

BELAVIA

# OnAir



18+



ENGLISH PAGES





ИСКУПАЙСЯ  
В ЛУЧАХ  
ЗАКАТА

## МОРЕ ВРЕМЕНИ ДЛЯ ЖИЗНИ

«Пирс» – это жизнь в режиме гармонии с собой у побережья Минского моря под умиротворяющий шум сосен.

На закрытой территории «Пирса» можно найти разные форматы домов: урбан-виллы, ситихаусы, коттеджи и таунхаусы, а также детский сад и даже настоящий ручей в центре квартала. Гармоничная низкоэтажная застройка создаёт атмосферу уюта и камерности, которой так не хватает в городе.

Жить у побережья — значит получать мощный заряд эндорфинов каждый день. Всегда можно выйти из дома и прогуляться по сосновому лесу, или выпить чашечку кофе, глядя на звезды прямо с террасы. Приготовить с друзьями барбекю. Дышать полной грудью и наслаждаться каждой секундой, ведь теперь у вас есть море времени для жизни!

**+375 29 300 00 00**  
**pirs.by**



## ОТКРОЙТЕ ДЛЯ СЕБЯ БЕЛАРУСЬ ВМЕСТЕ С ОТЕЛЕМ «РЕНЕССАНС МИНСК»!

- 267 элегантных номеров
- Прекрасно оборудованный оздоровительный центр, включая бассейн 20 м., джакузи, 2 сауны, тренажерный зал и салон красоты
- Бесплатная парковка на 120 машиномест
- Ресторан «Арбореа» с международной командой поваров и изысканным меню
- Разнообразные гастрономические мероприятия
- Стильный R-бар с авторскими коктейлями
- Просторная представительская гостиная на 11-ом этаже
- 9 многофункциональных залов с дневным светом и общей площадью свыше 950 кв.м.

пр. Дзержинского, 1Е, г. Минск, 220036  
 тел.: +375 17 309 90 90  
[www.renaissance-minsk.by](http://www.renaissance-minsk.by)  
 @RenaissanceMinskHotel  
 GPS: Lon: 53.892472. Lat: 27.529141



**R**  
**RENAISSANCE\***  
 MINSK HOTEL

ЗАО «МИНС-ОТЕЛЬ», УНП 192040168



**БЕЛАЯ ВЕЖА**  
 КАЗИНО



# Реальность ярче ожиданий!

пр. Машерова, 17  
 +375 29 684 69 22, +375 29 955 44 10  
[belaveja.by](http://belaveja.by)



**Казино Белая Вежа**

**16 игровых столов, 77 игровых автоматов. Вип-зал.  
 Ресторан. Трансфер. Караоке. 24 часа.**

**БЕЛАЯ ВЕЖА**  
 КАЗИНО

Букмекерский клуб **«ВИП БЭТ»**  
**«ПОКЕР КЛУБ ZETT.VU»**



ГРАНД БЕЛЛАДУНО

ООО «Плюс» УНП 600018119  
 Специальное разрешение (лицензия) на право осуществления деятельности в сфере игорного бизнеса №021 10/154 от 29.10.2010г.  
 Специальное разрешение (лицензия) на право осуществления розничной торговли алкогольными напитками и (или) табачными изделиями №50000/8042 от 29.04.2004г.

  
**DIAMOND**  
 P R I N C E S S  
 C A S I N O



Kirova st., 13  
 +375 17 218 34 49

  
**CROWNE PLAZA**  
 MINSK

ул. Кирова, 13  
 +375 17 218 34 49

"ИП ДАЙМОНТ ПРИНЦЕСС" УНП 190829890, лис. № 02110/262 выдана МС и Т РБ 26.02.2008 г. сроком до 26.02.2023 г.

  
**DOUBLE TREE**  
 BY HILTON™  
 MINSK



*Международный отель в центре Минска*

193 номера • Бальный зал • Конференц-залы • Кафе  
 Ресторан-бар • Панорамный бар BAR: DOTXX1 • Паркинг

Минск, пр-т Победителей, 9  
 тел.: + 375 17 309 80 00 / [www.hilton.com](http://www.hilton.com)

# ГОТОВ К БУДУЩЕМУ



Новый конденсационный котёл  
**Logamax plus GB172i**

[www.buderus-belarus.by](http://www.buderus-belarus.by)

Эффектный дизайн  
Новое поколение газовых конденсационных котлов 14-42 кВт  
Фронтальная панель из ударопрочного стекла Titanium Glass (титановое стекло)  
Алюминиевый теплообменник со сроком службы до 20 лет  
Расширенный диапазон регулирования мощности от 14% до 100% для экономии газа  
Удалённое управление при помощи мобильных устройств Android и iOS

## Buderus

# Victoria VC CHERRY

## CASINO • КАЗИНО

круглосуточно  
7 дней в неделю

# КУБИКИ

культурно-массовое мероприятие, бар



г. МИНСК +375 29 108 58 58  
пр. ПОБЕДИТЕЛЕЙ, 59 +375 29 305 58 58

[www.victoria-cherry.by](http://www.victoria-cherry.by)



CASINO ROYAL

Пр-т Независимости, 11, отель «Минск»  
+375 29 111 5555  
[www.royal.by](http://www.royal.by)

 [casino.royal.minsk](https://www.facebook.com/casino.royal.minsk)

 [casino\\_royal\\_minsk](https://www.instagram.com/casino_royal_minsk)



# ВЫСОКИЙ ИТАЛЬЯНСКИЙ СТИЛЬ



КОЛЛАНТ ТРЕЙД



KOLLANT TRADE

MSA *Philipp Matignon* SISI GOLDEN LADY®

секрет  
**СИЯНИЯ**

VI&LITA®



**МАКСИМАЛЬНЫЙ ОБЪЕМ ВОЛОС  
БЕЗ УТЯЖЕЛЕНИЯ**  
Великолепное Сияние

Косметические свойства доказаны компанией TRI-K Industries,  
USA (ТриЭй-Кей Индастрис, США).

СП «ВИА» ООО УНП 100341503 Товар сертифицирован



Innovation that excites

# НОВЫЙ NISSAN MURANO ЖИЗНЬ НАБИРАЕТ ВЫСОТУ



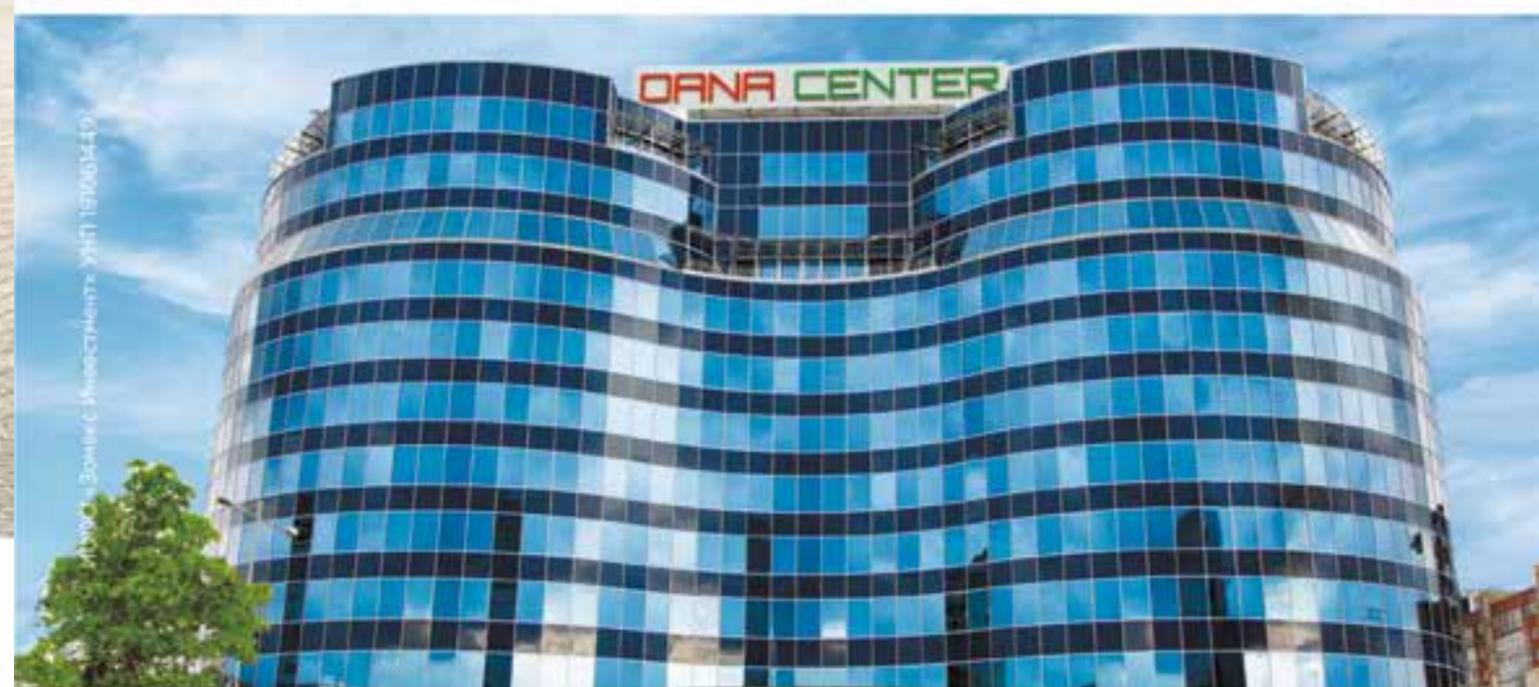
**Современный дизайн. Выдающийся комфорт.**

Специальная лизинговая программа  
Рассрочка  
Кредит

**ЗАПИШИТЕСЬ НА ТЕСТ-ДРАЙВ**  
Автоцентр ДрайвМоторс  
Минск, Долгиновский тракт, 186  
**+375 17 388-36-76**  
nissan-belarus.by

\*Инновации, которые восхищают

ООО "ДрайвМоторс" УНП 19111259



**DANA CENTER – МЕСТО ДЛЯ ВЕДЕНИЯ УСПЕШНОГО БИЗНЕСА!**

DANA ЦЕНТР

- Помещения разных площадей на Ваш выбор
- Выгодная цена аренды
- Престижное расположение на пр. Независимости возле Национальной библиотеки
- Ст. метро «Восток» и остановки наземного транспорта в минутной доступности
- Просторная парковка для работников и гостей
- Кафе и рестораны как в самом Dana Center, так и в соседнем ТРЦ Dana Mall

DANA ЦЕНТР



#DANAHOLDINGS | +375 17 269 32 79 | WWW.DANACENTER.BY





# Содержание | Contents



- 16. **СОБЫТИЯ**  
Поводы для хорошего настроения летом
- 30. **ПРОВЕРЕНО НА СЕБЕ**  
Колумнисты OnAir ищут разницу между Эверестом и Джомолунгмой и сбегают в итальянскую деревню
- 44. **ТОЧКА ОТРЫВА**  
Бельгия | Belgium
- 56. **ПРОЛЕТАЯ НАД...**  
Нескучный гид по Еревану | Guide on Yerevan
- 74. **НЕПОЗНАННАЯ ЗЕМЛЯ**  
Колумбия | Colombia
- 104. **НАПРАВЛЕНИЕ**  
Страна Басков | Basque country
- 136. **КУЛЬТ**  
Певица Диана Арбенина | Singer Diana Arbenina
- 146. **ЧЕЛОВЕК В КАДРЕ**  
Режиссер Дэнни Бойл | Film director Danny Boyl
- 156. **ЖИЗНЬ**  
Первооткрыватель пенициллина Эрнст Чейн | Biochemist Ernst Chain, who discovered penicillin



Официальный бортовой журнал авиакомпании Belavia



Рекламно-популярное издание  
Зарегистрировано  
в Министерстве информации  
Республики Беларусь  
№ 761 от 6 ноября 2009 года



Журнал основан в ноябре 2009 года  
Журнал создается и издается во имя любви ко всему существу.  
Благодарим бога за этот прекрасный мир, возможность его познавать, безграничное счастье и финансовое изобилие!

**Нас можно читать в интернете:**  
PDF: [www.belavia.by/onair](http://www.belavia.by/onair)  
Flash: [www.issuu.com/belavia\\_onair](http://www.issuu.com/belavia_onair)  
**Нам можно писать на [onair@onair.by](mailto:onair@onair.by)**

#07 (92) 2017

**Главный редактор**  
Дмитрий Иванович Ярота  
**Шеф-редактор**  
Ольга Бардиян  
**Редакторы**  
Екатерина Морголь  
Галина Вашкевич  
**Дизайн**  
Лилия Хомич, Яна Беликова  
**Верстка**  
Лилия Хомич  
**Обложка**  
Снежана Бартенева  
**Руководитель отдела рекламы**  
Ольга Сенник  
**Отдел рекламы**  
Ирина Делянова  
Ирина Сивицкая  
Лилия Хадаркевич

## РЕМАРК

**Учредитель**  
© ООО «РЕМАРК»  
Республика Беларусь, г. Минск, ул. Воронянского, 35  
[reklama@onair.by](mailto:reklama@onair.by)

Все права защищены. Полное или частичное воспроизведение статей, фотоматериалов и прочих изображений, опубликованных в журнале Belavia OnAir, без письменного разрешения редакции запрещено. Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов и героев интервью. Материалы со знаком ® публикуются на правах рекламы. Ответственность за содержание рекламных материалов несет рекламодатель. Шрифты разработаны в Студии Артемия Лебедева.

Отпечатано в типографии:  
SIA «PNB Print»,  
«Янсили», Силакрог,  
Ропажский район,  
Латвия, LV-2133  
Заказ № 114773



[www.pnbprint.eu](http://www.pnbprint.eu)

**Тираж**  
8 500 экз.

© Belavia OnAir  
Республика Беларусь,  
г. Минск, Воронянского, 35  
Т: +375 29 344 47 41,  
+375 33 327 09 66  
[reklama@onair.by](mailto:reklama@onair.by)



ООО «Компания Тез Тур» УНП 190685450



**ОТЕЛЬ 5\* «АМАРА СИЛАЙТ ЭЛИТ», ТУРЦИЯ, КУШАДАСЫ**

TEZ TOUR рекомендует

+375 17 210 10 10



**174.** ИЗ БЕЛАРУСИ С ЛЮБОВЬЮ  
Струнный транспорт | Sky Way

**190.** ЗАКРОМА РОДИНЫ  
Художница Зоя Луцевич |  
Artist Zoya Lutsevich

**194.** МАСТЕР-КЛАСС  
Творческая коробка Da\_box |  
Creative Da\_box kit

**198.** КУХНЯ  
Шеф-повар Марина Ставер |  
Chief Marina Staver

**204.** ЖИВАЯ БИБЛИОТЕКА  
Траблшуттер Маргарита Корзун |  
Troubleshutter Margarita Korzun

**208.** ОБРАЗ ЖИЗНИ  
Скульпторы Сергей Арищенко  
и Алена Липинская |  
Sculptors Sergey Arischenko  
and Alena Lipinskaya

**218.** ДЕТСКИЕ СТРАНИЦЫ  
Сказка «Птичка, сытая по горло»

**220.** BELAVIA INFLIGHT

**232.** ГИД ПО МИНСКУ

**238.** ТРУДНОСТИ ПЕРЕВОДА  
Рассказ Михаила Зоценко  
«Утонувший домик»



**ВРЕМЯ НАЧАТЬ  
ДЕЛАТЬ ХОРОШИЕ ДЕЛА!**

Вдохновиться можно службой  
«Такси Пятница», которая, **начи-  
ная с 9 мая и навсегда**, сделала  
поездки для ветеранов Великой  
отечественной войны  
**БЕСПЛАТНЫМИ!**



**ЦЕНЫ НА РАЗМЕЩЕНИЕ РЕКЛАМЫ В ЖУРНАЛЕ BELAVIA  
ONAIR ДЛЯ НЕРЕЗИДЕНТОВ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ**  
(согласно прейскуранта №11-ж от 10.10.2016 года)

**Размер рекламы: полоса (207 x 280 мм).**

В основном блоке:	€1590
2-я обложка:	€2990
3-я обложка:	€2590
4-я обложка:	€4750
На плотном листе:	€2990

**Разворот на главной обложке  
(клапан 402 x280):** €7750

**Hampton**  
— by Hilton —

Hampton by Hilton Minsk City Centre

Хэмптон бай Хилтон Минск Сити Центр



Иностранное инвестиционно-строительное унитарное «Амтел-Пропертис Девелопмент предприятие Бел», УНП 191696571

Hot breakfast  
Clean and fresh Hampton bed  
Free Wi-Fi, business centre  
Fitness centre  
Cozy conference halls  
Friendly service

Горячие завтраки  
Удобные мягкие кровати  
Бесплатный Wi-Fi, бизнес-центр  
Фитнес-центр  
Уютные конференц-залы  
Приветливое обслуживание

г. Минск, ул.Толстого, 8  
Minsk, Tolstogo str., 8  
+375 17 215 40 00  
msqhx.hampton@hilton.com  
www.hampton.com  
www.hilton.ru



OnAir

ТОЧНО ЗНАЕТ, ГДЕ:



## ПРИКОСНУТЬСЯ К ЛЕГЕНДЕ ДЕРЕЩЕ МОДЕ

Depeche Mode молчали долгие три года, но, как оказалось, по уважительной причине: готовили новый альбом Spirit и гастрольную программу Global Spirit Tour, которую увидят более полутора миллиона поклонников из 21 европейской страны. Беларусь в списке: похоже, группу впечатлила неистово зажигающая на прошлых концертах белорусская публика. В благодарность Depeche Mode обещают яркий визуальный ряд и новые хиты. К слову, «Минск-Арена» – одна из самых маленьких площадок Global Spirit Tour, по меркам привычных к стадионам «Депешей», почти квартирник. Так что 17 июля будет душевно.

## ВСТРЕТИТЬСЯ СО СТИНГОМ

Стинг обещал вернуться в Минск – и он возвращается! Спустя семь лет культовый певец снова выйдет на сцену «Минск-Арены». На этот раз в составе его бэнда будет его сын – рок-музыкант и вокалист Джо Самнер. Программа мирового тура, который заденет Беларусь, составлена из песен нового альбома музыканта «57th & 9th» (это первый рок-альбом Стинга за последние 10 лет!) и хитов, которые принесли ему 16 статуэток Grammy, 25 наград American Music Awards, MTV Music Awards, а также орден Британской империи. Необычное название нового альбома получил благодаря перекрестку двух улиц – пятьдесят седьмой и девятой – каждый день по дороге в студию Стинг проходил именно мимо этого перекрестка. «Это шоу заслуживает знака почета», – пишет The Telegraph, а издание Alto Voltaje утверждает, что «Стинг не просто исполнитель, который приезжает, чтобы устроить шоу. Он – артист, который приезжает, чтобы создавать искусство на сцене». 8 октября в этом можно (и нужно) убедиться. →

Фото: www.flickr.com/LAUREN HARRIS



 SLIVKI  
KARAOKE CLUB  
*Сердце ночного города*



пр-т Победителей, 49  
slivkiclub@gmail.com

+375 44 7 800 700  
www.slivkiclub.by

**OnAir**

ТОЧНО ЗНАЕТ, ГДЕ:

**ПРОВЕСТИ ОТЛИЧНЫЕ  
ВЫХОДНЫЕ В ГОРОДЕ**

Никуда не уезжайте из Минска **29-30 июля**, иначе пропустите крутую летнюю вечеринку Freaky Summer Party. На два дня в парке Dreamland соберутся толпы тех, кто любит весело и с пользой проводить время. Для этого будет сделано очень много: актуальная музыка со всего мира одновременно на пяти сценах (хедлайнеры главной – группа из Манчестера Everything Everything, открытие года по версии газеты The Times, а также российская группа Tesla Boy), большой фудкорт, где накормят всех, крафтовый дизайнерский маркет и более 60 площадок по интересам. Событием образовательной площадки для новаторов и креаторов в этом году станет шведское креативное агентство Snask, у которого есть свой бар, клуб, студия, чемпионат по легкой атлетике и своя рок-группа в составе зайца, епископа и короля. Также они написали книгу о креативности за 72 часа, изобрели свой велосипед, сделали самый большой в мире постер, создали уникальное пиво для душа и совершенно бесплатно разработали брендинг для Северной Кореи. Также в этом году стартует новая площадка для блогеров и их зрителей Blogeria. Ну и привычные гостям фестиваля детская территория Kidsters, уникальные арт-инсталляции современных художников и театральные перформансы, кинопоказы, мастер-классы, петанк, батуты, йога и масса других вариантов активного и пассивного отдыха, игр и развлечений. И грандиозная афтепати на целую ночь. Попробуйте попробовать всё. →

**Bulbash®***Authentic Spirit*

ООО «Завод Бульбашъ», УНП 800009185, Пшч. №33540739, выд. на основании приказа №62 от 02.04.2004 г. по 18.08.2018 г.

**БУЛЬБАШЪ® ИЗ БЕЛАРУСИ***Надлинный Дух*

Река Неман. Длина реки от истока до устья 937 км.

Неман – одна из самых длинных и коварных рек Беларуси. Мы по-разному можем испытывать свои силы. Наш единственный предел – мы сами.

**ГОРДИСЬ ТЕМ, В ЧЕМ ТЫ СИЛЕН.**

ЧРЕЗМЕРНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ АЛКОГОЛЯ ВРЕДИТ ЗДОРОВЬЮ



OnAir

ТОЧНО ЗНАЕТ, ГДЕ:

## САМЫЕ СЛАДКИЕ ВИШНИ

Говорят, нет в Беларуси вкуснее вишни, чем в городе Глубокое, который называют вишневой столицей и городом-садом. Проверить это можно на ежегодном фестивале, который пройдет **с 18 по 22 июля**. Любителей красной ягоды ждут на этно-вечеринке и конкурсе баянистов. В программе заявлены «вишневая свадьба», большой концерт и праздничное шествие с участием Вишневой Королевы.



## ДАЛЬШЕ ВСЕХ МЕТНУТЬ САМОВАР

Уже только ради этого нужно ехать на фестиваль «SHIMKO собирает друзей», который пройдет **21-22 июля** на берегу реки Исloch в 35 км от Минска. Автором идеи фестиваля является рекордсмен Книги рекордов Гиннеса, один из самых сильных людей Беларуси Кирилл Шимко. Подняться в воздух на воздушном шаре, попариться в полевой бане, пострелять из лука, поучаствовать в мастер-классе по хип-хопу и посоревноваться в поедании различных блюд – это лишь маленькая часть больших возможностей феста. Устанете перетягивать канат через реку и упражняться в армрестлинге, отведайте чая из настоящего 50-литрового самовара на углях. А потом танцуйте. Вход по пригласительным или по рекомендации друзей. →

# TICKETSBY

УЛ "Тикетс Трэвалл БилВай" УНП 192516803



## СРАВНИ ЦЕНЫ ВСЕХ АВИАКОМПАНИЙ – ЛЕТАЙ ДЕШЕВЛЕ!

Сервис онлайн-бронирования [tickets.by](https://tickets.by)



**OnAir**  
ТОЧНО ЗНАЕТ, ГДЕ:



## ОТЫСКАТЬ «СЕКРЕТИКИ» НА «АРТ-ОСТРОВАХ»

Уже в третий раз остров на Комсомольском озере в Минске превращается в галерею современного искусства под открытым небом. В этом году проект посвящен 950-летию Минска. Пакуйте корзинки для пикника и всей семьей отправляйтесь отдыхать и окультуриваться (время есть **до 17 сентября**). «Золотой» и «серебряный» всадники Павла Войницкого и Вадима Мацкевича сошлись в поединке легендарной «Битвы на Немиге». Прохожие могут «стать частью битвы» — позируя для фотографий, в которых символически соединится историческое прошлое и современность. Василий Тимашов и Полина Пирогова сплели из лозы интерактивную конструкцию для релаксации и созерцания природы. Татьяна Гомза на своей новой



Фото: Алексей Мартынов

«Клумбе» среди трэш-антуража проросла одуванчики из пластика. Художницы Жанна Морозова и Елена Чепелева ностальгируют по «секретикам» из детских песочниц: спрятали под стеклом различные предметы городской среды, представляющие «душевную и эстетическую» ценность, и присыпали сверху песком — можно «копаться» в песочнице и заглядывать внутрь.

## ПОСМОТРЕТЬ КИНО ПОД ЗВЕЗДАМИ

Уютные кино вечера во дворике музея Заира Азгура в Минске стали доброй традицией. **6 и 13 июля** под открытым небом снова будут демонстрироваться немые фильмы, озвученные современными белорусскими и зарубежными музыкантами и композиторами в рамках V фестиваля немого кино и современной музыки КИНЕМО, организованного проектом Sinemascore и Ассоциацией молодых белорусских композиторов. На экранах «Люди без завтра» с живым саундтреком от поляков Galloring Lethargy и отличная программа немых короткометражек «Вечер короткого метра». Начало в 21.30. →



## ФИНАНСОВЫЕ ИНСТРУМЕНТЫ

для приобретения  
автомобилей Hyundai

### Выберите свой!

Автоцентр  
"Хёндэ Центр Уручье".  
г. Минск ул. Гинтовта, 1  
тел. 017 336 8191

Автоцентр  
"Хёндэ АвтоГрад"  
г. Минск, ул. Тимирязева, 114,  
тел. 017 333 5000

[www.hyundai.by](http://www.hyundai.by)

УНП 690635645

## РАССРОЧКА

**0,01%** на автомобили  
Hyundai

в белорусских  
рублях на

**1,5 года**



zepter bank

## КРЕДИТ

на автомобили  
Hyundai

в белорусских рублях

под **9,5%** в первый год  
на 5 лет



zepter bank

## ЛИЗИНГ

на 3 года!

Переплата всего **2,5% за 3 года**

Низкая ставка страхования  
"Каско" - **1,68%**





**OnAir**  
ТОЧНО ЗНАЕТ, ГДЕ:



## МНОГО ПИВА, ЕДЫ И МУЗЫКИ



В этом году open-air Lidbeer в белорусской столице пивоварения Лиде пройдет **9 сентября** в новом формате и заговорит на родном языке. Главная особенность фестиваля – интерактив. Если за вашими изделиями выстраивается очередь в несколько километров, в вашем заведении подаются лучшие блюда в городе, ваши игры и квесты пользуются невероятной популярностью или вы считаете, что ваша музыкальная группа может собирать стадионы – дайте организаторам знать о себе организаторам до 21 июля.

Всего будет больше, чем обычно: больше хорошей музыки (на главной сцене выступят «Петля Пристрастия», «Крамбамбуля», «Lumen» и «Океан Ельзи»), больше вкусной еды (фудкорт расширится более чем в два раза), больше комфорта (санитарная зона увеличится практически в три раза и будет работать большой кемпинг) и больше активностей (квест по Лиде и фестивальным активациям, детская площадка, луна-парк, фотозоны, командные квизы, языковые игры и многое другое). Также совершенно бесплатно гости фестиваля смогут посетить старейшее из действующих пивных производств в Беларуси – завод «Лидское пиво». В финале будет фейерверк.



## ВСПОМНИТЬ, ЧТО «МИРОМ ПРАВИТ ЛЮБОВЬ»

В этом году «Машине времени» исполняется 48 лет. И в качестве благодарности поклонникам за поддержку все эти годы в 2016-м группа выпустила диск «Вы» с фотографиями фанатов на обложке. На малой родине Андрея Макаревича (его отец был белорусом) вас ожидает классика почти за полвека: песни, под которые рождались в 70-е, выросли в 80-е, входили в самостоятельную жизнь в 90-е и меняли все вокруг в XXI веке. От «Крыс» до «Поворота», от редкостей и древностей до премьер, через золотой фонд – все хиты не споят, конечно, ведь их слишком много. Однако удовольствие от услышанного и увиденного гарантировано! **22 сентября во Дворце Республики.**



**BRIOCHE**  
PARIS

*Французская пекарня  
в центре Минска*

Минск,  
ул.Сторожевская 6  
+375293958888  
gk@brioche.by  
www.brioche.by

*Разбуди ответственность, возбуди вкус!*



**OnAir**  
ТОЧНО ЗНАЕТ, ГДЕ:

## УЗНАТЬ ВСЁ ПРО НЕБО

**29-30 июля** на Боровой пройдет авиафестиваль «Пронебо», организованный Белорусской федерацией авиационного спорта. В нем будут задействованы самые разные летательные аппараты – от воздушных шаров до современных вертолетов. В программе зрелищное авиашоу, соревнования лучших пилотов мира, показательные прыжки парашютистов и большое количество обзорных полетов для гостей на различных видах летательных аппаратов. Плюс зона «Лекторий», в которой люди, влюбленные в небо, поделится своими историями, вкусный фудкорт, ночное свечение воздушных шаров под живую музыку и «улетный» концерт с участием модных белорусских исполнителей. Вход бесплатный.



## РАССЕКАТЬ ПО ВОЛНАМ НА ВАННЕ

Начиная с 1967 года в канадском городе Нанаимо проходят гонки на ваннах. В самом первом мероприятии приняли участие около 200 человек, но лишь 48 из них дошли до финиша. За 50 лет многое изменилось – теперь мероприятие растягивается на неделю и включает в себя морской фестиваль и парад ванн. Правила участия просты: нужна обычная ванна, команда из трех безумных друзей, три шлема на головы, три комплекта горнолыжных масок и, главное, бесстрашие. Старт **21 июля**.



ООО "Альбатек" УНП 190933491

# PAL ZILERI

PALZILERI.COM

ПР. НЕЗАВИСИМОСТИ, 37

ПЛ. ПОБЕДЫ



# Цирк и флеша!

На генеральной репетиции в Вильнюсе OnAir постарался разобраться, из чего сделано шоу Цирка дю Солей Varekaï, которое покажут 28 сентября - 1 октября в «Минск-Арене».

Подготовила Елена Мальцевская  
Благодарим концертное агентство «Атом интертеймент» за содействие в подготовке материала

Основав Цирк Солнца (Cirque du Soleil), канадец Ги Лалиберте не просто осуществил свою мечту, а выдумал что-то заново в искусстве зрелища. И дело не только в том, что в трюках не используют животных, а арена возвышается над залом, как театральная сцена. Дело в уникальной атмосфере.

На создание шоу Ги Лалиберте вдохновляют самые разные впечатления. Например, в 2009 году основатель Цирка дю Солей стал седьмым космическим туристом. То, что он почувствовал на орбите, позже смогли почувствовать и зрители на цирковых программах Ovo («Яйцо») и Totem. Мы нашли древнегреческие мифы, кавказские танцы, «Дракулу Брэма Стокера», цыган и бесконечную любовь к акробатике.

Шоу «солнечного цирка» отличаются драматическим единством: номера программы обязательно объединяет общая сюжетная линия. В Varekaï это миф об Икаре. Только теряет он свои крылья не в Древней



VAREKAÏ – ЦЫГАНСКОЕ СЛОВО, КОТОРОЕ ОЗНАЧАЕТ «ГДЕ УГОДНО». СОЗДАТЕЛИ ПОЗИЦИОНИРУЮТ ШОУ КАК АКРОБАТИЧЕСКОЕ ПОСВЯЩЕНИЕ КОЧЕВНИКАМ.



Греции, а в сказочном лесу, обитатели которого помогают ему научиться летать заново.

Невиданных обитателей чащи придумала японский дизайнер Эйко Исиока. В 1992 году она получила «Оскар» за костюмы к фильму «Дракула Брэма Стокера» Копполы. И, кажется, образ Ведущего с лампочкой на голове – это творческий привет самому главному вампиру.

Одни из самых эффектных номеров программы – это акробатические подвиги богов-близнецов Диоскуров на воздушных ремнях и «Русские качели» с невероятными прыжками и полетами акробатов.

Есть в шоу и клоуны с диапазоном от достаточно эксцентричных номеров до тонкой интермедии, и танцовщицы с лихой лезгинкой, и чудакватый астроном, которому подвластны огромные облака и электрические лампочки. В конце, когда поднимаешься с кресла, чтобы поаплодировать артистам, на долю секунды чувствуешь, что можешь не просто встать, а даже взлететь. ✉

**Акробат Александр Куринной:** «Я бы назвал это скорее акробатическим спектаклем, чем классическим цирком. Я пришел в цирк из большого спорта – в цирке сложнее: здесь соревнования у тебя каждый день. Ты выходишь и должен отработать по максимуму».



**Усадьба**  
ресторан клуб  
Ресторан Ваших главных событий

**БИЗНЕС ЛАНЧ**  
на «ветеранской территории»

с 12:00 до 16:00  
с понедельника по пятницу

Победитель Международного фестиваля-конкурса «Выбор года 2016» и «Выбор года 2015» в номинациях: «Площадка №1 для проведения мероприятий до 100 человек» (2015, 2016 г.), «Площадка №1 для проведения мероприятий от 300 человек» (2015, 2016 г.), «Площадка №1 для проведения детских праздников» (2016 г.)

г. Минск, ул. Филимонова, 24  
+375 29 172 66 66 (администратор)  
+375 17 396 89 99 (администратор)  
+375 17 268 00 69 (банкетная служба)  
E-mail: restoran.yadba@mail.ru

**BellaRosa**  
restaurant international

**Цицем гурманов!**  
Меню из морепродуктов

пл. Я. Коласа, ул. Гикало, 3  
(017) 284-53-03 (администратор)  
(044) 797-52-09 (администратор)  
E-mail: bellarosarest@inbox.ru  
интернациональный ресторан  
© 2017 BellaRosa Restaurant. Все права защищены.



Последователи нового модного движения **Adventure Cats** ([www.adventurecats.org](http://www.adventurecats.org)) уверены, что домашние коты «могут познавать мир вместе со своими хозяевами». Но мейн-кун Яша категорически с этим не согласен.

## Кот и дельталеёт

Одним ленивым летним вечером Дурища, рожденная ползать, краем уха услышала, что под деревней Строчицы можно покататься на дельталеёте. И с тех пор потеряла сон и аппетит. «Ах, отчего люди и котики не летают?» – бормотала она, утрамбовывая в рюкзак кучу вещей, будто собралась нарезать пару кругов вокруг земного шара.

Я и усом повести не успел, как мы уже тряслись в сторону Строчиц, где раскинулся Музей деревенского быта. Со всей страны свезли домики под камышовыми крышами, где прохладно даже в июле. Если честно, ехал я только потому, что рассчитывал на миску жирной сметаны и деревенскую киску, у которой кровь с парным молоком. А то эти городские цацы уже как куриная кость в горле.

На въезде, в чистом поле рядом с ангаром, мирно паслись два дельталеёта, похожие на больших зеленых стрекоз.

Дурищу пристегнули, чтоб не передумала, нахлобучили шлем и куртку с чужого плеча. Мол, наверху даже в жаркий летний полдень заledenеешь, как карп в морозилке. «С котами нельзя!» – пробубнил пилот, но в правилах такого пункта не оказалось. «Это в трамвай с котами нельзя, спросите у Булгакова», – парировала моя начитанная и юридически подкованная Дурища. И переноска с наполовину бездыханным котом на борту взмыла куда-то в зенит.

Земля ухнула вниз, точно сброшенная лапой с подоконника горшок с геранью. В ушах взвыл ветер, в глазах потемнело, как в кладовке, где Дурища хранит свиную ногу из прошлогодней Испании, кем-то незаметно обглоданную (койоты!).

Мы парили над озером (с высоты обычная лужица, словно небесный мейн-кун не добежал до лотка), и гру-

шечными домиками из бревен и нежно-фиолетовым полем фацелии. Это такой медонос, его посадили в Строчицах специально для пчел, и всё поле теперь жужжит и гудит, как улей, даже сверху слышать. Не советую совать нос в дела этого поля, а то он превратится в подушечку для иголок.

Дурища верещала на виражах, как пожарная сигнализация, а я был спокоен и храбр. Ни дать ни взять, грифон с телом (и душой) льва, крыльями орла и мейн-куньей мордой.

По правому борту развалился на облаке мудрый небесный мейн-кун кверху пузом. Сопел, точил когти о вершущи сосен и одним глазком (второй давно выцарапали в дворовых драках) присматривал за братьями своими меньшими. Уж мне он точно не даст кувырнуться вниз – ухватит за хвост. А вот за Дурищу не поручусь – чело-вечишкин бог очень занятой, может и недоглядеть. У него миллиарды таких Дурищ – одной больше, одной меньше. Зато будет кому почесать между ушей небесного мейн-куна.

Когда дельталеёт шлепнулся брюхом о землю, вихрем промчался по лугу и замер как вкопанный, у Дурищи из глаз сыпались искры восторга. «У вас самая лучшая работа на свете!» – выпалила она в ухо пилоту. И снова была не права: лучшая работа на свете – быть котиком. Хотя и приходится работать за еду. ✉

Иллюстрация: Сергей Стельмашонок





Мы путешествуем не для того, чтобы убежать от жизни,

## А ЧТОБЫ ЖИЗНЬ НЕ УБЕЖАЛА ОТ НАС.

© Народная мудрость

**ЖИВИ, ПУТЕШЕСТВУЙ,  
НЕ СОЖАЛЕЙ НИ  
О ЧЕМ И БЛАГОДАРИ  
СУДЬБУ.**

© Джек Керуак

**ЗАБЛУДИТЬСЯ** –  
это наилучший способ найти что-  
нибудь интересное.

© Пауло Коэльо

Напоминайте себе почаще, что цель жизни вовсе не в том, чтобы выполнить  
всё намеченное, а в том, **ЧТОБЫ НАСЛАЖДАТЬСЯ  
КАЖДЫМ ШАГОМ, СДЕЛАННЫМ НА  
ЖИЗНЕННОМ ПУТИ, В ТОМ, ЧТОБЫ  
НАПОЛНИТЬ ЖИЗНЬ ЛЮБОВЬЮ.**

© Ричард Карлсон

Фото: flickr.com/Liam Doyle

Один из самых полезных жизненных навыков –  
это умение быстро забывать всё плохое.

## НЕ СТОИТ ТАЩИТЬ РАЗНЫЙ ХЛАМ В СВОЮ ДУШУ.

© Будда

## ВСЕ МЫ УНИКАЛЬНЫ.

Никогда ни у кого не спрашивайте, что правильно,  
а что неправильно. Жизнь – эксперимент, в ходе  
которого следует выяснить, что правильно, что  
неправильно. Иногда, может быть, вы поступите  
неправильно, но это даст соответствующий опыт, от  
которого вы тут же получите пользу.

© Ошо

Мальчик увидел пролетающий над фермой его  
отца самолет и подумал о путешествиях.

**А ПИЛОТ, ПРОЛЕТЯ  
НАД ФЕРМОЙ,  
ПОДУМАЛ О ДОМЕ.**

© Карл Бернс

## ОДНАЖДЫ МЕНЯ УКУСИЛ ЖУК-ПУТЕШЕСТВЕННИК.

Вовремя я не принял противоядие. Теперь я счастлив.

© Майкл Палин

Фото: flickr.com/Karen L. Kintz



УНП 192185693 ООО «Гейминг групп ХО»

# БОЛЬШАЯ ИГРА

---

УЛ. КРАСНОАРМЕЙСКАЯ 36  
ГОСТИНИЦА ПЕКИН

+375 (17) 238 20 20  
+7 (926) 355 33 55

[OPERACASINO.BY](http://OPERACASINO.BY)





Театральный критик  
и автор книги сказок  
**Елена Мальчевская**  
любит рассматривать  
жизнь в деталях.

## ЭВЕРЕСТ И ДЖОМОЛУНГМА

Сейчас вы, наверное, летите в горы. Или, быть может, видите их из иллюминатора. А я никогда не видела и не была. Но у меня есть воображаемые горы.

Моя мама в студенческие годы и немного после них занималась альпинизмом. Не покорением Монблана, конечно, но серьезными походами с каким-то уровнем сложности. К нашему с сестрой рождению от походов осталась серая коробка из-под ярусной хрустальной вазы, полная фотографий, мамыны истории (чаще всего о тяготах походного быта, чтобы мы с сестрой не ныли, а подумали: бывает и хуже) и мамына радость узнавания во время вечерних новостей: «Я здесь была!».

Этот отзвук гор заставлял почувствовать себя владелицей тайного знания, частью всех хребтов и пиков мира. Но моя платоническая страсть к возвышенностям иногда озадачивала учителей.

Однажды в начальной школе учительница музыки попросила каждого из нас исполнить любимую песню. Проблем не было ни с кем, кроме меня, — всем мелодии детских песен на баяне наиграли. А я вышла и сказала, что буду петь песню про козочку

(мама с друзьями пела ее в походе, а потом пела нам с сестрой). Безобидная такая песенка про мостик и оторванный хвостик у козы. Дальше мы с учительницей немного поиграли в «Угадай мелодию». Мелодию она так и не подобрала. Но я была настойчивым ребенком и исполнила шедевр студенческого фольклора без инструментального сопровождения, подумав про себя, что жизни в этой школе никто не знает и зачем я сюда хожу — непонятно. Вечером я рассказала про урок музыки маме. Она немного напряглась, но смеялась. От радости, наверное. Я же ведь могла спеть и про бегемота без талии, которого методично били и учили танцевать. Студенческим фольклором альпинистов-любителей к восьми годам я владела неплохо.

В средней школе творческие способности дочери альпинистки подкрепились аналитическими. Я помню турнир эрудитов (не на жизнь, а на смерть, как вы понимаете). Две команды, много вопросов. Это было как в фильме про Бриджит Джонс. Помните, она в золотистом платье участвовала в викторине на юридическом ужине, знала точный ответ и проиграла. Вот, всё было примерно так же. Только события происходили

в классе старенькой школы, а на мне был вязаный свитер.

— Решающий вопрос: самая высокая в мире гора?

Я победным взглядом обвожу команду, шиплю «знаю», руки взлетают вверх.

Выдерживаю паузу:

— Эверест!

— Неправильно! Джомолунгма!

Если бы меня тогда побили одноклассники, я бы подумала, что это справедливо. Меня не били. Но чувствовали мы все себя так, будто команду сбросили с Джомолунгмы.

В ближайших нескольких часов мир был квадратным и держался на слонах, китах и черепахе. Я шла домой и думала об альпинистском прошлом моей мамы и самых высоких горах на свете. Земля превратилась в шар и стала двигаться по орбите, только когда мама сказала, что Эверест и Джомолунгма — это одно и то же.

В тот день я узнала о несправедливости и о том, что учительница может ошибаться.

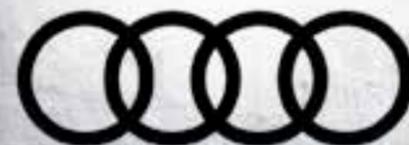
Иногда я достаю с антресолей серую коробку от вазы и перебираю фотографии. Мне кажется, я тоже немножко альпинистка. Только горы у меня внутри. И я совершила парочку воображаемых восхождений. ✉

Фото: flickr.com/Shout at the devil

# Готов покорять

## Новый Audi Q5

Спортивный «Q дизайн» с улучшенными динамическими характеристиками  
Прогрессивные ассистирующие технологии и развлекательные системы.  
Новые стандарты комфорта.



**4** года  
гарантии

### Audi Центр Минск

г. Минск, пр. Независимости 198

+375 29 136 14 14

www.audi.by

ООО «АЙС-МОТОРС» УНП 191471692



**Людмила Погодина**  
(ludmilapogodina.com)  
с 2001 года занимается музыкальной журналистикой, с 2008-го посещает международные кино- и музыкальные фестивали, на которых берет интервью у звезд самой разной величины.



# И В ОТВЕТ ОНА СТАНЦЕВАЛА

Что такое групповое интервью? Это когда несколько журналистов окружают собеседника и, как еноты, быстро и исподтишка вырывают у него столько ответов, сколько успеют. Иногда в группе устанавливаются правила — каждый задает по одному вопросу по часовой стрелке. Иногда побеждает дипломатия. Но чаще всего это громкое и неуклюжее зрелище. В противовес групповому интервью — интервью с группой. Совершенно другая история.

Пару лет назад вышел фильм «Реальные упыри» — кровавые будни вампиров в жанре реалити-ТВ. Я пересмотрела его раз 10 и запомнила каждого, кто промелькнул в кадре. В этом году на фестиваль в Берлине приехала Джеки ван Бик. В вампирской истории Джеки играла Джеки — прислужницу упыря Дикона, семейную женщину, которая мечтала о бессмертии.

В Берлин новозеландская актриса ехала как режиссер и везла с собой свой первый полнометражный фильм *The Inland Road*. В нем девочка-подросток после автомобильной аварии пытается разобраться с собственными эмоциями. В главной роли (первой в своей жизни)

Глория Попата. Попросив интервью с Джеки, я получила полный комплект из четырех мушкетеров: режиссера, Глории, новозеландской актрисы Джоди Хиллок и английского актера Дэвида Элиотта.

Всё сразу пошло не по плану. Еще до начала интервью ко мне подсел гиперактивный журналист, с которым — о, ужас! — нам предстояло разделить беседу с режиссером. Сначала он завел со мной светский разговор в таком темпе, что в первые пять минут воздух в его легких должен был закончиться. Рядом с ним я и Джеки выглядели морскими черепахами, заснувшими на солнце. Я попыталась взять инициативу в свои

Фото: tumblr.com

руки, но после каждого моего вопроса и перед тем, как Джеки начинала отвечать, мой напарник вставлял несколько предложений, которые дублировали смысл вопроса, но отнимали в два раза больше времени. Я ничего не могла с этим поделать, поэтому смирилась.

Глория, Джоди и Дэвид. На этих ребят у меня выпадало гораздо меньше тем для разговора, и мне мог бы пригодиться говорливый напарник. Но нет! На этот раз я осталась одна. От волнения вспотели ладошки, и я решила начать именно с этого:

— Добрый день, меня зовут Людмила и у меня мокрые ладошки, — смех вообще стал нашим верным спутником в этом интервью. Легкий способ скрасить неловкость и общую рассеянность. Глория описывала глазами периметр комнаты, пока Джоди отдувалась за троих.

— Дэвид? — я попробовала привлечь Дэвида к ответственности.

— А? Что? А какой был вопрос?

— Что ты знаешь о том, как, будучи подростком, сориентироваться в жизни?

Если Джоди и Дэвид кое-как исхитрились и выдали мне несколько развернутых ответов, то был один

дикий зверь, которого мне все еще предстояло поймать. Глория, в которой текла кровь Маори, крепкая молодая девушка с каштановыми волосами и татуировками, что-то напевала себе под нос и вообще мало интересовалась происходящим. Всё, что нам удалось выяснить на тот момент, это то, что она проголодалась. И пока мы рассуждали про подростков, она-то им как раз и являлась.

— А? Что? — смеялась Глория, когда до нее доходила очередь, и ее глаза исчезали с лица — вместо них лучами рассыпались веселые морщинки.

Иногда Джуди приходилось повторять мой вопрос для Глории своими словами, но даже после этого ее хватало на минуту, прежде чем она переспрашивала: «Напомните мне, о чем был вопрос?» Время от времени мне удавалось собрать всех мустангов по прериям, и мы неслись навстречу ветру, ноздря в ноздю, глотая ртом воздух до тех пор, пока несколько миль спустя снова не начинали разбегаться в разные стороны.

Была только одна тема, которую молодая актриса не должна была проигнорировать:

— Глория, до того, как сыграть свою первую роль в кино, единственным твоим опытом публичного выступления был традиционный танец Маори — капа хака?

— Так и есть.

— Тебе не было страшно оказаться на сьемках?

— Страшно? Нет. Скорее, волнуяще. Я с детства мечтала об этом. И теперь могу смело говорить людям, что мечты сбываются. Если ты над этим работаешь.

Про хаку Глория могла говорить долго, на все остальные темы ее ответ сводился к игривому: «У меня плохо получается объяснять».

— Тогда станцуй, — предложила я и по перепуганному виду Глории поняла, что она восприняла это всерьез. Тяжело танцевать, когда голодный.

После дружного смеха было решено закончить интервью фразой: «В ответ на этот вопрос Глория станцевала». Но прежде, чем попрощаться, я достала видеокамеру: «Как вам понравилось сегодняшнее интервью?» Уставшие и голодные актеры тут же преобразились и заговорили наперебой: «Просто ужасно! Какой-то кошмар! И эти мокрые ладошки!..»



**РАБОТАЕМ КРУГЛОСУТОЧНО**



**Any 24 Time**  
гастробар

В ЦЕНТРЕ МИНСКА

**ЗАВТРАКИ**

7.45 - 11.00



**+375 44 709 22 22**

г. Минск, ул. Комсомольская, 12

**www.nrg.by**

ООО «Белавиа» г. Минск, ул. Комсомольская, 12



Минский журналист и блогер **Ольга Примаченко** (gnezdo.by) в свободное от работы время пишет «про то земное и важное, что держит нас на плаву».



# ДАВАЙТЕ БЫТЬ ДЯТЛАМИ

Я не знаю, как это работает, но оно работает: я всегда считала, что серьезно могу влюбиться только в ум, во что-то такое разящее и безусловное, не темнеющее со временем, как латунь, не увядающее с годами, как тонкая кожа на шее.

**Ч**то всегда однозначно, как «да» и «нет», без вот этого вот «на любителя», без отсылок к импринтингу в раннем детстве. Интеллект как оружие, которым мужчина берет города — но никак не резными скулами и жгутами вен на предплечьях.

На красивых мужчин я смотрела как на людей не от мира сего — точнее, не для меня, не для этого, не для

земного мира. Их красота не была искусственной, плоской или фальшивой, как гляцевый разворот, — скорее, светом, проникающим через кожу: в нее хотелось закутаться с головой, как в мягкий и теплый плед, нырнуть, как в омут, пропасть в ней без вести, как в плотном лесном тумане. (Обычно такой мужчина даже не знает, что он красив, а потому не портит момент ужимками,

Фото: flickr.com/gintare\_vilcinyte

подбирая проверенный «правильный» разворот с неизменной гримасой печали одинокого волка). К тому же, мужчина, чья красота тебя влечет словно магнит, обычно мало говорит, и это делает его еще более притягательным. Ты влюбляешься в неспешную уверенность жестов без истерики и суеты, в собранность и сосредоточенность, которые заполняют пространство комнаты или машины. Чувствуешь, как расслабляются плечи и проясняется голова, как уходит контроль — и начинаешь хмелеть от ощущения радости и покоя...

Всё это прекрасно, когда речь идет о первой встрече, о первом месяце, первом годе совместной жизни — а что потом? Всё имеет свойство заканчиваться — очарование стачивается об углы, трескается, как краска на деревянном фасаде дома. Слишком много дел, чтобы не забывать смотреть друг на друга, как в первый день, чтобы вообще помнить, что такое возможно. Зачем, если всё устаканилось, вошло в колею — не усложняй без надобности, не трогай, если работает, не цепляйся к словам, не ищи подтекста. Ужин приготовлен — и хорошо, деньги в доме есть — и слава богу.

И мы уже не говорим: «Родной, как же ты хорош, как красив!»; и мы уже не слышим: «Милая, я на тебя засмотрелся...»

Как здорово, когда тот, кто рядом, напоминает тебе о том, что ты сама перестаешь замечать в потоке будней: как время оставляет свои следы — и насколько глубже, чувственнее и полнее становится с ними образ. Это же начинаешь видеть в другом и ты: как меняются руки, которые однажды свели с ума, наполняются силой плечи и резкостью — подбородок.

Я верю: там, где люди считают друг друга красивыми и не боятся казаться дятлами, повторяя это друг другу, отражая свет друг друга и работая добрым зеркалом, не возникает проблем в постели, не ходят налево, не ищут флирт как последнее средство справиться с чувством ненужности и тоски (чем больше лет браку — тем острее ощущается покинутость и забытость). Осознание красоты помогает «хотеть», разжигает страсть, позволяет желать человека не из долга или обязанности, а по-честному, от сердца и от любви, до мурашек по коже, до дрожи от радости, что он здесь, что вы есть, вы вместе.

Потому что, стоит на это забыть, начать жить спустя рукава и приспустив, как флаги в трауре, чувства, как всё больше станет появляться внутренних секретов, потайных ящичков и дверей; и вдруг — после долгих лет открытой нараспашку души и счастья, всегда делимого на двоих, — однажды ты закроешься и выберешь не сказать. Оставить слова и мысли себе, потому что там, на другом берегу, их, похоже, не ждут — они как лишние вещи, с которыми непонятно, что делать. Потому что очень силен страх оказаться в дураках, в положении человека с протянутой рукой, когда: «Я тебя очень люблю — ты меня уже нет».

Прожить тысячу лет вместе, а потом в один прекрасный день осознать, что напрасно. И даже ошибаясь в этом — в это поверить. Поэтому давайте не бояться быть дятлами. Говорить. Повторять. Замечать. Видеть. Доносить до другого, что он любим, он нужен, он ценен. И пусть будет как мантра, как набитая на внутренней стороне сердца несмываемая тату: «В вашей паре всё хорошо, пока ты считаешь того, кто рядом с тобой, красивым...» ✉

Золотой Гребешок  
• КОФЕЙНЯ •  
ОСНОВАНА В 2006



Наполеон.  
Классика вкуса.  
The Napoleon.  
Taste classics.

г. Минск, ул. Ленина, 3, +375 29 1060022  
Minsk, Lenina str., 3, +375 29 1060022

☎ Заказ тортов: +375 29 1051616  
☎ Call to order cakes: +375 29 1051616

г. Минск, пр-т Независимости, 37  
+375 44 7239203  
Minsk, Nezavisimosty Ave., 37,  
+375 44 7239203

www.grebeshek.by

ООО «Ринский Брэнд» УНП 101287777  
ООО «ТРАПЛА» УНП 100017338





# Сбежать в деревню

Фото: depositphotos.com

«МЕДИТИРУЙТЕ НА ДОЛИНЫ И ЛОВИТЕ ВЕТЕР. УСТУПИТЕ ДОРОГУ СТАДАМ ОВЕЧЕК И ТУТ ЖЕ ПОИНТЕРЕСУЙТЕСЬ, ГДЕ МОЖНО ПОПРОБОВАТЬ СВЕЖИЙ ОВЕЧИЙ СЫР. ВЕЧЕРАМИ ЗАНИМАЙТЕ МЕСТО НА ПЛОЩАДИ МАЛЕНЬКОГО ГОРОДКА, ПОТЯГИВАЙТЕ МЕСТНЫЙ СПРИТЦ, НАБЛЮДАЙТЕ, УЛЫБАЙТЕСЬ, СЛУШАЙТЕ ТИШИНУ ВНУТРИ СЕБЯ, ОСВОБОЖДАЙТЕ ПРОСТРАНСТВО ДЛЯ НОВЫХ ИДЕЙ И МЫСЛЕЙ».



Покорять Италию лучше не с путеводителем в кармане, а в компании с инициатором проекта [lavitatoscana.it](http://lavitatoscana.it) **Лидией Давыдовой**, которая знает о стране солнца, моря, вина и пресловутой дольче виты практически всё.

Не то чтобы я против туристических городов: Флоренции, Рима, Вероны — нет, все они прекрасны! Просто их посещение сопряжено с толпами туристов. Сложно остаться наедине с тем прекрасным, что тебя окружает, поэтому рано или поздно возникает непреодолимое желание сбежать куда-нибудь в поисках тишины.

Например, в деревенскую Тоскану, в глушь. Через поля и леса — в совершенно иной мир, в котором присутствуют только звуки горлиц, шум ветра и шорохи леса. Ночью вы удивитесь, насколько близка луна, какими крупными и яркими могут быть звезды

и волшебной всепоглощающая тьма. Вы словно обнимаетесь с космосом!

К счастью, в шумной и темпераментной Италии полно таких мест. Главное, найти свой «домик в деревне». В идеале — фермерский. Такой, где хозяйка занимается огородом,

а хозяин готовит вкуснейшие стейки. Каждый при любимом деле, в которое вкладывает всю душу.

В доме, где принимает семья, — вы гость, а не клиент. Каждое утро хозяйка будет готовить кофе себе и вам, потом вы вместе пойдете расчесывать лошадей и ухаживать за садом, затем будет вкусный семейный обед. И все это играючи, с легкостью, с настроением — как могут только итальянцы!

Вечером все соберутся за общим столом, и под треск поленьев случится ужин. Сначала тосканские антипасто, потом овощные супы или домашняя

паста и плотные мясные блюда в финале. В каждом таком маленьком семейном ужине — большая душа Италии. Что толку от трапезы, если никто не развел огонь в камине, не угостил домашней граппой и не рассказал какую-нибудь удивительную историю из своей жизни?

Это только на первый взгляд кажется, что в деревне нечем заняться. Это тосканская деревня, и она приготовила для вас чудесный план. Выпить утренний кофе, любуясь рядами кипарисов и бесконечным горизонтом. Прогуляться среди оливковых деревьев, заехать в соседнюю деревню за свежими фруктами и овощами. Поплутать по дорогам, любуясь местными достопримечательностями. Вы удивитесь, сколько всего в деревенской Тоскане! Монастыри в чистом поле, неожиданные замки и башни посреди леса, борги, сыродельни и винодельни.

Медитируйте на долины и ловите ветер. Уступите дорогу стадам овец и тут же поинтересуйтесь, где можно попробовать свежий овечий сыр. Вечерами занимайте место на площади маленького городка, потягивайте местный спритц, наблюдайте, улыбайтесь, слушайте тишину внутри себя, освобождайте пространство для новых идей и мыслей.

Если совсем заскучаете, не поддавайтесь искушению отправиться в шумную Флоренцию, а лучше загляните в Лукку, возьмите велосипед напрокат и езжайте кататься по крепостным стенам, любуясь черепицей, башнями и зелеными террасами и слушая звуки скрипки, которые раздаются из окон. Лукка — очень музыкальный город: здесь родился Пуччини, а начиная с марта проходят джазовые концерты, дни классической музыки и фестивали. Для своего мирового турне Rolling Stones выбрали не Рим и не Милан, а Лукку! Но это только 23 сентября, а пока все ждут Lucca Summer Festival (14 июня — 31 июля) с участием Pet Shop Boys и Робби Уильямса. В общем, скучать в тосканской деревне и маленьких городах не приходится. ✉

Tasteful clean food restaurant

Высокогастрономичный ресторан здоровой кухни

WE ARE VEGETARIANS



МЫ ВЕГЕТАРИАНЦЫ

ЗЕЛЕНАЯ  
КУХНЯ  
ресторан

Minsk, Internacjonalnaya St, 23  
Минск, ул. Интернациональная, 23

ООО "МИРНЫЙ ДОМ" УНП 190646506



**СОУОТЕ**  
Бар

**КОЙОТ**  
БАР

**СОУОТЕ / КОЙОТ**

БАР, ГДЕ ВЕСЕЛЬЮ НЕТ ГРАНИЦ! У НАС ВЫСТУПАЮТ ОДНИ ИЗ ЛУЧШИХ КАВЕР-БЭНДОВ, РАБОТАЮТ КРАСИВЫЕ ТАНЦОВЩИЦЫ, КРУТЫЕ БАРМЕНЫ И ОФИЦИАНТЫ.



**MALT & HOPS**

**MALT&HOPS / МАЛЬТ ЭНД ХОПС**

ПОТРЯСАЮЩАЯ АТМОСФЕРА ТРАДИЦИОННОГО ПАБА. БОЛЬШОЙ ВЫБОР НАПИТКОВ, РЕДКИЕ СОРТА ПИВА И ЭЛЕВ. ДОСТОЙНАЯ АВТОРСКАЯ КУХНЯ С ТРАДИЦИОННЫМИ ЕВРОПЕЙСКИМИ БЛЮДАМИ, ОБЕДЕННОЕ МЕНЮ И БРАНЧИ. ПРОСТОРНАЯ ЛЕТНЯЯ ТЕРРАСА.



**DOODAN KING / ДУДА КИНГ**

АМЕРИКАНСКИЙ БАР, ГДЕ КАЖДЫЙ ДЕНЬ ИГРАЕТ ЖИВАЯ МУЗЫКА! МЫ НАХОДИМСЯ В ЦЕНТРЕ МИНСКА И РАБОТАЕМ КРУТ ПОСУТОЧНО КАЖДЫЕ ВЫХОДНЫЕ!



**FEELINI / ФИЛИНИ**

ОДНО ИЗ САМЫХ СТИЛЬНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ МИНСКА С АВТОРСКОЙ КУХНЕЙ. ОТЛИЧНОЕ МЕСТО ДЛЯ РОМАНТИЧЕСКИХ СВИДАНИЙ И БИЗНЕС-ВСТРЕЧ.



**[sprava]**

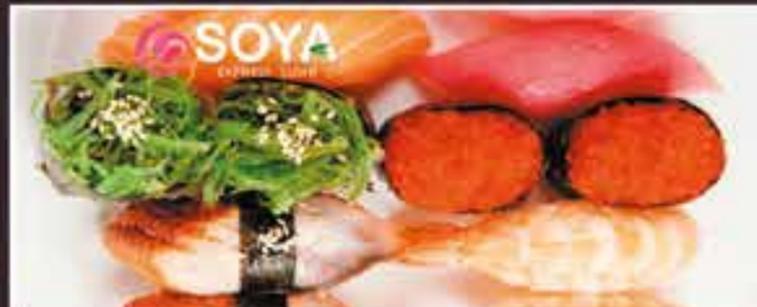
**'SPRAVA / СПРАВА**

КРЕАТИВНОЕ КАФЕ С ВКУСНОЙ КУХНЕЙ, ПРИЯТНОЙ ФОНОВОЙ МУЗЫКОЙ, ХОРОШИМ ОБСЛУЖИВАНИЕМ И ДОСТУПНЫМИ ЦЕНАМИ.



**ЧУМАЦЬКИЙ ШЛЯХ**

УКРАИНСКИЙ РЕСТОРАН, ГДЕ ВИГАЮТ ПО-ДОМАШНЕМУ АППЕТИТНЫЕ ЗАПАХИ И ВСЕ РАССЧИТАНО НА ХОРОШИЙ ЗДОРОВЫЙ АППЕТИТ.

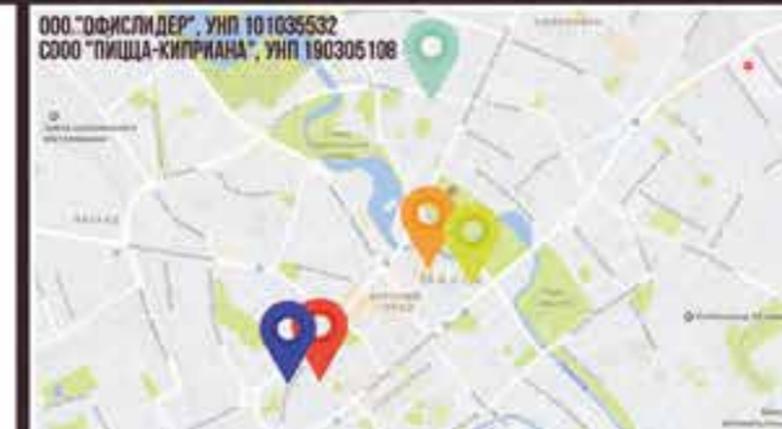


**SOYA / СОЯ**

КАФЕ ЯПОНСКОЙ КУХНИ НА ВЫНОС. ОДНИ ИЗ ЛУЧШИХ СУШИ В ГОРОДЕ!

- СОУОТЕ ВАР — ПР-Т НЕЗАВИСИМОСТИ, 117А +375(29) 1906666
- DOODAN KING BAR — УЛ. БЕРСОНА, 14, +375(29) 103 1000
- MALT&HOPS PAB — УЛ. ЗЫБИЦКАЯ, 9, ПОМ. 24 +375(44)359990 11
- FEELINI SAFE — УЛ. ИНТЕРНАЦИОНАЛЬНАЯ, 36 +375(44)5555556
- СПРАВА КАФЕ — ПР-Т МАШЕРОВА, 25 +375(29) 1908888
- ЧУМАЦЬКИЙ ШЛЯХ РЕСТОРАН — УЛ. МЯСНИКОВА, 34 +375(29) 1907777
- SOYA ТЦ "NORD CITY", СУПЕРМАРКЕТ "BIGZZ" +375(29) 1902222
- МИНСК, ЛОГОЙСКИЙ ТРАКТ, 37 +375(29) 1902211
- ТРЦ "ЭКСПОБЕЛ", ГИПЕРМАРКЕТ "BIGZZ"

**BARBARIS.BY**





## «ПЕРЕЕЗД В БРЮГГЕ ПОЗВОЛИЛ ВЫДОХНУТЬ И ПРИСЛУШАТЬСЯ К СЕБЕ»

Эта история, напоминающая кино, начинается в Беларуси, где Марина Тезина работала в команде известного кинофестиваля, занималась театром и была в эпицентре всех культурных событий. Но однажды влюбилась в романтического парня с красивыми глазами, села в самолет и улетела к Северному морю — начинать новую жизнь в очень кинематографичном бельгийском Брюгге. OnAir поговорил с героиней о сложностях и радостях жизни в Бельгии, загадочном фламандском языке и маленьком кукольном ателье.

Алиса Гелих



Фото из личного архива Екатерины Марениной, www.depositphotos.com, flickr.com / VISITFLANDERS, De Halve Maan Brussel, Slava B., Sigfus Sigmundsson

**Давайте отмотаем время: шесть лет назад вы прилетели в Бельгию. Какими были первые впечатления о стране?**

Сразу мне показалось, что Бельгия очень похожа на Беларусь. Словно и не было двух часов в самолете: те же бесконечные поля, леса, луга и березки. Честно признаться, я даже не знаю, какой я представляла Бельгию до своего первого визита и представляла ли что-то конкретное вообще. Если задуматься, знания о Бельгии редко выходят за рамки стандартного туристического набора «пиво, картофель фри, шоколад». Заполнять образовательный пробел было очень весело и интересно, ведь Бельгии и правда есть чем удивить.

**Вы живете едва ли не в самом раскрученном туристическом бельгийском городе...**

Да, действительно, Брюгге очень красив. Не надо далеко ехать, чтобы погулять по узеньким улочкам среди крохотных средневековых домиков и полюбоваться на каналы. Но если хочется чего-то нового, то всего 20 минут на машине или поезде — и ты на море. Это только кажется, что Северное море — холодное и неприветливое: на самом деле практически все лето на бельгийском побережье можно загорать и купаться, а море очень мелкое и быстро прогревается. Каждый год, как только солнце начинает припекать по-летнему, практически



## «MOVING TO BRUGES GAVE ME A CHANCE TO BREATHE OUT AND LISTEN TO MYSELF»

In the talk with a Belarusian Marina Tezina, who once took a plane and fly to the North Sea - to start a new page in Bruges, On Air learned about the difficulties and joys of living in Belgium.

First it seemed to me that Belgium was very similar to Belarus. As if there were no two hours spent on the plane: the same endless fields, forests, meadows and birches. If you just think about it for a minute, our knowledge about Belgium rarely goes beyond a standard tourist set "beer, French fries, chocolate." Filling in the educational gap brought me a lot of fun and it was interesting, because Belgium really has something to surprise.

Bruges is very beautiful. You do not need to go far to take a walk through the narrow streets among tiny medieval houses and admire the canals. But if you want something new, then after only 20 minutes by car or train you will find yourself at sea. The North Sea only seems cold and unfriendly: in fact, almost all the summer you can sunbathe and swim on the Belgian coast, the sea is very shallow and it quickly warms up.

Typical non-tourist life in another country is always a fascinating quest: at an absolutely conscious age you need to learn how to throw away garbage, go to the doctor and use public transport. And the most important thing is to learn how to communicate and stop grabbing for the saving "Can you repeat it in English, please?"

I had always been a big city person. I constantly had to run somewhere, do something, feel the rhythm and all the opportunities that the metropolis was giving me. Moving to the tiny Belgian Bruges gave me a chance to breathe out and listen to myself. It really seems to be an amazing opportunity which I got — to suddenly stop this carousel of meetings, calls and emails, remain in complete silence and isolation and ask myself: "Who are you?" and "What do you want? What do you generally like?" For more than two years now I've been creating the author's dolls "Poppen Atelier" and working in the city theater in Bruges.

The Belgians work hard, and here no work is shameful. It's a shame not to work. There are no children's horror tales, like "If you do not study →



hard – you will become a yard keeper”, rather “If our child does not have a propensity in science, then perhaps (s)he should pay attention to something simpler.” At the same time, the Belgians do not run themselves ragged doing three jobs, they have enough free time. And it seems to me that this balance between work and free time, supported by financial well-being, is the secret of the Belgian happiness.

**SPECIAL MISSION:** drink beer, lie down in Bruges, walk through Brussels, Antwerp and Ghent, visit one of the smallest cities in the world - Durbuy in the Belgian province of Luxembourg and stop by one of the most beautiful caves of Belgium – La Merveilleuse. ●



«ТЕМ, КОМУ БЛИЖЕ ОТДЫХ НА ПРИРОДЕ, Я МОГУ ПОРЕКОМЕНДОВАТЬ КЕМПИНГИ НА ПОБЕРЕЖЬЕ И В ГОРАХ. ЕВРОПЕЙСКИЕ КЕМПИНГИ – ЭТО ТАКИЕ ПИОНЕРСКИЕ ЛАГЕРЯ ДЛЯ ВЗРОСЛЫХ С ЭЛЕКТРИЧЕСТВОМ НА КАЖДОМ УЧАСТКЕ, ВЕЛИКОЛЕПНЫМИ САНБЛОКАМИ, СТИРАЛЬНЫМИ МАШИНАМИ, БАССЕЙНАМИ, ДЕТСКИМИ ПЛОЩАДКАМИ И ВСЕМ НЕОБХОДИМЫМ ДЛЯ СЕРФИНГА ИЛИ РАФТИНГА. А ЛЮБИТЕЛИ ВОДНЫХ КУРОРТОВ ПРОСТО ОБЯЗАНЫ ПОБЫВАТЬ В ТЕРМАЛЬНОМ КОМПЛЕКСЕ В ГОРОДКЕ СПА, НАЗВАНИЕ КОТОРОГО СТАЛО НАРИЦАТЕЛЬНЫМ».

вся Бельгия садится за руль и едет на пляж, создавая многокилометровые пробки на дорогах. Зимой же все едут в противоположный конец страны – кататься на лыжах в горы Арденны на границе с Францией и Люксембургом. Главное, чтобы повезло со снегом. В городе, кстати, за шесть лет я всего дважды видела снег, и оба раза он растаял на следующее утро, успев посеять жуткую панику среди местных. На погоду в Бельгии принято много жаловаться, однако после Беларуси для меня здешний климат очень мягкий и, как

мне кажется, практически идеальный: температура держится в пределах +7-10 градусов зимой и +20-24 градусов летом.

**Тяжело ли было адаптироваться к новой стране – традициям, правилам, нравам местных и, прежде всего, к языку?**

Обычная нетуристическая жизнь в другой стране – это всегда увлекательный квест: в абсолютно сознательном возрасте тебе нужно заново научиться выбрасывать мусор, ходить к

# Как сделано - вот что имеет значение



ТРИПЛ СЕВЕН ООО «Завод Бульбашь», УНП 800009185, Лиц. №33540/39, вид. Госстандартом на основании приказа №62 от 02.04.2004 г. по 18.08.2018 г.



## ЧРЕЗМЕРНОЕ УПОТРЕБЛЕНИЕ АЛКОГОЛЯ ВРЕДИТ ЗДОРОВЬЮ



врачу и пользоваться общественным транспортом. И самое главное – научиться общаться и перестать хвататься за спасительное «Can you repeat it in English, please?» («Не могли бы вы повторить это по-английски?»).

Большинство иностранцев считают, что бельгийцы говорят по-французски, но на самом деле в стране три государственных языка, и французский занимает лишь второе место по популярности – более 60% населения говорит на фламандском. Это разновидность нидерландского языка, и даже не вздумайте при местных назвать язык голландским, так как лекция о том, что на голландском разговаривают в провинции Holland в Нидерландах, вам обеспечена.

В каждом городке здесь разговаривают на местном

www.belavia.by

«БЕЛЬГИЯ ПРОСТО СОЗДАНА ДЛЯ ПУТЕШЕСТВИЙ. ДВА ЧАСА НА МАШИНЕ – И ТЫ ВО ФРАНЦИИ, НИДЕРЛАНДАХ, ГЕРМАНИИ ИЛИ ЛЮКСЕМБУРГЕ».



Мой выбор - свобода от процентов в большом городе с Карточкой Мечты ORANGE DREAM

Ирина Русанова

ORANGE DREAM

VISA

КАРТОЧКА ДЛЯ ЖИЗНИ И ЕЖЕДНЕВНЫХ ТРАТ

## Кредитная Карточка Мечты – финансовая свобода от процентов

- ставка **0,000001%** годовых
- возобновляемый кредитный лимит до **12 500** BYN
- дополнительные карточки для родных и близких

bnb.by



017  
029  
033

309 7 309



velcom  
MTC, life:)

7 309





диалекте, коверкающем литературный язык до такой степени, что жители двух соседних деревень порой не понимают друг друга. И всем иностранцам, которым не терпится влиться в местную жизнь, предстоит со всем этим разобраться. У русскоязычных мигрантов, впрочем, есть бонус: Петр Первый привез с собой из Нидерландов множество слов, которые мы используем до сих пор – «брюки», «флаг», «гавань», «рюкзак», «ярмарка», «стул». Моя коллега-бельгийка до сих пор вспоминает, как она ехала в такси в Санкт-Петербурге и страшно испугалась, потому что началась какая-то стрельба и крики, а таксист, который до этого не говорил ни на одном иностранном языке, вдруг повернулся к ней и на чистом нидерландском сообщил: «Фейерверк!»

В целом период изучения языка – время интересное и продуктивное. На протяжении полутора лет я ходила

в школу пять дней в неделю, занималась по пять часов ежедневно, готовясь к выходу «в жизнь».

**Что-то, кроме языковых уроков, было?**

Я всегда была жителем большого города, мне обязательно нужно было куда-то бежать, что-то делать, чувствовать ритм и все те возможности, которые дает мегаполис. Переезд в крохотный бельгийский Брюгге дал мне возможность выдохнуть и прислушаться к себе. Мне кажется, это и правда удивительная возможность – вдруг остановить эту карусель встреч, звонков и емейлов, остаться в полной тишине и изоляции



ООО "ВАРА" УНН 100039571

Гостиничный комплекс «Мирский Посад» - мир комфорта и уюта.  
Тел. +375 29 102 69 51  
www.mirposadhotel.by



Элегантный гостиничный комплекс «Мирский Посад» расположен в культурно-историческом месте – городском поселке Мир. В шаговой доступности находится объект Всемирного наследия ЮНЕСКО (UNESCO) в Беларуси Замковый комплекс «Мир».

Здания гостиничного комплекса «Мирский Посад», бережно отреставрированные и обновлённые, имеют культурно-историческое значение. Здесь вас ждет комфортабельный отдых в интерьерах гостиницы, выполненных в классическом стиле старинной усадьбы.

Ресторан «Мирский Посад» предлагает вам меню с широким выбором блюд старобелорусской и европейской кухонь. Изысканным угощением для дорогих гостей станут дичь и настоящие белорусские драники, приготовленные шеф-поваром по оригинальным рецептам.

РБ, Гродненская обл., г.п. Мир, ул. Кирова, 26  
GPS  
Широта: 53.45505662725352  
Долгота: 26.464960045051612



mirposadhotel





стыдной работы. Стыдно не работать. Здесь нет детских страшилок в стиле «Будешь плохо учиться – станешь дворником», скорее «Если у нашего ребенка нет склонностей к науке, то, возможно, ему стоит обратить внимание на что-то попроще». И в этом нет ничего страшного – не каждому же быть врачом или юристом. Высшее образование здесь необходимо, только если человек действительно решил связать свое будущее со специальностью университетского уровня, а для работы продавцом, офис-менеджером, секретарем достаточно школьного образования и иногда краткосрочных курсов при службе занятости.

Занятия в школе здесь заканчиваются в 16.00, а школьные каникулы длятся всего два месяца, из которых месяц школьники подрабатывают в магазинах, на почте, на фермах. Детей сразу готовят к нормальной взрослой жизни, к полноценной занятости, к ответственности за заработанные деньги.

И в то же время бельгийцы не работают на износ на трех работах, у них достаточно сво-

и спросить себя: а кто ты есть и чего ты хочешь, что тебе самому вообще нравится?

Я смогла снова вспомнить, чем я больше всего любила заниматься в детстве, и заново испытать те же радость и увлеченность маленькой девочки, с которыми я каждый день сразу после школы и до самого позднего вечера писала рассказы и рисовала кукол. И вот спустя 15 лет я начала писать и рисовать. Практически всё мое свободное время сейчас занимает мое «Кукольное ателье» (Poppen Atelier). Уже больше двух лет я создаю авторских кукол: заново рисую кукольные лица, пришиваю новые волосы, шью одежду, делаю обувь и аксессуары и расселяю кукол по всему миру.

**Куклы – это прекрасно. Но как же театр?**

От культурной жизни и театра спрятаться не удалось даже за 2 000 км от дома: уже два года я работаю в городском театре Брюгге. По вечерам я в прекрасном настроении прихожу в наше красивейшее здание XIX века, помогаю зрителям сориентироваться во всех этажах и балконах и найти свое место в зале, продаю диски и книги, помогаю артистам, приехавшим на гастроли. Прекрасная женская работа! Все мои коллеги – бельгийки, да и, в принципе, мой круг общения здесь практически полностью состоит из местных.

**А бельгийцы в целом трудолюбивая нация?**

Да, бельгийцы много работают, их приучают с самого детства к тому, что работать – это хорошо, почетно и совершенно необходимо. Причем, на мой взгляд, здесь нет



ООО «Сфера-Восток» 191110, г. Минск, ул. Победителей 9

Парфюмист, ТРЦ «Galleria Minsk» 1-й этаж, пр. Победителей 9

Парфюмист, ТЦ «Замок» 2-й этаж, пр. Победителей 65

Магазины розничной торговли ООО «Хелена-Валери» Национальный аэропорт Минск-2, сектор F и E

PARFUMS de MARLY

Royal Essence



Гент



бодного времени, чтобы посвятить его своим хобби и увлечениям (а они здесь есть практически у всех: от изучения японского языка до аргентинского танго), отправляются на велопогулки или просто сидят с бокальчиком вина на террасах кафе. И мне кажется, что этот баланс между работой и свободным временем, подкрепленный финансовым благополучием, и есть секрет бельгийского счастья.

**Куда отправитесь с другом, который впервые в Бельгии?**

Самый очевидный вариант – это, конечно, городской туризм. Можно погулять по крупным городам: Брюсселю, Антверпену, Генту – их достопримечательности и музеи, безусловно, заслуживают внимания. А можно съездить в самый маленький город в мире – Дюрбюи. Он находится в бельгийской провинции Люксембург (не путать с одноименным государством), и население исторической части города составляет всего 400 человек. В этом пряничном городке, помимо средневековой архитектуры и замка, в котором до сих пор живут его владельцы, однозначно заслуживает внимания парк фигурно выстриженных деревьев и кустарников.

Дюрбюи



**СПЕЦЗАДАНИЕ:** попробовать пиво Brugse Zot. В здании старой пивоварни De Halve Maan, которая с XVI века расположена в центре Брюгге, проводятся экскурсии и дегустации. А вот варят пиво в наши дни за пределами города и доставляют на старую пивоварню по специально проложенному под землей пивопроводу.



Динан

В городке Динан родился изобретатель саксофона Адольф Сакс, и этот факт сложно не заметить даже случайному туристу! А кроме саксофона, город знаменит готической церковью у подножия скалы и аббатством Leffe, в котором варят знаменитое пиво. А когда пиво выпито, можно, например, совершить вылазку в пещеры: неподалеку от Динана расположена одна из самых красивых пещер Бельгии – La Merveilleuse. ✉



**2:0 Перезагрузка**  
**Легенда длиной в 20 лет**  
**2:0 Reloading**  
**A 20-years' Long Legend**



г. Минск, ул. Витебская, 10  
 Vitebskaya str., 10, Minsk  
 +375 44 733 93 39

Мы говорим на Вашем языке! We speak your language!





# Ереван-Джан

Вначале вы приземлитесь в аэропорту «Звартноц», с высоты напоминая летящую тарелку. Потом проснетесь в семейном гестхаусе в комнате с видом на Арарат, похожим на гигантский айсберг, дрейфующий в безграничном небесном океане. Пока будете наводить фокус на его предполагаемую вершину, хозяйка подаст завтрак: лаваш, соленую брынзу и большую тарелку с медовыми абрикосами. В кавказском дворике, где вы будете пить свой утренний «сурдж», или кофе по-армянски, дедушка по имени Гамлет смешно обругает кота, подвернувшегося под ноги, его жена, улыбаясь, развесит на веревке свежевystиранные наволочки, а местная детвора на языке с непривычной европейскому уху затейливой мелодикой будет хором растягивать какую-то веселую песню. Ваш первый день в Ереване едва начался, а уже подарил множество простых человеческих радостей.

Алиса Гелих

У АРМЕНИИ БЫЛО ПО МЕНЬШЕЙ МЕРЕ 12 СТОЛИЦ: ВАН, АРМАВИР, ЕРВАНДАШАТ, АРТАШАТ, ТИГРАНАКЕРТ, АРШАКАВАН, ВАГАРШАПАТ, ДВИН, БАГАРАН, ШИРАК-ВАН, КАРС И АНИ. УЧЕНЫЕ ДО СИХ ПОР СПОРЯТ, ВСЕ ЛИ ПЕРЕЧИСЛЕННЫЕ ГОРОДА ЗАСЛУЖИВАЮТ ТАКОГО СТАТУСА, НО, КАК БЫ ТАМ НИ БЫЛО, ЕРЕВАН В ЭТОМ СПИСКЕ – НОМЕР ТРИНАДЦАТЬ.

photo: www.depositphotos.com, flickr.com, myLife, The Universe and Everything, Iai Pan of HK, eb1961, De Lundberg, Dagmar, Vanah Agripanayan, Vincent Rowell, Marco Fieber, Tony Bowden, Arthur Chapman, Stefan, www.dnrog.lifejournal.com (дмитрий борзоб), www.rentyerevan.com, www.travelask.ru, www.thevanicelist.com



## В ЕРЕВАН С BELAVIA / TO YEREVAN WITH BELAVIA

из Минска 2 раза в неделю /  
Flights from Minsk 2 times a week

**Время в пути:** 3 часа 05 минут /  
**Travel time:** 3 hrs 05 min

Легенда гласит, что после Всемирного потопа Ной оставил свой ковчег на горе Арарат, а сам спустился в прекрасную долину, в которой позже появился Ереван. Официально же город, а точнее крепость Эребуни, еще в 782 году до н. э. основал Аргишти I, царь древнего государства Урарту. Так что Ереван на 29 лет старше Рима (хотя выглядит вполне молодо!), а сами ереванцы считают свой город едва ли не древнейшим из существующих.

С какой бы точки ни началась ваша прогулка по городу, все дороги приведут к Арарату. Правда, метафорически. В честь Арарата названы футбольная команда Армении и лучший армянский коньяк. Даже сыновей здесь нередко называют Араратами. А вот сама гора-легенда, которую армяне считают душой своего народа, находится на территории Турции. Большой Арарат перешел к туркам по условиям Московского и Карского договоров в 1921 году, позже часть восточного склона Малого Арарата также оказалась в соседнем государстве. Рассказывают, что в советские времена турецкое правительство было недовольно: мол, как так – на гербе Армении изображен Арарат, который не является частью Армении. На что нарком иностранных дел Георгий Чичерин приводил встречный пример: на флаге Турции изображен полумесяц, хотя Луна не является частью Турции.



## YEREVAN-JAN

First you will land at the airport "Zvartnots" – from high up seen like a real flying saucer. Then you will wake up in a room of a family guesthouse overlooking Ararat – a giant iceberg drifting in the endless heavenly ocean. While you keep yourself busy trying to choose the correct camera focus for something which supposedly must be its peak, the hostess will serve you breakfast: lavash, salted cheese and a large plate of honey apricots. In the Caucasian courtyard, where you will be drinking your morning "soorj", or coffee in Armenian, an elderly gentleman Hamlet will call his cat a funny name irritated by its affectionate behavior, whereas his wife, smiling, will hang on the rope freshly washed pillowcases and some local kids in the language with an intricate melody unusual for a European ear will be singing in a chorus their high-spirited songs. Your first day in Yerevan has barely begun, but somehow already managed to enrich you with numerous simple human joys. ➔

Аракат, понятное дело, выше политики, и достаточно одного взгляда, чтобы это понять. Он грандиозен, от вида его захватывает дух. В безоблачную погоду Масис (так называют гору армяне) открывается целиком, от подножия до вершины, играя голубыми и розовыми оттенками из своей палитры. А порой исчезает за ширмой из облаков и тумана, демонстрируя лишь макушку.

Ноев ковчег, который, по приданию, находится на вершине Араката, искали неоднократно. Один из святых Армянской Апостольской церкви Акоп Мцбнеци еще в IV веке лично пытался подняться на священную гору, но постоянно засыпал в пути и таинственным образом просыпался на старте восхождения у подножия. После очередной попытки к Акопу явился ангел и велел прекратить поиски в обмен на фрагмент реликвии. Частица Ноева ковчега до сих пор находится в Эчмиадзинском кафедральном соборе в городе Эчмиадзин. И если в средневековье восхождение на Аракат считались святотатством, то сегодня путь на легендарный пятитысячник (5 165 метров) доступен любому, кто готов морально и силен физически. Главное, не прогневать стихию. Ведь Аракат – это не просто гора, а стратовулкан. Ученые признали его потухшим, хотя последнее извержение случилось относительно недавно – в 1840 году. Тогда в результате катаклизма была разрушена деревня Аргури и мо-



настырь Святого Якова. С тех пор на Аракате нет постоянных поселений.

Ереван называют розовым городом, поскольку построен он из розового туфа, который добывают в горах Армении. Это была целая романтическая акция – архитектор Александр Таманян посвятил город своей любимой жене. Памятник архитектору, благодаря которому Ереван выглядит таким, каким мы его знаем сегодня, установлен в центре города в 1974 году. Армяне считают его одним из главных символов столицы и страны.



The legendary mountain of Ararat, which Armenians consider to be the soul of their people, is located on the territory of Turkey. Big Ararat came into the possession of the Turks according to the terms of the Moscow and Kars agreements in 1921, later a part of the eastern slope of the Lesser Ararat was also taken by the neighboring state. Certainly, Ararat itself is above politics, and one glance is enough to understand this. If in the Middle Ages the ascent to Ararat was seen as sacrilege, today the path to the legendary five-thousand-meter peak (5,165 meters) is accessible to anyone who is spiritually prepared and physically strong.

**WHERE TO STAY**

The cost of accommodation in the city depends on how good a view to Ararat is. A special pleasure is to live in family guesthouses. The price for a double room starts from \$ 30, but in addition you will definitely get a bonus – a hospitable house owner ready to share with you the details of an interesting route, the hostess' homemade pumpkin jam and fresh dates from the garden just outside your window. ➔



Победитель Международного фестиваля-конкурса «Выбор года 2016» в номинации «Пивной ресторан №1»

**ДРУЗЬЯ**  
РЕСТОРАН & ПИВОВАРНЯ

№1 ВЫБОР ГОДА БЕЛАРУСЬ 2016

Вкусная еда каждый день!  
Tasty food every day!

ОДОБРЕНО ГОСТЯМИ

Собственное пиво каждый день!  
Beer from our brewery every day!

Живая музыка каждый день!  
Live music every day!

Уютное караоке каждый день!  
A cozy karaoke every day!

Минск, Кульман, 40  
+375 29 396 58 58  
www.druzya.by

Добавляйся в ДРУЗЬЯ

QR code and social media icons (VK, Facebook, Instagram)

ООО «Ресторан-пивоварня ДРУЗЬЯ» УНП 192135107  
КЕЛЬН



### ГДЕ ОСТАНОВИТЬСЯ

Стоимость жилья в городе зависит от того, насколько хороший вид открывается на Арарат. За ночь в хостеле просят в среднем 10-20 долларов, за 35-50 найдете приличную квартиру в центре. Отдельное удовольствие – жить в семейных гестхаусах. Ценник на двухместный номер стартует от 30 долларов, зато в придачу вы получите бонус в виде радушного хозяина, который подскажет интересный маршрут, угостит домашним вареньем из тыквы и свежими финиками из сада под окном. В полутора часах езды от Еревана находится армянское «море» – озеро Севан. Можно поселиться в его окрестностях и каждое утро наслаждаться шикарными видами. Правда, все самые «вкусные» предложения разлетаются, как бастурма с лотка, поэтому бронируйте заранее.

### 15 ПРИЯТНЫХ ДЕЛ В ЕРЕВАНЕ

#### Представить, как был устроен мир 28 веков назад.

На холме Арин-Берд, что в 5 км от центра Еревана, находятся развалины крепости Эребуни, столицы древнего государства Урарту. Руинам почти 3 000 лет. В более-менее «смотрибельном» виде до наших дней сохранились зернохранилище, сосуды для вина, каменные печи и кузница. А еще фрагменты уникальных фресок, оригиналы которых сегодня хранятся в музеях истории Армении и самой крепости.



#### Погулять по дореволюционному Еревану.

Вам на улицу Абовяна! В 1920-е годы, когда город перестраивали по плану архитектора Таманяна, улицу Абовяна не тронули. Благодаря чему здесь сохранились здания XIX века и царит особая атмосфера. Отыщите памятник ереванскому продавцу цветов по имени Карабала, который прямо на улице дарил цветы армянкам. Говорят, в 30-х годах прошлого века его осудили за оскорбление советской власти. После выхода из тюрьмы цветочник продолжал дарить цветы и умер в 70-х, замерзнув на улице.



#### WHAT TO DO IN YEREVAN

Imagine how the world was organized 28 centuries ago. On the hill Arin Berd, 5 km from the center of Yerevan, are the ruins of Erebuli fortress, the capital of the ancient state of Urartu. The ruins are almost 3,000 years old. →



КАЗИНО  
У АДМИРАЛА

www.admiral.by

ОТКРЫТИЕ ЗОЛОТОГО СЕЗОНА ИГР  
开启黄金期游戏

THE OPENING OF THE GOLDEN SEASON  
CASINO GAMES

ALTIN SEZONU OYUNLARIN ACILISI

г. Минск, пр-т Пушкина, 39, гостиница "Орбита" | г. Гомель, ул. Советская, 87, гостиница "Турист"  
(Minsk, Ave Pushkin 39, hotel "Orbita") | (Gomel, Sovetskaya street, 87, hotel "Tourist")

+375 29 108 22 77 | +375 29 109 22 77

УНП 100342363 ООО "НОВО-ВР" Лицензия №33120/76 выдана Министерством спорта и туризма РБ 17.03.2009 г. сроком до 17.03.2024 г.



15 ПРИЯТНЫХ ДЕЛ В ЕРЕВАНЕ

1. Сосчитать ступени «Каскада».

Комплекс «Каскад» расположен в самом центре города, чуть выше здания Театра оперы и балета. Это длинная пирамида-лестница из белого туфа, соединяющая нижний и верхний город. В самом верху Каскада находится смотровая площадка, откуда в хорошую погоду открывается шикарный вид на Арарат. Внутри комплекса расположен Центр искусств, основанный американским бизнесменом армянского происхождения Джерардом Леоном Гафесчяном. Здесь представлены работы Марка Шагала, Энди Уорхолла и других интересных художников. Некоторые экспонаты расставлены вдоль комплекса «Каскад», а также на бульваре у его основания. Туристы любят делать селфи с зайцами Барри Флэнагана, римским воином Ботеро и грациозными «Антилопами в прыжке» Сараджа Гуха.



**To count the steps of the Cascade.**

The complex "Cascade" is located in the very center of the city, just above the building of the Opera and Ballet Theater. This is a giant stairway made in the form of the pyramid of white tuff, connecting the lower and upper city. On the very top of the Cascade there is an observation deck, from where, in good weather, a chic view of Ararat opens up.

**To keep silence on the hill Tsitsernakaberd,**

where the Armenian Genocide memorial complex is located dedicated to the tragic events of 1915 which took place in the Ottoman Empire. 12 stone slabs symbolize the lost provinces, and a 44-meter stella stands for the revival of the Armenian people.

**To touch the eternity.**

On Mashtots Avenue there is one of the largest manuscript repositories in the world – Matenadaran, where over 2,000 rare manuscripts in Russian, Hebrew, Latin, Arabic, Syriac, Greek, Japanese and Persian are stored. Here you can see the smallest manuscript in the world – the size of a matchbox, as well as other 15 000 ancient Armenian pieces, the oldest of which date back to the V century. →

2. Прикоснуться к вечности.

На проспекте Маштоца находится одно из крупнейших хранилищ рукописей в мире – Матенадаран, где собрано более 2 000 редких манускриптов на русском, иврите, латыни, арабском, сирийском, греческом, японском и персидском. Здесь можно увидеть самую маленькую рукопись в мире – размером со спичечный коробок, а также еще 15 000 древних армянских рукописей, самые старые из которых датируются V веком.

3. Сходить к другу Пикассо.

Культурная программа будет неполной без посещения Дома-музея Ерванда Кочара (пр. Месропа Маштоца, 39/12). В мастерской известного армянского художника собраны графика, скульптура и живопись. В свое время мастер воссоздал древнейшую технику живописи холодными восковыми красками. А еще Кочар дружил с Пикассо и даже участвовал в его персональной выставке в Париже. Некоторые работы Кочара представлены в Лувре.



Однажды просто приходит время для Miele

Новые стиральные машины W1 Classic и сушильные машины T1 Classic по выгодной цене



**Miele**



15 ПРИЯТНЫХ ДЕЛ В ЕРЕВАНЕ

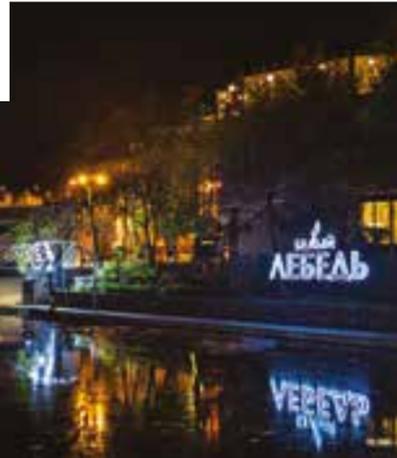
**7 Гулять по улицам, напевая «Лучший город земли».** Эта песня о Москве, но вполне подходит Еревану. К тому же музыку для одного из главных хитов из репертуара Муслима Магомаева написал армянин Арно Бабаджанян. В Ереване есть его памятник, имя композитора присвоено улице и одному из музыкальных училищ Еревана, а на доме 43 по проспекту Месропа Маштоца, где жил Бабаджанян, установлена мемориальная доска. И это не всё: в честь автора шлягеров «Королева красоты», «Будь со мной» и «Песня первой любви» назван астероид 9017 Бабаджанян.



**8 Выйти на площадь.** Площадь Республики – одна из главных достопримечательностей Еревана. Здесь находятся Дом правительства, гостиница «Армения Марриотт», центральное здание почты, Музей истории и Национальная картинная галерея. Вечером в районе площади оживленно: ереванцы и гости столицы приходят посмотреть, как под классическую музыку танцуют фонтаны.



**9 Послушать джаз в «Поплавке».** Когда-то в кафе на ул. Исаакяна, 41 выступал известный музыкант Левон Малхасян. Позже он открыл собственный джаз-клуб «Малхас» на улице Пушкина, где сегодня по вечерам проходят атмосферные концерты. Но и легендарный «Поплавок» продолжает собирать аншлаги: меломаны и просто отдыхающие приходят сюда послушать джаз, выпить вина и отведать фирменное блюдо «Гриб Поплавок» (водные грибы, приготовленные в печи вместе с голландским сыром).



**10 Купить диковинок на блошином рынке «Вернисаж».** Легендарная ереванская барахолка между улицами Арама и Бузанд работает еще с 1980-х. Здесь есть всё, что может нарисовать воображение: коллекции марок и старинных монет, предметы быта, которым не одна сотня лет, украшения из старинных шкатулок армянок, национальные музыкальные инструменты, вазы из оникса и прочие трофеи. Даже если вы не собирались ничего покупать, всё равно уйдете с мельхиоровыми ложками от Вазгена, хрустальным гранатом, пожелтевшей от времени книгой «Уроки Армении» Андрея Битова, а то и с целым аккордеоном.



**12 Послушать дудук на его исторической родине.** Изящный духовой инструмент из абрикосового дерева имеет необыкновенно мягкое звучание, от которого мурашки по коже и слезы из глаз. Игрой на дудуке сопровождаются все значимые события в жизни армян: рождение, крещение, свадьбы, похороны. Благодаря гениальному исполнителю Дживану Гаспаряну дудук прославился на весь мир и стал мэйнстримом: теперь его можно услышать даже в голливудском кино (например, в фильме «Гладиатор» Ридли Скотта). Но лучше, конечно, вживую, в Ереване. И желательно на концерте самого Гаспаряна. Следите за афишами!

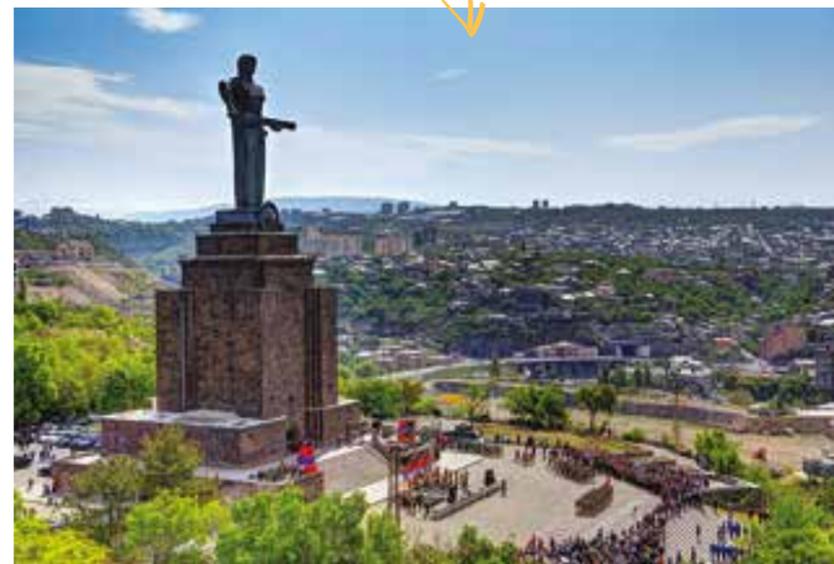
**To walk out to the square.** Republic Square is one of the main sights of Yerevan. Here there is the Government House, Armenia Marriott Hotel, the central post office, the History Museum and the National Picture Gallery, as well as the fountains dancing to the rhythm of music.

**To listen to the duduk in its historic homeland.** The elegant wind instrument made of apricot tree has an unusually soft sound, which gives you goose bumps and tears. Duduk music accompanies all the significant events in the life of the Armenians: births, baptisms, weddings and funerals. Thanks to the brilliant performer Djivan Gasparyan, the duduk has become famous throughout the world and even turned into something like mainstream: now it can be heard even in Hollywood movies (for example, in the film "Gladiator" by Ridley Scott). But of course it is better to hear it live, in Yerevan and preferably at the concert of Gasparyan himself. Keep an eye on the posters!

**To look at Yerevan from high up.** On a warm July evening, go to Victory Park to take a ride on the "ferris wheel", from which the glowing Yerevan lights are visible right in the palm of your hand. In the light of day in the park you can see the Soviet tanks, Statue of Mother Armenia and the diorama in the Military Museum. ➔



**11 Посмотреть на Ереван с высоты.** Теплым июльским вечером отправляйтесь в Парк Победы сделать круг на «чертовом колесе», с которого светящийся огнями Ереван виден как на ладони. При свете дня в парке можно посмотреть на советские танки, статую Матери-Армении и диорамы в Военном музее.



SAMSUNG

Galaxy S8 | S8+



БЯЗМЕЖНЫ СМАРТФОН

SAMSUNG

QLED TV



Разгледзьце сілу  
бязмежных колераў.

**Наперадзе інавацыі**



15 ПРИЯТНЫХ ДЕЛ В ЕРЕВАНЕ

**13 Читать стихи на проспекте Саят-Новы.** Эта одна из старейших и красивейших улиц города названа в честь средневекового армянского поэта, музыканта и мастера любовной лирики. Не удивляйтесь, если на проспекте с вами произойдет что-то необычное – например, встреча с таинственным незнакомцем. Саят-Нова был мастером литературных мистификаций, даже его биография мало изучена в силу «закодированности». Главное, помните: в любой непонятной ситуации следует начинать читать «Дитя океана! Мой перл! Для тебя алмазов и лалов не жаль...».



**14 Свериться с часами Храма Небесных Ангелов.** Руины одного из самых грандиозных сооружений церковного армянского зодчества времен раннего средневековья, найденные археологами в середине XX века, расположены недалеко от Еревана. Храм Звартноц (он же – Храм Небесных Ангелов) был заложен примерно в 644 году, а в десятом веке разрушен – либо землетрясением, либо монголами. Несколько столетий храм находился под землей, и на некоторых его постройках даже успели образоваться большие холмы. Во время раскопок были найдены металлические инструменты, керамическая посуда и старинные украшения. А еще клинописная стена, которая принадлежала урартскому царю Русе Второму. Около



стены, датируемая VII веком до н.э., находятся солнечные часы, которые довольно точно показывают время.

**15 Испить из пулпулака.** Так армяне называют свои питьевые фонтанчики: от слова «пул-пул» – журчание воды, когда она выплескивается из горлышка. В Ереване на площади Республики находится самый известный пулпулак «7 родников» (как говорят армяне, «народ черпает силу из семи источников»), три из семи фонтанчиков которого были, увы, уничтожены. Оставшиеся четыре не только утоляют жажду, но и исполняют желания. Кстати, в древности вода в городе была в дефиците и по Еревану ходили продавцы с кувшинами: памятник такому мальчику-разносчику стоит в одном из городских парков.



**To drink from the pulpulak.** This is how the Armenians call their public water fountains: from the word "pool-pool" – the murmur of water when it spills out of the neck. In Yerevan on Republic Square there is the most famous pulpulak "7 Springs" (as the Armenians say, "people draw strength from seven sources"), unfortunately, three out of the seven fountains were destroyed. The remaining four not only quench people's thirst, but also fulfill their desires. ➔



ОАО «Щучинский маслосырзавод»

Приглашает к сотрудничеству оптовые компании и предприятия, работающие на рынке молочной продукции. Мы предоставляем не только натуральную и высококачественную молочную продукцию, но и взаимовыгодные условия партнерства!

231513 Республика Беларусь, Гродненская область, г. Щучин, ул. 17 Сентября, 45  
Отдел внешнеэкономической деятельности  
+375 1514 73948; +375 1514 73950; +375 29 3302557  
e-mail: export.msz.1969@gmail.com

JSC «Shchuchinsky butter-cheese factory»  
Republic of Belarus, Grodno Region, 231513 Shchuchin, 17 Sentyabrya Str., 45  
Foreign economic activity department  
+375 1514 73948; +375 1514 73950; +375 29 3302557  
e-mail: export.msz.1969@gmail.com

www.schuchin-cheese.by



## ЧТО ПОПРОБОВАТЬ

Помните «Мимино»: «Валик-джан, поедem ко мне домой, моя мама так готовит долму – пальчики оближешь». Если такая армянская мама возжелает угостить вас своим фирменным блюдом, не отказывайтесь: в приготовлении фарша, риса, завернутых в виноградные листья, армянским хозяйкам нет равных. Если остановились в отеле и угостить некому, отправляйтесь в ресторан Dolmama (подробности читайте на стр. 118). Гуляя по центру, непременно загляните на Терьяна, 62: в кафе «Женгялов Хац» готовят одноименные лепешки с зеленью родом из Нагорного Карабаха. К лепешке возьмите кисломолочный тан (отлично освежает в жару!) – и легкий вегетарианский перекус готов. Хотя Армения (как, собственно, и весь Кавказ) – это всё же про мясо. На шашлык отправляйтесь в таверну «Кавказ». Здесь вам предложат весь кулинарный набор армянских национальных блюд из мяса, приготовленных по старинным рецептам. А после сытного обеда не забудьте выпить «рюмку» армянского чая из мяты и тимьяна.

День после застолья в «Кавказе» наверняка будет разгрузочным, а вот следующий за ним сделайте рыбным. Правда, отведать легендарную севанскую форель ишхан (князь-рыба), обожаемую Уинстоном Черчиллем, вряд ли получится: популяция эндемика исчезла еще в 1970-е годы. Зато в прибрежных ресторанчиках Севана (60 км от Еревана) есть альтернатива: кебаб из раков (молотое мясо шеек рака с армянскими травами), шашлык из сига и гата (это когда рыбу разрезают вдоль хребта, распластывают, обваливают в муке и жарят).

Чудесно прожитый в розовом городе день переосмыслите за чашкой кофе, сваренного в турке-джезве на песке одной из кафешек Jazzve. Это самая большая сеть кафе в Армении: 11 филиалов в Ереване, Цахкадзоре, а также в международном аэропорту «Звартноц». Летом здесь разливают сангрию, крюшон с ананасом и подают превосходный гранатовый чай.

Говорим «Армения» – подразумеваем «коньяк». Согласно легенде, во время Потопа ковчег Ноя остановился на Арарате. Отправленный на поиски земли голубь вернулся к Ною с оливковой ветвью. Когда воды схлынули,



**To try to dolma.** Armenian housewives cannot be compared with anyone in the preparation of minced meat and rice wrapped in grape leaves. If you decided to stay at a hotel and have no one to offer you this dish, go to "Dolmama" restaurant (Pushkin St. 10).

**To drink Armenian cognac correctly.** To do it you need a tulip-glass with the cognac poured as much as one-eighth of the capacity. The bottom of the glass should stay for a while on the palm of your hand, so that the contents would warm up to reach the temperature of the body. Only in this case the cognac exudes the right fragrance and reveals its temperament. ●



**СПЕЦЗАДАНИЕ:** выпить армянский коньяк правильно. Делать это принято из бокалов-тюльпанов, наливая одну восьмую от емкости. Донышко должно полежать на ладони, чтобы содержимое нагрелось до температуры тела: только в таком случае коньяк источает правильный аромат, уводящий в волшебные кедровые леса и сады с цветущими фруктовыми деревьями, вкус (это музыка и живопись одновременно: ноты шоколада и корицы, переходящие в пряный кардамон, отголоски медового изюма, яркой ванили и поджаренного фундука, древесно-дымный аромат сигары и легкая душистая перчинка), а также раскрывает свой темперамент.



Ной спустился с горы, обосновался с семьей в долине и занялся выращиванием винограда. Считается, что благодаря Ною человечество впервые познало вкус коньяка.

В долине выращивают шесть сортов, пять армянских – гаран, дмак, мсхали, воскеат, кангун и один грузинский – знаменитый ркацители. Бочки, где созревает коньяк, производят из столетних армянских дубов, причем вместо одного срубленного дерева поставщики древесины сажают сразу два.

Дегустировать и слушать интересные коньячные истории отправляйтесь на Ереванский коньячный завод. Главное, под конец экскурсии не перепутать, где чей коньяк: на заводе хранятся бочки, принадлежащие Владимиру Путину, Александру Лукашенко, Леху Валенсе и другим политикам и знаменитостям, посетившим производство. Владельцы могут забрать коньяк в любой момент. Однако никто не торопится: ведь чем дольше он хранится в бочке, тем выше его стоимость. Самый дорогой выдерживается здесь с 1902 года.

Не хотите коньяк – пробуйте гранатовое вино из уникального сорта граната «аслет»: это чудный полусладкий напиток с пряным оттенком и ореховым послевкусием или крепкий арцах из ягод шелковицы, кизила, винограда или абрикосов.

## ЧТО ПРИВЕЗТИ

Естественно, курагу, сушеные персики с ореховой начинкой, цукаты из абрикосов, груш, черешню с ядрышками фундука и тоненькие листы кисло-сладкой фруктовой пастилы. Или сразу красочный натюрморт, выложенный из всего этого изобилия.





## ЧЕТЫРЕ АРМЯНСКИХ ФЕСТИВАЛЯ

### 1 Фестиваль арбуза

Когда: 15 июля

Армения – это не только гранаты и абрикосы, но еще и сочные арбузы. Причем армянский арбуз обзавелся собственным праздником: на протяжении дня умельцы демонстрируют чудеса арбузного карвинга, а местные коллективы радуют музыкальной программой с кавказским размахом. И можно наесться арбузом от пуза!

### 2 Фестиваль воды Вардавар

Когда: 23 июля

Один из любимейших праздников армян. Начинается он в церкви – с литургии, после чего все выходят на улицы и обливают друг друга водой. В древние времена верили, что вода Вардавара исцеляет от всех болезней. По легенде, бог подземного царства похитил богиню любви и красоты Астхик, посеяв ненависть в душах армян. Но бог огня Ваагн освободил богиню, и с тех пор армянская Афродита бродит по Арарату, одаривая людей розами и окропляя розовой водой. Помимо обычных массовых обливаний, на Вардавар в столице обещают парад поливальных машин и глобальное мытье памятников.

### 3 Фестиваль национального костюма

Когда: 5 августа

Хороший повод обзавестись собственным таразом – женским, мужским или даже детским национальным костюмом. Или приглядеть наряд от современных армянских дизайнеров, которые в своих коллекциях неизменно обращаются к народным мотивам.

### 4 Ереванский фестиваль пива

Когда: 19 августа

Когда поймаете себя на мысли, что больше не можете смотреть на коньяк, переходите на пиво. Оно здесь не менее легендарное: еще в V веке до н.э. греческий историк Ксенофонт в своем труде «Анабасис» упоминает, как он отведал пива в Армении и каким оно было чудесным на вкус. «Киликия», «Котайк», «Эребуни», «Гюмри» – просто запомните эти названия, а на местном октоберфесте снимите пробу под свежевыловленных раков.



## КУЛЬТУРНЫЙ ЕРЕВАН !

Хотите увидеть художественную сторону Еревана – следуйте за искусствоведом **Дарьей Пушко**.



Ереван наверняка ослепит вас солнцем, поразит яркостью красок и колоритом улиц. Не меньше прекрасного прячет город за дверями музеев и галерей.

**Национальная картинная галерея Армении** (ул. Арами, вход со стороны площади Республики)  
Армянская картинная галерея



обладает почти самой полной (после Феодосии) коллекцией произведений художника-мариниста Ивана Айвазовского (который, собственно, «Ованнес, сын Геворка Айвазяна»: предки знаменитого художника были из армян, переселившихся в Галицию из Западной Армении). Работу «Сошествие Ноя с горы Арарат» Айвазовский впервые выставил в Париже, и когда тамошние соотечественники спросили, нет ли у него армянских пейзажей, художник указал на эту картину со словами: «Вот наша Армения». Бонусом к шедеврам мариниста идет обширное собрание национального искусства и работы знаменитых русских и западноевропейских художников.

### 5 КАРТИН, мимо которых нельзя пройти:

1. «Шествие Силена» Питера Пауля Рубенса
2. «Древний храм» Юбера Робера
3. «Портрет Марии Николаевны Акимовой» Валентина Серова
4. «Натюрморт с самоваром» Кузьмы Петрова-Водкина
5. «У колодца, жаркий день» Мартироса Сарьяна



**Дом-музей Сергея Параджанова** (ул. Дзорогаюх, 15/16)  
Знаменитый режиссер «советской новой волны» именно в Армении снял свой самый тонкий и лиричный фильм «Цвет граната», посвященный духовному миру армянского поэта Саят-Новы. В Ереване для режиссера был построен дом, однако он так и не успел в нем пожить. Теперь там в двух мемориальных комнатах воссоздан интерьер его тбилисской квартиры. Помимо личных вещей Параджанова, в доме-музее можно увидеть работы режиссера в технике коллажа – в этих работах отразилось богатство его мировосприятия и тонкое чувство цвета, которое затем находило воплощение и в кинолентах. Даже не надейтесь «пробежаться» по экспозиции за 15 минут: в этой большой арт-сокровищнице масса подробностей и деталей, над которыми часами застревают даже те, кто далек от кинематографа Параджанова.

**Дом-музей Мартироса Сарьяна** (ул. М.Сарьяна, 3)  
«Природа создает человека, чтобы, взглянув на себя его глазами, насладиться изумительной своей красотой», – говорил уроженец Еревана, армянский художник Мартирос Сарьян. И в самом деле, его живопись такая же сочная и яркая, как армянские ландшафты под палящими лучами южного солнца. Дом-музей был создан в советское время еще при жизни живописца: он состоит из двухэтажного особняка, в котором художник жил и работал на протяжении 50 лет, и пристроенной к нему трехэтажной галереи, возведенной для показа музейной коллекции. Недавно музей был отреставрирован и сегодня может порадовать современной интерактивной экспозицией: познакомиться с творчеством Сарьяна поближе теперь можно, просто приложив смартфон к электронному чипу возле картины.



**Музей современного искусства** (пр. Маштоца, 7)  
Ереван может похвастаться самым «старым» музеем современного искусства – он был открыт еще в начале 1970-х и стал первым подобным музеем в Советском Союзе. Собрание небольшое, но оно порадует вас «армянским прочтением» главных направлений и тенденций искусства XX-XXI веков: яркими и наивными картинами в стиле примитивизма Айка Закаряна, абстрактными пейзажами Генриха Элибекяна, метафизическими натюрмортами Лавинии Бажбек-Меликян и красочными работами «армянского Матисса» Минаса Аветисяна. 📧

**B** 9,4\*

### Отзывы с booking.com

«Просто европейский уровень. Был удивлен в белорусской глубинке столкнуться со столь ответственными, доброжелательными людьми».

«В стиле комфортной охотничьей усадьбы. Отличная кухня!»

«Чудесная частная усадьба практически в центре города. Большая приусадебная территория с беседками, прудом, баней, большим ухоженным парком. Все сделано очень красиво и с большой душой. Внимательные и отзывчивые администраторы. Чудесное место для отдыха с семьей. С радостью приедем еще раз и друзей с собой возьмем».

«Понравилось абсолютно все: от личного внимания владельца гостиницы Дмитрия до очень качественного обслуживания, аккуратности, чистоты, очень адекватного соотношения цена/качество».

«Главное богатство Беларуси — это люди! Здесь к этому богатству добавилась и стилизованность отеля. Всем рекомендую, без исключений!»



Глубокое, ул. Гагарина, 20  
+375 29 5337676  
+375 25 9000900  
+375 215 622278  
www.usadba-yakimovich.com



### Booking.com reviews

"European level indeed. I was surprised to meet such responsible, benevolent people in the Belarusian outback".

"Comfortable hunter-style estate. Great cuisine!"

"Wonderful privately-owned estate practically in the town center. Large estate site with gazebos, a pond, a banya, a big well maintained park. Everything is beautiful and made with heart. Attentive and responsive administrators. Great place for a family holiday. We'll gladly visit again and will bring friends with us".

"We loved absolutely everything: from the estate owner Dmitriy's personal attention to very high quality service, accuracy, cleanliness, very adequate price/quality ratio".

"The main wealth of Belarus is its people! Here this wealth is accompanied by hotel design. Recommended to anyone, no exceptions!"

## ОТДОХНУТЬ В ГЛУБОКОМ

В центре городка Глубокое, что на севере Беларуси, вот уже три года принимает гостей душевный мини-отель «Усадьба Якимович». Здесь есть все атрибуты комфортного отдыха: уютные комнаты, банкетный и тренажерный залы, баня и сауна, бильярд, беседки для отдыха, пруд с водой, которая бьет из подземного источника... Но есть в этой усадьбе еще один элемент сервиса, который точнее всего описывает белорусское слово «шчырасць» («искренность»). Это качество исходит от самого владельца — Дмитрия Якимовича. Его мотивация хорошо выражается в одном предложении: «Мне нравится наша страна, я пытаюсь делать все для того, чтобы она была красивее, создаю свой мир, в который каждый может прийти, побыть в нем, почувствовать и оценить это состояние». Идея создать уютное место, где можно принимать гостей, пришла к Дмитрию в жизнь

после того, как он вступил в байкерское движение и стал много путешествовать по миру. Приезжая в новые страны, он останавливался у людей, которые с гордостью рассказывали про свои родные окрестности, вкусно кормили местной кухней. Свою усадьбу он создавал шаг за шагом, сначала построив дом, а затем потихоньку развивая территорию. В каждый камешек, в каждое посаженное дерево вложена душа — хозяин любит проводить экскурсии по внушительной территории и рассказывать о том, какие закономерности скрыты в их расположении. В ландшафтном дизайне отразилась и страсть Дмитрия к жерновам — их он коллекционирует уже 18 лет, насобирав за это время около 900 экспонатов. Многие жернова «зашифрованы» в самой усадьбе: запрятаны в забор, в дорожки для прогулок, в сам дом — искать и находить их можно бесконечно долго. Более того, увлеченность жерновыми подсказала Дмитрию еще одно направление — сделать в усадьбе мельницу, где будет молотиться мука, из которой здесь станут печь свой хлеб. И когда мельница заработает, к слову «шчырасць» можно будет добавить и белорусское слово «водар» («аромат»), а сама усадьба по утрам будет окутана ароматом домашнего хлеба — чем не еще один повод душевно отдохнуть в Глубоком!

## HAVE A REST IN GLUBOKOE

The soulful Usadba Yakimovich, a mini-hotel in the center of Glubokoe, a northern Belarusian town, has been already accepting visitors for three years. It has all the attributes for a comfortable holiday: cozy rooms, a banquet hall and a gym, a banya and a sauna, billiards, gazebos for relaxation, a pond with water from an underground spring... But Usadba also has one more service element that describes the Belarusian word "schyrast" ("sincerity") best of all. This quality comes from its owner — Dmitriy Yakimovich. His motivation can be perfectly summed up in one sentence: "I love our country, I try to do everything to make it more beautiful. I create my world where everyone can come, can abide in it, can feel it and appreciate it". The idea to create a lovely place for guests came to Dmitriy after he became a part of bikers' movement and started to travel around the

world. Visiting new countries he stayed at people's places. The people would tell him proudly about their native places, would feed him with their tasty food. He created Usadba step by step. He built the house first. He put the soul into every little stone and every planted tree. The owner likes to talk about the patterns hidden in their placements. The landscape design also reflects Dmitriy's passion for millstones — he's been collecting them for 18 years, having collected about 900 exhibits. Many millstones are "encrypted" in Usadba: hidden in the fence, in the walking paths, in the house itself — you can endlessly look for them and find more each time. Moreover, Dmitriy's millstones passion prompted him one more trend - to build a mill for making flour to bake their own bread. When the mill starts functioning, to the word "schyrast" we can add one more Belarusian word — "vodar" (a pleasant smell). And in the mornings Usadba will be shrouded in the fragrance of home-made bread — one more reason to take a rest and relax in Glubokoe.

\*Оценка по booking.com на момент публикации.  
\*Booking.com rating at the time of publication.



# КОЛУМБИЯ ПИКЧЕРЗ

## представляет

Еще недавно в Колумбии было небезопасно, и до этого государства на северо-западе Южной Америки со столицей в Боготе добирались в основном опытные авантюристы. Но правительство успешно борется с наркоторговцами, простые колумбийцы активно работают над имиджем страны, и как итог – страна вечного лета заняла второе место в топ-10 главных туристических направлений 2017 года по версии путеводителя Lonely Planet.

Ольга Полевикова

Фотокредиты: Takia Teixeira, www.depositphotos.com, www.flickr.com/Ben Petek, Kevin Trumble, Julian David Escobar, Ceszary Kucharski, Zines1 Graffiti, José García, Santiago Restrepo Calle, William Galindo, André van Bel, Andrés Molina Mesa, Mario Carvajal, Magdalena & Thomas, Alexander Schimneck, Gabriel García Matengo, Hannah Queen, Kpopjazz, SKAL ECUADOR



### COLOMBIA PICTURES PRESENTS

Until recently, Colombia has been not a very safe place to be, and thus only mostly experienced adventurers managed to reach this state in the north-west of South America with Bogota as its capital. But the government does its best to fight with drug dealers, ordinary Colombians are also active in strengthening a positive image of the country, and as a result - the land of eternal summer took the second place in the top 10 major tourist destinations in 2017, according to "Lonely Planet" guide.

Christopher Columbus, whom the country was named after, never actually visited the territory of today's Colombia. Frankly speaking, he had no idea of having discovered a new continent, and until the end of his days he thought of having been to Western India. The history of Colombia was formed by other people and at other times →

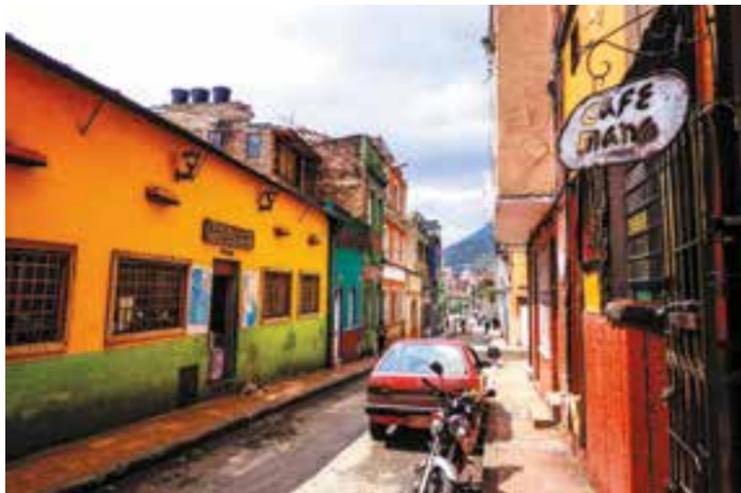
**Х**ристофор Колумб, в честь которого названа страна, никогда не появлялся на территории современной Колумбии. По правде говоря, он даже не знал, что открыл новый материк, и до конца своих дней думал, что побывал в Западной Индии. История Колумбии вершилась другими людьми и в другие времена.

**Боливар**

Активное освоение испанцами будущей Колумбии началось в 1536 году с экспедиции Гонсало Хименеса де Кесады. Именно он основал Боготу, а отвоеванные у местного населения обширные земли назвал Новое королевство Гранада. В 1819 году в результате восстания креолов Новая Гранада получила независимость от Испании и стала Великой Колумбией. Здесь самое время вспомнить про одного из двух важнейших деятелей в истории Колумбии – Симона Боливара. Его именем в Латинской Америке называют всё подряд – департаменты, штаты, улицы, площади, стадионы, парки, рестораны, станции метро и детей. Не удивительно, ведь именно Боливар принес огромной части этого континента независимость от испанцев.

Симон Боливар родился в 1783 году в знатной креольской семье, жившей на территории современной Венесуэлы. Он получил хорошее образование, долгое время жил в Европе, а после посещения США задумал создать Южные Соединенные штаты. К выполнению своего плана он приступил в 1810 году активным участием в освобождении Венесуэлы от испанского господства. Девять лет спустя Боливар стал президентом Великой Колумбии, еще через пять возглавил независимое Перу, а годом позже основал Боливию. Но из-за политических интриг и распрей план по созданию ЮША не осуществился. В 1830 году Боливар отошел от дел и вскоре умер. Великая Колумбия сразу же распалась на несколько независимых государств, а в 1886 году Новая Гранада получила свое современное название – Колумбия.

С 1964 по 2016 год в Колумбийских джунглях шла гражданская война между различными партизанскими группировками и официальными властями. На словах мотивы у всех милитаризованных групп были разными, но на практике объединял их общий интерес к торговле кокаином. В прошлом году нынешний президент Колумбии Хуан Мануэль Сантос подписал мирный договор с лидером боевиков, за что немедленно получил Нобелевскую премию мира.



**Эскобар**

Следующие десятилетия политическая жизнь страны в основном определялась характером взаимоотношений с США – то дружеским, то не очень. Но в начале 1970-х на исторической сцене появился второй важнейший персонаж современной истории Колумбии – наркобарон Пабло Эмилио Эскобар Гавириа. Сын фермера и школьной учительницы, он был убийцей и террористом, мечтавшим о президентском кресле, и одновременно – «благотелем» для бедняков и народным героем своего родного города Медельина. В джунглях Колумбии Эскобар организовал химические лаборатории по производству кокаина, который затем тоннами переправлялся в США – самолетами, кораблями и даже подводными лодками (в 1989 году журнал Forbes оценил личное состояние Эскобара в 3 миллиарда долларов). При этом в Меделине Эскобар строил дома для бедных, стадионы, дороги, а иногда даже просто раздавал деньги на улицах – так он получил мощный тыл и тысячи преданных соратников.



Говорят, Пабло Эскобар ежемесячно тратил минимум 2 500 долларов на покупку резинок, которыми перетягивались купюры. А когда скрывался от полиции в горах, то, чтобы не замерзнуть, сжег около 2 миллионов.

**Simon Bolivar**

In Latin America they use his name to call everything - departments, states, streets, squares, stadiums, parks, restaurants, subway stations and children. It was Bolivar to bring independence from the Spaniards to a huge part of this continent and it was him to take the post of the president of Great Colombia.

**Pablo Escobar**

Pablo Escobar was a man who plunged the country into chaos for several decades - and till now Colombia has to deal with the consequences of his actions. In the jungles of Colombia, Escobar set up chemical laboratories for the production of cocaine, which was then shipped to the United States in tons. At the same time, in his hometown of Medellin, Escobar built houses for the poor, stadiums, roads, and sometimes even simply gave off money on the streets. Escobar managed to get from the Colombian government the right to erect his own prison - with a disco, a swimming pool and even a football pitch, and at the end of his struggle he offered to pay the country's foreign debt (about \$ 15 billion) in return for forgiving his sins, but the authorities refused. →

РЕКЛАМА | ADVERTISING

ООО "АэробелСервис" УНП 100640101

**АэробелСервис**  
КОМПАНИЯ ДЛЯ ОТДЫХА

**пляжный отдых**  
**БОЛГАРИЯ / ГРЕЦИЯ / КИПР**  
**ТУРЦИЯ / ЧЕРНОГОРИЯ / ГРУЗИЯ**

**экскурсионные туры + отдых**  
**ИСПАНИЯ / ИТАЛИЯ / СТАМБУЛ**

**ВЫБИРАЙ ОТДЫХ НА AVSTOUR.BY / +375(17)3666555 / +375(29)1144884**



Закат славы Эскобара начался в середине 80-х, когда правительства Колумбии и США подписали соглашение об экстрадиции наркобаронов. В ответ Эскобар развернул активные боевые действия, которые с перерывами продолжались вплоть до его смерти от пули снайпера в 1993 году. В истории этой борьбы много сюрреалистических моментов: чего стоит хотя бы тот факт, что Эскобар якобы добился от колумбийского правительства права построить свою собственную тюрьму – с дискотекой, бассейном и даже футбольным полем. В конце своей борьбы Эскобар предложил правительству выплатить внешний долг страны (около 15 миллиардов долларов) в обмен на отпущение грехов, но власти отказались.

Пабло Эскобар стал человеком, который на несколько десятилетий вверг страну в хаос – и разбираться с последствиями Колумбии приходится до сих пор.

### В поисках Эльдорадо

Колумбийцы говорят: бог создал нашу землю настолько красивой, что по отношению к остальному миру это было нечестно, поэтому для равновесия он поселил здесь много злых людей. В доказательство в глубине страны и диких джунглях всё еще сильны наркокартели, в некоторые районы крупных городов ту-

**УВИДЕТЬ:** ПРЕСЛУВУТЫЙ СТРИТ-АРТ В БОГОТЕ, КОТОРЫЙ РАЗВИТ ТУТ ЕДВА ЛИ НЕ БОЛЬШЕ, ЧЕМ В ЛОНДОНЕ ИЛИ НЬЮ-ЙОРКЕ. СОТНИ МАСШТАБНЫХ КРАСОЧНЫХ ГРАФФИТИ – КАК ЧИСТО ДЕКОРАТИВНЫХ, ТАК И ПОСВЯЩЕННЫХ ПОЛИТИКЕ, ПРАВАМ ИНДЕЙСКОГО НАСЕЛЕНИЯ И БОРЬБЕ С СОЦИАЛЬНЫМ НЕРАВЕНСТВОМ – ПОКРЫВАЮТ МНОГИЕ ЗДАНИЯ В ГОРОДЕ. МЕСТНЫЕ ВЛАСТИ ДАВНО ПОНЯЛИ, ЧТО БОРОТЬСЯ СО СТРИТ-АРТОМ БЕССМЫСЛЕННО, И ПЕРИОДИЧЕСКИ ПООЩРЯЮТ ХУДОЖНИКОВ НА СОЗДАНИЕ НОВЫХ РАБОТ. ГРАФФИТИ СТАЛИ ОДНОЙ ИЗ ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЕЙ БОГОТЫ, ПО КОТОРЫМ ВОДЯТ ОТДЕЛЬНЫЕ ЭКСКУРСИИ.



ристам лучше не соваться даже днем, а при входе в клубы мужчин заставляют снимать ремень, который, будучи намотанным на кулак, является серьезным оружием в драке. Впрочем, простые колумбийцы в большинстве своем, приветливые и открытые люди,

которым совсем не нравится сомнительный имидж их страны, поэтому к иностранным гостям они относятся трепетно и всячески стараются помочь. Плюс Колумбия неожиданно занимает шестое место в списке самых счастливых стран мира.



The Colombians say: God created our land so beautiful that the rest of the world started feeling a bit unfair about it, so He inhabited it with many evil people -- just to keep the balance. However, most ordinary Colombians are friendly and open people who do not like the dubious image of their country at all, thus they treat foreign guests with reverence and try to help them in every possible way. Plus, Colombia suddenly ranks sixth in the list of the happiest countries in the world. →

РЕКЛАМА | ADVERTISING



## Клиники Беларуси Clinics of Belarus

ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ОПЕРАТОР МЕДИЦИНСКОГО ТУРИЗМА  
STATE OPERATOR OF MEDICAL TOURISM



Министерство здравоохранения  
Республики Беларусь  
220048, Минск ул. Мясникова, 39  
www.minzdrav.gov.by  
Ministry of Health  
of the Republic of Belarus  
220048, Minsk, Myasnikova str. 39  
www.minzdrav.gov.by



Белорусская медицинская академия  
последипломного образования,  
220013, Минск, П. Бровки, д. 3, корп. 3  
www.belmapo.by  
Belarusian Medical Academy  
of Postgraduate Education  
220013, Minsk, Brovki, str. 3/3  
www.belmapo.by

- ◆ Бесплатная онлайн-консультация
- ◆ Встреча и сопровождение
- ◆ Решение организационных вопросов
- ◆ Помощь при оформлении виз
- ◆ Оптимальная стоимость услуг
- ◆ Услуги переводчика
- ◆ Free preliminary online consultation
- ◆ Meeting and support
- ◆ Resolving organization issues
- ◆ Visa support
- ◆ Optimal cost of services
- ◆ Translation and interpreter services

**www.clinicsbel.by**

**tibo** Лауреат интернет-премии ТИБО-2017  
1 место в номинации «Здоровье и медицина»

**+375 (44) 596-6-596**

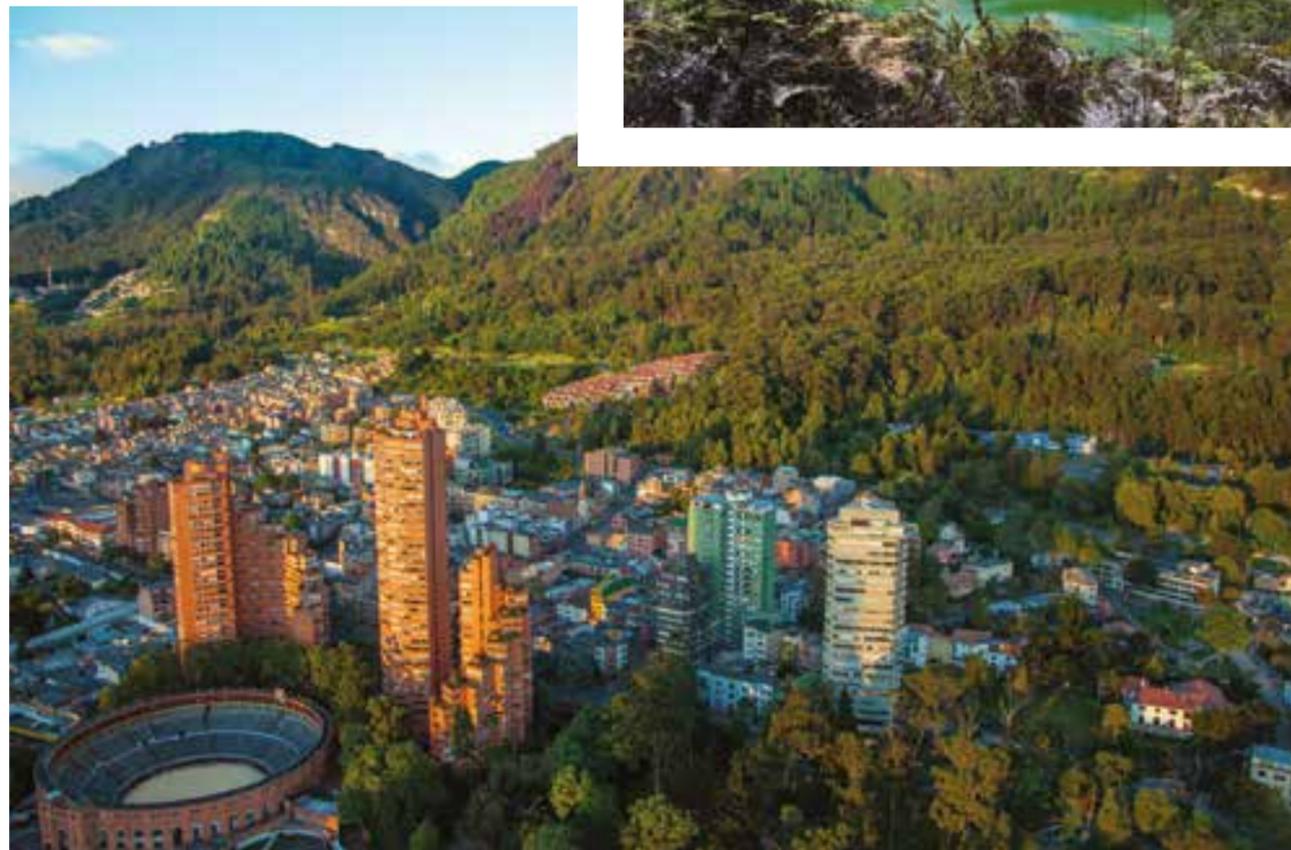
E-mail: info@clinicsbel.by Skype: clinicsbel



Как и многие страны Латинской Америки, Колумбия была бы очень богатой, если бы не коррупция и организованная преступность. Здесь есть большие запасы природных ископаемых, в основном в районе Анд: нефть, уголь, газ, золото, платина, а по добыче изумрудов Колумбия занимает и вовсе первое место в мире.

Столица и самый крупный город страны – семимиллионная Богота. Именно здесь сосредоточены офисы международных корпораций, университетов и музеев, самый известный из которых – Мусео-дель-оро, или Музей золота. В его экспозиции около 26 000 экспонатов доколумбовой эпохи: статуэтки, диадемы, латы, предметы быта и культа. И тут самое время вспомнить миф об Эльдорадо.

Местные племена отлично владели ювелирным мастерством, особенно культуры кимбая, тайрона и муиски. Последние в день коронации царя-жреца проводили такую процедуру: правитель обмазывался глиной или смолой, а помощники через трубочки покрывали его золотой пылью. Затем жрец на плоту, груженном драгоценностями, отплывал на середину озера Гуатавита (50 км от Боготы), где золото сбрасывалось в озеро в дар богам. Фантазия и жадность



конкистадоров сильно преувеличили масштабы происходящего – и появился миф об Эльдорадо, крае невероятных сокровищ. Согласно легендам, «золотой город» находился как раз где-то в районе Новой Гранады, то есть на территориях современных Колумбии,

Перу, Панамы и Эквадора. В поисках своей мечты европейцы активно резали и грабили местное население – но Эльдорадо, конечно же, так никогда и не был найден. Всё, что сохранилось от тех искусных племен, можно посмотреть сейчас в Музее золота в Боготе.

The capital and the largest city in the country is Bogotá with 7 million people residing there. It is in Bogotá where the offices of international corporations, universities and museums are concentrated, the most famous of which is Museo del Oro, or the Museum of Gold. In its exposition there are about 26 000 exhibits of the pre-Columbian era: figurines, diadems, armor, household and cult items. →

РЕКЛАМА | ADVERTISING

**ПЯТНИЦА**

В ЛЮБИМЫЕ МЕСТА НА ЛЮБИМОМ ТАКСИ



ВЫГОДНЫЙ ТАРИФ  
для дальних поездок



БЕСПЛАТНЫЙ  
Wi-Fi



ОПЛАТА БАНКОВСКИМИ  
картами



АЭРОПОРТ ↔ МИНСК  
39 рублей

000 «ТАКСИ ПЯТНИЦА» УНП 192207511



для иностранных номеров:  
**+375 29 133-75-00**

короткий номер:  
**7500**

мобильное приложение:  
**app.taxi5.by**

Узнайте больше на: [www.taxi5.by](http://www.taxi5.by)

При оплате картой MasterCard действует скидка 7%





**От самого опасного к самому инновационному**

Еще один город, который обязательно стоит увидеть, это Медельин. В 1980-е и 90-е годы он был печально известен как один из центров наркотрафика и носил неофициальный статус «самого опасного города на планете». Сейчас же всё чаще Медельин называют



«колумбийским чудом». В конце 1990-х спецслужбы проредили ряды наркокартелей, а мэрия города провозгласила кампанию «Лучшее – беднейшим», в ходе которой были предприняты несколько нетривиальных шагов.

Медельин расположен на крутых холмах: бедные районы – сверху, богатые – внизу. Власти города справедливо решили, что одна из причин отсталости трущоб – их изолированность от центра города, где находится вся инфраструктура. Так в городе появилась развитая система фуникулеров и эскалаторов (самый впечатляющий – 385-метровый). В трущобах устроили пешеходные зоны, публичные библиотеки, спортивные площадки и общественные зоны с бесплатным вай-фаем – всё для того, чтобы у жителей были варианты развлечения, кроме криминальных. Эта политика была настолько успеш-



ной, что в 2013 году Медельин был назван «самым инновационным городом» по версии авторитетного издания The Wall Street Journal. Пример этого города дает надежду на то, что проблемы решаются не только через ужесточение контроля и мер наказания, но и через развитие культуры и образования.

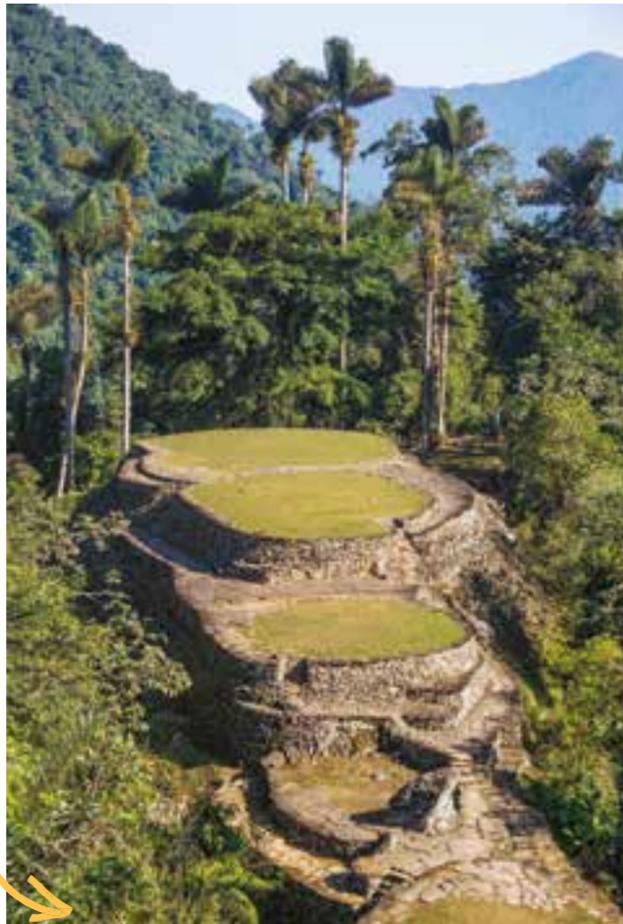


Another city that is absolutely worth seeing is Medellin. In the 1980s and 1990s, it was notoriously known as one of the centers of drug trafficking and had an unofficial status of "the most dangerous city on the planet". Now Medellin is much more often called "a Colombian miracle." In the late 1990s, the intelligence services considerably reduced the number of drug cartel members, and the mayor's office proclaimed the campaign of giving the best to the poorest people, during which a developed system of cable cars and escalators (the most impressive – 385 meters) appeared in the city, as well as pedestrian zones, public libraries, sports sites and public areas with free Wi-Fi – all aimed at providing its residents with various entertainment options that would keep them far from criminal activities. →



Новая серия  
проектной мебели «А4»  
**УЖЕ НА СКЛАДЕ!**  
Поставка от 5 рабочих дней





Colombia is second only to Brazil in the diversity of species of flora and fauna, but you should bear in mind that the territory of the latter is 7 times bigger. Colombia has two coasts: the Caribbean and the Pacific, three mountain ranges of the Andes, a separate mountain range of the Sierra Nevada de Santa Maria, several waterfalls and 15 volcanoes, as well as many different local ecosystems. And not surprisingly, there are as many as 59 national parks in the country.



Неудивительно, что в стране целых 59 национальных парков. Некоторые из них недавно перешли под контроль правительства – например, горный парк Эль Кокуй на границе с Венесуэлой. Эти места еще не слишком освоены туристами и оттого особенно привлекательны для искателей новых впечатлений.

**На природу!**

Колумбия – вторая по разнообразию видов флоры и фауны страна на планете после Бразилии, которая в семь раз больше по территории. У Колумбии есть два побережья: Карибское и Тихоокеанское, три горных цепи Анд, обособленный горный массив Сьерра-Невада-де-Санта-Мария, несколько водопадов и 15 вулканов, а также множество разных локальных экосистем.



[www.rosting.by](http://www.rosting.by)

**Сколько бы звезд ты ни выбрал,  
Главная звезда для нас - ТЫ!**

Наш опыт в туризме - 23 года!  
Предлагаем то, что знаем и любим сами!



Мы рядом

Минск, Гомель, Могилев, Витебск, Гродно, Брест, Бобруйск, Солигорск, Слуцк



В ГОД КОЛУМБИЯ ЭКСПОРТИРУЕТ БОЛЕЕ 672 МИЛЛИОНОВ КИЛОГРАММОВ КОФЕ (12% ВСЕГО МИРОВОГО ОБЪЕМА), А ВЫПИВАЕТ ЕГО ОКОЛО 400 МИЛЛИАРДОВ ЧАШЕК. ПРИЧЕМ ЧАСТО В КОФЕ КЛАДУТСЯ КУСОЧКИ СОЛЕНОГО СЫРА.



Among the most famous ones is the National Coffee Park in Guindío Department (Colombia is the world's second largest exporter of coffee beans). In the same region, there is the famous Kokora Valley - the park of the highest wax palms in the world: their height can reach up to 80 meters. Those who go crazy about mountains, volcanoes, glacial lakes and trekking should pay a visit to Los Nevados National Natural Park, and those who cannot live without extreme sports - to Santander Department and its national parks.

Один из самых известных парков - Национальный парк кофе в департаменте Киндио. Колумбия занимает второе место в мире по экспорту кофейных зерен - здесь это целая культура, и в упомянутом тематическом заповеднике можно к ней приобщиться: прогуляться по плантациям, проследить все стадии изготовления кофе в интерактивном музее и прочувствовать жизнь фермера на местной усадьбе, или «хасьенде» по-испански.

В том же регионе находится знаменитая Долина Кокора - парк самых высоких в мире восковых пальм: их высота может достигать 80 метров. Виды там удивительные - представьте себе пологие холмы, поросшие высокими и тонкими свечками пальм, кроны которых начинаются у самой верхушки.



**ПАРИ** **МАТЧ**  
ставки на спорт

**ИГРАЮТ ОНИ -**  
**ВЫИГРЫВАЕТЕ ВЫ!**

**Большая**  
**игра**  
**уже здесь!**



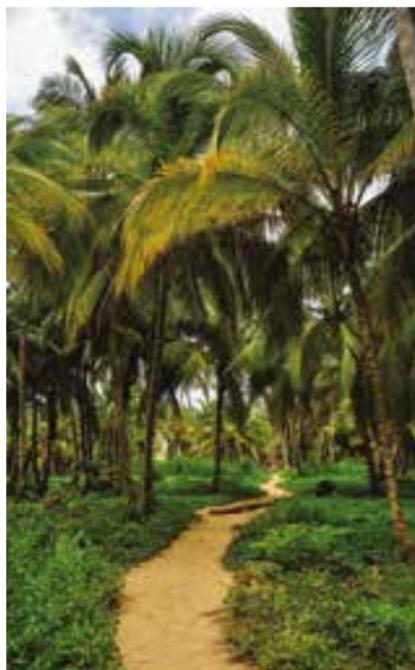
Лидер отрасли 2014  
Четвертое место в ТОП-25 (Золото) рейтинга среди предприятий Республики Беларусь ОКЭД 92710 (деятельность по организации азартных игр)

[www.parimatch.by](http://www.parimatch.by)

ООО «СТАТУСКВО», УНП 101011505, Лицензия 3312074, выдана Министерством по налогам и сборам РБ, срок действия до 17.03.2024.



БУДЕТ ВОЗМОЖНОСТЬ УВИДЕТЬ РЕКУ КАНЬО-КРИСТАЛЕС В ПЕРИОД МЕЖДУ СЕЗОНОМ ДОЖДЕЙ И ЗАСУХОЙ – НЕ УПУСТИТЕ. ВОЛШЕБНОЕ ПЯТИЦВЕТЬЕ ЕЕ ВОДЫ СОЗДАЮТ ПЕСОК, ВОДОРОСЛИ И НЕБО.



Любителям гор, вулканов, ледниковых озер и треккинга стоит заглянуть в парк Лос-Невадос, а тем, кто жить не может без экстремальных видов спорта, – в департамент Сантандер и его национальные парки.



ОДИН ИЗ САМЫХ ПОПУЛЯРНЫХ НАЦИОНАЛЬНЫХ ПАРКОВ СТРАНЫ – ТАЙРОНА НЕДАЛЕКО ОТ САНТА-МАРТЫ. ПРИМЕЧАТЕЛЕН ОН ДЖУНГЛЯМИ, ПЛЯЖАМИ, КОРАЛЛОВЫМИ РИФАМИ И РУИНАМИ ПОСЕЛЕНИЙ ПЛЕМЕНИ ТАЙРОНА, КОТОРОЕ ДАЛО НАЗВАНИЕ ТЕРРИТОРИИ.



**ПРИГЛАШАЕМ ВАС ПОСЕТИТЬ ОДИН ИЗ КРУПНЕЙШИХ ТОРГОВО-РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫХ ЦЕНТРОВ — DANA MALL**

- 3 этажа высококлассного шоппинга и развлечений
- Удобное расположение на пр. Независимости возле Национальной библиотеки
- Ст. метро «Восток» и остановки наземного транспорта в минутной доступности
- Фудкорт с различными кафе и ресторанами
- Гипермаркет 6000 м.кв.
- Кинотеатр на 7 залов
- Современный дизайн



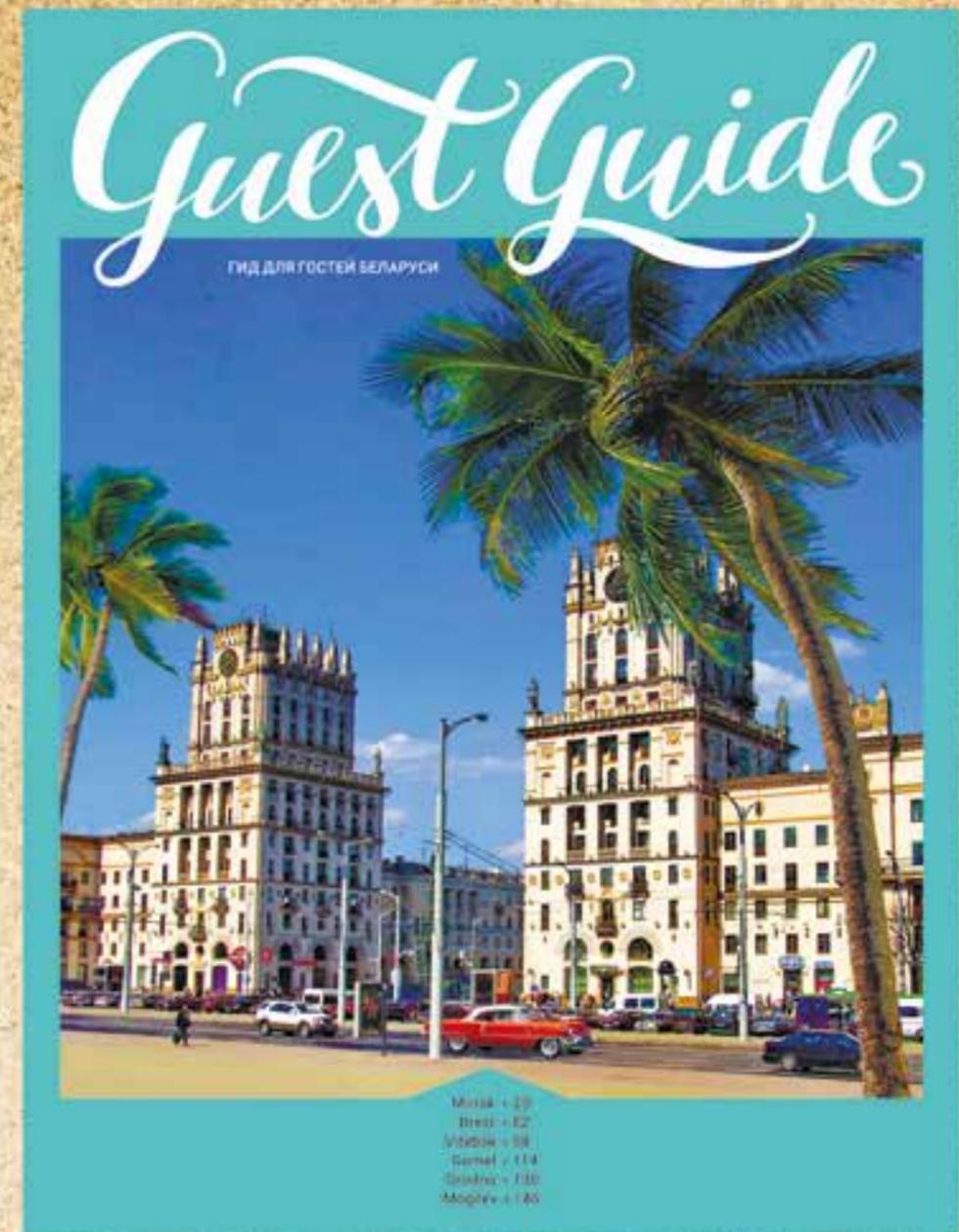
ВАЖНОЕ ПРАВИЛО  
КОЛУМБИИ: «ЕСЛИ  
СЛЫШИШЬ МУЗЫКУ,  
НАЧИНАЙ ДВИГАТЬСЯ».



**ПОСЕТИТЬ:** МУЗЕЙ ОДНОГО ИЗ САМЫХ ИЗВЕСТНЫХ СОВРЕМЕННЫХ ХУДОЖНИКОВ ЛАТИНСКОЙ АМЕРИКИ – ФЕРНАНДО БОТЕРО В БОГОТЕ. РАБОТЫ МАСТЕРА ЛЕГКО РАСПОЗНАТЬ ПО ПЫШНЫМ ФОРМАМ ПЕРСОНАЖЕЙ: ПУХЛЕНЬКИЕ ЖЕНЩИНЫ, ПУХЛЕНЬКИЕ МУЖЧИНЫ, ПУХЛЕНЬКИЕ ДЕТИ. ДАЖЕ КОШКИ И КОНИ ВЫГЛЯДЯТ НА ЕГО КАРТИНАХ ОСНОВАТЕЛЬНО ПЕРЕКОРМЛЕННЫМИ. НА САМОМ ДЕЛЕ БОТЕРУ СЧИТАЮТ МАСТЕРОМ САТИРЫ, И ПЫШНЫЕ ФОРМЫ ПЕРСОНАЖЕЙ ЕГО КАРТИН И СКУЛЬПТУР – ЭТО ГРОТЕСКНЫЙ ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПРИЕМ. В РОДНОМ ГОРОДЕ ХУДОЖНИКА, МЕДЕЛЬИНЕ, ЕСТЬ ЦЕЛЫЙ «ГОРОД БОТЕРО», ГДЕ РАЗМЕСТИЛСЯ ЕГО МУЗЕЙ, ПАРК СКУЛЬПТУР, ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ СТУДИИ, ГАЛЕРЕИ И ЗОНЫ ОТДЫХА.

Самые популярные пляжные курорты Колумбии – Картахена и Санта-Марта – находятся на побережье Карибского моря: здесь волны и течения поменьше, чем на тихоокеанских берегах. Картахена была важным стратегическим портом в XVI-XIX веках: здесь процветала торговля золотом и рабами, потому город был очень богат. Его колониальная архитектура впечатляет туристов до сих пор – это самое туристическое направление в Колумбии, а многие исторические здания внесены в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО.

Новое издание



Guest Guide  
ГИД ДЛЯ ГОСТЕЙ БЕЛАРУСИ

Минск +19  
Брест +22  
Витебск +38  
Гомель +114  
Солігорск +130  
Могилёў +146

**ЖУРНАЛ Guest Guide –  
справочно-информационное  
ежемесячное издание  
о Беларуси на двух языках.**

БОЛЕЕ ТЫСЯЧИ СВЕЖИХ И АКТУАЛЬНЫХ ФАКТОВ О СТРАНЕ,  
АНОНСЫ ПРЕДСТОЯЩИХ СОБЫТИЙ, АВТОМАРШРУТЫ ПО ДОСТОПРИМЕЧАТЕЛЬНОСТЯМ,  
КУЛИНАРНЫЕ ТРАДИЦИИ И ИНТЕРЕСНЫЕ ОБЪЕКТЫ ДЛЯ ОТДЫХА,  
ПОКУПОК И ОЗДОРОВЛЕНИЯ

+375 17 260 80 80 / +375 29 503 503 5  
editor@guestguide.by / reklama@guestguide.by



**ПОПРОБОВАТЬ:**

**Арепас** – тонкие лепешки из кукурузной муки, которые едят на завтрак, обед и ужин, просто так или с разными начинками. Колумбийская классика – **бандеха паиса**: ассорти из фасоли, белого риса, говядины, жареной свиной кожи, колбасок, платано, жареного яйца, авокадо и арепас. На случай, если аппетит у вас, как у колумбийского повстанца в джунглях, то заесть трапезу можно десертом **трес лечес** – бисквитом, пропитанным тремя видами молока. Ну а за встречу с Колумбией можно выпить «огненной воды»



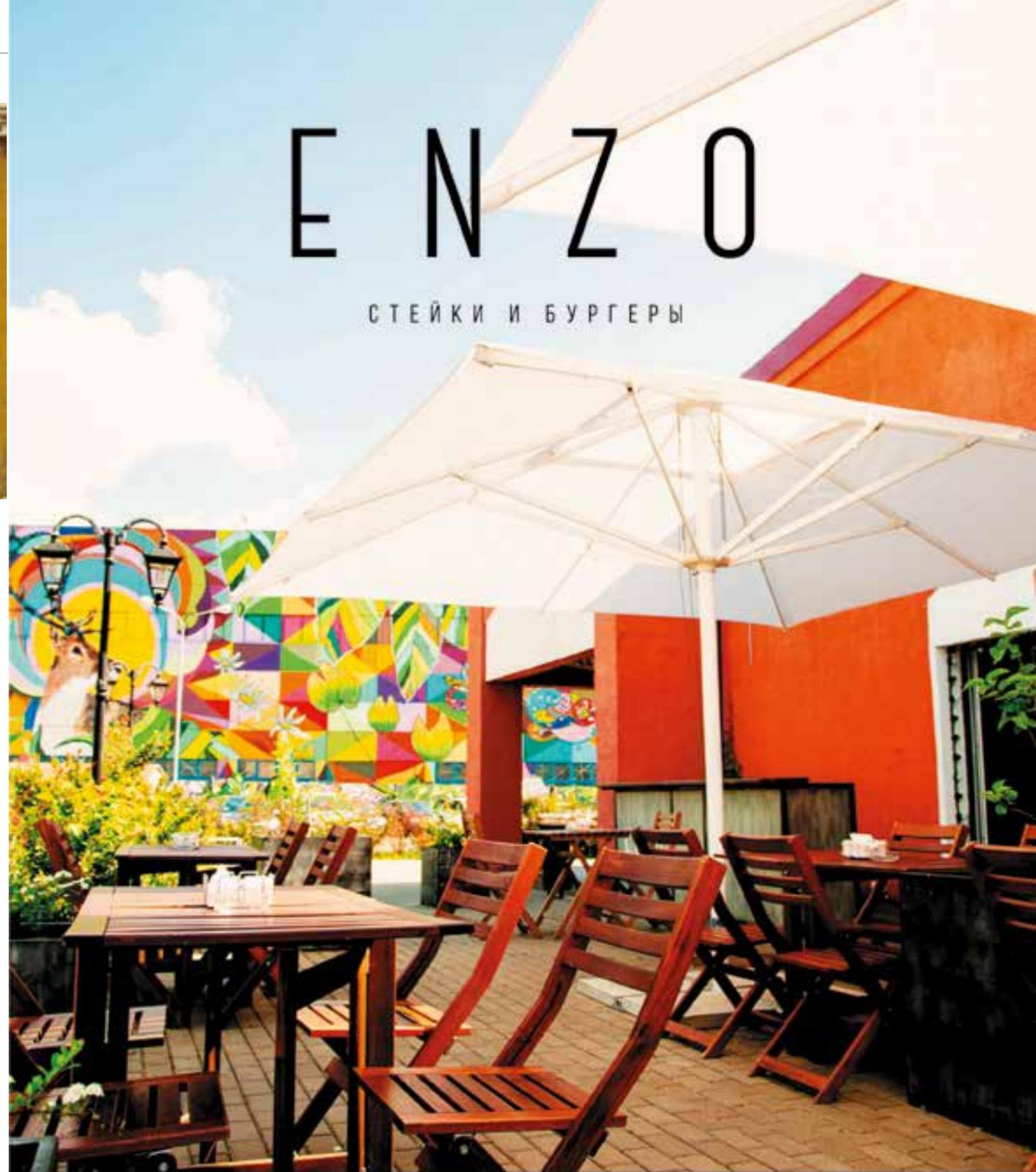
**Aguardiente** – местной водки из сахарного тростника. ☑



**TO TASTE:** arepas – thin tortillas of corn flour, eaten for breakfast, lunch and dinner, just plain or with different fillings. Colombian classics is a bandeja paisa: a mixture of beans, white rice, beef, fried pork skin, sausages, plantain, fried eggs, avocado and herring. In case your appetite is comparable to that of a Colombian insurgent in the jungle, you can add to your meal a dessert "tres leches" - a cake soaked in three kinds of milk. Well, and to close your meeting with Colombia you can drink "fire water" Aguardiente - local vodka made from sugar cane. ●

# ENZO

СТЕЙКИ И БУРГЕРЫ



г. Минск, ул. Октябрьская, 23 | +375 29 177-00-88 | [www.enzo.by](http://www.enzo.by)

Вс. - Чт. 11:00 - 24:00 | Пт. - Сб. 11:00 - 01:00



## «ПУТЕШЕСТВИЕ – ЭТО ВРЕМЯ, КОТОРОЕ ЧЕЛОВЕК МОЖЕТ ПОСВЯТИТЬ САМОМУ СЕБЕ»

С путешественником Павлом Горбуновым очень просто пересечься в водном походе по Беларуси, а потом неожиданно встретиться на площади какого-нибудь европейского городка или на велофестивале в латвийской Кулдиге. Недавно он считал себя трэвел-фриком, а сейчас занимается развитием велоинфраструктуры в Минске. Павел рассказал OnAir, почему двухнедельная поездка – это еще не путешествие, где брать время на странствия по миру и зачем он бросил в Непале свои трекинговые ботинки.

Людмила Дрик

### С чего началась тяга к перемене мест?

Самое первое самостоятельное путешествие – автостоп на Грушинский фестиваль, который случился еще в студенческие времена. Денег было мало, а путешествовать хотелось. До Самары мы доехали поездом, а дальше поняли, что денег осталось ровно на обратный поезд – или надо что-то придумывать. Нам удалось доехать автостопом до Геленджика и Сочи, потом через Крым вернуться в Минск. Таким был мой первый опыт автостопа. Ночные камазы, безумные переезды, полиция в Геленджике, которая хотела денег и грозила упечь нас в каталажку... Я и сейчас пробую автостоп в каждой новой стране. Даже если прилетаю туда на самолете. Путешествовал по Западной Европе, по Норвегии. Самое длинное автостопное путешествие было в Чили – 3 500 км по Панамерикане.

Фото из личного архива Павла Горбунова

### Автостоп для многих его приверженцев – целая философия. А для вас?

Один из способов передвижения, который позволяет прочувствовать что-то важное, более глубоко узнать страну – войти не через центральный туристический портал, а въехать изнутри, пообщаться с людьми. Хотя в Чили, например, это было в первую очередь перемещение, потому что билеты там дорогие.

### В какой стране самый лучший автостоп? Есть ли места, где он не работает?

Я побывал в 35–40 странах и практически везде ездил автостопом. По Индии в том числе, хотя в целом там предвзятое отношение к белокожим путешественникам: белый – значит,



есть деньги. Очень интересный автостоп в Чили. Все водители обязательно спрашивают: «Правда, у нас хороший автостоп?» Голосует на дорогах в основном молодежь, студенты, они такие эмоциональные, все жестикулируют. На юге Чили автостоп очень плохой: можно простоять часов шесть на одном месте, мимо тебя пройдет пять машин в час. Ребята шутят, что там работает «автостоп на коленях»: они голосуют со сложенными в молитве руками. В Чили у меня часто случалось, что, когда водитель узнавал, куда мне надо, говорил, что он туда не едет, свернет раньше. Но там, куда он свернет, есть теплые источники, можно их посмотреть. И я отвечал: «Ладно, время у меня есть, поеду смотреть ваши замечательные источники».

### Сколько времени длилось ваше самое длинное путешествие?

Пять месяцев. Это было путешествие по Непалу и Индии. Половину этого времени заняли трекинги, многие из них – совершенно дикие. Мы ходили не по тем тропам, по которым все ходят, нам захотелось увидеть другой Непал. Знаете, есть такие виды путешествий, как рафтинг, каякинг, в Беларуси – болотинг. А в Непале – бамбукинг. Это когда ты идешь по тропе, очень хорошо видишь, где тропа проходит, но бамбук растет так быстро, что тропа уже заросла. А бамбук очень жесткий, и твой рюкзак застревает в его побегах.

В таком длинном путешествии можно себе позволить приехать в какой-то город и остаться в нем на несколько недель. Около месяца я жил в Дхарамсале,





«ХОРОШАЯ ПОЕЗДКА – ДЛИННАЯ ПОЕЗДКА. ПУТЕШЕСТВИЕ ДЛИНОЙ В ДВА МЕСЯЦА – ПРЕКРАСНО. ЧЕТЫРЕ-ПЯТЬ МЕСЯЦЕВ – ВЕРИ ГУД».



## «TRIPS ARE TIME TO DEVOTE TO YOURSELF»

One can very easily come across the traveler Pavel Gorbunov during a camping trip around Belarusian water bodies, and then unexpectedly – in a square of some European town or at a cycling festival in the Latvian Kuldiga.

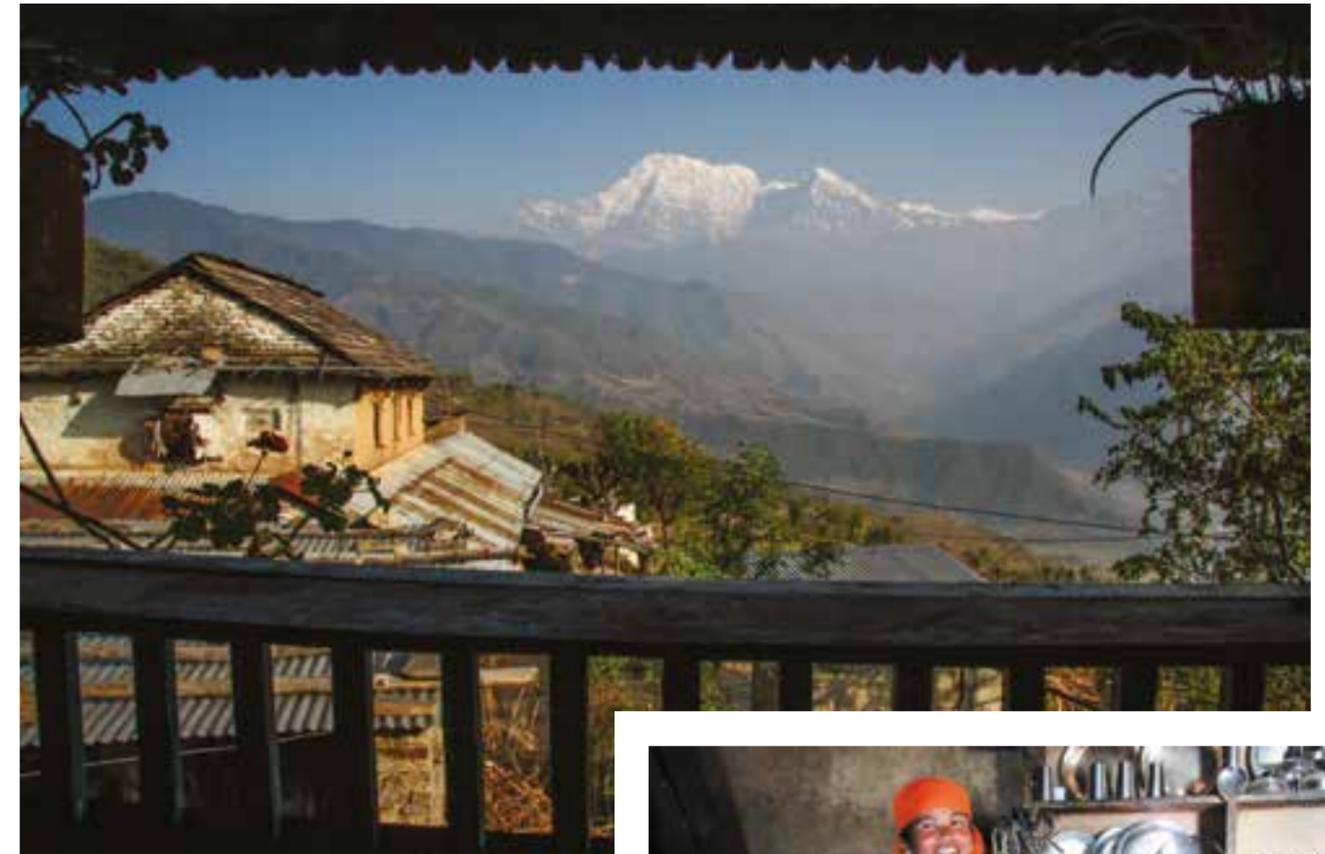
**M**y longest journey lasted five months. It was a journey through Nepal and India. Trekking took half of that time, many of them were completely wild. You know, there are such kinds of trips as rafting, kayaking, in Belarus - bogging. And in Nepal - it is bambooing. This is when you walk along the path, seeing very clearly in what direction it follows, but the bamboo grows so fast that the path becomes immediately crowded with its shoots. The bamboo itself is very hard, and your backpack gets stuck in its sprouts.

All my trips are rather "internal". I travel to survive some states that are difficult to "keep under control" in Minsk, to find time for them. Monotonous activity regulates the day, the mind starts functioning according to a set scheme. And during a trip you wake up at 6 am and realize that you have plenty of time. You are free to fill in your day with anything. If you like some beach in the Pacific Ocean - you can stay there as much as you want. The departure date on your return ticket is in two months. It is such an incredible feeling of freedom!

If you do not trust the world around you, you will attract the same suspiciously negative attitude towards yourself. In traveling, one needs a positive-optimistic attitude to what is happening around, even to losses. There is a rule: during a trip if you do not use a thing for more than two weeks, leave it, give it to someone. Or just put it on the road. When you have money, you depend less on people: here you booked a hostel, there you had lunch at a restaurant. When there is not enough money, you depend on people to a larger extent. And you realize that the world has a lot of laws, apart from commodity-money relations.

Once I learned that in the Andes there is a mountain range, named after the scientist-geologist Ignat Domeko. Its length is longer than that of Belarus. And I thought: "Oh, probably, he was a cool dude, since the range in the Andes was called after him! After that, a project was born, not yet implemented. - "Belarusians on the world map". There is a Cherny Range, Vilkiy Strait and Vilkiy Islands, Mount Kosciuszko. Probably, we can find more, if we give a closer look. It would be nice to visit those places to remember the people they were named after.

The main result of any journey is the opportunity to know yourself. To understand what you are not. I am interested in the Buddhist approach to self-study. Buddhists say: see how thoughts, emotions and energy come and go. You are most likely associating yourself with them. But you are not them. Trips are time to devote to yourself. Ask questions and get not typical answers. To remain face to face with oneself is a slightly stressful situation. But it is very useful in order not to waste one's life. ●



где сейчас резиденция Далай-ламы. Проникался атмосферой, занимался медитацией, видел паломников, людей, которые живут в монастырях.

### Насколько в путешествии важны непредсказуемость и спонтанность?

Очень. Например, в своей последней длинной поездке в Чили я специально развивал в себе спонтанность. У меня очень много проектной, программной работы, и мне очень нужно переключиться и просто довериться происходящему. Попасть в поток. Для меня все поездки достаточно внутренние. Я предпринимаю их, чтобы пережить какие-то состояния, которые сложно «держать» в Минске, находить на них время. В поездке времени много, а в Минске мало. И не только потому, что ты работаешь, но и потому, что есть «заведенка»: ты должен пойти на работу, вернуться домой, поесть, пообщаться с друзьями... Повторяющаяся деятельность регламентирует, ум работает шаблонно. А в путешествии ты просыпаешься в шесть утра и понимаешь, что у тебя вагон времени. Можешь заполнить день чем угодно. Понравился тебе пляж на Тихом океане – можешь быть здесь, пока не надоест. Обратный билет – через два месяца. Это такое невероятное чувство свободы! Можно просто сидеть и смотреть на океан. Можно познакомиться с местными жителями. Например, в Лиме я нашел велоорганизацию, и местные велосипедисты катали меня по городу. Мы там еле выжили, потому что это страшный город для велосипедистов.





«ПУТЕШЕСТВИЕ – ЭТО ВРЕМЯ, КОТОРОЕ ЧЕЛОВЕК МОЖЕТ ПОСВЯТИТЬ САМОМУ СЕБЕ. ЗАДАТЬ СЕБЕ ВОПРОСЫ И ПОЛУЧИТЬ НЕШАБЛОННЫЕ ОТВЕТЫ. ЭТО НЕМНОЖКО СТРЕССОВАЯ СИТУАЦИЯ ДЛЯ ЧЕЛОВЕКА, КОГДА ОН ОСТАЕТСЯ НАЕДИНЕ С СОБОЙ, НО ОЧЕНЬ ПОЛЕЗНАЯ ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ НЕ ПРОФУКАТЬ ЖИЗНЬ».



#### Что нужно, чтобы путешествие получилось?

Главное – открытость. Если не доверяешь окружающему миру, притянешь такое же подозрительно-негативное отношение к себе. В путешествии нужно позитивно-оптимистичное отношение к происходящему, даже к потерям. Например, в Чили ко мне в палатку просочилась вода. Залило зеркальный фотоаппарат и ноутбук, и я потом два месяца таскал с собой два кило бесполезного железа. Нужно научиться принимать то, что произошло. Есть такое правило: если в дороге ты не пользуешься вещью больше двух недель, оставь ее, подари кому-нибудь или просто положи на дороге.

#### Какие вещи вам доводилось оставлять?

Горные ботинки в Непале. Горелку в Чили – она была такая хитрая, с переходником, и у одного местного просто глаза загорелись, когда он ее увидел. В путешествии тянешь за собой много вещей. И когда меняешь климатический пояс, проще оставлять ненужную одежду. Меня этому научила одна девушка из Германии. У нее было еще одно правило: если человек тебе очень понравился, подумай, что ему было бы приятно получить в подарок. Она дарила москитные сетки, маленький заварочный чайничек – такие приятные «ништяки».



#### Минимум вещей – это одно. А каково путешествовать с полупустым кошельком?

На поездку в Чили у меня было очень мало денег. Я потом взял займы, но сначала, когда у меня было всего 300 долларов, один мой друг сказал: «О, езжай, ты получишь незабываемый опыт!» Дело в том, что когда у тебя есть деньги, ты меньше зависишь от людей. Тут забронировал хостел, там пообедал в ресторане. А когда денег мало, ты зависишь от людей сильнее. И это тоже бывает правильно – побыть в такой ситуации, особенно если она нетипичная. Позвольте себе поискать жилье, попросить помощи...

#### Наверное, это очень сложно для человека, привыкшего к товарно-денежным отношениям с миром...

Это одна из внутренних целей, которые можно себе наметить в путешествии. Можно иметь какой-то резерв, но не прикасаться к нему. Ты должен понять, что выживешь. И наверняка встретишь людей, которые много тебе дадут абсолютно безвозмездно. И ты поймешь, что в мире работает очень много законов, помимо товарно-денежных.

#### А какие внешние цели вас вдохновляют?

Трэвел-ливеры – люди, которые живут и работают в дороге, – часто пытаются найти возможность оплатить себе путешествие. Это может быть написание статей или трэвел-гайда по стране, фотосъемка, работа гидом, организация фото- или йога-туров... Когда я путешествовал по Чили, первый месяц занял проект, который я назвал «Домейкиниана». Я совсем не фанат истории, но



однажды узнал, что в Андах есть горный хребет, названный в честь ученого-геолога Игната Домейко. Протяженность хребта больше, чем протяженность Беларуси. И подумал: ого, наверное, крутой чувак, раз его именем назвали хребет в Андах! После этого у меня в голове возник проект, пока неосуществленный: «Белорусы на карте мира». Есть хребет Черского, залив и острова Вилькицкого, гора Костюшко... Наверное, можно еще поискать. Хорошо бы посетить эти места, вспомнить этих людей.



**Чтобы были основания гордиться?**

Гордость – это, наверное, не то чувство, которое хотелось бы холить и лелеять. Скорее, мне интересна аналогия между Домейко и нашими современниками, покидающими Беларусь. У Домейко после восстания было два варианта: остаться – и потом уехать в Сибирь или эмигрировать. Он уехал во Францию, потом его пригласили в Чили. И как много в жизни он успел сделать! Не зря его именем названы десятки объектов. Про Домейко года три-четыре назад в Чили сняли двухсерийный фильм, который потом выложили в Сеть. И всего 200 просмотров за год. Сразу ясно, скольким людям интересна эта тема.

Мне захотелось привлечь внимание к этой личности. И я целый месяц ездил в Чили по местам, связанным с именем Домейко. Есть город Домейко, есть маленький аэропорт имени Домейко, Дом-музей Домейко в Сантьяго. Родилась идея установить памятную табличку на горе Серро-Кималь, высшей точке горного хребта Кордильеры-Домейко. Мне она показалась как минимум забав-



# Открой Беларусь с VETLIVA.COM

Вы все еще используете множество различных систем бронирования или ездите в офис для оформления туров? Запутались в паролях, оплатах и сроках? Устали считать бонусы? Наше предложение именно для Вас:

VETLIVA.COM - новый сервис онлайн-бронирования, который предлагает отдых в Беларуси.

ШИРОКИЙ СПЕКТР ТУРИСТИЧЕСКИХ ПРЕДЛОЖЕНИЙ И НАЦИОНАЛЬНАЯ НАПРАВЛЕННОСТЬ ПОМОГУТ ВАМ ПОЗНАКОМИТЬСЯ С БЕЛАРУСЬЮ И ОТКРЫТЬ ЕЕ СОВЕРШЕННО С ДРУГОЙ СТОРОНЫ.

VETLIVA.COM

- БЕЛАРУСЬ – история, культура, традиции и белорусская кухня
- ТУРИЗМ – санатории, гостиницы, агроусадьбы, достопримечательности, экскурсионные туры
- АФИША – актуальные новости и календарь событий в сфере туризма
- КАРТА – интерактивный каталог объектов Беларуси
- ВИЗА – правила въезда и пересечения границы

VETLIVA.COM

– ваш персональный гид по удивительным уголкам Беларуси, исторический и гастрономический путеводитель и просто хороший друг в путешествии, которое начинается здесь!

ВЕТЛИВА

- ВСЯ БЕЛАРУСЬ НА ОДНОЙ ПЛОЩАДКЕ
- ВОЗМОЖНОСТЬ БРОНИРОВАНИЯ И ПОДДЕРЖКИ 24/7
- АКТУАЛЬНЫЕ ЦЕНЫ И ПРЕДЛОЖЕНИЯ
- ГАРАНТИЯ КАЧЕСТВА И СВОЕВРЕМЕННОСТИ ОКАЗАНИЯ УСЛУГ

VETLIVA.COM



ной. К тому же она требовала легкого приключения, а мне всегда в путешествиях не хватает приключений.

**К сложностям восхождения были готовы?**

Я знал, что высота там небольшая (4 100 м над уровнем моря), кислородные баллоны не понадобятся. Но

есть нюансы, которые сложно планировать в Минске. Да и, честно говоря, интереснее приехать и на месте разобраться. Так и произошло. Я ехал автостопом на фуре, открыл ноутбук, чтобы посмотреть карту – а гора уже в 40 км! И вдруг понял, что туда просто так не дойду! Я доехал до ближайшей деревни и взял напрокат велосипед.



«Я задумал проект, в рамках которого опытный велосипедист сопровождал бы новичка в его первых поездках по Минску, чтобы был рядом, поддерживал и помог преодолеть страхи, которые тот успел себе напридумывать».

**Велосипед напрокат в чилийской деревне?**

Это не обычная деревня. Скорее, одна из туристических мекк, центр пустыни Атакама. Там всё достаточно дорого и поставлено на поток: можно забраться на вулкан, поехать на сафари по пустыне... Полный спектр услуг. Так вышло, что я пошел на гору один. Впереди 40 км на велосипеде с набором высоты. Днем +40 – это одно из самых сухих мест в мире. Мне сказали взять 15 литров воды. Я взял семь, потом встретил немца-велосипедиста, который дал мне еще два. Я эти бутылки, как Скотт или Амундсен, оставлял по дороге через каждые 5 км, чтобы не тянуть их с собой и вернуться той же дорогой назад.

Мне нужно было подняться на плато, но в первый вечер я не смог этого сделать из-за сильного ветра. Запас еды у меня был. Хуже было с одеждой. Первую ночь переночевал нормально, в спальнике. На следующий день оставил спальник, чтобы максимально разгрузиться, но не смог вернуться за ним. Ночевать пришлось в закрытой шахте. Надо было видеть лицо сторожа, когда он на мой стук открыл дверь.

Последние 20 км на велосипеде по плато на 3-километровой высоте были потрясающими: внизу во все стороны расстилается огромный мир. Где-то легкие дюны, с одной стороны – Андский хребет, с другой – какой-то намек на Тихий океан. Душа пела – так это всё прекрасно!

**Главный итог любого путешествия – это...**

...возможность познать самого себя. Понять, чем ты не являешься. Мне интересен буддистский подход к изучению самого себя. Буддисты говорят: посмотрите, как мысли, эмоции, энергия приходят и уходят. Скорее всего, вы ассоциируете себя с ними. Но вы – не они. Это просто маятник. Можно увидеть, как он раскачивается, если будет достаточно времени и желания. В результате становишься чуть менее эгоистичным и чуть более точным в описании мира. ☑



**Спина Барана**

**Мы все еще готовим по рецептам прадедов для гурманов современности.**

**Mutton's Back.**

**We are still cooking according to recipes of our forefathers for modern gourmets.**



г. Минск, пр-т Независимости, 19  
Nezavisimosty Ave., 19, Minsk  
+375 29 664 09 34



# СКАЗКА ПРО БАСКОВ

Собирая чемоданы в поездку по Стране Басков, будьте готовы к языку, в котором вряд ли удастся самостоятельно разобрать хотя бы одно слово, к видам подковообразных пляжей и хоббитовских холмов и к кухне, способной заставить любого пересмотреть свои представления о празднике живота. Любое путешествие меняет, но из Страны Басков вы гарантированно вернетесь немного другим человеком.

Ольга Бубич



## THE TALE OF THE BASQUES

When packing suitcases for a trip around the Basque country, be prepared for hearing a language in which one can hardly make a sense of even one single word, for all kinds of horseshoe-shaped beaches and hobbit hills and for a cuisine that can make anyone reconsider their ideas about the feast for the sense of taste! ➔



Фото: depositphotos.com/flickr.com/Franco Becceari, Jabi Rollán, Raúl Marín, Marco Antonio Rodriguez, Kio LoSa, Ramon Bacas, Trevor Hux Iain, vipnyc, katrin glaesmann, Scott, Norbert Paap, BerCoily, Bilboko Konpaitzak

Страна Басков (Эускади, Баскония) — исторический регион на севере Испании со статусом «страны», место паломничества любителей современного искусства, лингвистики и сёрфинга.

Basque Country (Euskadi, Baskonia) is a historical region in the north of Spain with the status of a country, a place of pilgrimage for contemporary art, surfing or linguistics amateurs.



**ГДЕ ИЗУЧИТЬ ВОПРОС:**

в музее баскского языка под названием Casadel Euskera (буквально «Дом баскского», Lehendakari Aquirre, 148-150) в Бильбао, где в форме интерактивной экспозиции на четырех языках можно познакомиться с историей и всеми нюансами версий происхождения удивительного лингвистического феномена.

**6 ПЕРВЫХ СЛОВ ПО-БАСКСКИ**

- Vai** – да
- Ez** – нет
- Beta** – время
- Gizun** – человек
- Eskerrikasko** – спасибо
- Agur!** (произносимое с белорусским взрывным «г») – дружеская форма прощания

О чуде баскского языка вам, наверняка, доводилось слышать из викторин с вопросами «на миллион». Первым серьезное научное внимание на него обратил знаменитый лингвист Вильгельм фон Гумбольдт, снарядивший в 1801 году в Страну Басков настоящую этнолингвистическую экспедицию. После Гумбольдта было еще много ученых, зачарованных происхождением языка, но значительных продвижений в раскрытии тайны рождения «эускара» (так звучит его официальное название по-баскски) за два века так и не случилось. Язык басков не похож ни на один из языков граничащих с регионом стран и, по некоторым версиям, может принадлежать к той же группе, что и грузинский, и ныне вымерший этрусский, на котором когда-то говорили жители центральной части Италии.

Одна из причин поистине удивительной живучести баскского (сегодня на нем свободно говорят около 800 000 людей, а понимают, но не используют в активной практике, – около 2 миллионов) – холмистый ландшафт региона с массой укромных городков и деревень, изолированных от внешних влияний. Римляне к Стране Басков проявляли весьма вялый интерес,



**CHAPTER 1: The Language**

"Euskara" (this is how the official name sounds in Basque) is a miracle language. It does not resemble any of the languages spoken in the bordering regions, and, according to some versions, might belong to the same group as the Georgian and now extinct Etruscan, which was once used by central Italy inhabitants. One of the reasons for the truly amazing survivability of the Basque (today it is freely spoken by about 800 000 people, and comprehended but not actively used by about 2 million) is the hilly landscape of the area with a variety of secluded towns and villages isolated from external influences.

**SPECIAL MISSION:** Special mission: to study the issue in the Basque language at the museum called Casa del Euskera (literally "Basque House", Lehendakari Aquirre, 148-150) in Bilbao. →



Best хотелс. Mediterraneo, San Diego, Cap Solou, Negresco, Maritim om

**ИСПАНИЯ**  
только Best hotels

Best Mediterraneo, Best San Diego, Best Cap Solou, Best Negresco, Best Maritim om ИНТЕРСИТИ

- ✓ ПРЯМЫЕ ВЫЛЕТЫ ИЗ МИНСКА
- ✓ ГАРАНТИРОВАННЫЕ ОТЕЛИ

- ✓ ГАРАНТИЯ ОТ НЕВЬЕЗДА
- ✓ ТУРРАССРОЧКА 0%

intercity.by

Лауреат интернет-премии ТИФО-2017  
3-е место в номинации «Корпоративный Интернет ресурс»



завоевать не пытались, и в результате область не была романизирована, то есть фактически не подверглась влиянию других языков и культур. А что сами баски? По их легенде, на заре цивилизации на Пиренейский полуостров с Кавказа язык принесли не кто иной, как внук библейского Ноя — Фувал. Сегодня спросить об этом напрямую не у кого, так что всё может быть.

**ПАУЧИХА, ПЛАВУЧИЙ МУЗЕЙ И МОСТ С КОВРОМ**

Как ни странно, основная причина посещения баскского города Бильбао — музей Гуггенхайма, европейский филиал одноименного музея современного искусства в Нью-Йорке, созданного в 1937 году известным меценатом. Здание испанского центра — объект искусства сам по себе. Расположенный на берегу реки Нервьон корабль из стекла, титана и песчаника будто бы плывет, огибая излучину меж двух живописных холмов. Музей был спроектирован американско-канадским архитектором Фрэнком Гери и открыт для публики в 1997 году. Несмотря на очевидное сходство с футуристическим космическим кораблем, сравнивалось «величайшее здание нашего времени» с самыми разными объектами, среди которых есть и весьма неожиданные: распускающаяся роза, самолет, супермен и даже артишок.

Сегодня постоянная коллекция музея насчитывает 130 произведений самых ярких художников второй половины XX — начала XXI века, при-



чем некоторые объекты располагаются не внутри чудесного плавучего судна, а в его окрестностях.

Настоящий туристический трофей — скульптура гигантской паучихи американского скульптора, живописца

и графика французского происхождения Луизы Буржуа. Несмотря на свой устрашающий вид, произведение носит название «Мама» и посвящено умной и терпеливой матери автора, занимавшейся ткачеством.

**CHAPTER 2: Bilbao Museum**

However ironically it may sound, but the main reason for visiting the Basque city of Bilbao is the Guggenheim Museum, the European branch of the eponymous contemporary art museum in New York, created in 1957 by a well-known philanthropist. The building of the Spanish center is an object of art in itself. Located on one of the banks of the Nervión river, a ship made of glass, titanium and sandstone floats pass the bend between the two picturesque hills. Today the museum's permanent collection includes 130 works by the most outstanding artists of the second half of the XX century and the early XXI century with some pieces of art placed outside the wonderful floating vessel. Among them there is a sculpture of the giant spider "Maman" by Louise Bourgeois and the 13-meter "Puppy" by Jeff Koons. →



# А Вы позаботились о своих ценностях, уезжая в отпуск?

- конфиденциальность
- надежная защита
- круглосуточный доступ в режиме самообслуживания



# Аренда банковских ячеек

г. Минск, ул. Романовская слобода, 8

**ПОЗВОНИ В СВОЙ БАНК 136**

+375 17 218-57-77 городской  
 +375 29 198-57-77 velcom  
 +375 29 888-57-77 МТС; +375 25 999-57-77 life :)  
 время работы Контакт-центра Банка  
 8.00 - 20.00 - рабочие дни  
 8.00 - 18.00 - выходные и праздничные дни  
 Звонок со стационарного телефона, с мобильного телефона (life :), velcom, МТС) - по тарифам операторов связи.  
 Консультации оказываются бесплатно.

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СПОНСОР НАЦИОНАЛЬНОГО ОЛИМПИЙСКОГО КОМИТЕТА РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ на период 01.08.2012-31.07.2017



ОАО «Белагропромбанк». УНП 100693551.



Вторая скульптура, вышедшая на прогулку вокруг музея, вызывает больше восторгов умиления. Это «Щенок» Джеффа Кунса, одного из самых дорогих авторов современности, бывшего мужа порнозвезды и депутата итальянского парламента Чиччолины. 13-метровый щенок был создан из живых цветов в 1992 году для выставки в Германии. Скульптура настолько понравилась публике, что было принято решение не демонтировать ее, а поселить на террасу напротив музея Гуггенхайма.

Кстати, музей успел засветиться не только во вспышках фотоаппаратов туристов со всего мира, но и в кино: в эпизоде бондианы «И целого мира мало» агент 007 крадет кейс с деньгами у коррумпированного швейцарского банкира на фоне стен музея.

**ПЕРЕЙТИ ЭТУ РЕКУ**

Неподалеку от Гуггенхайма можно увидеть еще одну достопримечательность Бильбао – Субисури, или Кампо-Волантин, так называемый «белый мост», подвесную пешеходную арочную конструкцию над рекой Нервьон авторства архитектора Сантьяго Калатравы.

Изящная дуга Субисури прекрасно вписалась в урбанистический ландшафт Бильбао, однако с практичностью ее использования после завершения строительства в 1997 году возникли сложности. Плитки, которыми устлан мост, оказались очень скользкими, а в дождливую погоду даже травмоопасными. Их замена обходилась городу в более чем 6 000 евро в год. Сооружение подверглось жесткой критике, а острые на язык журналисты The New York Times дошли до того, что прозвали Кампо-Волантин «мостом поломанных ног». Но баски не растерялись и застелили мост ковром! Получилось необычно, элегантно и безопасно.



**CHAPTER 3: Zubizuri**

Not far from the Guggenheim there is a so-called "white bridge" – a suspended pedestrian arch structure above the Nervión River. The graceful arch of Zubizuri perfectly matches Bilbao urban landscape, however what regards the practicality of its use some difficulties did arise, after the construction works were over in 1997. The tiles that covered the bridge surface turned out to be extremely slippery and in rainy weather – even traumatic, and their replacement cost the city more than 6,000 euros per year. The structure was severely criticized, and the sharp-tongued journalists of "The New York Times" nicknamed Zubizuri "a bridge of broken legs." But the Basques did not get confused and decided to have their bridge covered... with a carpet! ➔



Atelier Cologne  
Maison de Parfum  
PARIS

Atelier Cologne  
Clementine California  
Cologne Absolue

Atelier Cologne  
Clementine California  
Cologne Absolue

Парфюмист, ТРЦ «Galleria Minsk» 1-й этаж, пр. Победителей 9



**ИГРАЮТ ВСЕ!**

Национальный спорт Страны Басков – pelota, прообраз современного сквоша. Корт для игры в pelota можно найти в любой баскской деревне, часто прямо за церковью, а самый жаркий сезон соревнований – летние месяцы.

Названием игра обязана обшитою плотным полотном или обтянутому кожей каучуковому мячику – основному снаряду для состязаний в быстроте и ловкости. В pelota играли еще в XIII веке, а свое начало она берет от древней игры jeu de paume, которая трансформировалась в современный теннис. Играть в pelota можно несколькими способами: бросая мяч в стену рукой или с помощью небольшой деревянной ракетки-ловушки (chistera). Задача соперника – отбить мяч с воздуха или после одного удара о поверхность площадки.



**ВОТ ВАМ КРЕСТ**

Самый часто встречающийся символ баскской культуры – lauburu, или баскский крест – сходящийся в одной точке изящным вихрем завитки, похожие на чернильные запяты. Его исконное значение, к сожалению, кануло в вечность, и современные исследователи толкуют «лабуру» на все лады. Одни видят в нем символ четырех старых регионов Страны Басков («лабуру» может переводиться с баскского как «четыре головы» или «четыре вершины»). Другие находят похожие кресты в работах



**CHAPTER 4: Pelota**

The national sport of the Basque country is pelota, a prototype of today's squash. The court for playing pelota can be found in any Basque village, often right behind the church, and the hottest season of the competition occurs in summer months. It was practiced back in the XIII century, and it takes its origin from the ancient game "jeu de paume", which in the course of time was transformed into tennis. ➔

ПРОБУЖДЕНИЕ С НАМИ С 1990 ГОДА

Почти 27 лет мы создаем высококачественные изделия для ванной комнаты. Чтобы добавить в Вашу жизнь больше комфорта и создать хорошее утреннее настроение, мы привлекли к разработке нашей продукции талантливых испанских дизайнеров, которые создали в 2017 году 12 новых коллекций.



СП «БЕЛЮКС ЛТД», ООО  
Республика Беларусь, 222160, г. Жодино, Минская обл., ул. Кузнецкая, 30, уни600268001  
тел. +375172100685 www.belux.by export@belux.by

РБ, г. Минск, ул. Мельникайте, 8, тел. +375173060053, +375296023202  
РФ, г. Москва, Каширское шоссе дом 19 корпус 1-ПЦ Каширский двор 1, павильон 3-А30,  
тел. +7(495)661-71-55, +79262222211  
Республика Казахстан, г. Алматы, 050009, ул. Топе би 189А, уг. ул. Розыбакиева,  
тел. +7(727)2800814/15, info@bm-shop.kz  
Испания, г. Сарагоса, ул. Фран Луис Анхело, 4 тел./факс: +34976379920, +34657638892  
Каталог продукции - www.belux.by



Испано Белюкс



врачевателя Парацельса и приписывают «лаубуру» целительную силу. Третьи, указывая на то, что крест часто встречается на могильных камнях, полагают, что он символизирует жизнь и смерть.

В любом случае и сами баски, и туристы склонны видеть в символе мощную положительную энергию, поэтому его часто можно увидеть в качестве талисмана – украшения косяков дверей жилых домов и магазинов, а также как тему всевозможных ювелирных изделий.



### ПОПРОБУЙ УБЕГИ

Хотя практически у каждой деревни или маленького городка есть собственная ежегодная «неделя фиесты», ни одна из них не сравнится с празднествами Сан-Фермина в Памплоне (баскское название – Ирунья). Необычная неделя вот уже более восьми столетий ежегодно празднуется в столице автономной области Наварра у подножия Западных Пиренеев с 6 по 14 июля, в канун дня святого Фермина. А ее кульминацией является известная на весь мир традиция энсьерро (encierro) – бег от 12 разъяренных быков.

Изначально целью этого безумия была транспортировка быков с места их ночевки на ринг для предстоящего сражения. Затем, как ходят слухи, еще в XIV веке, какой-то весельчак предположил, что самый быстрый и «легкий» способ перегона крупного рогатого скота – что-то вроде гонки. Слово за слово, и простая процедура превратилась в экстремальную погоню с адреналином, риском, а иногда даже жертвами (обычно ими становятся нетрезвые иностранцы), поглазеть на которую (или поучаствовать) в городок приезжают от 1 до 3 миллионов человек.

Важную роль в популяризации праздника Сан-Фермин сыграл писатель Эрнест Хемингуэй, которому довелось лично участвовать в народных гуляньях. В 1923 году он настолько проникся настроением фестиваля в Памплоне, что описал его в повести «И восходит солнце».



#### CHAPTER 5: San Fermin

San Fermin in Pamplona is a week-long holiday (from July, 6 to July, 14) celebrated on the eve of St. Fermin. Its culmination is the tradition of "encierro": running from 12 furious bulls. They say that as early as the XIV century some cheerful guy suggested that the fastest and the most exciting way of transporting cattle would be to set an extreme chase with adrenaline, risk, and sometimes even victims involved (so far mostly drunk foreigners are the first to suffer from that).

#### CHAPTER 6: San Sebastian

The first thought to obviously come up to your mind, as soon as you find yourself on a sandy beach face to face with the azure ocean of La Concha bay, would most likely be about the God not being fair enough in distributing the good things to people. Those who live in San Sebastian (its Basque name is Donostia) are surely blessed to call this place their home. How lucky should those 200,000 locals be to see those furry hills every day and to have a regular evening walk along the crescent line of the coast. Plus, the figure of "the blessed" becomes many times higher when vacation time comes. First of all, San Sebastian is visited by surfing (the main beaches are La Concha, Ondarreta and Zurriola) and film fans (since 1953 every September one of the best film festivals in the world has been hosted by San Sebastian). ➔



Первая мысль, которая обязательно посетит вас, едва окажетесь на песчаном пляже лицом к лицу с лазурным океаном бухты Ла Конча, скорее всего, будет о том, что «бог не ровно делит». Благословение считать Сан-Себастьян (баскское название – Доностия) своим домом, жить в окружении пушистых холмов и гулять перед сном по полумесяцу берега разделяют 200 000 местных жителей. Во много раз больше сюда регулярно приезжают на каникулы. Прежде всего, это любители серфинга (основные пляжи Ла Конча, Ондаррета и Сурриола) и киноманы. С 1953 года Сан-Себастьян является местом проведения одного из лучших в мире кинофестивалей, в с 1999 года показы кинолента проходят в современном конгресс-холле Рафаэля Монео, возведенном прямо напротив одного из пляжей. Идея продлить летний сезон города и вернуть ему прежнюю насыщенность культурной жизни, утраченную в результате гражданской войны, принадлежит группе местных предпринимателей. И, как показали полвека, она оказалась более чем успешной.

Если вы приехали в Сан-Себастьян вне киносезона, печалиться не стоит. Культурная программа здесь не ограничивается кино. В городе есть потрясающий музей современного искусства San Telmo Museoa, где регулярно проходят выставки разного масштаба (площадь Zuloaga, 1, входной билет 6 евро).

### КИНО И ВОЛНЫ

Рассказывать о Стране Басков и не упомянуть о самом красивом, по единодушным заверениям путеводителей, городе Испании Сан-Себастьяне, было бы досадной ошибкой. «Как, ты не видела фотографий Сан-Себастьяна? И даже никогда о нем не слышала? – удивлялся чистокровный баск Айзер, у которого я арендовала комнату в Бильбао. – Езжай туда прямо сейчас! И не подглядывай в интернет, пусть будет сюрприз! Это рай!» Перспектива провести день в раю, несомненно, прельщала, поэтому, отдав за автобусный билет до Сан-Себастьяна 8,5 евро, через час я уже была там.





Кухни из массива от фабрики «ГеосИдеал»

gi.by



**СЧАСТЬЕ ЕСТЬ ПИНЧО**

Просто попробуйте произнести название этой традиционной баскской закуски – «пинчо» (местный вариант «тапас») – и ноги сами понесут вас в один из ресторанчиков вдоль тенистого проспекта Gran Via Don Diego Lopezde Haro или в сердце самого старого района города Casco Viejo. С испанского «Каско Бьехо» переводится как «старый город», однако он также известен и под другими именами: традиционное испанское название Las Siete Calles («семь улиц») или, по-баскски, Zazpikaleak. Все эти имена описывают один и тот же квартал на востоке Бильбао, исторический центр, который до конца XIX века был окружен стенами.

Каско Бьехо – рай для романического гурмана. Заглянув в баскскую таверну или бар, не стесняясь пробуйте два-три «пинчо» из сетов, выставленных на деревянных разделочных досках прямо вдоль барной стойки. Местные часто не ограничиваются дегустацией тех закусок, которые дожидаются своей очереди, зазывая



**CHAPTER 7: Pintxo**

The area of Casco Viejo in Bilbao is a paradise for a romantic gourmet. Entering a Basque tavern or a bar, do not hesitate to try two or three pintxos from those sets on the wooden cutting boards right along the bar counter. The ideal pintxo must meet three criteria: to have a refined taste, be elegant in appearance and eaten in two bites. All the pintxos should be simple and intricate at the same time. In fact, any of them is a piece of bread or a tiny baguette seen by the chef as a palette for creativity manifestation. Do not stay long in one restaurant: a typical evening of the Bilbao inhabitant is a culinary stroll around several places.

**CHAPTER 8: Local Fashion**

Very soon you would stop being surprised when seeing green or blue colour of hair in Bilbao - here those colours are, as we might put it, a fashion "classics". But dashing twisted mustaches, khaki shorts, tattoos and skateboards - all typical for 30- and 40-year-olds are still hard to quickly get used to. A real revelation is a pink beard proudly worn by a 40-year-old man. ●



В современном Каско Бьехо на самом деле семь улиц, и связаны они паутиной каменных переулочков, звучащих колодезным гулом шагов. Древние названия – фактически отдельные зарисовки из средневекового



быта: улица Быстрая (Belostikale), улица Магазинная (Tenderia), улица Старого Мясника (Carniceria Vieja), улицы Верхняя (Somera), Средняя (Arte kale), Нижняя (Barrenkale) и Самая Нижняя (Barrenkale Barrena).

ароматами гостей заведения, но и смело заказывают у бармена его горячие варианты. К слову, список «пинчо» часто расположен над стойкой или возле нее. Однако не стоит подолгу засиживаться в одном ресторане: типичный вечер обитателя Бильбао – кулинарная прогулка по нескольким заведениям.

Идеальный «пинчо» должен соответствовать трем критериям: быть изысканным на вкус, элегантным на вид и проглоченным за два раза. «Пинчо» одновременно просто и замысловаты. По сути, любой из них – это кусочек хлеба или крохотного багета, который рассматривается шеф-поваром как палитра для творчества. На багете сложной башенкой располагаются всевозможные сочетания продуктов: от креветок, трески и лосося, приправленных водорослями, до анчоусов, грибов и паприки. В качестве объединяющих компонентов композиции, позволяющих оригинальному ассорти удержаться на хлебном островке, чаще всего используют майонез и шпакку.

Несмотря на внешнее сходство с испанскими «тапас», разница между этими двумя легкими закусками всё же есть. Исторически «тапас» бесплатно подавались как сопровождение к бокалу вина, в то время как «пинчо» – отдельное блюдо, за которое дегустатор платит «поштучно». «Тапас» можно окрестить даже тарелочку с маслинами, в то время как «пинчо» – результат умелого и порой неожиданного сочетания нескольких специально подобранных ингредиентов.





На туристической карте Бильбао, которую можно бесплатно получить по прилете в инфокиоске, район Каско Бьехо обозначен розовым цветом: шопинг, виды и гастрономия. Однако на деле в этом клубке улочек наиболее популярными заведениями являются бары и аптеки. В час пик, который здесь с 10.00 до 22.00, за неимением свободных столиков молодежь и «зрелость» кучкуются с бокалами, бутылками и невесть откуда вынесенными фирменными стаканами прямо на средневековой мостовой. Но поражают не объемы потребляемого вина, пива и ассорти из «пинчо», а местный фэшн и его сочетание с возрастом местных гуляк.

Зеленому и синему цвету волос вы очень быстро перестанете удивляться – здесь это, можно сказать, классика. А вот лихо закрученные напомаженные усы, шорты хаки, тату, скейты и все это – у 30- и 40-летних, удивляет. Настоящее открытие – розовая борода у 40-летнего мужчины. Плюс элегантные бабушки, активно обсуждающие последние новинки сезона: «Ту черную кофточку, ну, помнишь? Там еще такой вот кокодрилло на груди!»

Не жизнь, а праздник какой-то! И как не поддаться этой радуге вкусов и настроений? Вперед, за басками! ✉



СОГЛАСНО ЖУРНАЛУ FOOD&WINE, БАСКИ ТРАТЯТ В ДВА РАЗА БОЛЬШЕ ДЕНЕГ НА ПРОДУКТЫ ПИТАНИЯ, ЧЕМ В США, И ГОРАЗДО БОЛЬШЕ ВРЕМЕНИ НА ПРИГОТОВЛЕНИЕ И ПРИЕМ ПИЦЦЫ.

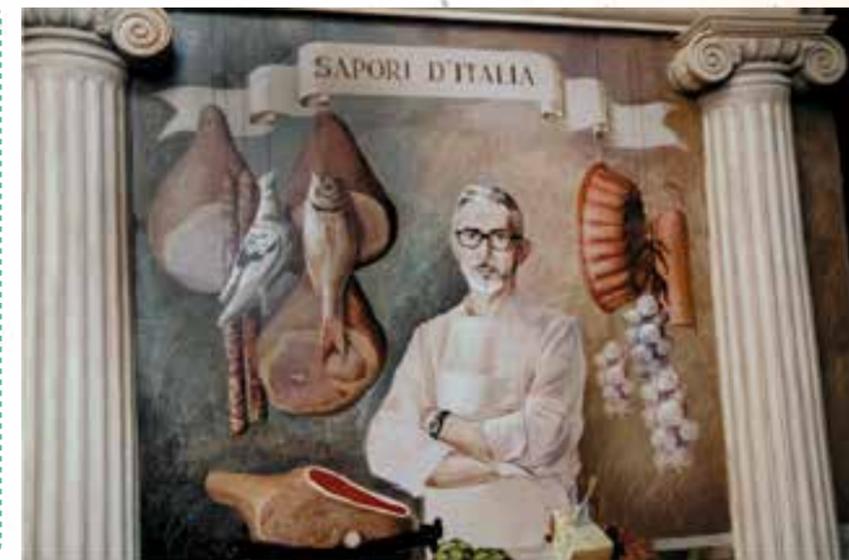
## НОВОЕ ЛЕТНЕЕ МЕНЮ

### ОБШИРНАЯ КАРТА НАПИТКОВ

*Итальянский Шеф-повар - Иньяцио Роса*

Настоящий сицилиец с горячим сердцем, известный на весь мир шеф-повар и совладелец **La Scala Trattoria Ignazio**.

За **30-летнюю** карьеру шеф-повара Иньяцио Роса успел поработать в одних из лучших европейских ресторанов и стать профессором **Швейцарской академии кулинарных искусств**. А еще – объездить практически все страны, изучая гастрономические пристрастия каждой местности и знакомя людей с традициями средиземноморской кухни.



В свое время кулинарное искусство маэстро имели честь оценить многие известные люди – **бывший президент Америки Билл Клинтон, популярные исполнители Лучано Паваротти, Стинг и Эрос Рамазотти, сотни других медийных личностей**. Сегодня же каждый желающий имеет возможность насладиться шедеврами авторской кухни Иньяцио Роса в нашей уютной траттории **La Scala Trattoria Ignazio на Немиге, 36**.





# БЛАГОСЛОВЕННОЕ ЧРЕВОУГОДИЕ

Однажды ресторатор Жирайр Аванян долго не мог определиться, в какой ресторан пойти. И тогда он решил открыть собственное заведение, где бы готовили вкусно, как мама. Так в одном из старых зданий Еревана появился знаменитый армянский ресторан Dolmama.

Евгения Валошина

Э то место ереванское до мозга костей (даже в поисках правильного стола для раскатки лаваша хозяину пришлось немало поездить по армянским деревням), но в нем уютно всем, вне зависимости от национальности и географии. Потому что здесь любой гость как дома – как минимум у старых друзей, в их интеллигентной квартире. На столах скатерти, живые цветы, свечи в кованых подсвечниках, пожившие вещи с историей – ни-



**Г**ОД ОТКРЫТИЯ: 1998

**КУХНЯ:** армянская в авторской интерпретации, обширная винная карта

**СРЕДНИЙ СЧЕТ:** 25 000 драм (около 47 евро)

**АДРЕС:** ул. Пушкина, 10, Ереван, Армения

**СТОИТ ПОПРОБОВАТЬ:** севанскую долму с форелью, биск из раков, тжвжик (рагу из субпродуктов), ишли кюфту (котлету с начинкой)

Фото: www.dolmama.am



**ОТЗЫВ:** «Шеф-повар этого ресторана творит чудеса. Я уже не мог есть, но ел. Что касается цен, то очень дорого, но за такой вкуснотой я готов вернуться».



каких пошлых кувшинов, ковров и абрикосов. Фоном хорошая музыка и пробивающееся на террасу сквозь виноградные листья солнце. Публика соответствующая – благородная, расслабленная и часто высокопоставленная (здесь ел Путин и прочие президенты). Официанты – все братья и сестры. Шеф словно спустился с горы Арарат (в смысле от бога): в виноградные листья он заворачивает не фарш, а рубленое мясо с перцем

чили – получается божественная долма, в ишли кюфту добавляет как минимум манну небесную и не скупится на комплименты (десерты и настойку). Хашлама в ресторане тоже отменная: мясо сварено не в воде, а в смеси сладкого вермута и свежих сливок. И всё это благословенное чревоугодие подается на тарелищах, к которым полагаются бокалицы. Счет отрезвляет, но не жалко ни драма. ✉

restaurant  
**the View**

Вкус  
на высоте!

Панорамный ресторан  
на высоте 102 метра  
над землей!

Panoramic restaurant at the height  
of 102 meters over the earth!



блюда от шеф-повара  
Генриха Эрхардса



г. Минск, пр-т Победителей, 7а  
**+375 44 702 88 88**  
**www.nrg.by**

ООО «Белновотекс груп», УНП 190644598



ГОД ОТКРЫТИЯ: 2006

КОЛИЧЕСТВО НОМЕРОВ:

43 номера, из которых 11 сьютов

СТОИМОСТЬ: от 360 евро за ночь

АДРЕС: Calle Torrea, 1, Эльсьего, Испания



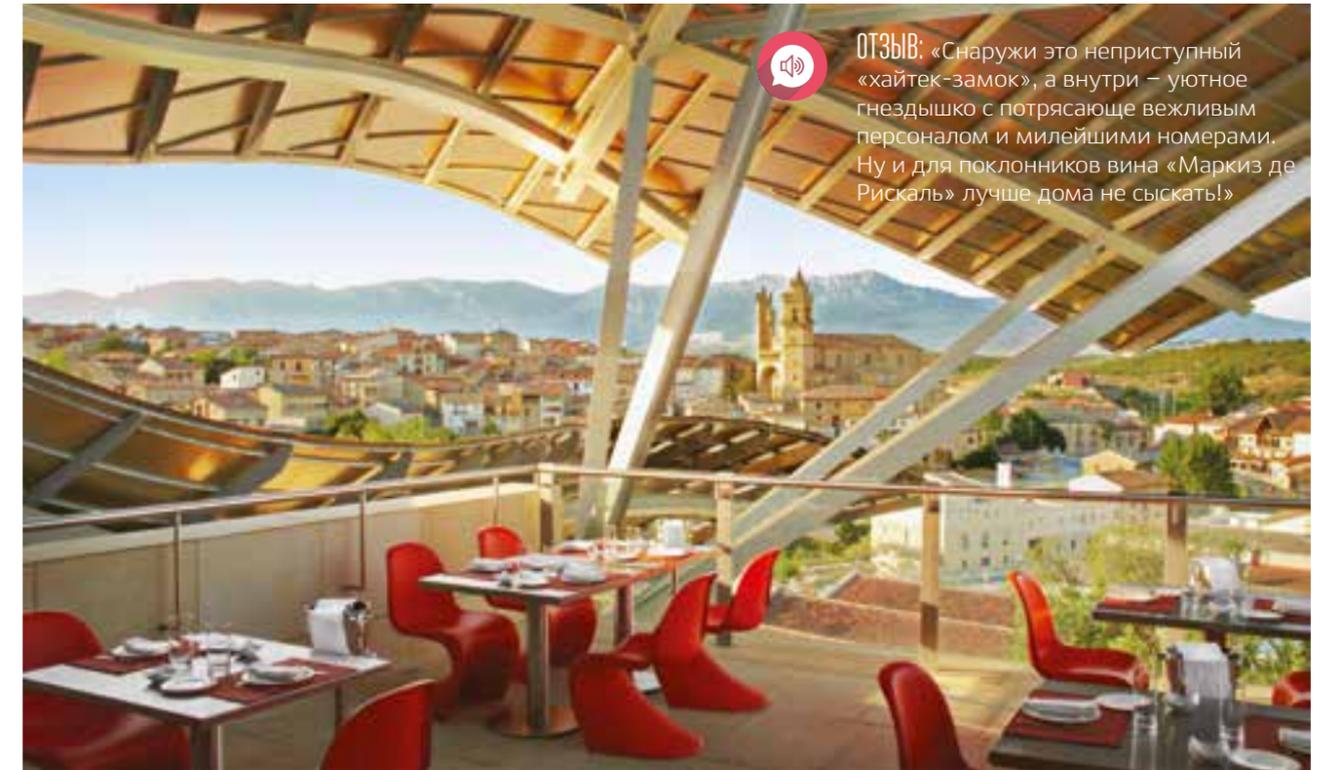
# В ОТЕЛЬ, КАК НА ПРАЗДНИК

Путешествие по Стране Басков нередко заканчивается в «Городе вина». Старинная винодельня и отель Marques de Riscal находятся в городке Эльсьего, в 110 км от Бильбао. Дорогу к комплексу, который называют «Шато XXI века», подскажет любой местный. Хотя вы вряд ли его проедете.

Алиса Гелих

**Ф**утуристическая конструкция отеля состоит из призматических блоков и стальных листов-оборок. Розовый и пурпурный цвета символизируют вино, золотой – сетку, в которую упаковывают бутылки, а серебряный – бутылочную этикетку. «Я просто хотел создать что-то радостное и праздничное, – раскрывает свой замысел архитектор. – Ведь вино – это удовольствие!»

Разумеется, в одном из лучших, по мнению журнала Forbes, дизайнерских отелей нет



**ОТЗЫВ:** «Снаружи это неприступный «хайтек-замок», а внутри – уютное гнездышко с потрясающе вежливым персоналом и милейшими номерами. Ну и для поклонников вина «Маркиз де Рискаль» лучше дома не сыскать!»

случайных постояльцев. Зато есть ценители вина, которые не откажутся от посещения старинного погреба La Catedral, располагающего уникальной коллекцией бутылок с вином, намного старше самих гостей. Утомленные чаколи, традиционным вином басков, могут расслабиться в круглосуточном спа, почитать роман о любви в библиотеке, которая вместе с баром делит крышу второго этажа, или просто полюбоваться великолепным видом на горные хребты Сьерры-де-Кантабрии. Главное – закусывать: шеф-повар местного ресторана, получившего звезду Мишлена, рекомендует к вину тушеного с горохом морского черта.



**ЧТО ПИЛ АВТОР**

Архитектор Фрэнк Гери (тот самый, который спроектировал музей Гуггенхайма в Бильбао), вначале хотел отказаться от участия в проекте. Но потом ему налили бокальчик Marques de Riscal Reserva 1929, произведенного в год рождения архитектора, и он произнес: «Теперь я просто не могу сказать вам «нет». На открытии отеля присутствовал сам король страны Дон Хуан Карлос.



# Грязные ТАНЦЫ

Наполеон, став императором Франции в 1852 году, одним из первых своих указов запретил распевать шансон на улице. История умалчивает, чем именно не угодили правителю уличные певцы, зато благодаря этому указу у Парижа появилась новая визитная карточка — кабаре.

Анна Галваш

**Ш**ансонье — поэты, актеры и певцы, лишенные привычной сцены на брусчатке, переместились в кафе-шантан. Театр соединился с рестораном, и запивать перепелок шампанским стало веселее.

Первым настоящим кабаре стал «Черный кот», открытый предприимчивым Рудольфом Салисом на холме Монмартр: к выпивке тут каждый день подавали яркое шоу. Вскоре навсегда



таями «Кота» стала вся местная богема, загнанная на холм высокими ценами на недвижимость в центре Парижа. Le Chat Noir закрылся в 1897 году (к огромному разочарованию Пабло Пикассо и других гостей, прибывших в Париж на Всемирную выставку 1900 года), но

продолжает жить в истории благодаря афише Теофиля-Александра Стейнлена, магнит с которой и сегодня можно легко найти в любом городе.

Постепенно кабаре начали распространяться не только по всей Франции, но и по миру: открылась «Бродячая

НЕМАЛЫЙ ВКЛАД В ПОПУЛЯРИЗАЦИЮ КАБАРЕ ВНЕС ХУДОЖНИК-ПОСТИМПРЕССИОНИСТ АНРИ ДЕ ТУЛУЗ-ЛОТРЕК, ПРИ ВСЯКОМ УДОБНОМ СЛУЧАЕ РИСОВАВШИЙ ТАНЦОВЩИЦ. ЕСЛИ БЫ НЕ ОН, ИМЯ ЛУИЗЫ ВЕБЕР ПО ПРОЗВИЩУ ЛА ГУЛЮ («БОЛЬШЕ-РОТАЯ», «ПРОЖОРЛИВАЯ»), СКОРЕЕ ВСЕГО, БЫЛО БЫ ЗАБЫТО. А ТАК ДАЖЕ ИЗВЕСТНО, ЧТО СТОЛЬ ОБИДНУЮ КЛИЧКУ ОНА ПОЛУЧИЛА ЗА ЛЮБОВЬ ПОДСАЖИВАТЬСЯ К ПОСЕТИТЕЛЯМ И ПРОБОВАТЬ ИХ БЛЮДА.



собака» в Санкт-Петербурге и «Четыре кота» (Els Quatre Gats) в Барселоне. Но самые яркие заведения всё же принадлежали Парижу.

В 1889 году вдали от популярных клубов холма Монмартр вырос еще один «кабачок» — Moulin Rouge («Красная мельница»). Здание нового кабаре действительно венчала деревянная мельница с крыльями красного цвета.

Мельница тут была исторически — в то время холм был промышленным пригородом Парижа, и мельницы использовались для помола гипса. А вот насчет красного цвета есть несколько версий. Согласно первой, владельцы так «прозрачно» намекнули на расположенный рядом «квартал красных фонарей». По второй версии, на этом месте в далеком 1814 году была совершена жестокая расправа над одним из местных мельников — господином Дебреи.

В любом случае заведение пришло по вкусу публике: сюда заходили не только местные художники, но и средний класс и даже аристократия. Привлекал гуляк не только яркий

интерьер с восточными нотками, но и, конечно, шоу.

Гвоздем программы в Moulin Rouge был канкан. Эта фантастическая смесь кадрили и галопа появилась еще в 1820-е годы в рабочих кварталах Парижа и сразу заслужила уйму непристойных эпитетов. Однако дурная слава не помешала танцу прочно обосноваться в парижских кабаре. А когда в 1890-х предприимчивые танцовщицы добавили к нему трюки с юбками, позволяющие как следует полюбоваться на чулки и подвязки, канкан стал настоящим хитом.

Впрочем, кордебалет из пляшущих девушек появился только в 1920-х годах. До этого канкан был сольным.

Можно сказать, что в Moulin Rouge зародился еще один известный танец — стриптиз. В 1893 году во время веселой студенческой вечеринки одна из девушек решила продемонстрировать публике скрытое под пышными юбками. Хулиганку арестовали и выписали штраф, но зрителям идея понравилась и запомнилась.

В 1915 году «Красная мельница» погибла в пожаре, но уже в 1921 возродилась, как феникс, правда, в более респектабельном виде: теперь здесь можно было услышать голоса Эдит Пиаф, Ива Монтана, Мориса Шевалье и Жозефин Беккер. Но и танцы никуда не делись: в 20-е годы хореограф Пьер Сандрин поставил девушек в ряд — и таким образом родился «френч-канкан».

Очередной виток развития кабаре получило в 1960-х: когда тогдашний руководитель клуба разместил в «Мельнице» огромный аквариум, в котором плавали обнаженные танцовщицы (иногда в компании с различными видами земноводных).

В начале 90-х «Мулен Руж» впервые за свою историю испытал финансовые затруднения, но фильм База Лурманна «Мулен Руж», вышедший на экраны в 2001 году, возвратил кабаре былую популярность. Сейчас «Красная мельница» вмещает в себя 850 посетителей, которые, как и сто лет назад, с удовольствием приходят посмотреть знаменитый канкан в роскошных декорациях. ☑

Фото: flickr.com/Net\_Alpha200, www.binoculars-travel.ru



# СТОЙ! КТО ИДЁТ?

На планете есть места, куда простые смертные не попадут ни за какие деньги, даже с проводником. OnAir выбрал девять мест, куда вход туристам запрещен.

Алиса Гелих

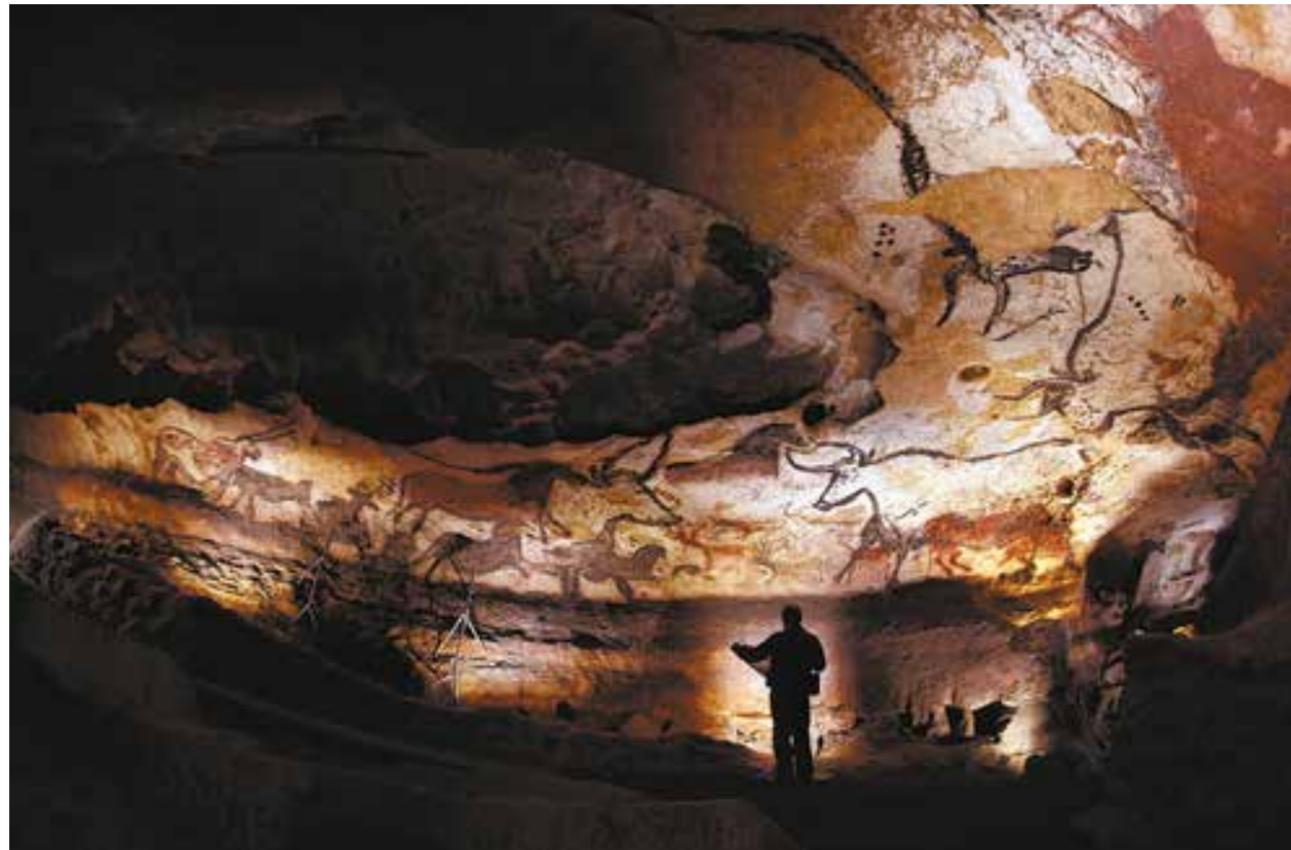


Фото: www.depositphotos.com, Simon Bimberg (National Geographic), ijournal.ru, businessinsider.com, flickr.com/PROPhilPesch, kurai.govorit.in.ua, esgeo.ru

## ПЕЩЕРЫ ЛАСКО

**ГДЕ:** РЕГИОН ПЕРИГОР, ФРАНЦИЯ

**ПОЧЕМУ НЕЛЬЗЯ:** НАСКАЛЬНЫМ ШЕДЕВРАМ УГРОЖАЕТ ПЛЕСЕНЬ

Погожим сентябрьским днем 1940 года четверо французских школьников из коммуны Монтиньяк, гуляя по лесу, наткнулись на дыру в земле, образовавшуюся после падения дерева. Это был вход в пещеру. Ребята рассказали о своем открытии учителю Леону Лавалю, который, мягко говоря, оторопел от увиденного под землей: на ка-

менных стенах охрой и сажей были нарисованы люди и животные в натуральную величину. В подземную галерею прибыли историки, пещеру Ласко внесли в Список Всемирного наследия ЮНЕСКО и окрестили «Сикстинской капеллой доисторической живописи». Точная датировка живописи Ласко до сих пор неизвестна: предположительно рисунки появились здесь в XVIII-XV тысячелетии до н. э. Поначалу подземная галерея собирала аншлаги, но от дыхания огромного количества людей воздух стал чересчур влажным и на камне появилась плесень. Покрывшихся грибом бизонов и оленей эпохи палеолита обрабатывали специальным антибиотиком, однако это не помогло. Сегодня вход в пещеру закрыт для всех, кроме охранников, которые навещают сокровищницу первобытной живописи раз в неделю всего на несколько минут.

## СЕМЕНОХРАНИЛИЩЕ СУДНОГО ДНЯ

**ГДЕ:** СКАЛЫ АРХИПЕЛАГА ШПИЦБЕРГЕН, НОРВЕГИЯ

**ПОЧЕМУ НЕЛЬЗЯ:** РИСК ПОВРЕДИТЬ СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ЗАПАСЫ

Если когда-нибудь на Землю упадет астероид, выжившим людям придется с чистого листа восстанавливать мировое сельское хозяйство. И глобальная посевная начнется со Шпицбергена, где находится так называемое хранилище Судного дня. На глубине 120 метров при температуре  $-18^{\circ}\text{C}$  в специальных запаянных пакетах и контейнерах хранятся образцы семян основных сельскохозяйственных культур со всего мира. Арктический остров был выбран в качестве хранилища из-за низких температур и малой вероятности землетрясений. Но, как оказалось, в мире нет ничего надежного. В 2016 году средняя температура на Шпицбергене превысила норму на целых  $7^{\circ}\text{C}$ . Туннель бункера заполнился талой водой, которая потом замерзла, превратив хранилище в «ледник». К счастью, происшествие не повредило стратегические запасы.

Срок хранения семян зависит не только от правильной температуры, но и от конкретного вида. Например, горох «живет» около 30 лет, а подсолнечник – несколько столетий. Сейчас в хранилище находится более 800 000 образцов практически из каждой страны мира. Первые 7 000 образцов прилетели в Норвегию из Африки. Хранилище, кстати, уже пригодилось: в 2015 году Сирия попросила семена пшеницы, овса и некоторых трав для выращивания в засушливых условиях.



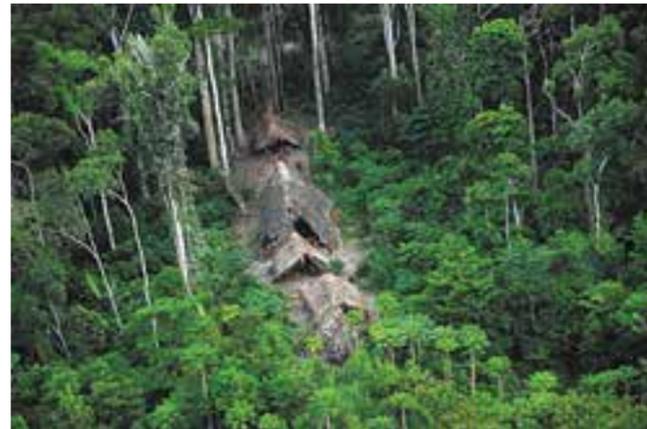


## РЕЗЕРВАЦИЯ ВАЛЕ ДО ЯВАРИ

ГДЕ: БРАЗИЛИЯ

ПОЧЕМУ НЕЛЬЗЯ: БЕЗОПАСНОСТЬ ТУЗЕМЦЕВ

Несколько лет назад в джунглях на границе Бразилии и Перу были замечены крупные расчищенные от леса зоны. Это означало одно: в непроходимой глуши обитают люди! В результате воздушной разведки была открыта резервация Вале до Явари, по размерам сравнимая с территорией Португалии, где обитают 14 племен, относящихся к языковой группе «пано». Туземцы живут в домах, покрытых соломой, выращивают кукурузу, бананы и бобы. Чтобы туристы попусту не беспокоили жителей дождевых лесов, власти запретили свободный вход в джунгли на территорию площадью более 77 км<sup>2</sup>. Пару лет назад были обнародованы снимки одного из племен, мужчины которого красят себя в красный цвет. На фото туземцы удивленно смотрят на вертолет с «пришельцами», словно действительно видят их впервые.



## ХРАМ БОГОМАТЕРИ МАРИИ СИОНСКОЙ

ГДЕ: АКСУМ, ЭФИОПИЯ

ПОЧЕМУ НЕЛЬЗЯ: СВЯТОСТЬ И ХРУПКОСТЬ КОВЧЕГА ЗАВЕТА

Предание гласит, что в Церкви Святой Марии Сионской, построенной в горах Эфиопии в 372 году, находится одна из главных святынь христианства – Ковчег Завета (тот самый, который искал в приключенческом фильме Индиана Джонс). Согласно Библии, Ковчег содержит сосуд с манной, посох Аарона и каменные скрижали с десятью заповедями. Из Иерусалима в Африку Ковчег якобы привез Менелик I, сын царя Соломона и царицы Савской, и уже на протяжении многих лет посещать храм разрешено только одному монаху, который воскуряет фимиам перед святыней. Хранитель Ковчега несет свое послушание всю жизнь, а перед смертью выбирает преемника. Один из монахов, испугавшись ответственности, пытался убежать в горы, но его поймали и долго держали при Ковчеге на цепи. В 2009 году во время визита патриарха Эфиопской церкви в Италию заговорили о том, что Ковчег могут перенести в особый музей в Аксуме и открыть к нему доступ туристов. Это привело к скандалу, и Эфиопская патриархия передумала.

## ОСТРОВА НИИХАУ

ГДЕ: ГАВАЙСКИЙ АРХИПЕЛАГ, ТИХИЙ ОКЕАН

ПОЧЕМУ НЕЛЬЗЯ: ЧАСТНАЯ ТЕРРИТОРИЯ СВОЕНРАВНОГО ХОЗЯИНА

Гавайские острова с их чудесным климатом, самобытной природой и шикарными пляжами – настоящий рай для туристов. Но есть на архипелаге остров-исключение, куда не летают чартеры. Имя ему – Ниихау. Остров вполне обитаем: на нем постоянно живут около 150 человек. Живут специфически для XXI века: без телефонной связи, автомобилей, нормальных дорог и водопровода. Строят бамбуковые хижины, собирают дождевую воду, передвигаются на велосипедах и используют солнечные батареи. Прогресс минимален: на острове работает школа, в которой учится полсотни юных ниихайцев, а у некоторых островитян есть радиоприемники.

Уже более сотни лет остров принадлежит Робинсоном, и это не литературная байка. Еще в 1864 году некто Генри Робинсон, искатель приключений из Новой Зеландии, купил Ниихау у гавайского короля за 10 000 долларов. Новый хозяин изолировал свои владения от внешнего мира, за-



претив въезд чужеземцам. Табу не отменяют и наследники Робинсона. «Пятницы» не покидают своих хижин без веской на то причины и разрешения свыше, так что увидеть красоты острова и силуэты жителей можно разве что издали, купив недешевый вертолетный тур.

## ОСТРОВ СЮРТСЕЙ

ГДЕ: В 30 КМ ОТ ЮЖНОГО ПОБЕРЕЖЬЯ

ИСЛАНДИИ

ПОЧЕМУ НЕЛЬЗЯ: ЗАПОВЕДНИК НЕПРЕРЫВНО ИСЧЕЗАЕТ

Остров у берегов Исландии образовался после подводного извержения вулкана в 1963 году. Несмотря на юный возраст, Сюртсей удивляет геологов своим рельефом, которые в реальной жизни образуются за миллион лет: просторные песчаные пляжи, галечные берега, огромные скалы, холмы, овраги, каналы и валуны. Сразу же после рождения Сюртсей состоял лишь из вулканической пемзы. Но благодаря теплоте Гольфстрима на острове появились растения и животные. Сюртсей стал островом-лабораторией, где ученые наглядно наблюдают за процессом эволюции, начиная от появления микроорганизмов и лишайников. Остров состоит из особой вулканической породы – тефры, которую поедает эрозия. К 2012 году площадь поверхности острова сократилась вдвое, и если так будет продолжаться, Сюртсей рискует исчезнуть через каких-то 100 лет. Чтобы не усугублять ситуацию толпами любопытных туристов, остров объявили заповедником и закрыли для посещения. Единственное место, где на этих землях может находиться человек, – маленький домик с красной крышей для ученых. Исследователи, прибывшие на остров, проходят досмотр: в уникальную экосистему не должны попасть семена или животные извне, чтобы не нарушить чистоту эксперимента.





**RENAULT**  
Passion for life

Новый  
**Renault KAPTUR**

Время сделать выбор





## ХРАМ ИСЭ

 ГДЕ: ГОРОД ИСЕ, ПРЕФЕКТУРА МИЭ, ЯПОНИЯ

 ПОЧЕМУ НЕЛЬЗЯ: РИСК ПОТРЕВОЖИТЬ БОГИНЬ

Главная святыня загадочной Японии – Великий Храм Исэ – выглядит по европейским меркам более чем скромно: деревянные домики, окруженные забором и живописным лесом. Внутренний храм комплекса (Найку) посвящен богине Солнца Аматэрасу, внешний храм (Геку) построен в честь Тоёүкэ, кухарки Аматэрасу. В храмовом комплексе имеются специальные постройки для лошади и петухов Аматэрасу, в огороде выращивают овощи, из которых готовят кушанья для богини, а еще здесь работает собственное маленькое производство саке. Согласно концепции Синто о смерти и возрождении, храм полностью разрушают и строят заново каждые 20 лет: 62-я перестройка завершилась в 2013 году, а 63-я пройдет в 2033-м. В строительстве участвуют около 200 000 человек, многие работают бесплатно. Внутри главной синтоистской святыни Японии хранится императорская регалия – Священное Зеркало. Однако увидеть его шансы невелики. Вход в святилище разрешен только избранным священнослужителям и членам императорской семьи.



VIVA  
INVEST



## ПРОГРАММА «ДОСТУПНОЕ ЖИЛЬЕ»

микрорайон "Степанка"  
(г. Минск, ул. Карвата, 8А)

микрорайон "Каменная горка-3"  
(г. Минск, ул. Налибокская, 16)

 Белінвестбанк  
 БПС-СБЕРБАНК

Кредитная поддержка БПС-Сбербанк и Белінвестбанк  
(ставка от 13,9% на срок до 25 лет)

VIVA  
INVEST

 [vivainvest.by](http://vivainvest.by)  
 +375 17 290 09 01  
 +375 29 190 79 06



## СЕКРЕТНЫЕ АРХИВЫ ВАТИКАНА



ГДЕ: РИМ, ИТАЛИЯ



ПОЧЕМУ НЕЛЬЗЯ: МНОГО РЕДКИХ И СЕКРЕТНЫХ ДОКУМЕНТОВ



В самом сердце Рима находится настоящая сокровищница, где собраны манускрипты с записями процессов инквизиции, документы со времен крестовых походов, работы великих ученых и философов и еще много чего интересного. В общей сложности всё самое важное – от старой Европы до Азии, от открытия Америки до Второй мировой войны. Первые архивы появились в Риме еще в I веке от Рождества Христова. Это были тексты Священного писания, синодальные акты и воспоминания мучеников, которые, увы, были уничтожены во время гонений на христиан. Зато сохранилась масса других артефактов, которые размещаются на 85 (!) километрах стеллажей.

Сегодня вход в частный архив Папы Римского строго ограничен. Попасть туда могут только избранные ученые, кандидатуры которых одобрит Ватикан. Ежегодно здесь работает 1 500 счастливицков со всего мира.



## ОСТРОВ КЕЙМАДА-ГРАНДИ



ГДЕ: В 35 КМ ОТ ПОБЕРЕЖЬЯ БРАЗИЛИИ



ПОЧЕМУ НЕЛЬЗЯ: ЯДОВИТЫЕ ЗМЕИ

Кеймада-Гранди – с виду райский остров, утопающий в зелени. Однако поездка сюда может стоить жизни: на 43 гектара здесь приходится примерно 4 000 островных ботропсов, от укуса которых наступает почти мгновенная смерть. Когда-то эти змеи обитали на материке, и люди, желая избавиться от ползучих гадов, поджигали джунгли и осушали болота. Тогда пресмыкающиеся перебрались по узкому перешейку на остров. В XIX веке власти Сан-Паулу хотели устроить на острове плантации бананов, но рабочие были атакованы змеями, едва ступили на землю. Сегодня здесь нет ни домов, ни тем более гостиниц – только одинокий маяк, вынужденно работающий в автоматическом режиме – все зрители погибли от змеиных укусов.

Живности на острове тоже практически нет: всех съели змеи. Питаются ботропсы перелетными птицами, которые садятся на ветки деревьев, не подозревая об опасности. Бразильские власти наложили запрет на посещение острова Кеймада-Гранди, да желающие и вряд ли найдутся. 📧

ДЭТК «БЕЛЫЙ ЛОСЬ»  
ОАО «ГРОДНЕНСКАЯ ТАБАЧНАЯ ФАБРИКА «НЕМАН» ПРЕДЛАГАЕТ

100%  
ТРОФЕЙНАЯ  
ОХОТА  
РЫБАЛКА

- гостиница  
- русская баня  
- доставка из аэропорта  
(мы ближе, чем Минск!)

НОВОЕ  
КЛЕВОЕ  
МЕСТО!



Минская область  
Логойский район  
дер. Кроква

[www.gtfohota.by](http://www.gtfohota.by)

тел. +375 (33) 3-888-661

тел. +375 (29) 7-872-800



## ШЕСТЬ ВОЛШЕБНЫХ ИНГРЕДИЕНТОВ



### 1. НАШИ ЛЮДИ

Каждое утро сервисного персонала начинается с проверки портала с текущей сервисной информацией. Производитель описывает типовые случаи ремонта и дает точные решения. Кроме того, сервисные консультанты и сотрудники ремзоны проходят регулярное обучение по новым технологиям, которые внедряет автопроизводитель.



### СЕРВИС ŠKODA: РЕЦЕПТ ЗДОРОВЬЯ И ДОЛГОЛЕТИЯ ВАШЕГО АВТОМОБИЛЯ

**В ЧЕМ ОСНОВНЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА ОФИЦИАЛЬНОГО СЕРВИСА ПЕРЕД НЕОФИЦИАЛЬНЫМ? ЕСТЬ ЛИ У ОФИЦИАЛОВ УСЛУГИ, КОТОРЫЕ ГАРАЖНЫЙ СЕРВИС В ПРИНЦИПЕ НЕ МОЖЕТ ПРЕДОСТАВИТЬ? МОЖЕТ ЛИ АВТОЦЕНТР ŠKODA, ПОСТРОЕННЫЙ ПО СОВРЕМЕННОЙ СИСТЕМЕ 3S (ОТ АНГЛ. SALES, SERVICE & SPARE PARTS — ПРОДАЖИ, ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЗАПАСНЫЕ ЧАСТИ) РЕШИТЬ ЛЮБЫЕ ВОПРОСЫ, СВЯЗАННЫЕ С АВТОМОБИЛЕМ НА ПРОТЯЖЕНИИ ВСЕГО СРОКА ЕГО СЛУЖБЫ?**

### 2. ОБОРУДОВАНИЕ И ЗАПЧАСТИ

Подъемники, стеллы для регулировки развала и схождения, проверки тормозов, аккумулятора и электрической сети, кондиционера. У нас есть шиномонтаж, рихтовочный и покрасочный цех, диагностические приборы и прочее – все в одном месте. Согласно требованиям ŠKODA, все оборудование регулярно проверяется. У автоцентра есть свой собственный склад запчастей с популярными наименованиями, также в отделе запчастей работают консультанты, которые по телефону подбирают запчасти и консультируют о наличии и стоимости.



### 3. БЛАГОДАРНОСТЬ ЗА ВЕРНОСТЬ

В борьбе за лояльность клиента бренд ŠKODA рассматривает обращения клиентов и в постгарантийный период. Вплоть до пяти лет после истечения гарантии вы можете обратиться к нам насчет ремонта крупных узлов и агрегатов. Конечно, рассматривая ваше обращение, завод обратит внимание в первую очередь на историю обслуживания в дилерской сети.

### 4. МОЩНОСТИ И СИСТЕМА

Автоцентр ŠKODA работает 7 дней в неделю с 8 утра до 8 вечера. В распоряжении клиента администратор, мастер-приемщик, механик, электрик, моторист, «коробочник» и т.д. Все действуют согласно нормам производителя, и здесь вы не найдете непонятных нормативов, игр в лишние часы и нежелание работать. У нас 12 постов в ремзоне и все расписаны согласно записи, по их количеству закреплены мастера;



### 5. МЫ ЗНАЕМ ВСЕ ПРО ВАШ АВТОМОБИЛЬ!

Благодаря подключению к общей системе базы данных автопроизводителя, мы можем видеть историю автомобиля и помочь клиенту принять решение при покупке б/у машины.

Клиент может обновить «мозги» своего автомобиля благодаря подключению к программе производителя.

Программы по подбору запчастей и алгоритму выполнения работ могут быть установлены только в результате подписания дилерского договора. Да, сегодня можно встретить «хакнутые» программы и в гаражах, но вопрос об их актуальности остается открытым, ведь установка и обновление программы платное.



### 6. ПОМОЩЬ ДРУГА

В случае нетипичного ремонта, мы отправляем видео и запрос производителю с просьбой помочь. Неофициальный сервис такой поддержки лишен.



ООО «ФелОкТ-сервис» УНП 101179571

**!** *Владельцев бывалых и недорогих автомобилей часто отпугивает ценник на фирменной станции, да и считается, что терять им нечего, ведь машина уже не на гарантии. Прежде всего, терять нечего – очень неуместное заявление. Сегодня в нашей стране срок пользования автомобилем вырос с трех-пяти лет до семи-восьми лет, и пока нет тенденции к более частой замене. А ведь что важнее всего в машине? Безопасность! Да, менять масло можно по гаражам, но ГРМ, цепи, помпы – то, что соответствует значительным пробегам, следует менять у нас, на фирменном сервисе. Хотя бы потому, что эти запчасти стоят прилично, и нет смысла рисковать при их замене. Да и так ли дорого в фирменном сервисе ŠKODA? Звоните: 721 0000 (Velcom, MTC, Life)*



**Геннадий Премент,**  
начальник  
производства

# «НЕ БЫВАЕТ ТАК, ЧТОБЫ ТЫ УЛЫБАЛСЯ, А ЖИЗНЬ ТЕБЯ ПИНАЛА»

Лидер группы «Ночные снайперы» Диана Арбенина родилась в белорусском Воложине. Ее детство прошло в Борисове, в первый класс она пошла на Чукотке, последний школьный звонок для нее прозвенел на Колыме, а в вуз Диана поступила в Магадане. Группу «Ночные снайперы» вместе со Светланой Сургановой Арбенина основала в Санкт-Петербурге, в который влюбилась третьекурсницей во время первой поездки туда на каникулах. Сегодня Диана живет в своем доме под Москвой с двумя детьми. О сложной географии, корнях и чувстве родины OnAir поговорил с Дианой Арбениной во время ее приезда в Беларусь.

Настасья Костюкович

Благодарим Анастасию Драпеко и Александра Шумилина за помощь в организации интервью



Фото: hochu.ua, www.segodnya.ua, www.carreraycarrera.com, crocus-hall.ru

**Тот факт, что 8 июля 1974 года вы появились на свет в белорусском Воложине, что-то значит для вас?**

Конечно! Это странно и сложно объяснить, но когда я еду на машине и пересекаю границу, то сразу чувствую, что начинается Беларусь. И дело даже не в хорошем асфальтном покрытии: я просто вдруг точно понимаю, что я отсюда, что это моя земля. Может, поэтому мне в Беларуси всегда «мягко» — здесь я попадаю в какое-то состояние абсолютной расслабленности, притом что график в Беларуси у меня всегда довольно напряженный из-за большого количества родственников. Вообще-то, я не очень компанейский человек: у меня либо концерты, либо я дома с детьми — на большее меня уже почти не хватает. Но инициатор встреч с родными в Беларуси почти всегда я сама.

**Что помнится из детства?**

Я хорошо помню Воложин, дом, что мы делили с другой семьей... Помню,

как вылезала в окно, когда мне нельзя было выходить гулять. Я была бойкая всегда! Умная, но еще и такая «Эххх!».

(Смеется.)  
Потом мы с семьей переехали в Борисов, где жили в бабушкином доме. Когда бабушка умерла, некоторые мои странные родственники почему-то решили, что родовое гнездо нам не нужно, и порушили всё к чертовой матери. Остались только воспоминания. Старый город Борисова, Саперный переулок, река Сха, на которую ходил автобус «четверка»... До сих пор, приезжая в Борисов, я сразу вспоминаю: «О! Тут ведь рынок! Мы сюда ходили за продуктами. А тут кинотеатр». Всё такое маленькое, низенькое, а в детстве казалось огромным...

Моя борисовская бабушка, кстати, очень классно говорила на белорусском языке. У меня в репертуаре есть белорусская народная песня «Засялі зоркі, заспявалі пейні», которую я услышала когда-то в пионерском

лагере, и так она мне запала! Папа ругает меня, говорит, что я по-белорусски пою на русском языке. (Смеется.) Но мне кажется, лучше говорить и петь хоть как-то, чем вообще не знать языка и стесняться своих корней.

**Ваш отец — Сергей Кулаченко — детально восстанавливает генеалогическое дерево вашей семьи. Вы ведь принадлежите к старинному дворянскому роду Бонч-Чоловских...**

Да, папа фанатично предан семейным историям. Весь минувший год он посвящал тому, что приводил в порядок могилы предков. Он очень трепетно относится к прошлому, и я надеюсь, что и я с годами стану уделять этому больше времени. Но уже сейчас я точно могу сказать, что еще лет 10 назад меня так сильно не «забирало», когда я приезжала в Минск. А сейчас я понимаю, что приезжаю домой. Самое плохое, что сделал большевик с нашей страной, — это вырезал у людей память. О том, кто мы, откуда пришли, кем были наши предки. Но кровь не дает

## LIFE WOULD NOT LET YOU DOWN IF YOU KEEP SMILING

The frontwoman of the group "Night Snipers" (Nochnye Snaipery) Diana Arbenina was born in the Belarussian town of Volozhin. She spent her childhood years in Borisov, went to school in Chukotka, while her school leaving party took place in Kolyma and her university life — in Magadan. St. Petersburg became a city where together with Svetlana Surganova she created the group "Night Snipers" — a place she fell in love with as a third-year student during her first visit on summer holidays. Today Arbenina lives with her two children in her own house in Moscow suburbs. During Diana's visit to Belarus, On Air talked to her about complex geography, roots and the feeling of homeland.

«It is strange and difficult to explain, but when I drive my car and cross the border, I immediately feel that it is already Belarus. And it is not even about a good asphalt paving: I just suddenly realize that I am from here, that

this is my land. Maybe that is why I always feel "soft" in Belarus — here I get into some state of absolute relaxation, despite the fact that my schedule is always rather busy when I am here due to a large number of relatives.

My father is fanatically devoted to family histories. He spent all the previous year putting in order our ancestors' graves. He is very sensitive about the past, and I hope that in the course of time I will be able to devote more time to it, too.

For me my home is where my children live. I personally do not need to have a place where I can sit down in solitude and write a new song. I lead a nomadic way of life and I can write songs meanwhile. Moreover, I mastered the art of making any space good for living: a hotel room, this dressing room... Let me enter any hotel and 15 minutes later you would think there is somebody who has been living in that room for ages! I had to learn to be at home everywhere. And at the same time I am a very rapid packer.

I would like my children to inherit my kindness, despite the fact that it is hard for me to live with it. I would like them to watch movies and cry, to read books and like them. To be able to share and be generous. Education will follow, but it is the soul that must be educated in the first place. Sensitivity would allow them to treat the world in the same way the world treats them. I truly believe in it. You cannot keep on smiling





«НЕ БЫВАЕТ ТАК, ЧТОБЫ ТЫ УЛЫБАЛСЯ, А ЖИЗНЬ ТЕБЯ ПИНАЛА. ЕСЛИ БЫВАЕТ, ЗНАЧИТ, ТЫ ЧТО-ТО ДЕЛАЕШЬ НЕВЕРНО».

забыть. Я вот, к примеру, очень хорошо знаю двор, простых таких ребят, но породу из меня не вырежешь ничем.

#### Что для вас сегодня «дом»?

То место, где живут мои дети. У меня самой нет необходимости иметь такое место, где я могу сесть, уединиться и писать новую песню. Я веду кочевой образ жизни и могу писать песни в процессе. Более того, я научилась обживать

любое пространство: гостиничный номер, вот эту гримерку... В отеле я захожу в номер, и уже через 15 минут можно подумать, что человек здесь живет давным-давно. Мне пришлось научиться повсюду быть дома. И при этом я очень быстро умею собраться и уехать.

**Когда в 19 лет вы сообщили маме, что уезжаете жить в Питер...**  
Она восприняла это как предательство.

#### ... у вас тогда был план?

Нет! Я просто влюбилась в Питер. Помню, как моя нога ступила на перрон Финляндского вокзала — и всё... Мама долго не принимала мое решение. Но и я сейчас, имея детей, тоже бы не приняла. Я понимаю теперь, как это страшно — отпускать ребенка из Магадана в Петербург — это ж через всю страну лететь! Я пыталась маму убеждать,



when the life lets you down. If it does happen, then you are doing something wrong.

I remember that every time I bought a ticket to Moscow, I was looking for reasons not to leave. Perhaps I would have remained in St. Petersburg forever, but suddenly everything coincided: because of my work I had to stay in Moscow more and more often, and at the same time I understood that I could come to Petersburg at any time. Then I broke up with the person I loved. And then the fans gave me a St. Bernard! And I bought a house in Moscow. The sequence might seem illogical. But where was I supposed to grow this 100-kg monster? In my apartment? Or to put it in a dog shelter? I do not want to spoil my karma with such actions. So, I took a mortgage for a house purchase, and then the children were born and that's it...

I have recently had a thought: no matter how hard one feels from time to time (because of the different time zones, long flights — it is not easy), moving around is something that keeps our youth. A sedentary way of life has a hidden danger because without really noticing you become rooted to the spot and at some point nothing can move you any more. You are getting old. And if you are constantly on the move, you are taken away by the old age much slower. ●



а когда не получилось, просто уехала. Когда сегодня я думаю о том, что скоро и мне придется отпускать из гнезда своих детей – у меня реально сердце сжимается. Мне страшно становится до тошноты. А как Тёма будет обедать? А вдруг Марте будет больно? А отпустить придется скоро. Я вот сегодня маме своей говорю: «Помнишь, они ведь недавно родились! А сейчас у них уже обувь 35-го размера...»

**При этом вы сами очень рано стали самостоятельной.**

Да. В три года родители научили меня читать, и всё: мне больше никто не был нужен. Я с четырех лет оставалась одна дома, пока родители были на работе: читала, играла, сама еду разогревала. Я сейчас смотрю на своих детей: им уже по семь, а дочь Марта научилась кашу варить только месяц назад. И то, потому что провинилась – в 9 утра в субботу я ее застала с коробкой шоколадных конфет, и с тех пор она каждое утро готовит себе правильный завтрак.

Мне самостоятельность и домашние обязанности всегда очень нравились. Я ни в ком не нуждалась. Может,

поэтому, мне всю жизнь так хорошо наедине с собой. А вот мой сын Тёма едет в машине и говорит скучающе: «Мама, чем мне заняться?» – «Как чем? Посмотри в окно, подумай о чем-нибудь».

**Вы берете детей с собой на гастроли?**

Беру, если каникулы в школе. Очень уж разделилась наша жизнь после их похода в школу на взрослую и детскую. Другое дело, что я уже успела их повозить с собой. Мы облетели всю Россию, в прошлом году я брала Марту с собой в Америку, а Тёму – в европейскую часть тура. По одному, потому что вдвоем это невозможно. (Смеется.)

**Что бы вы хотели, чтобы дети унаследовали от вас?**

Доброту. Несмотря на то, что мне тяжело жить с этим, я хочу, чтобы у них была душевная тонкость. Потому что этим мы и отличаемся от животных, что у нас душа есть и она плачет. Я бы хотела, чтобы они смотрели фильмы и плакали, чтобы читали книги и им это нравилось. Чтобы умели делиться, щедрыми были. Образование приложится, а вот

душу надо воспитывать в первую очередь. И вот эта чуткость позволит им относиться к миру, так же как мир относится к ним. Я в это свято верю. Не бывает так, чтобы ты улыбался, а жизнь тебя пинала. Если бывает, значит, ты что-то делаешь неверно. Я миру и людям очень доверяю. И еще детей надо окружать любовью. Такой громадной любовью, чтобы они каждый миг чувствовали, что этот защитный кокон внутри них и он – навсегда. Тогда они будут добрее, будут уметь дружить.

**Ваши школьные годы прошли на Крайнем Севере. Что в вас осталось навсегда от жизни в этой части России?**

Щедрость. И, конечно же, хорда – прямая спина в любых ситуациях. Авантюризм. И пресловутая русская тоска, русская ностальгия, беспредел – если мы влюбляемся, то наотмашь и до конца, если пьем – то до дна. Я всё это видела там и выбрала в себя. На Колыме были такие душевные люди!

На Колыме и на Дальнем Востоке я всегда как дома. Мне нравится даже

élégant  
**Conte**<sup>®</sup>  
ЖЕНСКАЯ КОЛЛЕКЦИЯ

КОЛЛЕКЦИЯ  
КУПАЛЬНИКОВ  
УЖЕ В  
ПРОДАЖЕ!



**Республика Беларусь:**

г. Брест, ул. Советская, 72  
г. Витебск, ул. Чкалова, 35, ТРЦ GREENЦЕНТР  
г. Гомель, пр. Победы, 12  
г. Гродно, ул. Дубко, 17, ТРЦ Old City  
г. Минск, ул. Бобруйская, 6, ТРЦ Galileo  
г. Минск, ул. П. Глебки, 5, ТЦ Скала  
г. Минск, пер. Логойского тракта и МКАД, ТРЦ Exropel  
г. Минск, пр-т. Дзержинского, 106, ТЦ Magnit  
г. Могилев, ул. Островского, 5, ТЦ Планета Green  
г. Могилев, ул. Минское шоссе, ТЦ Парк Сити  
г. Полоцк, Вильнюсское шоссе, 1, ТЦ "Манеж"  
г. Полоцк, пр-т Ф. Скорины, 7

**Российская Федерация:**

г. Москва, ул. Фестивальная, 25, ТЦ Речной  
г. Москва, Пресненская наб., 2, ТРЦ Афимолл Сити  
г. Таганрог, пл. Мира, 7, ТРЦ Мармелад  
г. Томск, ул. Герцена, 61/1, ТЦ Город

**Украина:**

г. Киев, пл. Бессарабская, ТЦ Метроград  
г. Киев, ул. Красногвардейская, 1а, ТРЦ Проспект  
г. Киев, пр. Оболонский, 1-6, ТРЦ Dream Town  
г. Киев, ул. Луговая, 12, ТРЦ Караван  
г. Киев, ул. Н. Лаврухина, 4, ТРЦ РайОН

#conteofficial  
[www.conteshop.com](http://www.conteshop.com)

Дрим Таун, РайОН



климат, ведь всё мое детство прошло в обнимку с северной природой, тундрой, тайгой, 60-градусными морозами и пургой. Конечно, это всё ностальгия без попыток возвращения. Я такой человек, что никогда никуда не возвращаюсь.

**Даже в Питер вам не хотелось бы когда-нибудь вернуться жить?**

Я прекрасно понимаю, что сейчас мне это возвращение не светит. Хотя я до сих пор люблю этот город до слез. Это один из тех случаев, когда ты любишь кого-то, но жить с ним не можешь в силу причин. Питер — город очень расслабляющий, а мне, после того как родились двое детей, нужно твердо стоять ногами на земле. В Питере это делать очень сложно. Там хорошо влюбляться, умирать, писать песни...

**Как вам дался переезд в Москву?**

Помню, что всякий раз, покупая билет до Москвы, я искала причины, чтобы не уезжать. Однажды мы с моим другом даже съели наши билеты на поезд. (Смеется.) Я бы, может быть, так навсегда и осталась бы в Питере, но вдруг всё совпало: по работе мне приходилось всё чаще и дольше оставаться в Москве, и при этом я понимала, что в Питер могу приехать в любой момент. Потом я рассталась с человеком, которого любила. А потом фанаты подарили мне сенбернара! И я купила в Москве дом. Казалось бы, последовательность нелогичная. Но где мне было растить эту 100-килограммовую тушу? В квартире? Или отдать в приют? Я не хочу карму себе портить такими поступками. Поэтому я взяла в ипотеку дом, а потом родились дети, и всё...

**Для вас, человека с такой широкой географией в биографии, путешествия — это бонус профессии или вынужденная необходимость?**

Вы имеете в виду гастроли? Так это не путешествия, а перемещения с места на место. Одно дело, когда едешь в путешествие, совсем другое — в концертный тур. Если я понимаю, что я хочу побыть в Беларуси и это должен быть «выдох», то поездка ни в коем случае не должна быть совмещена с концертом. Даже если в Париж, но на работу — никакого «выдоха»! Я живу концертом с самого утра, поэтому я могу, конечно, сходить на Елисейские поля, но не получу сатисфакции, потому что половина моего мозга уже работает на предстоящий вечерний концерт. Я вот недавно подумала: как бы ни было тяжелой порой (ведь разные часовые пояса, долгие перелеты — это непросто), переезды — это то, что сохраняет нашу молодость. Оседлый образ жизни коварен тем, что ты в нем незаметно пускаешь корни и в какой-то момент становишься неподъемным. Ты стареешь. А если ты постоянно в движении, тебя медленнее забирает старость.

**Кем вы себя ощущаете: космополитом? Советским человеком? Русской?**

Советским человеком вряд ли. Да, родом я из СССР, и пионеркой еще успела побывать, но вот в комсомол меня уже не приняли. Меня «заломало» учить ордена наизусть, да и комсомол, на мое счастье, вообще скоро закончился. Русской? Да. Я настолько люблю русский язык, что, где бы я ни находилась — в Бразилии, Париже или Минске, — я чувствую свою к нему сопричастность. Мне нравится писать песни на русском. Мне нравится его сложность, и я вообще не представляю, как иностранцы этот язык учат, хотя по диплому я как раз преподаватель русского для иностранцев. И, безусловно, я — космополит. Но такой, который любит свою страну.

**В чём эта любовь выражается?**

Если говорить от начала до конца, от малого до великого, то моя любовь к родине начинается с того, что я не бросаю фантики на пол, не гублю природу, в которой живу. И заканчивается тем, что я живу в России и говорю на чистом русском языке. Ведь что такое патриотизм? Это не бегать с флагом — я вас умоляю! Вы бы на Байкал, ребята, съездили!..

**У вас есть ощущение, что вы идете по своему пути? Да.**

**А были ли когда-то сомнения в этом?**

Были. И до рождения детей — очень большие. Я прежде всегда очень робела, стеснялась, когда приносила песню в коллектив, и пела так зажато, чтобы люди не все слова расслышали и поняли. Мне отчего-то было неловко. Но я просто не могла не петь. И я следовала этому вопреки всем своим страхам, неуверенности, вопреки маминскому негоднованию и ее боли — вопреки всему этому я пела песни. Они не приносили мне денег, но почему-то бог меня вел дальше.

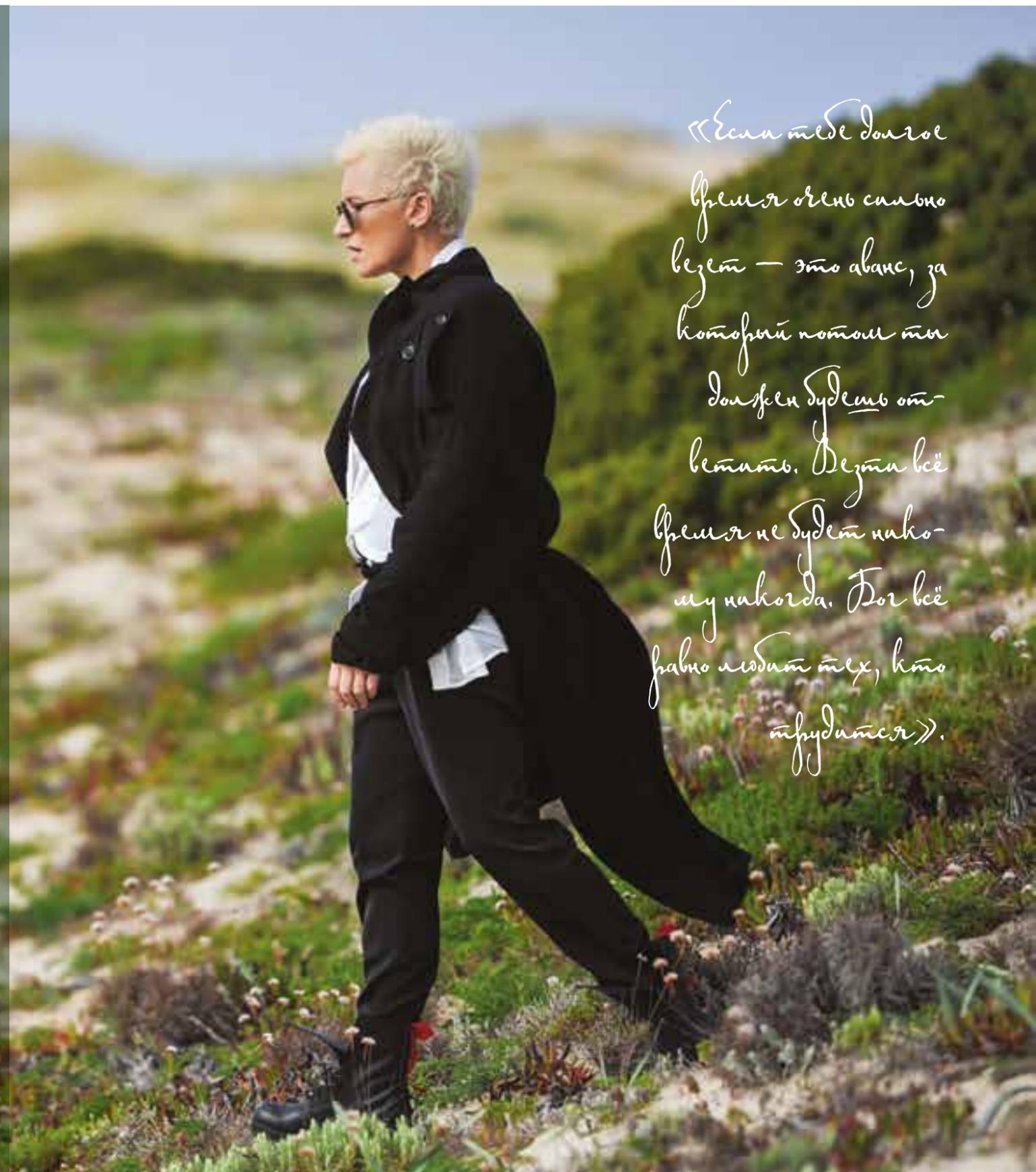
**Препятствия не есть показатель того, что ты не туда свернул?**

Если тебе долгое время очень сильно везет — это аванс, за который потом ты должен будешь ответить. Везти всё время не будет никому никогда. Бог всё равно любит тех, кто трудится.

Если ты уж совсем бьешься не в свои ворота, то в какой-то момент это становится очевидно. Я, например, очень много вижу людей на сцене, которые вообще не артисты. Сцена — это самопожертвование. Я работаю Дианой Арбениной 24 часа в сутки. Преодолеваю себя и свою лень — и это тоже работа. И через это преодоление чувствую кайф.

Наверное, я счастливчик. Я занимаюсь своим делом и буду заниматься им, пока есть силы. Я знаю свое предназначение, я в нем теперь убеждена и понимаю, что уже ничего не изменить. ➤

«Если тебе долгое время очень сильно везет — это аванс, за который потом ты должен будешь ответить. Везти всё время не будет никому никогда. Бог всё равно любит тех, кто трудится».



# ПОЭЗИЯ В КАМНЕ

Говорят, этот камень упал с луны – прямо в воды соленого моря. По утрам поэт Максимилиан Волошин собирал выброшенные волнами голубые и оранжевые халцедоны, Александр Пушкин посвящал волшебному камню стихи, свой заветный халцедон был у Марины Цветаевой.



Серьги  
Золото 375 пробы, камень – пренит со вставками кубического циркония

Кольцо  
Золото 375 пробы, камень – халцедон (цвет зеленый)

Серьги  
Золото 375 пробы, камень – халцедон (цвет аква) со вставками кубического циркония

Кольцо  
Золото 375 пробы, камень – халцедон (цвет манго) со вставками кубического циркония

Серьги  
Золото 375 пробы, камень – халцедон (цвет манго)

Подвеска  
Золото 375 пробы, камень – халцедон (цвет аква)

Кольцо  
Золото 375 пробы, камень – халцедон (цвет розовый) со вставками кубического циркония

Подвеска  
Золото 375 пробы, камень – пренит со вставками кубического циркония

Серьги  
Золото 375 пробы, камень – халцедон (цвет зеленый)

**Х**орошие новости: в этом сезоне загадочный и невероятно красивый халцедон доступен белорусским ценительницам трендовых украшений. Не нужно искать камень по «золотой» цене в коллекциях зарубежных ювелиров и лететь за границу – достаточно зайти в один из магазинов сети Ziko в Минске и выбрать подвеску, кольцо или серьги, созданные в Беларуси на современном оборудовании с учетом всех актуальных тенденций ювелирной индустрии.

Создавая новую коллекция Gemmy Me, дизайнеры белорусского завода Zorka, одного из крупнейших производителей ювелирных изделий в Европе, слушали море, читали лириков и вдохновлялись чувственностью халцедонов цвета аква и манго. Эту нежную палитру дополняют розовые кварцы, зеленые ониксы, прениты, хризопразы, искусно воплощенные в «сердце» раскрывшегося золотого цветка. Фианиты на лепестках подчеркивают очарование полудрагоценных камней, предавая классическим моделям свежее звучание.

Обладательница комплекта с розовым кварцем и голубым халцедоном может быть как той самой таинственной незнакомкой, романтичной юной особой, так и состоявшейся женщиной, желающей подчеркнуть свою статусность. Как утверждают создатели Gemmy Me, изделия коллекции прекрасно подходят к летнему образу, романтической морской прогулке на катере или вечернему променаду по морской набережной. Светлые камни подчеркнут и освежат загар, придадут нежности и загадочности их обладательнице. В то же время комплекты с халцедоном

## ZORKA

**ЗАВОД ZORKA – ОДИН ИЗ КРУПНЕЙШИХ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ ЮВЕЛИРНЫХ ИЗДЕЛИЙ В ЕВРОПЕ, СПРОЕКТИРОВАННЫЙ ЛЕГЕНДАРНЫМ ИТАЛЬЯНЦЕМ ДЖУЗЕППЕ ДАЛЬ ДОСО, ИЗВЕСТНЫМ ЭКСПЕРТОМ ЮВЕЛИРНОГО ДЕЛА, АВТОРОМ БОЛЕЕ ДЕСЯТИ АНАЛОГИЧНЫХ ПРОЕКТОВ, В ТОМ ЧИСЛЕ ДЛЯ TIFFANY В США. ИЗДЕЛИЯ БЕЛОРУССКОГО БРЕНДА – ЭТО РОСКОШНЫЕ ЮВЕЛИРНЫЕ УКРАШЕНИЯ ИЗ ЗОЛОТА И СЕРЕБРА СО ВСТАВКАМИ ДРАГОЦЕННЫХ И ПОЛУДРАГОЦЕННЫХ КАМНЕЙ. В АССОРТИМЕНТЕ ПРЕДСТАВЛЕНЫ УКРАШЕНИЯ ДЛЯ МОЛОДЕЖИ, ДЕТЕЙ, МУЖСКИЕ И ЖЕНСКИЕ КОЛЛЕКЦИИ КЛАССИЧЕСКОГО И ОРИГИНАЛЬНОГО ДИЗАЙНА, АКТУАЛЬНАЯ ВО ВСЕ ВРЕМЕНА БРИЛЛИАНТОВАЯ КОЛЛЕКЦИЯ.**



цвета манго и зеленым ониксом в круглой оправке кабошон станут прекрасным завершением дневного образа для офиса, на прогулку с подругами или на работу. Словом, волшебство на все случаи жизни. Дизайнеры Gemmy Me учли и модные тенденции. По мнению Института Pantone, несколько раз в год объявляющем актуальные цвета одежды в грядущем сезоне, главным оттенком 2017 года стал светло-зеленый под названием Greenery – символ новых начинаний, отражающий единение человека с природой и напоминающий о весенних листьях. Одежду таких оттенков отлично дополняют хиты новой коллекции Gemmy Me – халцедоны цветов манго и аква.

Камень не случайно любили поэты, а перстень с халцедоном носил сам Наполеон Бонапарт. На Востоке халцедон называют камнем, разгоняющим тоску и дарующим радость. Женщина в украшениях из халцедона нравится мужчинам, а мужчины с халцедоновой вставкой в перстне – удачливы в бизнесе. Минерал балансирует внутреннее состояние, усмиряет гнев, лечит меланхолию и подходит большинству знаков зодиака. Ювелирные дизайнеры любят минерал за его гладкую шелковистую поверхность и полупрозрачность, затейливо играющую при дневном свете, чем выгодно выделяет обладателя такого аксессуара из общей толпы.

Приобрести украшения из новой коллекции можно в сети магазинов ZIKO [www.ziko.by](http://www.ziko.by)

Джимми Ми, Гринери, Пантон

СООС ZIKO УНП 10006896





# «Я ДЕЛАЮ СЛОЖНЫЕ КАРТИНЫ О СЛОЖНЫХ ЛЮДЯХ»

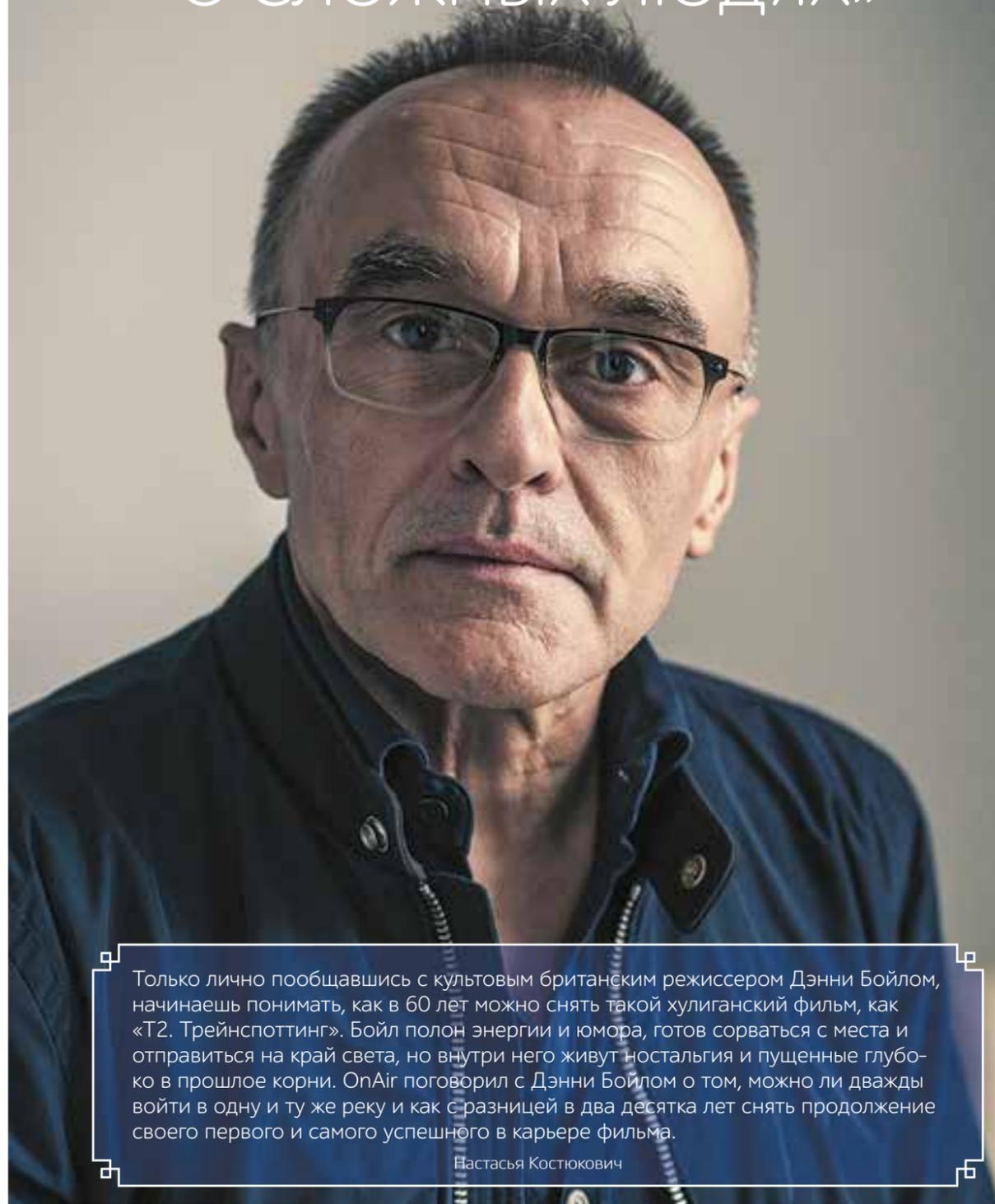


Фото: meduza.io, trbing.com, filmz.ru

Только лично пообщавшись с культовым британским режиссером Дэнни Бойлом, начинаешь понимать, как в 60 лет можно снять такой хулиганский фильм, как «Т2. Трейнспоттинг». Бойл полон энергии и юмора, готов сорваться с места и отправиться на край света, но внутри него живут ностальгия и пущенные глубоко в прошлое корни. OnAir поговорил с Дэнни Бойлом о том, можно ли дважды войти в одну и ту же реку и как с разницей в два десятка лет снять продолжение своего первого и самого успешного в карьере фильма.

Настасья Костюкович

**Обычно у сиквелов очень простая история появления: успех первого фильма, два-три года, и снимается продолжение. Почему вы заставили поклонников «Трейнспоттинга» ждать больше 20 лет?**

Думаю, если бы мы последовали этой схеме, то в каком-то смысле совершили бы предательство по отношению к самой идее фильма. Я бы на такое ни за что не пошел! Но когда через девять лет Ирвин Уэлш написал «Порно» (новый роман с теми же героями, что в первом романе «На игле»), то возникла реальная возможность вернуть Рентона из ссылки в Амстердаме и запустить их отношения вновь.

Знаете, перед началом съемок второго фильма компания Sony решила провести опрос публики и узнать от людей, чего они ждут от продолжения «Трейнспоттинга». Так вот оказалось, что все хотят, чтобы на экране были те же четверо актеров. И чтобы музыка была такая же крутая, как в первой части. Никто, правда, не сказал, что хочет, чтобы был тот же самый режиссер, и это было больно. (Смеется.)

**Вы уже во второй раз за основу сценария фильма берете книгу Ирвина Уэлша...**

Да, мы снова опирались на Ирвина, но использовали всего несколько

эпизодов. Так что это больше вольный пересказ, чем экранизация. Когда мы со сценаристом Джоном Ходжем приехали в Эдинбург, он увидел в этой истории что-то более личное, чем просто рассказ о попытке сделать деньги на порнобизнесе, как это задумано в книге.

**Вы снимали первый фильм в Глазго, а второй в Эдинбурге. Ваше любимое место в Эдинбурге попало на экран?**

Да, попало! Это холм Arthur's Seat («Трон Артура»), с вершины которого открывается великолепный вид на город. Вообще, надо заметить, что соперничество между шотландскими Глазго и Эдинбургом очень сильное! И я бы даже не осмелился сказать, какой из них лучше. Эти города такие разные по духу и традициям, хотя находятся в 40-50 км друг от друга. Эдинбург очень старинный, там прекрасная архитектура и аристократичный дух. Глазго менее привлекателен, но у него выдающийся характер и стихийная сила. Многие шотландские юмористы, писатели и актеры родом из этого города.

**В «Т2» герои много говорят о ностальгии. Когда вы снимали картину, тоже тосковали по прошлому?**

Ностальгия – странное, опасное и очень соблазнительное чувство. С ней

ты легко можешь стать сентиментальным. Мы смотрим в нее, как в телескоп: иногда кажется, что прошлые дни совсем рядом, а иногда невозможно их рассмотреть. Я, например, ностальгирую по музыкальным CD. Реально скучаю. Как же это было здорово – иметь свою коробочку с картинкой на обложке, а внутри – диск с любимой музыкой. Кино – это тоже ностальгия. Ты можешь остановить время, замедлить его, ускорить, сжать, выпустить героев на свободу спустя 20 лет. В чем-то это несправедливо по отношению к актерам, ведь они больше немолоды: у Рентона морщины вокруг глаз, хотя когда-то он был красавцем, Саймон всё еще красит свои волосы, хотя их уже меньше. Но это крутой способ поговорить с собой двадцатилетней давности.

**В одной из сцен герой Джонни Ли Миллера говорит, что мы «туристы в своей молодости». Эти слова звучат так, словно это вы говорите со зрителем. Для вас это действительно взгляд назад?**

Частично. Мы не могли полностью игнорировать первый фильм. Наоборот, мы использовали его материал (во втором «Трейнспоттинге» есть вставки из оригинальной картины), чтобы создать этот «эффект туриста». Хотели вовлечь зрителя в переживания, которые испы-



Дэнни Бойл на съемках «Трейнспоттинг». Великобритания, 1996 год



## «I MAKE COMPLEX MOVIES ABOUT COMPLEX PEOPLE»

Only after having a personal talk with the cult British director Danny Boyle, you finally begin to realize how at the age of 60 one can shoot such a hooligan film as "T2 Trainspotting" - the sequel of the drama "Trainspotting" based on the novel by Irwin Welsh.

"Before the shooting my second film, "Sony" decided to make an opinion poll and find out what people expected from the "Trainspotting" sequel. So, it turned out that everyone wanted to have the same four actors on the screen, as well as to the same cool music as in the first part. Somehow, no one mentioned that they wanted the same director, and it was painful. (Laughs)

"T2" is more of a free retelling than screening. When together with the screenwriter John Hodge we went to Edinburgh, in this story he saw something more personal than just a plot about an attempt to make money on pornography, as it was planned in the book.

In "T2" the characters talk a lot about nostalgia. Nostalgia is a strange, dangerous and very tempting feeling. With it, you can easily become sentimental. Cinema is also nostalgia. You can freeze the time, slow it down, accelerate, squeeze, after 20 years give the heroes freedom. In some ways, it is unfair to the actors, because they are no longer young. Renton has under eye wrinkles, although once he was a handsome guy, Simon still dyes his hair, although now less of it remained. But this is a cool

way to talk to a twenty-years-ago version of yourself.

We could not completely ignore the first film. On the contrary, we used its material (in the second "Trainspotting" there are fragments from the original movie and soundtrack remixes) to create this "tourist effect". We wanted to involve the viewer in the feeling experienced by the characters, asking themselves the question: "What have I done in these 20 years?" And it turns out, not so much. Begbie was in prison, Spud was on rehabilitation, Simon walks around in circles. Renton has not reached much, either - moreover, he makes up stories about imaginary children! He invented their age, give them names... You know, this is obviously an unhealthy behavior. (Laughs) This film is about how hard it is to get older, about the courage of growing up.

In my films there are many straight-talk and seductive things, and it is this mixture of beauty and meanness that makes them unique. Even if I was asked to shoot something glamorous and clean, I would not do it. I do not have a goal to earn a lot or spend a lot on filming. I am not very good at working with blockbusters. I enjoy doing something more small, adventurous and aggressive, which will have a great impact on the public.

I really like that every character of both "Trainspotting" movies has his own voice and manner. They are strange, but possess individuality and honesty. They come from those social strata which are usually not allowed to speak out. They become victims in culture, they are not worthy of regret. They are thought of as villains. Hollywood makes us produce popular family films with more comfortable characters, but in the end they are all the same. I make complex movies about complex people and I am not going to be clear to everyone. And I agree on this point with Lars von Trier. ●

тывают герои, задавая себе вопрос: а что я сделал за эти 20 лет? И оказывается, не так много: Бегби был в тюрьме, Кочерыжка – на реабилитации, Саймон ходит по кругу. Рентон тоже ничего не достиг – более того, он выдумывает воображаемых детей! Он выдумал их возраст, дал им имена... Вы знаете, это очевидно нездоровое поведение. (Смеется.)

Этот фильм о том, как непросто становится старше, о мужестве взросления. «Мне 46 лет. И моя жизнь кончена», – говорит Рентон, герой Юэна МакГрегора. «Выбирай разочарование, выбирай терять тех, кого любишь, выбирай быть не тем, кем хотел...» Чтобы сделать такой личный фильм, мне нужно было восстановить личные отношения со своим актером альтер-эго Юэном МакГрегором.

### Вы не общались, кажется, со времен съемок «Пляжа»?

Да, мы не разговаривали много лет. Однажды мы с Юэном возвращались в Лондон из Шанхая на одном самолете. Перелет – около 12 часов. Мы оба знали, что сидим на борту одного самолета, и молчали. Я не выдержал. В итоге мы поговорили. Юэн – прекрасный человек. Когда вы слушаете концерт Моцарта для кларнета – это нечто, что выходит за рамки красоты. Вот и МакГрегор – такой же кларнет в моем оркестре. Он идеален для меня-режиссера. И без него «Т2» никогда бы не был снят.

### Как вы проводите кастинг?

Доверяю своему инстинкту – раз, добиваюсь личных отношений с актерами – два. Если мой инстинкт подсказывает,

что между нами вспыхнет искра – я выбираю актера. Лишь сумасшедшим удастся идти до конца и добиваться своего – это мой принцип по жизни.

### Как вы сами изменились между двумя фильмами?

Трудно сказать. Мы думаем, что меняемся, но это не так. Посмотрите на героев, они считают, что они другие! Мне кажется, что человек не меняется с тех пор, как ему исполняется семь. Покажите мне семилетнего мальчишку на детской площадке – и я расскажу вам про него взрослого.

### Что вас когда-то вдохновило стать режиссером?

Я вам точно скажу: я посмотрел фильм Ника Роуга «А теперь не смотри» с Джули Кристи и Дональдом Сазерлендом в главных ролях. И в ленте есть прекрасная постельная сцена. Как правило, в кино любовью занимаются люди, которые никогда прежде не встречались, и уж тем более у них не было секса. А в этом фильме в постельной сцене снялась пара, которая регулярно занималась сексом, ведь они муж и жена. Но какая на экране тонкая эротика, словно они только влюбились друг в друга! А теперь представьте, что по жанру это фильм-хоррор! И это сочетание красоты и ужаса вместе вдохновило меня попробовать стать режиссером.

Когда я был молодым, большинство британских режиссеров выходили из Оксфорда и Кембриджа, а я притопал из среды рабочих. Мотив преодолеть



С Юэном МакГрегором на съемках фильма «Т2. Трейнспоттинг»

РЕКЛАМА | ADVERTISING

**MAKEKEY®**  
HANDCRAFTED LEATHER GOODS

- ◆ Авторский стиль
- ◆ Натуральная кожа
- ◆ Ручная работа
- ◆ Вкус
- ◆ Качество
- ◆ Надежность

Новая коллекция уже во всех фирменных магазинах Беларуси, России, Украины, Чехии, Великобритании, Кипра.

www.makekey.by  
f @ vk /makekeyby

ООО "МейкерМаркетСтайл" ИНН 590710217  
ИЗДЕЛИЯ РУЧНОЙ РАБОТЫ ИЗ КОЖИ



ния обстоятельств, который есть в моих фильмах, родом из моей жизни. Знаете, чтобы быть режиссером, не обязательно быть умным — нужно быть страстным. Задача режиссера — рассказать историю людям и показать ее увлекательно, а для этого нужно иметь страсть. А еще мне повезло, что свою карьеру я начал в театре «Роял Корт», который специализировался на постановках новых авторов. Благодаря этому я научился уважать сценаристов, дружить с ними, чего многие режиссеры, признаться, не умеют.

**Что касается выбора музыки для фильма — те же критерии? Саундтрек к фильму «Трейнспоттинг» стал культовым!**

Во втором фильме многое повторяется из первого саундтрека, но это уже ремиксы и новые прочтения. Я хотел

поднять архивы, чтобы зритель понимал, откуда берутся все эти музыкальные отсылки. Например, Lust for life, Born slippy. Но появились и новые треки. Друзья познакомили меня с отличной командой из Эдинбурга Young Fathers. Их музыка идеально подходит к написанному Ирвином Уэлшем, потому что они родились и живут в том же самом квартале Эдинбурга, что и герои книги, хотя родились на 25 лет позже их. Четыре композиции Young Fathers вошли в фильм, и одна стала центральной темой. Она — как пульс, биение его сердца.

**Практически для всех ваших фильмов установлен жесткий рейтинг ограничения к просмотру «18+».**

**Часто ли вы идете на компромисс, чтобы снизить возрастной ценз и получить больше публики?**

Конечно, я не пошел бы на компромисс. Есть много нелицеприятного и соблазнительного в моих фильмах, и именно эта смесь красоты и низости делает их уникальными. Даже если бы меня попросили снять что-то ванильное и аккуратное, я не стал бы. У меня нет цели много заработать или много потратить на съемках. Я не очень хорошо работаю на блокбастерах. Я люблю делать что-то более маленькое, авантюрное и агрессивное, что будет сильно влиять на публику. Мне нравятся маленькие команды и маленькие фильмы, в которых я могу стать евангелистом и зажечь идеей каждого, кто работает на площадке. В конце дорогих фильмов идут бесконечно долгие титры, в которых ты не можешь найти даже своего имени. Мне важно, чтобы команда чувствовала, что каждый важен и каждый известен. Мне очень нравится в персонажах обо-



На съемках фильма «Транс»



**«ГОЛЛИВУД ЗАСТАВЛЯЕТ НАС ДЕЛАТЬ ПОПУЛЯРНЫЕ СЕМЕЙНЫЕ ФИЛЬМЫ С БОЛЕЕ УДОБНЫМИ ГЕРОЯМИ, НО В ИТОГЕ ОНИ ВСЕ ОДИНАКОВЫЕ. Я ДЕЛАЮ СЛОЖНЫЕ КАРТИНЫ О СЛОЖНЫХ ЛЮДЯХ И НЕ СОБИРАЮСЬ БЫТЬ ПОНЯТНЫМ ВСЕМ. В ЭТОМ Я СОЛИДАРЕН С ЛАРСОМ ФОН ТРИЕРОМ».**

их «Трейнспоттингов», что у каждого из них есть свой голос и манера. Они странные, но индивидуальные и честные. Они происходят из тех слоев общества, которым обычно не дают высказаться. Они становятся жертвами в культуре, они недостойны сожаления. О них думают, как о злодеях. Голливуд заставляет нас делать популярные семейные фильмы с более удобными героями, но в итоге они все одинаковые. Я делаю сложные картины о сложных людях и не собираюсь быть понятным всем. В этом я солидарен с Ларсом фон Триером.

**В первом фильме «Трейнспоттинг» («На игле») вы рассказывали про наркоманов. Как думаете, что главный наркотик нового поколения? Посмотрите новый фильм — в нем есть спич главного героя, в котором я**

отвечаю на этот вопрос. Хотя фильм совсем не о новых наркотиках, так как его герои — старые люди и не принадлежат цифровой эпохе. Я не знаю, заметили ли вы те голубенькие таблетки, что герой фильма регулярно достает из холодильника — так вот, это «Виагра». Это и есть главный наркотик для мужчины средних лет в наше время. Не смейтесь, так и есть!

**А для вас самого?**

Для меня главный наркотик в жизни — сама жизнь. Вот в прошедшем октябре мне стукнуло 60 лет. И мои дочери отвезли меня по Транссибирской магистрали на озеро Байкал. Я всю жизнь мечтал поплавать в Байкале — вот такая дурацкая романтика не давала мне спать. И вот в 60 лет моя мечта сбылась — теперь надо придумать новую! ✉



## БЫТЬ В ТРЕНДЕ: МОДА 2017 В ОДЕЖДЕ И ФАРФОРЕ

«КОГДА ЧЕЛОВЕКОМ ВЛАДЕЕТ ОДНА МЫСЛЬ, ОН НАХОДИТ ЕЁ ВО ВСЕМ», — ГЕРОЙ ВИКТОРА ГЮГО ГОВОРИЛ, КОНЕЧНО, О ЛЮБВИ, А МЫ ОБРАЩАЕМСЯ К ПОКЛОННИКАМ МОДЫ. ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ, ЧТО ВАШ СТОЛ МОЖЕТ БЛИСТАТЬ ТРЕНДАМИ С ПОДМОСТКОВ МИРОВЫХ ПОДИУМОВ? МОДА ПРОНИКАЕТ И В ПОСУДУ: РАССКАЗЫВАЕМ, КАК ПЕРЕКЛИКАЮТСЯ ТЕНДЕНЦИИ СЕЗОНА ВЕСНА-ЛЕТО 2017 В ОДЕЖДЕ И ФАРФОРЕ.

### НЕСКУЧНАЯ ГЕОМЕТРИЯ

Пришла пора вспомнить предмет, который многие не любили в школе: геометрия декоров отражается во множестве нарядов, от Versace до Ann Taylor.



Коллекция посуды 2017 года Byzance, Wedgwood  
Стоимость от 182,60 бел. руб. (чашка и блюдце)



Tory Burch



Коллекция посуды Renaissance Gold, Wedgwood  
Стоимость от 112,20 бел. руб. (чашка)



Коллекция посуды Arris, Wedgwood  
Стоимость от 180,40 бел. руб. (чашка и блюдце)



Ann Taylor

Энн Тэйлор, Тори Берч, Фенди, Шанель

### 100% ЦВЕТА

В этом сезоне на подиумах не раз можно было заметить моделей, целиком облачённых в один цвет. Особенной популярностью пользовались все оттенки жёлтого и розового. Фуксия или шафран, коралловый или лимонный — можно позволить себе дерзкие эксперименты с цветом!

Коллекции посуды Tea Garden, Wedgwood и Candy Collection, Royal Albert

Стоимость кружки от 83,60 бел. руб.



Blumarine Valentino Valentino



Alexander McQueen



Fendi

### ЦВЕТОЧНОЕ ВЕЛИКОЛЕПИЕ

Цветок — неувядающий символ радости и лета. Неудивительно, что в 2017 году дизайнеры обратились к этому классическому средству создания летней атмосферы. Здесь цветок — не просто яркий акцент: декоры должны занимать большую часть наряда.

Коллекция посуды Mariefleur, Villeroy & Boch

Стоимость тарелки салатной (21 см) — 57,20 бел. руб.

### ПОЛОСКИ

Особое место занимают полоски: вертикальные или горизонтальные, узкие или широкие, кричаще-пёстрые или предельно строгие — красота прямых линий в 2017 актуальна как никогда.

Новая коллекция Blue Story, созданная популярной американской ведущей Эллен Дедженерес для компании Royal Doulton.

Стоимость тарелки для хлеба (16 см) — 35,20 бел. руб.



Roberto Cavalli Chanel



Anteprima D&G

### ЛЮБВЕОБИЛЬНОСТЬ

Многие дизайнеры удивляли принтами и вырезами в виде сердца. Подарок для любвеобильных натур!

В новой коллекции Love Signature для Royal Doulton Эллен Дедженерес объединила сразу 2 модных тренда: декоры в виде сердечка и горхо на тёмном фоне.

Стоимость кружки 39,60 бел. руб.

### В САЛОНАХ «СКВИРЕЛ» ВЫ НАЙДЕТЕ МОДНЫЕ КОЛЛЕКЦИИ ПОСУДЫ

Салон посуды и подарков «Сквирел»  
Минск, ул. Немига, 5  
тел: +375 (29) 184-84-66

Салон посуды Villeroy & Boch  
Минск, ул. Мясникова, 34  
тел: +375 (17) 306-50-70



Г Р У П П А  
**СКВИРЕЛ**

www.skvirel.by



«ЭТИКЕТ БЫВАЕТ РАЗНЫЙ: СУПРУЖЕСКИЙ, РЕЛИГИОЗНЫЙ, РИТУАЛЬНЫЙ, СЛУЖЕБНЫЙ, ДЕЛОВОЙ, ВОЕННЫЙ, ПРОТОКОЛЬНЫЙ, ДИПЛОМАТИЧЕСКИЙ, СВЕТСКИЙ, И РЕКОМЕНДОВАН ОН ДЛЯ ТОГО, ЧТОБЫ ЧЕЛОВЕК СООТВЕТСТВОВАЛ ОЖИДАНИЯМ ОБЩЕСТВА И БЫЛ ДЛЯ НЕГО КОМФОРТНЫМ».

Фото: Алексей Мартынов

# «Леди и джентльмены, НЕ ЗАБЫВАЙТЕ, ЧТО ВАС ОБСЛУЖИВАЮТ ЛЕДИ И ДЖЕНТЛЬМЕНЫ»

Прилично ли выходить к завтраку в пижаме, почему доктор Хаус — не лучший пример для подражания и как правильно вести себя в самолете, OnAir спросил у эксперта по коммуникациям агентства хороших манер Von Top Алексея Чеботаренко.

Евгения Валюшина

## Что такое этикет? Нож в правой руке, вилка в левой?

Есть около 70 определений, но, по сути, этикет — это свод правил и норм, которые проверены временем и приняты в определенных кругах к исполнению как обязательные. Их соблюдение делает ситуацию, в которой оказались люди, понятной, предсказуемой и взаимоуважительной. В современном значении этикет возник во времена правления Людовика XIV во Франции: король ввел этикетку, которая выдавалась всем гостям на мероприятиях и где прописывалось, допустим, графиня Шевалье должна целый вечер строить глазки графу Монпелье и оказывать повышенные знаки внимания, однако его ухаживания не принимать.

## Этикет — это предустановленная или приобретенная опция?

Этикет — не врожденное, а нарабатываемое качество. Наши хорошие манеры зависят от наших родителей и нас самих. Это результат импринта — первичной реакции на взаимодействие с реальностью, которая закрепляется на уровне нервной системы как определенная поведенческая программа. В постсоветские времена руководители считали, что чем проще, тем лучше, этикет не нужен, буржуев гнать и люди к нам потянутся. Этикет исключили из школьной программы. Это всё наложило определенный отпечаток на то, что мы сейчас имеем в обществе.

Как мы выходим к завтраку? В пижаме или трусах? Делаем тосты, оставляем отварные яйца в кастрюльке и в тех же трусах всей семьей садимся за стол? Или мы всё-таки после пробуждения принимаем душ, надеваем свежую белую футболку, домашние брюки, стелем на стол скатерть, сервируем стол? Эти, казалось бы, мелочи задают тон нашему дню. Если семейная пара достает ножи из кухонного ящика четыре раза в год, а всё остальное время пользуется только вилкой и ложкой, их ребенок вырастет неподготовленным к

деловым переговорам и ужинам. Конечно, не стоит надевать кружевную манишку и фрак, но и пускаться в бесконечный дауншифтинг, есть руками и носить дома вещи, которые стыдно людям показать, тоже не нужно. Дома нас окружают родные и близкие люди, к которым стоило бы проявить максимум уважения.

## А если расслабиться и просто быть собой?

Если вы попадете в шортах и футболке в офисное здание в Нью-Йорке или Японии, где все в белых рубашках и темных костюмах, как бы вы ни убеждали себя, что вы хороший человек, уникальная личность и крутой специалист, вы почувствуете себя не в своей тарелке. Если мы не соответствуем окружению, оно нас отторгает. Второй раз произвести первое впечатление не получится. Поэтому лучше выглядеть достойно сразу. Чтобы потом, если вы вдруг станете есть курицу из супа прямо из кастрюли, люди отреагировали нормально, потому что знают, что вы умеете иначе, просто вот прямо сейчас на вас накатило.

Соблюдение базовых правил этикета — это уважение к окружающим. Как говорила Коко Шанель, выходя из дома каждое утро, мы наносим визит целому городу. В лес за грибами с ночевкой в деревенском домике можно отправляться в каком угодно виде и настроении, но когда вы не один, то должны как минимум понимать, что ваша свобода заканчивается там, где начинается свобода другого человека.

## Пробелы в этикете можно компенсировать непосредственностью? Вот не буду я знать, как есть устрицы, — признаюсь в этом соседям по трапезе или официанту и попрошу научить...

Это важная часть этикета: проговариванием вы привносите предсказуемость. В нашем мире и так очень много непредсказуемости. И мозг нас оберегает от нее и направляет в те



ситуации, где есть предсказуемость, потому что это помогает обеспечить безопасность.

Чтобы эффективно коммуницировать в любой ситуации, вам не нужно досконально следовать всем правилам этикета, но для того, чтобы грамотно их нарушать, вы обязаны их знать. Если вы не знаете правила игры, вы не сможете понять, играете вы сейчас по правилам или уже дерзите, проявляете неуважение и обижаете кого-то, сами того не подозревая. Ну и всё-таки когда вы сидите в ресторане и вам приносят устрицы и розе, и вы знаете, как пользоваться вилок для устриц и то, что бокал нужно держать за ножку, это только добавляет ситуации комфорта.

#### **А если у человека вопросы с хорошими манерами, но он незаменимый специалист?**

Доктор Хаус – знаменитый товарищ, который плевал на всех, но был специалистом высокого класса. Таких, как он, терпят. Не любят, но терпят. Правда, ровно до тех пор, пока не появится специалист примерно таких же компетенций, но хорошо воспитанный. Хорошие манеры экономически выгодны. Вы не знаете, как повернется жизнь и с кем она вас столкнет через год, через три, через пять. И кем окажется тот человек, с которым вы сейчас сидите за столом. Если вдруг через какое-то время вы придете к нему на собеседование на должность топ-менеджера, наверное, выгоднее быть на первой встрече в белой рубашке, а не небритым и в сланцах.

Еще серьезнее пробелы в этикете на международном уровне. Незнание кросскультурных особенностей приводит к непониманию и срыву потенциального сотрудничества. Есть единая система делового этикета, которая была принята в 1940-60-е годы по инициативе американцев. Это было время роста промышленности, начало глобализации: американцы начали работать с азиатами и европейцами, и произошло столкновение абсолютно не подготовленных друг к другу культур. В результате случилась дискоммуникация: японцам в благородном порыве дарили белые цветы (символ смерти), а они оскорблялись и советовали прочитать книгу «Сакура и меч» о своей культуре. Или на переговорах IT-компаний японцы сидели с закрытыми глазами, и европейцы расценивали это как хамство, хотя в японской культуре это показатель того, что человек очень внимательно слушает. Когда вы закрываете глаза, канал восприятия информации сужается до слухового и человек лучше улавливает интонации и запоминает фактический материал и цифры, не отвлекаясь на цвет чашки и картины на стенах.

На постсоветском пространстве остались прекрасные правила этикета, когда джентльмены открывают дверь дамам и подают руку, а, например, в Германии за такой благородный жест могут обвинить в сексуальном домогательстве.

#### **Существует ли самолетный этикет и каковы его ключевые моменты?**

Естественно, существует, и надо понимать, что перемещение в пространстве из точки А в точку Б – процесс повышенной опасности. Если к автомобильному транспорту мы привыкли из-за частоты повторения процедуры, то в авиатранспорте мы находимся реже и там меньше рычагов воздействия на ситуацию. Сотрудникам авиакомпаний желательно помнить, что пассажиры чаще всего находятся в стрессовой ситуации, а пассажирам, в свою очередь, не забывать, что требования бортпроводников, которые, возможно, кажутся излишними

или неразумными, выработаны соображениями безопасности и прописаны опытом.

К тому же бортпроводники находятся на работе, а значит, в деловой ситуации, где действует инструкция, регламент и корпоративный стандарт. А пассажиры – в светской ситуации, где допустим флирт. Чтобы не было конфликта, надо относиться друг к другу уважительно. Леди и джентльмены, не забывайте, что вас обслуживают леди и джентльмены.

#### **Что предписывает этикет в отношениях «пассажир–пассажир»?**

В поездах есть такой термин: пассажир «заселяется». Его можно применить и к самолету. Полет – это неизбежное вторжение в интимную зону друг друга (в больших мегаполисах люди менее чувствительны, для них это около 40 см пространства), и реакция на это вторжение – дискомфорт и агрессия. Но конфликт можно предупредить, применив правила этикета, проявив доброжелательность и сделав общение приятным. Для этого стоит хотя бы поздороваться с соседями по ряду. Несложно пожелать попутчику хорошего полета и проявить больше внимания к дамам и пожилым людям – допустим, помочь положить вещи в багажную полку. Если хотите вывести беседу за рамки small talk на 3-5 минут, можно представиться и рассказать, чем вы занимаетесь. Но отнеситесь уважительно, если человек даст вам понять, что ему это неинтересно, потому что он либо устал, либо занят чтением, например.

#### **Отдельная нервная тема – дети в самолете...**

По правилам этикета мы не имеем права заниматься воспитанием чужих детей, если нас об этом не попросили. Исключение – ситуации, угрожающие здоровью и жизни. Если вдруг ребенок уползает под кресло, его стоит оттуда извлечь, потому что при попадании самолета в воздушную яму ребенок может травмироваться. В других раздражительных случаях стоит обратиться к бортпроводнику, у которого есть арсенал своих приемов по успокоению детей (игрушки, раскраски) и взаимодействию с родителями.

#### **Что говорит этикет в ситуации, когда впереди сидящий человек откидывает спинку и это становится неудобно сидящему позади?**

Когда вы хотите откинуть спинку, то хорошим тоном и демонстрацией великолепных манер будет повернуться к сидящему позади пассажиру, проявить уважение и сказать: «Извините, пожалуйста, могу я откинуть спинку?»

#### **Ответ «Нет!»**

Тогда, если это не ночной перелет, придется оставаться в сидячем положении. Оба пассажира заплатили за билет, и в нем не прописано право раскладывать кресло. Каждый имеет право пользоваться пространством впереди себя, так что вы либо договариваетесь, либо конфликтуете. К тому же вряд ли четыре градуса наклона спинки решат проблему. Мне кажется, проще встать, пройтись по салону и размяться.

А вообще, у каждого человека есть потенциал нести добро, поэтому, если проговорить ситуацию, вызвать эмпатию (дать возможность примерить ситуацию на себя), предупредить, что когда станет некомфортно, вы вернете спинку кресла в исходное положение, вам с огромной вероятностью пойдут навстречу. ✉



«ЕСТЬ СЕМЬ УРОВНЕЙ ОБЩЕНИЯ – ОТ ВЫСОКОГО ЛИТЕРАТУРНОГО ШТИЛЯ ДО СЛЕНГА, ДО КОТОРОГО МЫ ОПУСКАЕМСЯ, НАПРИМЕР, РЕГУЛИРУЯ ПОГРУЗОЧНЫЕ РАБОТЫ В ПОРТУ. ЕСЛИ МЫ В СВОЕМ РАЗВИТИИ ДОШЛИ ДО ТРЕТЬЕГО УРОВНЯ И НА НЕМ ОСТАЛИСЬ, А ЖИЗНЬ НАС СТАВИТ В СИТУАЦИЮ, ГДЕ ОБЩЕНИЕ ПРОИСХОДИТ НА ШЕСТОМ ИЛИ СЕДЬМОМ, ТО БУДУТ ПРОБЛЕМЫ. СПУСТИТЬСЯ ВНИЗ ПРОЩЕ, ЧЕМ ПОДНЯТЬСЯ».



Иллюстрация: Lotte Laserstein, aoro: mylbd.investors.com, info-farm.ru, jewishimprints.info

Жизнь каждый из нас получает при рождении, но лишь немногим удается прожить ее так, чтобы имя стало бессмертным. Героев этой рубрики объединяет не только печать гениальности, но и происхождение. В многотомной истории человечества OnAir находит тех, чья линия жизни начинается с Беларуси.

## Да будет ПЕНИЦИЛЛИН!

В феврале 1941 года от обширных нагноений, развившихся от маленькой болячки в углу рта, в лазарете Оксфорда умирал полицейский. Врачи пошли на риск: умирающему пациенту был введен препарат, ранее не использовавшийся в медицине, – пенициллин. Пять дней инъекций улучшили состояние больного, но запас драгоценной субстанции закончился. Клиническое чудо свершилось в июне того же года – мальчика с заражением крови пенициллин вылечил полностью. Среди тех, кто сделал это возможным и изменил ход развития современной медицины, был биохимик Эрнст Чейн, сын уроженца Беларуси и будущий лауреат Нобелевской премии.

Настасья Костюкович

Эрнст Борис Чейн (Ernst Boris Chain) родился 19 июня 1906 года в берлинском квартале Тиргартен в семье уроженки Германии и иммигранта из Российской империи Михаэля Хаина. Приехав в Берлин из Могилева, отец Эрнста изучал химию и защитил диссертацию в Берлинском университете. Ко времени рождения сына доктор Михаил Хаин уже был успешным промышленником: он владел аналитической лабораторией в Берлине и заводом по выпуску фосфатов в пригороде. Именно под впечатлением от посещений отцовских лаборатории и завода будущий нобелевский лауреат еще шестилетним мальчиком проявил большой интерес к химии.

В этом же возрасте состоялся и его дебют как пианиста: благодаря музыкальному образованию Эрнст всю жизнь был не только выдающимся ученым, но и прекрасным исполнителем, выступал в концертах и даже подрабатывал музыкальным критиком в газете.

Родители воспитывали сына с мыслью о том, что единственным стоящим занятием в жизни является интеллектуальная деятельность. В семье говорили на немецком, идише и русском, Эрнст овладел также английским и французским, а впоследствии выучил итальянский язык. Ему было 13 лет, когда жизнь круто переменилась: умер отец и предприятие пустили с молотка... Ранее процветающая семья стала бедствовать. Но придуманный Эрнстом план будущей жизни не претерпел изменений. Окончив гимназию, он поступил в Берлинский университет, где изучал химию и физиологию. Затем работал в химическом отделе Института патологии университетской клиники. В 1933-м, защитив диссертацию по ферментативному образованию и расщеплению сложных эфиров, в 27 лет он получил степень доктора.



Открытие пенициллина, к которому непосредственно причастен сын уроженца Беларуси Эрнст Борис Чейн – одно из величайших открытий в истории медицины, радикально изменивших лекарственный арсенал медиков. Считают, что с момента открытия и по сегодняшний день «праотец» антибиотиков пенициллин спас жизни почти 90 миллионам человек.



Когда канцлером Германии стал Гитлер, Эрнст Хаин – будучи евреем – резонно решил уехать на время в Англию, надеясь, что нацисты пробудут у власти недолго. Но он ошибся. Всю оставшуюся жизнь Эрнст корил себя, что не смог устроить тогда переезд в Англию всей семьи: его мать погибла в 1942-м в лагере смерти Трелинка, а младшая сестра пропала без вести.

*Ольга Доктор*

В апреле 1933 года с 10 фунтами стерлингов в кармане молодой ученый прибыл в Лондон и остановился у брата отца – поставщика химической и стоматологической продукции. Уже через месяц Эрнст получил место в лаборатории больницы университетского колледжа,

но был недоволен бедностью ее оборудования и не ужился с руководителем. Осенью он перешел на работу в Институт биохимии Кембриджского университета. Через год аспирантуры стипендия от лондонской синагоги и «подъемные» от университета закончились. Эрнст жил на одну зарплату, ютился в плохом жилье и недоедал, но в 1935 году всё же защитил вторую диссертацию – по химии фосфолипидов.

Удивительно, но 29-летний обладатель двух докторских степеней всё еще колебался в выборе карьеры. Его друг Ханс Креб, еще один будущий «нобелист», с предлагал Эрнсту вообще забросить науку, поскольку он «точно лучший музыкант, чем биохимик». Дилемму разрешил случай.

В том году Школу патологии и кафедру университета в Оксфорде возглавил австралиец, профессор Хоуард Флори. Он был физиологом, но верил, что патологии не обойтись без химии. И решил пригласить знатока этой науки для создания группы биохимиков. Чейн, не колеблясь, вступил в должность лаборанта. Возникшее судьбоносное сотрудничество двух ученых оказалось плодотворным, но небезоблачным: оба обладали уж очень сложными характерами.

В новой лаборатории Чейн исследовал змеиные яды и опухолевые ткани, а по предложению Флори изучал также механизм действия лизоцима – антибактериального вещества, которое содержится в выделениях некоторых желез высших животных и человека (например, в слюне и слезах, грудном молоке, а также в яичном белке). Его открыл в ноябре 1921-го простуженный бактериолог лондонской больницы Александер Флеминг. Поместив в качестве эксперимента сгусток слизи из носа на питательную среду, покрытую колониями бактерий, он обнаружил, что вокруг лабораторного материала бактерий нет. Когда в суспензию бактерий он капнул свежей носовой слизи, случилось чудо: за пару минут произошел лизис – мутная жидкость стала прозрачной, бактерии в ней растворились.



## LET PENICILLIN BE!

Among those who changed the course of modern medicine development was the biochemist Ernst Chain, the son of a native of Belarus and the future Nobel Prize winner. It was he who, in fact, discovered penicillin, the "forefather" of antibiotics, who is believed to have already saved the lives of almost 90 million people.

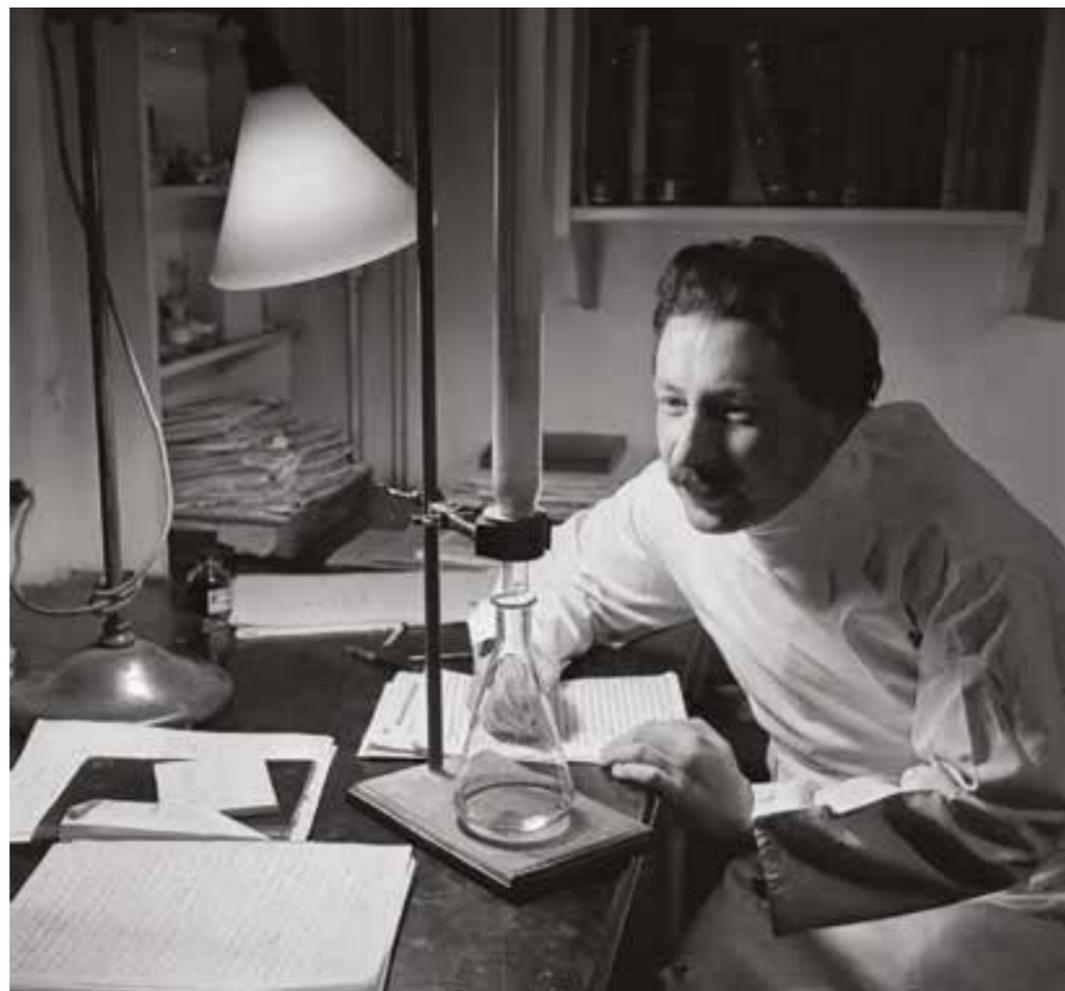
Ernst Boris Chain was born on June 19, 1906 in a Berlin district Tiergarten in the family of a German-born mother and an immigrant from Mogilev, Michael Chain. By the time of his son's birth, Dr. Michael Chain had already become a successful industrialist: he owned an analytical laboratory in Berlin and a phosphate plant in the city suburbs. It was under the impression of his visits to the father's laboratory and factory that the future Nobel Laureate, already since the age of six, developed a great interest in chemistry.

After finishing high school, Ernst Boris Chain entered the University of Berlin, where he studied Chemistry and Physiology. Then he worked at the Chemical department of the Institute of Pathology of the University Clinic. At the age of 27, defending his

thesis on enzymatic development and the cleavage of esters, he received the Doctor's Degree.

In April 1933 the young scientist arrived in London. Ernst lived off one income, he could afford himself only a poor housing and hardly had enough money for food, however in 1935 he managed to defend his second dissertation on the chemistry of phospholipids. Surprisingly, but the 29-year-old holder of two doctoral degrees was still not sure of his career choice. He had been in doubts until he got into the laboratory of the physiologist Howard Flory, where he began to study the mechanism of lysozyme action, an antibacterial substance found in the secretions of certain glands of higher animals and humans (for example, in saliva and tears, breast milk, and also in egg white). It was discovered in November 1921 by the bacteriologist of the London hospital Alexander Fleming who then had a flu. After having studied more than 200 publications on the microbes antagonism, in early 1933 Chain came across Fleming's article on the ability of penicillin mold to inhibit the growth of bacteria written ten years ago. And in fact, thanks to his scientific curiosity he literally "picked up from the ground" that unnoticed idea about pure →





## Плесневый сок

Чейн (его фамилия теперь произносилась

на британский лад) заинтересовался механизмами антибактериального действия ряда биологических продуктов. Проштудировав более 200 публикаций об антагонизме микробов, в начале 1938 года он наткнулся на десятилетней давности статью Флеминга о способности пенициллиновой плесени угнетать рост бактерий. Это открытие Флеминг сделал благодаря своей привычке через 2-3 недели рассматривать микробные культуры в невымытых после опытов чашках Петри (он вовсе не был неряшлив – таков был его экспериментальный подход). Однажды Флеминг увидел, что колония стафилококка, взятого из гнойной раны, растворилась вблизи островка плесени, образованной грибом из рода *Penicillium*.

Фильтрат питательного бульона из-под грибка, который Флеминг окрестил «плесневым соком», а в научной статье – «пенициллином», тормозил рост дифтерийной палочки, стафило-, стрепто-, гоно-, менинго- и пневмококков даже после разбавления в 800 раз! Инъекции «сока» не навредили мышам и кролику; не убивал он и лейкоциты в крови человека. Проверить же его действие на больных животных ни Флеминг, ни его сотрудники не подумали.

Флеминг сознавал, что «плесневый сок» – смесь неизвестного химического состава, но выделить действующий агент (позже и его назвали пенициллином) привычными для бактериолога приемами не мог. Трижды разные группы химиков приступали по его просьбе к очистке действующего вещества, и трижды их постигало разочарование: хрупкая молекула разрушалась, утрачивая чудесные свойства. Флеминг был огорчен и вскоре вовсе потерял интерес к волшебному препарату.

Эрнст Чейн, по сути, «поднял с земли» валявшуюся без внимания идею о чистом пенициллине из научного любопытства и уговорил руководителя своей лаборатории Флори провести поисковые исследования. Он был убежден, что сможет очистить пенициллин.



## Чудо-порошок

В конце 1938-го Чейн случайно узнал, что одна из сотрудниц их лаборатории хранит штамм грибка, полученный у Флеминга. Этот кусочек плесени он пестовал, как мать дитя, и держал свои занятия в секрете. На получение малых количеств и испытание спиртовых экстрактов выделений плесени

уходили недели. Первые результаты «не впечатляли».

Вскоре опытным путем Чейн получил из плесени коричневатый порошок, включавший натриевую соль пенициллина. Пока еще состоявший на 99% из примесей (их было около 30), этот порошок угнетал рост бактерий даже при разведении 1:500 000!

Не имея лицензии на проведение опытов на животных, Чейн не раз просил Флори проверить экстракт на токсичность. Когда же руководитель в ответ на его настойчивые уговоры в очередной раз отчитал лаборанта за излишние приставания, Чейн самовольно отправился к другу-токсикологу. Субстанцию ввели двум мышам – побочных эффектов не было. Узнав об этом, Флори был так раздражен нахальством лаборанта, что решил впредь проводить все опыты лично, хотя не умел попасть иглой в вену мыши.

## Декабрьская беда

Вскоре профессор Флори с помощниками испытал действие чейновского порошка на здоровых животных, с участием профессора-бактериолога – на десятке штаммов микроорганизмов, а летом – в серии

опытов на мышках, зараженных тремя видами патогенных бактерий. За первые сутки все контрольные особи погибли, а из 74, получавших пенициллин, мышей 69 были живы и через 10 дней. Очевидцы говорили, что Чейн плясал от радости, а Флори лишь ограничился холодным высказыванием: «Очень интересный результат...»

Через неделю из Лондона, который уже подвергся бомбежке немецкой авиацией, с вопросом: «Ну, что вы делаете тут с моим добрым старым пенициллином?» приехал сам Флеминг (тот самый, что впервые отметил гибель бактерий вокруг плесени). Испытав образец препарата, ученый резюмировал: «Вам осталось только очистить активное вещество и синтезировать его».

Чейн и биохимик Эбрахам стали работать над очисткой пенициллина от примесей и дальнейшими испытаниями препарата. За пять месяцев опытов, выполненных командой Флори в лазарете в Оксфорде, пенициллин спас от смерти четырех из шести пациентов с тяжелыми инфекциями, еще четверых излечил от глазных инфекций. Новое высокоэффективное средство подавляло бактерии даже при разведении 1:2 000 000.



penicillin and persuaded the head of his laboratory Flory to conduct exploratory research.

At the end of 1938, through a series of experiments made on the mold preserved in the laboratory since Fleming's time Chain obtained brownish powder, which contained the sodium salt of penicillin. Yet containing 99% of the impurities (there were about 30 of them), the powder inhibited the growth of bacteria even at a dilution of 1: 500 000!

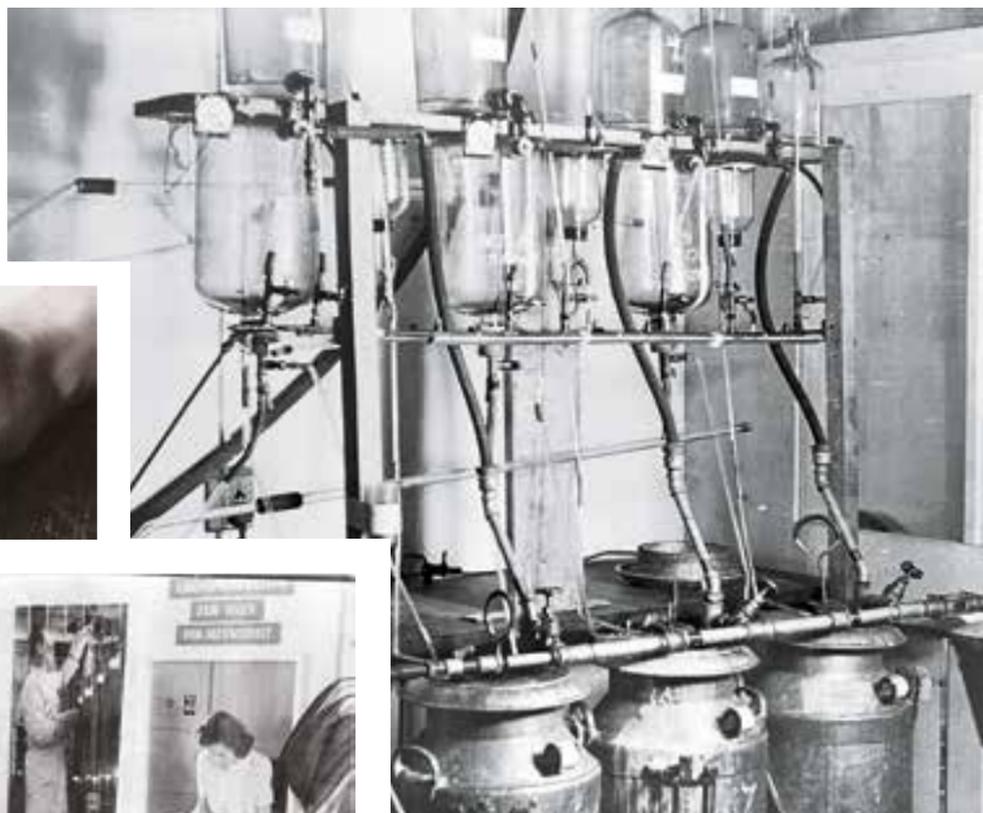
Chain and the biochemist Abraham began working on the purification of penicillin from impurities and further testing the drug. In the course of five months of experiments, penicillin saved from death four out of six patients with severe infections; four more were healed from eye infections.

But to treat people, big amounts of penicillin were needed – the laboratory's capacity was not enough. Not finding a response from local firms, in June 1941 Professor Flory, taking the strains of "Penicillium", started searching for a drug manufacturer in the United States. Chain learnt about that trip only when he saw the professor with

substrates in his hands. He took it as an insult, because he himself had previously urged Flory to turn to American laboratories with a proposal to begin mass production of the drug.

In the USA, Professor Flory donated all the materials and the technology for penicillin production to American scientists and firms brought into the penicillin project by the US government. In March 1944 the American company "Pfizer" opened the world's first penicillin production plant, and a year later the "medicine of the century" appeared in pharmacies.

On October 25, 1945, while in the USA, Chain, who was busy preparing the 1,100-page collective work "Penicillin Chemistry", received a telegram from Sweden on awarding him the Nobel Prize in Medicine and Physiology for the discovery of penicillin and its therapeutic effect in various infectious diseases. The son of a native of Mogilev, the grandson of a simple Jewish tailor – Ernst Chain at the age of 39 was awarded his first scientific award. And this first award was immediately the highest one could get! ●



Но чтобы лечить людей, нужно было много пенициллина – возможностей лабораторной установки не хватало. Не найдя отклика у местных фирм, в июне 1941 года профессор Флори, взяв штаммы *Penicillium*, отправился на поиски производителя лекарства в США. Чейн узнал об этой поездке, толь-

ко увидев профессора с чемоданами в руках. Он воспринял это как оскорбление, потому что сам ранее уговаривал Флори обратиться к американским лабораториям с предложением начать серийное производство препарата. Англия уже находилась в состоянии войны с Германией, и проблема пенициллина была насущной.

В США профессор Флори безвозмездно передал все материалы и технологию производства пенициллина американским ученым и фирмам, привлеченным правительством США к пенициллиновому проекту (в миниатюре повторявшему «Манхэттенский проект» по созданию атомной бомбы). И в марте 1944-го американская компания Pfizer открыла первый в мире завод по производству пенициллина, а через год «лекарство века» появилось в аптеках. Массовое производство пенициллина в США (по ленд-лизу его поставляли и в СССР) помогло спасти жизни тысячам раненых в ходе Второй мировой войны; без него статистика смертей от ран могла бы быть более печальной...

## Нобелевская премия в 39 лет

Один из предложенных ими вариантов строения молекулы пенициллина из 39 атомов разных химических элементов позже был подтвержден рентгеноструктурными исследованиями.

Летом 1944-го Флеминг и Флори были возведены в рыцари Британской Империи. К тому времени газеты и журналы пестрели измышлениями об «отце пенициллина» Флеминге как единственном достойном Нобелевской премии. Он сам собирал вырезки в папку под названием «Миф о Флеминге»; Флори и Чейн в них если и упоминались, то лишь как «молодые сотрудники». Но истина восторжествовала.

25 октября 1945 года, будучи в США, Чейн, занятый подготовкой 1100-страничного коллективного труда «Химия пенициллина», получил из Швеции телеграмму о присуждении ему, Флемингу и Флори Нобелевской премии по медицине и физиологии за открытие пенициллина и его лечебного действия при различ-

Пока по обе стороны океана лабораторные работы с пенициллином были засекречены, Чейн с коллегами ломал голову над молекулярной структурой пенициллина.



ных инфекционных заболеваниях. Было чудом, что простой лаборант, чья настойчивость и упорство подарили миру чудодейственный препарат, оказался-таки в этой славной тройке. Сын уроженца Могилева, внук простого еврейского портного – Эрнст Чейн в 39 лет был удостоен первой в своей жизни научной награды. И сразу высшей!

## Стажерство и Steinway

Франция двумя годами ранее вручила ему Орден Почетного легиона). До 1952 года он так и числился лаборантом у профессора Флори, и на 25 лет позже Флеминга и Флори был возведен в британские рыцари.

Великобритания так никогда по-настоящему и не стала второй родиной для этого блестящего ученого. Поэтому в 1948 году сэр Чейн охотно откликнулся на предложение стать научным руководителем Международного центра микробиологической химии с опытным заводом по производству пенициллина в Риме. Он единственный из трех нобелевских лауреатов продолжал серьезно работать над усовершенствованием технологии получения пенициллина.

В Риме Чейну пришла идея создавать новые пенициллины искусственным путем, беря за основу пенициллиновую кислоту. Это оказалось гораздо легче и выгоднее, чем синтезировать молекулу пенициллина целиком. Так были созданы полусинтетические пенициллины, обладающие новыми свойствами, в том числе не разрушаемые желудочным соком, а значит, пригодные к приему в виде таблеток. Чейн до конца жизни оставался энергичным и деятельным ученым, который всячески способствовал популяризации пенициллина. Он ездил по миру с лекциями и активно помогал различным странам, в том числе и СССР, создавать промышленное производство антибиотиков.

Только в 1964-м он вернулся в Англию, где 10 лет до выхода на пенсию возглавлял кафедру биохимии в Имперском колледже Лондона. Последние годы жизни он провел в своем доме в Ирландии, в графстве Мейо. Сюда он перевез семью и старенький рояль Steinway, на котором играл ежедневно любимые мелодии, вплоть до дня своей смерти 12 августа 1979 года в возрасте 73 лет. ✉



ТЕД-КОНФЕРЕНЦИИ ОБЪЕДИНЯЮТ САМЫХ ИНТЕРЕСНЫХ СПИКЕРОВ, РЕШАЮЩИХСЯ РАССКАЗАТЬ О СВОЕЙ ЖИЗНИ В КОРОТКОМ (18 МИНУТ ИЛИ МЕНЬШЕ) ВИДЕОРОЛИКЕ. МИССИЯ TED — РАСПРОСТРАНЕНИЕ ИДЕЙ.

# ЕСТЬ ИДЕЯ!

Бердвотчер, основатель пластического театра, дирижер, культурный атташе Бразилии и еще много интересных спикеров — все эти люди встретились на конференции TEDx Niamiha, темой которой стало «Изменение точки зрения». На мероприятии OnAir поговорил с некоторыми выступающими, чтобы понять, какие идеи нынче витают в воздухе.

Анна Галваш



Музыкант, исполнительница, дирижер, педагог. Выпускница Белорусской академии музыки и Высшей школы музыки в Штутгарте. Живет и работает в Германии. Создатель авторского проекта «Уроки музыки для взрослых», на которых рассказывает о музыке так, что в нашей жизни ее становится больше: настоящей, хорошей, живой, понятной.

## Мария Колесникова

### Зачем взрослым людям уроки музыки?

Существует стереотип, что классическая музыка принадлежит какой-то небольшой части общества. А на самом деле вся музыка, как и все достижения человечества, принадлежит всем. И никогда не поздно начать разбираться в ней.

Фото предоставлены организаторами

«Подумайте о том, как изменился наш город после того, как оркестр вышел на улицы. Возникла возможность прикоснуться к музыке. Когда мы с вами объединяемся в оркестры — большие или маленькие — мы создаем настоящие медельны».

### Как возникла идея такого проекта?

В Германии 90% населения так или иначе владеет музыкальной грамотой — люди либо поют в хоре, либо играют на инструментах. Именно такое отношение людей к музыке натолкнуло меня на мысль о необходимости подобного проекта в Минске. В Беларуси много людей, которые просто не знают, что можно ходить на концерты классической музыки и получать от этого удовольствие.

### Что удивляло ваших слушателей больше всего?

Меня порадовало, что люди после моих лекций поняли, как слышать и понимать музыку — на концертах, в опере. Если я смогу открыть двери в волшебный мир музыки хотя бы одному человеку, я буду счастлива. После каждой лекции я аплодирую своей аудитории: люди задают потрясающе интересные и вдохновляющие вопросы.

### Как вы готовитесь к урокам?

Это интересный и длительный процесс. Я исполнитель и никогда не училась рассказывать о музыке. Пересказывать «Википедию» неинтересно. Мне нравится связывать жизнь композитора с примерами из его музыки.

### Что мешает развитию классической музыки в Беларуси?

Одна из проблем — это стереотипы. Многие люди считают, что классическая музыка — это нечто недостижимое. Я призываю музыкантов бороться с этим, создавать новые проекты, привлекать к этому бизнес — и вместе наслаждаться прекрасным.

ТЕД ПОСЧИТАЛ РЕЙТИНГ ПОСЛЕДНЕГО TEDx В МИНСКЕ. БЛАГОДАРЯ ОЦЕНКЕ ЗРИТЕЛЕЙ И ОБРАТНОЙ СВЯЗИ МЕРОПРИЯТИЕ ПОЛУЧИЛО 77 БАЛЛОВ В NET PROMOTER SCORE (NPS). ДЛЯ СПРАВКИ: ДИАПАЗОН NPS ОТ -100 ДО +100. ТАКЖЕ МИНСК ПОКА — АБСОЛЮТНЫЙ ЛИДЕР ПО ОНЛАЙН-ПРОСМОТРАМ (37 000 ЧЕЛОВЕК).



## I HAVE AN IDEA!

A birdwatcher, a founder of plastic theatre, a conductor, the cultural attaché of Brazil and many other interesting speakers — all these people met at the TEDx Niamiha conference in Minsk, the theme of which was "Changing a Standpoint." At the event On Air talked with some speakers to understand what ideas are now floating in the air.

### Maria Kolesnikova

The creator of the author's project "Music Lessons for Adults" where she talks about music in a way which brings more of it to our life: real, good, lively, understandable. Maria lives and works in Germany.

"In our society there is a stereotype that classical music belongs to some small part of society. But in fact, all music, like all the achievements of humankind, belongs to everyone. And it is never too late to start learning to understand it.

In Belarus there are a lot of people who simply do not know that they can attend concerts of classical music and enjoy them."

### Mila Rotka and Danilo Teofilo Costa

Curators of the non-profit project the International Urban Art Festival Vulica Brasil.

"Only a couple of years ago, street art in Minsk was associated with vandals. And now - this is a full-fledged way of communication of the city with its residents and vice versa. For the first time artists got an opportunity to use it as a way of self-expression — to present their works on huge canvases. Street-art was only the first of such points. Now Vulica Brasil has become a multicultural event. We have touched upon all the key functions that are necessary for the normal, pleasant and modern existence of the metropolis." →



## Мила Котка и Данило Теофило Коста

Как вам удалось так изменить Минск?

**Данило:** С самого начала мы использовали мягкую силу. Мы не шли с готовым проектом к властям города, мы работали над этим вместе, общались с художниками, велосипедистами, артистами, дизайнерами, урбанистами и архитекторами.

**Мила:** Этот подход был новым для Минска. Я не раз участвовала в проектах, где присутствует диктат, обусловленный тем, что должно быть сделано. И при таком положении вещей участники очень часто начинают терять интерес к тому, что делают. Во время фестиваля я заметила, что у людей стал появляться азарт. Люди, в которых поверили, вершили чудеса в нашем городе. Например, наши художники впервые получили возможность так самовыразиться — нарисовать свои произведения на огромных полотнах. Каждый сделал больше, чем даже думал, что он способен. Мягкая сила работает именно так. Решать проблемы надо через диалог, а не столкновение. Спустя три года представители города сами звонят и спрашивают, чем можно помочь.

«Еще пару лет назад стрит-арт в Минске ассоциировался с вандализмом. А теперь это полноценный способ коммуникации города с жителями и фестивалями с городом».

**Мила** — сотрудник Посольства Бразилии в Минске, продюсер и куратор некоммерческого проекта Международного фестиваля урбан-арта Vulica Brasil. **Данило Теофило Коста** — первый секретарь и культурный атташе Посольства Бразилии в Беларуси, автор идеи фестиваля Vulica Brasil в Минске.

Какие еще направления сотрудничества, кроме стрит-арта, могут быть таким же мостом в «лучшее будущее»?

**Мила:** Стрит-арт был только отправной точкой. Теперь Vulica Brasil стала многокультурным событием. Мы всегда делаем большое и красивое закрытие фестиваля — с музыкой, живым рисованием, танцами, кулинарией, экскурсиями. Из фестиваля стрит-арта Vulica Brasil стала фестивалем урбан-арта.

Когда мы начали рисовать первые муралы, на ул. Октябрьской было буквально пару заведений. Но после фестиваля улица ожила — появились новые кафе, тренажерный зал. И когда мы сделали закрытие на этой

«У НАС ЕСТЬ СУМАСШЕДШАЯ ИДЕЯ. НА ПРОШЛОМ ФЕСТИВАЛЕ МЫ РАСПИСАЛИ ДВА ТРАМВАЯ, КОТОРЫЕ РАЗДОБЫЛИ В ДЕПО. В ЭТОМ ГОДУ МЫ ХОТИМ СПУСТИТЬСЯ ПОД ЗЕМЛЮ, В МЕТРО».

решили все эксперименты проводить здесь, чтобы изменения были заметны. Октябрьскую показывают даже в ролике Национального агентства по туризму. Мы хотим продемонстрировать, как любую улицу в любом городе можно превратить в такую «Октябрьскую». Я хочу, чтобы белорусы тоже не стеснялись самовыражаться! Не стоит бояться критики — всё обязательно получится.

## Александр Винчевский

Биолог-природоохранник, бердвотчер (тот, кому нравится наблюдать за птицами). Один из основателей и директор общественной организации «Ахова птушак Бацькаўшчыны».

Бердвотчинг — это развлечение, возможность сделать что-то полезное или способ влиться в сообщество?

Это всё сразу! Вы можете развлекаться: сделать кормушку и наблюдать, как птицы живут, выстраивают иерархию и дерутся! Вы не представляете, насколько могут различаться две синички — буквально как люди. Когда мы суетимся, мы этого не замечаем.

Бердвотчинг приносит какую-то практическую пользу?

На Западе, где бердвотчинг очень популярен, мониторинг делается не учеными, а увлеченными людьми. Птицы — важнейший индикатор окружающей среды. В Евросоюзе численность ключевых видов птиц признана одним из 10 индикаторов благосостояния человека.

К какой интересной программе можно присоединиться сейчас?

Сейчас мы выполняем европейскую программу «Атлас», перед которой стоит амбициозная задача «закартировать» всех птиц Европы. В квадратах 50 на



### Alexander Vinchevsky

A conservation biologist, a birdwatcher (a person who likes watching birds). One of the founders and director of the public organization "Ahova Ptushak Batskaŭščyny" (Protection of Birds of Motherland).

"Birds are the most important indicator of the environment. In the European Union, the number of key bird species is seen as one of 10 indicators of human well-being. The beauty of the city lies in the fact that here birds got used to the presence of people. You can just stop and watch sparrows, crows, magpies, greenfinches, great tits. They behave like people!"

TED-CONFERENCES BRING TOGETHER THE MOST INTERESTING SPEAKERS WILLING TO TALK ABOUT THEIR LIVES IN A SHORT (18 MINUTES OR LESS) VIDEO. TED'S MISSION IS TO SPREAD IDEAS.

### Vyacheslav Inozemtsev

The director and actor of the plastic theater "InZhest", created in Minsk in 1980. The theater combines pantomime, clownery and Japanese butoh dance ("stomping dance").

"I sometimes work in a "normal" theater, and it seems to me that many things get hidden there behind the screen of words. Whereas I have always been attracted by movement, action. A person who can stage a good plastic performance, can stage anything. I have no task to sit and think out, "What other innovative tricks can I bring to the theatre?". The most important thing is to have in the form something bigger than just the technique and a beautiful visual image. ●



«Ничего не мешает вам начать наблюдать за птицами хоть завтра. Они — очень яркий, певучий, благодарный объект наблюдения».



50 км определяем все виды птиц и пытаемся вычислить примерное их количество. В таком квадрате живет до 150 видов птиц. А всего в Беларуси зарегистрировано 329 видов, из них три — в прошлом году. Методику может освоить любой человек. Например, мы обращаемся к населению с просьбой сообщить, где живут грачи.

У нас есть несколько мест, куда едут не только белорусы, но и англичане, немцы и голландцы. В Турове можно увидеть князька — белую лазоревку, которая живет в пойме Припяти. «Туровское болонье» — большой луг, единственный в Беларуси общественный резерват, где гнездится больше 10 видов куликов, утки, чайки. А на миграции там останавливается до полумиллиона птиц в день — на площади в 100 гектаров!

В Беловежской пуще обитает несколько видов орлов, а также бородатая неясыть, которую мечтают увидеть многие иностранцы. Можно встретить девять видов дятлов. Популярны также Телеханская пуща и болото Ельня. В Ельне на миграции останавливаются

5 000 журавлей. Люди съезжаются туда сотнями, чтобы увидеть это чудо.

#### С чего начать человеку, который хочет стать бердвотчером?

Прелесть города в том, что птицы тут привыкли к человеку. Можно просто остановиться и понаблюдать за воробьями, вороной, сорокой, зеленушками, синицами. Просто присмотритесь — будет интересно. Кроме того, у нас прошло уже три набора начинающих бердвотчеров в школу, которая называется «От Аиста до Ястреба». Курсы состоят из 10 лекций по 10 видам птиц и нескольких экскурсий. Выпускники двух предыдущих курсов активно сотрудничают с орнитологами и бердвотчерами с опытом и часто сообщают о новых видах. Однажды, например, один начинающий бердвотчер в Минске в Лошицком парке увидел белошею казарку. Я, 30 лет занимаясь бердвотчингом, ее в Беларуси не видел ни разу!

Режиссер и актер созданного в Минске в 1980 году пластического театра «ИнЖест», сочетающего в своих спектаклях пантомиму, клоунаду и японский танец буюто («топающий танец»).

«Тот, кто может поставить хороший пластический спектакль, может поставить всё».

## Вячеслав Иноземцев



#### В чем отличие пластического театра от традиционного?

Пластический театр — это предельно сжатое, концентрированное, образное действие. Я иногда работаю в «нормальном» театре, и мне кажется, что там многое уходит за ширму слов. А меня всегда привлекало движение, действие.

#### Нет ли в современном обществе предпосылок к тому, что альтернативные формы театра вытеснят обычные?

Не думаю. Всегда есть главенствующая тенденция, которая направлена на стабильность, устойчивые формы, идеи. Новаторство — удел немногих. И исполнителей, и зрителей.

#### А у вас появляются новаторские элементы в новаторском жанре?

У меня нет задачи сидеть и придумывать, «а что бы такое новаторское внедрить». Самое важное — это когда за формой стоит что-то большее, чем техника

и красивый визуальный образ. Я стараюсь уйти от стандартного «режиссер должен четко понимать, что такое тема, идея, сверхзадача». Для студентов — да, это важно, но на более высоком уровне не надо бояться не понимать.

#### А у вашего зрителя есть свобода понимать ваши выступления так, как хочется?

Конечно, я направляю, веду людей за собой, но ни в коем случае не хочу, чтобы после спектакля все сказали: «А-а, понятно! Никотин — яд». Даже если ты вынесешь на сцену написанный жирными буквами лозунг, найдется тот, кто прочтет его с другой стороны.

#### Кто может стать актером вашего театра?

Тот, кто хочет. Я принципиальный противник кастингов. И я работаю только с теми, кто приходит ко мне в студию. Потому что никого ничему нельзя научить, можно только научиться. ✉



# ТАКОЕ ДЕЛО

13 лет открытых границ стали для населения Литвы не только возможностью, но и вызовом. Отток жителей на душу населения — едва ли не самый большой в Евросоюзе, подошел к опасной черте: в стране, где сейчас проживает чуть более 2,8 миллиона человек, стало остро не хватать специалистов. Власти всерьез заговорили о квотах, по которым будут зазывать в страну профессионалов из самых разных отраслей. С распростертыми объятиями чиновники ждут и предпринимателей: как мелких, так и средних. Открыть свой бизнес в Литве иностранцу помогает литовское консалтинговое агентство S&J Interna.

Степан Городов



«Открывать свое дело в Литве необходимо после тщательной подготовки, — рассказывает руководитель агентства **Светлана Кондратович**. — Нужно четко понимать, есть ли спрос на твою продукцию или услуги, будь то в Литве или других странах Евросоюза при работе через Литву. Определить стратегию. Можно начинать с малого, без крупных инвестиций, но в итоге закрепиться, а можно агрессивно и амбициозно. Главное, не переоценить собственные силы и возможности. В этом мы и помогаем — от «А» до «Я». Ведь важно не столько открыть предприятие, получить вид на жительство и считать, что всё уже получилось, сколько сохранить свою деятельность, сделать ее прибыльной и не допустить претензий со стороны регулирующих органов».

На начало 2017 года в Литве, по данным местного Департамента миграции, проживало почти 50 000 иностранцев — на 8% больше, чем годом ранее. Дефицит кадров при этом, как и свободные для деятельности ниши, пока только растут.

Причины эмиграции литовцев — это отдельная и объемная тема. С 2004 года, когда страна вступила в ЕС, неравенство с Западом действительно было огромным. Население хлынуло на заработки в Великобританию, Ирландию, Германию, Данию и Испанию. В этих странах сейчас проживают гигантские общины литовцев (только в Соединенном Королевстве — около 200 000). За годы сформировалась определенная инерция: дети перевозят своих родителей, рожденные в эмиграции посещают местные садики и, несмотря на старания мам и пап, по-литовски почти не говорят. Множество смешанных браков.

При этом средний уровень жизни в самой Литве, по официальным данным, уже выше 70% среднего уровня жизни в ЕС. И прямо в эти дни никакого экономического упадка нет и близко. Наоборот, экономика балтийской республики в этом году растет едва ли не быстрее всех

других стран ЕС. По прогнозам Еврокомиссии, год будет закончен с показателем роста в 3,2% от ВВП. И эта цифра могла бы быть гораздо выше, но подножку поставила нехватка кадров. Причем, кажется, уже всеобщая. Не хватает как высококвалифицированных специалистов, так и, что называется, чернорабочих. Положение оказалось настолько серьезным, что литовские власти даже определили список из 27 профессий, которые стране необходимы в первую очередь. От программистов до инженеров. Всем им обещают льготы при трудоустройстве.

## ЭТО РАБОТАЕТ

На волне «нехватки мозгов» отказались и от ограничений, которые осложняли деятельность иностранных предпринимателей в Литве. Например, несколько лет назад вступило в силу положение, согласно которому иностранец, который открыл свое дело в этой балтийской республике, должен был трудоустроить на работу не менее трех граждан Литвы. В июне 2016 года парламент страны внес поправки в Закон о правовом положении иностранцев, согласно которому желающие жить в Литве иностранцы должны платить своим работникам не менее

Подробнее о компании по ссылке:



**ЗА ИНОСТРАННЫМИ «СТАРТАПАМИ» СЛЕДИТ СПЕЦИАЛЬНАЯ КОМИССИЯ ПРИ МИНИСТЕРСТВЕ ЭКОНОМИКИ ЛИТВЫ. ЕСЛИ ЧИНОВНИКИ ВИДЯТ, ЧТО ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ФИКТИВНАЯ, - НОВОИСПЕЧЕННОГО ПРЕДПРИНИМАТЕЛЯ ЛИШАЮТ ВСЕХ ПРИВИЛЕГИЙ.**

двух среднемесячных зарплат. Считается, что это отпугнет лиц, которые не собираются вести хозяйственную деятельность, а желают лишь получить вид на жительство и свободу передвижения по Евросоюзу.

На притоке иностранцев в Литву это не сказалось. В 2016 году временный вид на жительство получили порядка 3 500 украинцев, 1 600 граждан Беларуси и тысяча россиян. Мотивация у мигрантов самая разная. Но, как правило, это люди активные и предприимчивые.

## УДАЧНЫЙ ПРИМЕР

«Мы переехали из Харькова в Литву в августе 2014 года. Выбор стоял между Чехией, Польшей, Литвой и другими прибалтийскими государствами. Выбрали Литву потому, что законодательство страны для ведения бизнеса гораздо выигрышнее по сравнению с другими вариантами», рассказывает директор вполне успешного литовского закрытого акционерного общества, гражданка Украины с видом на жительство в Литве Юлия Быкова. На Литве Юлия и ее семья остановились еще и из-за комфортной атмосферы. В Вильнюсе практически все говорят по-русски, а если приезжий владеет еще и английским

языком — то коммуникационного барьера и вовсе нет. Для граждан Беларуси Вильнюс практически «свой» город: около торговых центров по выходным, где чуть ли не каждая вторая машина — с белорусскими номерами. Однако, несмотря на доброжелательное по отношению к иностранным предпринимателям законодательство и дефицит кадров, всех подряд принимать, разумеется, никто не будет.

«Нужно серьезно взвешивать свои возможности, планировать и считать. Однозначно не должно быть никаких иллюзий на тот счет, что прибывшему предпринимателю должны все зааглодировать и сказать «мы тебя давно тут ждали», — добавляет Андрей Быков, супруг Юлии и акционер литовского предприятия. ✉



# ПРИСТРУНИТЬ БУДУЩЕЕ

Какой бы простовато-картофельной ни казалась миру Беларусь, ей есть чем удивить. И OnAir вместе с первым в Беларуси представителем марки электромобилей Tesla – компанией Tesla-Cars ([www.tesla-cars.by](http://www.tesla-cars.by)) предлагает в этом убедиться.



В Экотехнопарке под Марьиной Горкой второй год реализуется проект по спасению планеты с помощью струнных дорог, которые должны оптимизировать существующую наземную транспортную инфраструктуру, улучшить экологическую ситуацию и качество жизни в целом. Посмотреть на транспорт будущего OnAir отправился на транспорте настоящего – электромобиле Tesla Model S.



Фото: Алексей Мартынов



## “SKYWAY” TO FUTURE

In Ecotechnopark near Maryina Gorka, for the second year in a row a project aimed at saving the planet with the help of “skyway” roads is being implemented, which should optimize the existing ground transport infrastructure, improve the ecological situation and the quality of life in general. So far to have a look at the transport of the future On Air used the possibilities of today's public means – the electric car “Tesla Model S”.

The author of the project, engineer and inventor Anatoly Yunitsky himself showed us around the test site, where the work on preparing for the official presentation of the skyway roads at the eco-festival on July 1 was in full swing. As a physicist addressing the poets, he immediately explained us that “the world will be changed not by Tesla, but by skyway transport,” whose test samples are partially represented on the test site. The urban version of the skyway – a 14-seat “unibus” designed for the speed of 150 km/h. – is attached to the route track. ➔



Экскурсию по испытательному полигону, где вовсю шли работы по подготовке к официальной презентации струнных дорог на эко-фестивале 1 июля, для нас провел сам автор проекта, инженер и изобретатель Анатолий Юницкий. Как физик лирикам он сразу объяснил, что «мир изменит не Tesla, потому что Tesla – тот же автомобиль: едет по дороге, изнашивает шины, тратит электроэнергию, которую вырабатывает тепловая станция на мазуте. Энергия потом по гудящим проводам передается к розетке, теряя мощности и нанося ущерб всему, что под линией электропередачи».





Тестовые образцы того, что действительно, по мнению разработчика, может изменить мир и по расчетам эффективнее «Теслы» в 7 раз за счет исключительной аэродинамики и стального колеса, частично представлены на полигоне: к прокатной трассе подвешен городской вариант струнного транспорта – 14-местный юнибус (4 сидячих и 10 стоячих мест), рассчитанный на 150 км/ч. «Пока он едет гораздо медленнее – дорога не готова полностью». Сверху эта же трасса рассчитана на скоростной навесной транспорт (до 500 км/ч).

Другое полотно рядом с разворотным участком радиусом 15 метров (это меньше, чем у трамвая) – для демонстрации возможностей двухместного юнибайка с ожидаемой скоростью до 150 км/ч. У этого транспортного сред-



Whereas on the top, the same track is designed for high-speed mounted transport (up to 500 km/h). Another track next to the reversal site is for demonstrating the capabilities of a two-seat "unibike": a vehicle with an expected speed of up to 150 km/h. This vehicle has a great tourist potential: in future it might be used for moving above the Grand Canyon or the Niagara. According to Anatoly Yunitsky, only at the expense of the pedal generator connected with the pedals in the cabin, you can develop a speed of up to 60 km/h.

The third route is focused on cargo transportation, with a declared capacity of 200 million tons per year (which is twice as much as that of the Trans-Siberian Railway). Between it and the unibike track in the future an example of a smart residential building should appear, typical for the linear cities of the future, which are still beautifully drawn on the renderers. The existing cities, according to Yunitsky, are doomed: "The huge megacities that were created by cars, ➔

ства большой туристический потенциал: в перспективе в нем можно будет прокатиться над Гранд Каньоном или Ниагарой. По словам Анатолия Юницкого, только за счет велогенератора, связанного с педалями в салоне, можно развивать скорость до 60 км/ч.

Садимся в юнибайк – едет. «А вы хотели, чтобы братья Райт сразу построили Boeing 747? – реагирует на наши спокойные лица изобретатель. – Мы и так уже превысили существующие скорости общественного транспорта».

Третья трасса – грузовая, с заявленной производительностью 200 миллионов тонн в год (что в два раза больше, чем у Транссибирской магистрали). Между ней и полотном для юнибайка в будущем должен появиться пример умного жилого здания, характерного



для линейных городов будущего, которые пока красиво нарисованы на рендерах. Существующие города, по мнению Юницкого, обречены: «Города создал транспорт, и понятие транспортной доступности – оптимально и комфортно, когда человек может добраться до работы за полчаса. Огромные мегаполисы, которые были созданы автомобилями, умрут, потому что жить в них сейчас при такой массовой автомобилизации и транспортной перегрузке некомфортно. Современные города заточены под автомобиль, а не человека. Транспорт занял пешеходную улицу – это неправильно. Линейные города будущего будут вписаны в природу, а струнный транспорт соединит точки, где живут и работают люди».



Важная часть пассажирской транспортной системы будущего – грамотные пересадочные станции, которые призваны явить совершенство логистики. Прототип такой представлен на полигоне. Станция двухуровневая, ожидаемая конструкторами производительность – как у дубайского аэропорта: 60 миллионов пассажиров в год, и обеспечить ее должен интервал движения – 20-30 секунд, без заминок и простоев. На крыше станции – мини-сад, высаженный в грунт, который был снят при строительстве здания, обогачен и улучшен гумусом.

Наземные сады тоже есть: яблони, груши, вишни и виноград посажены между линиями и демонстрируют, по словам замгенди-



will die out, because to live in them now with such a mass motorization and transport overload is uncomfortable. Linear cities of the future will fit the nature, and the skyway transport will connect the locations where people live and work.

An important part of the passenger transportation system of the future is made of competent interchange stations, which are called to show the perfection of logistics. A prototype of this is presented at the test site. The station has two levels, the productivity expected by designers is similar to that of Dubai airport: 60 million passengers a year, and it should be provided with a time interval of 20-30 seconds, without interruptions and downtime.

"There is nothing supernatural in skyway transport. A long time ago in the building code for bridges and poles it was written how to design it, what are the requirements for pressure, temperatures, soils, concrete and steel tension. The basis of skyway transport lies in the laws of real-world physics. With these laws in mind, we now have an optimal transport system, which we are going to show in July." ●



ректора по агробиотехнологиям Василия Павловского, «что дороги экологически чистые. Также между трассами запланированы полтора гектара плодовых кустарников». Еще деревья посадят в рамках июльского экофестиваля 2 500 человек из 60 стран мира.

Мед из цветов, растущих под трассами, производится на здешней пасеке, а редиску с местных высоких грядок повышенной урожайности, как оказалось, даже полезно есть немойтой. Для пущей убедительности в пожарном пруду бывшего танкового полигона прижилась рыба.

«Человек консервативен и инертен. В 1895 году британский математик и физик, президент Королевского общества Лорд Кельвин тоже говорил, что «летающие машины, весом тяжелее воздуха, невозможны!». А Уильяма Боинга правительство США вообще объявляло преступником. Не верили и в Генри Форда, а теперь американцы, без преувеличения, рождаются и живут в автомобилях.

В струнном транспорте ведь нет ничего сверхъестественного. Мы ничего не сочиняем. В СНИПе для мостов и опор давно написано, как проектировать, какие требования к нагрузкам, температурам, грунтам, бетону, напряжению стали. В основе струнного транспорта лежат законы физики реального мира. С учетом этих законов мы сегодня получили оптимальную транспортную систему, которую покажем в июле. Полностью он проявит себя при массовом внедрении: когда будут построены миллионы километров дорог, когда произойдет замещение струнным транспортом обычного».

По словам Анатолия Юницкого, уже подписаны первые контракты – в частности, на строительство городской трассы в Могилеве и линии в горах индийского Дарамсала, где резиденция Далай-Ламы. Через три года дорога должна быть введена в эксплуатацию, а пока под Марьиной Горкой строится опытный участок трассы с уклоном, на который приезжала посмотреть индийская делегация.

«Мы делаем будущее, – рассуждает Анатолий Юницкий, пока пьем чай у камина в деревянном гостевом доме. – Я всегда жил будущим и думал о нем. Землю мы взяли в займы у наших потомков и собираемся оставить им помойку. Знаете известный эксперимент с лягушками?»



Взяли две кастрюли – с очень горячей водой и холодной, поставили на огонь. В кастрюлю положили двух лягушек. Та, что очутилась в горячей воде, пулей вылетела из кастрюли, чтобы спастись. Вторая чувствовала себя комфортно в холодной воде и, когда где-то становилось чуть теплее, просто отплывала. Стало горячо – опять подвинулась. И в итоге сварилась. Это и есть сценарий нашей цивилизации. Человечеству осталось два-три поколения до точки невозврата. Надеюсь, в этом году к людям уже придет осознание, что вот оно – будущее, а не Илон Маск со своим гиперлупом».

(Hyperloop – проект вакуумного поезда).  
А пока будущее строится, мы садимся в «Теслу» и без выхлопа и подзарядки едем дальше, на опытное производство в Шабанах.





«**Александр Синкевич, начальник опытного производства:** «Опытное производство в Шабанах существует чуть больше года и развивается очень интенсивно. Как в плане персонала (сейчас у нас 70 специалистов из разных отраслей, причем ни одного случайного, и мы открыты для новых людей), так и в оснащении. Активно используем технологии работы с композитными материалами и постоянно пополняем парк высокоточного обрабатывающего оборудования. В данный момент в работе юнитрак (опытный образец грузового транспортного средства для перевозки сыпучих грузов), бирельсовый юнибус и трехсекционный юникар. В стадии разработки еще несколько транспортных средств: они пройдут через опытное производство и отдел испытаний, будут выявлены недостатки, изменения по комплектации, конструкция будет оптимизирована и подготовлена к сертификации и серийному производству».



«**Дмитрий Книга, начальник бюро испытаний:** «Если в процессе испытаний всё подтвердится, можно будет говорить о разработках для пользователей. Это всё-таки новый продукт, и нужно быть уверенным, что всё работает, как надо. На испытаниях находятся два объекта – юнибайк и юнибус. Параллельно испытываем подвесные структуры. Пока всё идет в штатном режиме, работаем по методикам, которые дают конструкторы. Юнибайк тестируем на шум, юнибус – на емкость аккумулятора по времени. Чтобы струнный транспорт стал реальностью, должно многое поменяться: от сознания людей до инфраструктуры».



«**Евгений Протасевич, ведущий конструктор:** «При проектировании юнибайка мы отказались от классического металлического каркаса, который потом одевается в стеклопластиковые панели, в пользу монокока – цельного, полностью пластикового кузова. В юнибусе применяется алюминиевый каркас, а также оптимальные легкие и прочные сплавы. А вот в грузовом транспорте уже есть и стальные элементы – это одно из самых нагруженных транспортных средств».



«**Андрей Рудницкий, инженер по испытаниям:** «Скорость юнибайка 55 км/ч – это 30% от того, что планируется. На тестовом участке разгоняли до 87 км/ч. Когда мы выйдем на крейсерские скорости, будет точно полет: юнибайк даже внешне напоминает вертолет. Внедрить его можно достаточно быстро – вопрос в заинтересованности. Это дольше, чем тянуть провода для троллейбуса, но быстрее, чем всё остальное. Если будет необходимость, хоть сегодня можно устроить краш-тест, хотя сама философия струнного транспорта предполагает безопасность. Разве что это будет краш-тест с птицами, низко летящими самолетами и дронами журналистов (Смеется.)».



**5 ПРЕИМУЩЕСТВ СТРУННОГО ТРАНСПОРТА ПЕРЕД НАЗЕМНЫМ ОТ АНАТОЛИЯ ЮНИЦКОГО**

**1 Аэродинамика, на которую при скоростном движении обычно тратится более 90% энергии.** За счет поднятия над поверхностью земли струнных рельсов и устранения таким образом эффекта экрана (резкое увеличение аэродинамического сопротивления из-за близости сплошного полотна) в ходе экспериментов в аэродинамической трубе был получен коэффициент аэродинамического сопротивления юнибуса 0,05. А теоретический предел в физике равен 0,04.

**2 Система «стальное колесо на стальном рельсе».** Коэффициент полезного действия у нее равен 99,8%, а потери на порядок меньше, чем в случае с пневматической шиной на асфальтобетонном полотне. И в разы меньше по сравнению с другими системами – воздушной и магнитной подушкой, в том числе из-за наличия у последних эффекта экрана.

**3 Экологичность.** Струнный транспорт вынесен на «второй уровень», не зависит от рельефа, опоры стоят точечно – не нужны глобальные землеотводы и высокие насыпи, которые, по сути, являются низконапорными плотинами, убивающими экологию и препятствующими естественному движению грунтовых и поверхностных вод. Под колесами струнного транспорта никто не погибнет, ему не нужен асфальт, под которым сейчас на планете находится территория, равная площади пяти (!) Великобритании. Энергоэффективность позволяет не сжигать в таких количествах кислород и не загрязнять атмосферу выхлопами.



**4 Комфорт.** Как с физической точки зрения (ровность пути, плавность хода и высокая скорость передвижения), так и психологически (большая площадь остекления превратит обычную дорогу в наслаждение окружающей природой с высоты птичьего полета).

**5 Безопасность.** Нет погодных ограничений (очень низкая парусность и хорошая обтекаемость не только у строительных конструкций, но и у рельсового автомобиля), сведен к минимуму человеческий фактор (в основном движение будет управляться из единого центра и многократно дублироваться линейными и бортовыми компьютерами, объединенными в сеть), непрерывная несущая струна, имеющая десятикратный запас прочности, не порвется, даже если пострадает промежуточная опора. Плюс противосходная система.

РЕКЛАМА | ADVERTISING

**ПРИЛОЖИ РУКУ К ДОБРОМУ ДЕЛУ**

Белорусский детский хоспис  
только для абонентов МТС

номер СМС-сообщения    USSD-запрос  
**2121 \*222\*1#**

Стоимость 2 белорусских рубля



Подробности на сайте  
[www.hospice.by](http://www.hospice.by)

приложи руку





**! УВИДЕТЬ ПО ДОРОГЕ**

**Минская ТЭЦ-5,  
пос. Дружный**

53. 617728 27.938221

Не все знают, что эта самая молодая электростанция белорусской энергосистемы изначально строилась как атомная теплоэлектроцентраль. В отличие от АЭС, специализировавшихся на производстве электроэнергии, АТЭЦ должны были в основном вырабатывать энергию тепловую – для отопления Минска и улучшения экологической ситуации в стране.

В конце 1983 года в пуховичских болотах закипела последняя большая комсомольская стройка БССР. Как и любой советский атомоград, Дружный задумывался с размахом. Название поселку придумали местные школьники в рамках творческого соревнования. Но мрачные коррективы в светлое будущее внес взрыв на Чернобыльской АЭС

(к этому времени были готовы фундамент первого реактора и сооружения инфраструктуры). Стройку законсервировали. В многоэтажки Дружного, кроме строителей станции, вселили около 1 200 переселенцев из эвакуируемой Припяти. Учитывая объем уже выполненных работ, перспективный энергисточник перепрофилировали в обычную ТЭЦ на органическом топливе. На память о мирном атоме Дружному остались эффективные брызгальные бассейны, предназначенные для охлаждения технической воды теплоэлектроцентрали. Естественная потеря воды в них восполняется за счет ресурсов Свислочи. Рядом бьют горячие фонтаны: в холодное время года пар от них придает местности сходство с термальными полями Исландии. А остекленевший бурьян вокруг – и вовсе что-то нереальное.

**Minsk Thermal Power Station - 5,  
Druzhny township**  
GPS: 53. 617728, 27.938221

This power station was at first projected as a nuclear one. If usual nuclear power stations produced electrical energy, the Minsk station was designed to produce heat for the Minsk heating system. The construction started in 1983. As a fully Soviet nuclear town, Druzhny was believed to become the symbol of the Soviet industrial revolution. The name of the new town (meaning "friendly" in English) was chosen in a school creative contest. Though the future never came because of the Chernobyl disaster, the construction was stopped. The new residential quarters were inhabited by the former citizens of evacuated Pripyat town. Later, the plant was converted into a usual thermal power station. The area now features majestic pools with fountains that are used for cooling station's technical water. During cold season, neighbor hot fountains remind of Iceland thermal springs; while green plants covered with ice look unreal, too. ➔



# КРАСНЫЙ БОР



**+375 29 8 700 600,  
www.krasniybor.by**

В глубине бескрайних сосновых лесов, на берегу озера Белое раскинулся современный туристический комплекс премиум-класса. «Красный Бор» – рай для любителей природы и тех, кто ищет спокойный отдых вдали от городской суеты. Комфорт, изысканность и высокий уровень сервиса удивят даже взыскательных гостей. Авторская кухня с охотничьим колоритом покорит сердца гурманов. Дом у озера или бунгало на аллее, коттедж с собственной кухней или гостиница для веселой компании – везде будет уютно и тепло. Здесь вы найдете развлечения на любой вкус: катание на лошадях, квадроциклах, гидроциклах, лодках и катамаранах, экскурсия на пасеку и к святому роднику, богатому ионами серебра, фотографирование диких животных в естественной среде обитания, кедровая сауна, баня по-черному, спортинг, бильярд, кинотеатр, детская площадка; вдоль берега к вашим услугам оборудовано 7 пирсов, домики-барбекю и зона отдыха. Гордостью «Красного Бора» являются первозданная природа и одни из самых многочисленных в Беларуси вольноживущие популяции зубра, оленя, лани и лося.

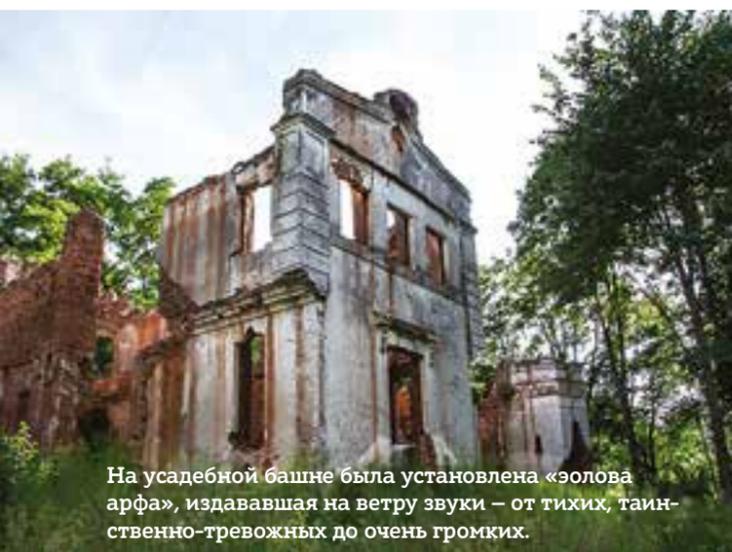




**Усадьба «Малысковщина», деревня Наднеман**

53.34569, 27.080909

Руины усадьбы затесались в техномаршрут не случайно – здесь 27 декабря 1847 года родился «белорусский Тесла»: ученый-естествоиспытатель Якуб Наркевич-Йодко. В Беларуси про изобретателя беспроводной передачи электрических сигналов вспомнили только 50 лет назад, хотя еще в 1900 году на международном конгрессе во Франции ученому было присуждено звание профессора электрографии и магнетизма. В усадьбе Наркевич-Йодко изучал воздействие электричества на живой мир, построил первую в Беларуси метеорологическую станцию (вошла в сеть станций Главной физической обсерватории Петербургской академии наук), создал электрографическую, электробиологическую, химическую и астрономическую лаборатории, где изобрел прибор для определения скорости движения облаков и устройство для измерения влажности почвы (лизиметр). На досуге регистрировал грозовые разряды и предсказывал



На усадебной башне была установлена «эолова арфа», издававшая на ветру звуки – от тихих, таинственно-тревожных до очень громких.

**Malyskovshchina estate, Nadneman village**

GPS: 53.34569, 27.080909

The ruins appeared on our way not occasionally. There, on December 27, 1847 the Belarusian Tesla, Jakub Narkevich-Iodko was born. He invented a wireless system of transmitting electrical signals and in 1900 he was recognized as the professor of electrography and magnetism at the international congress in France. In his estate, the scientist explored the influence of the electricity on the living world and constructed the first Belarusian meteorological station that became the part of the Physical Observatory at the Saint Petersburg Academy of Science. Also, he opened electrography, electrobiological, chemical and astronomical laboratories; invented devices to measure the speed of clouds and soil humidity (lysimeter). Besides, he opened a sun bathing laboratory and discovered the way to treat disabled and neurotic people with electric massage. To work with patients, he built a spa center. His heritage has been completely lost over time. There are some plans to reconstruct the estate and open an interactive museum there.

приближение грозы, научился использовать токи молниеотводов для повышения плодородия почвы, перестроил собственную оранжерею в процедурную для приема солнечных ванн для трех человек и изобрел способ лечения парализованных и нервнобольных электромассажем. По такому случаю недалеко от усадьбы даже был открыт специальный санаторий, в услуги которого входило и кумысолечение. Для этих целей Наркевич-Йодко выписал из Башкирии восемь кобылиц вместе с опытной доильщицей, которая продавала (а местным крестьянам раздавала бесплатно) кумыс прямо из окна въездной башни.

Из всего этого богатства сохранился лишь стул, который сейчас находится в краеведческом музее Узды. Обсуждается возможность реконструкции усадьбы с размещением в ней интерактивного музея естествознания.

А еще здесь истоки Немана и просто очень красиво.



Фото: travelbrium.com, dmitrij-kr.livejournal.com



**АВТОМОБИЛЬ: Model S 85**

**Батарея:** 85 кВт/ч  
**Запас хода:** 429 км  
**Разгон до 100 км/ч:** 5,4 с  
**Мощность:** 362 л.с  
**Опции:** пневмоподвеска, панорамная крыша, зимний пакет, передний багажник, задний багажник, и 60/40 складывающиеся задние сиденья с багажным объемом 894 л

**ОТЗЫВ ONAIR:** «Как бы вы описали типичный электрокар? Вероятно, это был бы небольшой автомобильчик, причудливой формы, конечно, светло-зеленого или бело-зеленого цвета. С самого появления электромобилей их, казалось, делали для того, чтобы сразу была видна их экологичность и топливонезависимость. В электромобиле Tesla Model S цвета индиго выдать ее принадлежность к эко-виду может, разве что отсутствие решетки радиатора и крышки топливного бака. Всё остальное говорит о том, что Tesla – горячая штучка.

Под капотом у Tesla не двигатель, а багажник. По законам автомобильной логики, если багажник сконструирован спереди, то сзади двигатель. Но здесь не всё так просто, и в задней части авто тоже огромный отдел для багажа.

Tesla не перестает удивлять: выдвигающиеся дверные ручки, сигнал о готовности к движению (очень похожий на самолетный «пристегните ремни»), отсутствие кнопки «старт-стоп» и коробки передач в привычном месте.

Все необходимые функции выведены в меню на большом 17-дюймовом сенсорном экране, который расположен под удобным углом к водителю, имеет дневной и ночной режим. С помощью меню можно настроить всё: от высоты подвески до температуры в салоне. Моменты, которые нам показались не совсем удобными – это управление светом (хотелось бы отдельную кнопку), отсутствие в дверях ниш, а на передних сиденьях – карманов.

Несмотря на технологичность, Tesla – очень простой в понимании и управлении автомобиль. Выжимаешь тормоз, рычажком на руле включаешь ход вперед и начинаешь движение. В абсолютной тишине. Поначалу очень непривычно, но спустя 5 секунд и на скорости 100 км/ч в салоне только и разговоров, что об ускорении. О нем трудно рассказать – его нужно испытать. Машина уверенно держит дорогу,



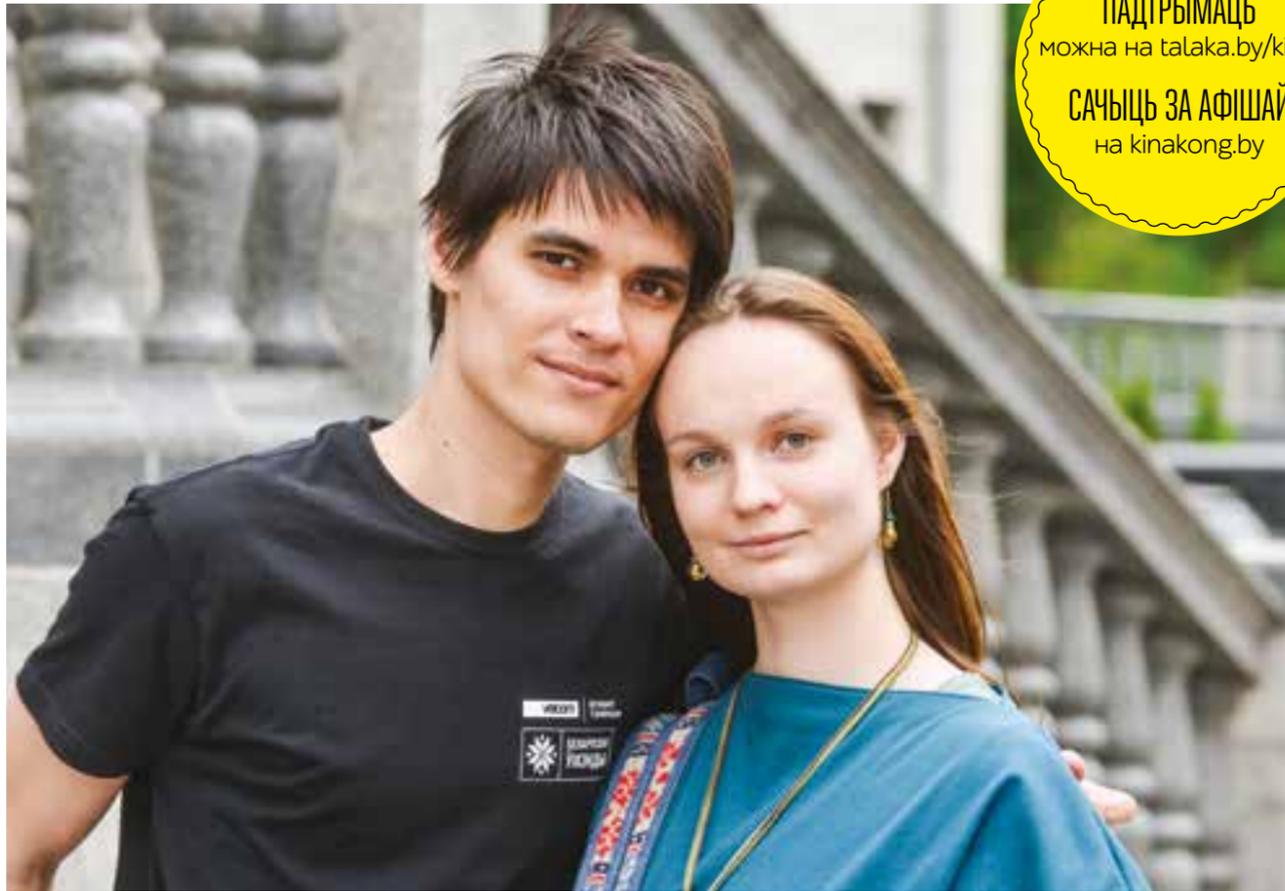
прекрасно ведет себя в поворотах. Если маршрут предполагает гравийки, можно воспользоваться пневматической регулировкой подвески. Причем, в следующий раз в этом же месте автомобиль сам выберет клиренс.

Главное, не слишком увлекаться и помнить о заряде батареи. На «заправках» Tesla Supercharger можно восполнить заряд за 40 минут, на специализированных заправках – за полтора часа, от сети 380V – за 7 часов, а от обычной сети 220V – за сутки.

В Беларуси электрозаправок пока не очень много (см. карту www.plugshare.com), поэтому перед поездкой на дальние расстояния стоит более тщательно продумать маршрут и захватить несколько переходников для розетки. Ну и взять с собой друзей, которые своими восторженными визгами прекрасно заменят отсутствующий рев мотора». ☑



ПАДТРЫМАЦЬ  
можна на talaka.by/kino  
САЧЫЦЬ ЗА АФІШАЙ  
на kinakong.by



## “ЛЮДЗІ ЗГАЛАДАЛІСЯ І ПА БЕЛАРУСКАЙ МОВЕ, І ПА ЯКАСНЫМ КІНО”

Хутка будзе год, як беларусы глядзяць на вялікіх экранах кіназалаў сваёй краіны кіно на роднай мове. Гэта цяжка зразумець еўрапейцам, якія не ўяўляюць, што можа быць іначэй. Упершыню за 26 год існавання незалежнай Беларусі лепшыя стужкі сусветнага кіно загучалі па-беларуску дзякуючы праекту “Беларускія ўікэндзі” ад мінскай суполкі “Кінаконг”. І гэтыя паказы б’юць рэкорды наведвання глядачамі. Падрабязнасці OnAir высвятляў у лідэраў праекта Андрэя і Надзеі Кім.

Настасся Касцюковіч

**Адкуль такая назва – “Кінаконг”?**

**Андрэй:** Калі мы думалі, як назваць праект, то шукалі нешта арыгінальнае і звязанае з кіно. “Кінг Конг” – сімвал масавага кіно. Мы ніколі не арыентаваліся на артхаўс, бо ўпэўненыя, што кіно – гэта масавы прадукт, які павінен быць якасным і зразумелым людзям. Да таго ж фільм пра Кінг Конга нам падабаецца. Ягоны сэнс – страх чалавецтва перад помстай прыроды. Добры мэсэдж. Чалавек створаны богам, і яму дадзена права ўладарыць над гэтай зямлёй. Але ўладарыць – не значыць “пасля нас хоць патоп”, а быць адказным і шанаваць прыроду. Мэта нашага праекта – каб пасыл фільмаў, што людзі глядзяць у кіназалах, быў стваральны, каб пасля прагляду хацелася зрабіць нешта добрае, змяніць сваё жыццё ў лепшы бок.

Фота: Аляксей Скульскі і з асабістага архіву Андрэя і Надзеі Кім

**Якім быў першы паказ у межах праекта?**

**Андрэй:** Ён адбыўся ў галерэі “Ў” каля сямі год таму. Я працаваў тады ў індустрыі кіно і не мог зразумець, чаму ў наш пракат трапляе так шмат кінашлаку, а цудоўныя фільмы не даходзяць да глядача? Чаму за ўсю гісторыю Беларусі не было аніводнага паказа камерцыйнага кіно на беларускай мове ў кінатэатры? Чаму палякі і французы глядзяць фільмы на сваёй мове, а мы не?

Гэтыя пытанні не давалі мне спакою настолькі, што я ўзяўся іх вырашаць. Мы з сябрамі зрабілі пераклад выдатнага фільма 2006 года “Цудоўная ласка” (Amazing Grace) пра Уільяма Уілберфорса, які за 30 год барацьбы дамогся адмены нявольніцтва ў Вялікабрытаніі. Мы паказалі стужку для 50 чалавек (больш проста не ўмяшчалася зала галерэі “Ў”), і менавіта з гэтага фільма пачалася гісторыя публічных паказаў праекта “Беларускія ўікэндзі” ў кінатэатры “Перамога” 4 красавіка 2016 года. Зараз яго паглядзела ўжо тысяча чалавек – у 20 разоў больш!

Першапачаткова мы прыйшлі да кіраўніцтва кінатэатра “Перамога” і спыталі, ці можна зладзіць беларускамоўны паказ. “Так, але ж ніхто не прыйдзе...” А быў натоўп! “Ну, гэта не з-за мовы, а таму што паказ у межах фестываля еўрапейскага кіно”. – “Добра, а давайце мы паспрабуем зрабіць свой?” І зноў поўная зала! “Ну, гэта таму, што бескаштоўна”. Добра, мы зрабілі мінімальны кошт білетаў. І зноў сабралі залу. Тады мы зладзілі дадатковыя паказы па стандартным кошце квіткоў – аншла! Было відавочна, што людзі згаладаліся і па беларускай мове, і па якасным кіно.

**Па якім крытэрам вы адбіраеце фільмы для беларускага дубляжу?**

**Андрэй:** Ёсць некалькі крытэраў, і яны даволі жорсткія, бо мы маленькая кампанія і можам выдаць не больш за тузін фільмаў на год. Для нас важна, каб фільм трансляваў хрысціянскія каштоўнасці. Мы знаходзім у гісторыі кіно тыя стужкі, якія б хацелася пераглядзець або якія па нейкіх прычынах прайшлі паўз нашых экранаў. У нас зараз на два гады наперад распісаны планы таго, што б мы хацелі паказаць. На восень мы рыхтуем паказ “Форэст Гампа” ў беларускай агучцы і вельмі хочам паказаць “Хронікі Нарніі”. Летам рыхтуем паказ мультфільма “Маленькі прынец” 2015 года, да выхаду якога прымеркавалі прэзентацыю першага ў гісторыі незалежнай Беларусі выдання на беларускай мове гэтай слаўтай кнігі Экзюперы, якое рыхтуем самі. Ёсць жаданне паказаць у беларускай агучцы дзізнэўскі мультык, які самі вельмі любім – “Новыя прыгоды імператара”. Але калі пачалі перамовы з Disney, то высветлілася, што кампанія патрабуе ўзгадняць з ёй нават галасы акцёраў для дубляжа. Гэта ўскладняе працэс.

**Колькі вы агучылі фільмаў?**

**Андрэй:** Прыкладна 25. У межах “Беларускіх ўікэндаў” у кінатэатрах мы паказалі пакуль сем. Да таго ж дзякуючы сродкам ад краўдфаўндынгавай кампаніі мы агучылі 50 серый мультфільма “Свінка Пэпа” – іх можна паглядзець на ютубе.

Трэба сказаць, што беларускі рынак пакуль моцна завязаны з Расіяй, і наш кінарынак не ўспрымаецца замежнымі дыстрыб’ютэрамі як незалежны. А расійскім нявыгодна дубляваць фільмы на беларускую мову, бо няма такога запатрабавання, а справа гэта нятанная: агучка аднаго фільма можа каштаваць 5 000-10 000 долараў. Да пэў-



### “PEOPLE WERE STARVING FOR BOTH THE BELARUSIAN LANGUAGE AND HIGH-QUALITY FILMS”

The Belarusians have been watching films in their native language on the “big screens” of the country’s cinema halls for almost a year now. For the Europeans, who have no idea that it could be otherwise, it is difficult to understand this fact. For the first time in 26 years of the existence of the independent Belarus, the best masterpieces of the world cinema are now available in the Belarusian thanks to the project “Belarusian Weekends” by the Minsk community “Kinakong”. And the number of spectators eager to attend these screenings is now breaking records. On Air is checking up on the details in the talk with the project leaders Andrey i Nadzeya Kim.

When we were thinking of the project name, we were looking for something original and at the same time associated with the cinema. “King Kong” is a symbol of mass cinema. We have never been focused on art-house films, since we are sure that the cinema is a mass product, which must be of high quality and understandable to people.

My friends and I made a translation of the wonderful film “Amazing Grace” (2006) about William Wilberforce who in the course of 30 years of fighting succeeded in abolishing slavery in Great Britain. We broadcast the film to 50 people (the hall of the Gallery “Ў” simply failed to locate a bigger number), and it was exactly from that film that the history of public screenings of the project “Belarusian Weekends” in the cinema “Pobeda” on April 4, 2016 began. Now one thousand people have already watched it – it is 20 times more! It was obvious that people were starving for both the Belarusian language and high-quality films. ➔



нага часу такая ж сітуацыя была і ва Украіне, а потым улада сказала: "Сябры! А давайце вы будзеце паважаць нас". Закон аб агучцы ўсіх фільмаў на ўкраінскую мову быў прыняты ў 2006 годзе пасля эксперыменту: мультфільм «Тачкі» паказалі на рускай і ўкраінскай мовах і пабачылі, што ўкраінскі дубляж карыстаецца большым попытам.

Тое самае зараз адбываецца і ў нас. "Беларускія ўікэндзі" – чым піёны па наведванню паказаў у кінатэатры "Масква".

**Надзея:** Спачатку мы зладзілі тры паказы "Таямніцы Келза" пры паўносенных залах. І глядачы, і кіраўніцтва кінатэатра сталі прасіць пра дадатковыя сеансы. І дзеля нашых дадатковых паказаў кінатэатр "Масква" зняў нават са сваёй сеткі "Прыгажуню і пачвара" – прэм'ерыны паказ рэйтынгавай стужкі! Бо толькі мы давалі ім 700 глядачоў у зале!

**Андрэй:** Мы, напрыклад, лічылі, што наш паказ "Кнігі Ілая" прайшоў не вельмі добра. Але калі даведаліся, колькі глядачоў было на паралельных сеансах на рускай мове, зразумелі, што памыляемся: да нас прыходзіла 500 чалавек тады, калі на іншых сеансах магло быць менш за 100 глядачоў. Я не кажу пра прэм'ерыныя паказы кампаній-мэйджараў, такія як "Піраты Карыбскага мора" – мы з імі пакуль не можам раўнацца. Але толькі пакуль. Гэта пытанне фільма і яго бюджэта, а не мовы.

**Ці магчыма, каб і такія гучныя прэм'еры, як "Піраты Карыбскага мора", адбываліся адрозна па-беларуску?**



In the cinema history we find the films which one would like to watch again or those which for some reason did not get to our movie houses in time. Now we have plans of what we would like to show for two years ahead. In the autumn we are preparing a presentation of "Forrest Gump" in the Belarusian voice over, and we really want to show "The Chronicles of Narnia". This summer we are preparing for the screening of the cartoon "The Little Prince" (2015), which is going to coincide with the presentation of the Belarusian language edition of the famous book by Saint-Exupery – the first in the history of the independent Belarus, – and it is also being made possible due to our efforts.

Until now, we have made a voice-over for somewhat 25 movies, and managed to show seven of them in the cinemas. We have organized three screenings of "The Secrets of Kells" with the full house, and both the spectators and cinema management started asking us for additional sessions. Moreover, for our additional screenings the "Moscow" Cinema took off from their network "Beauty and the Beast" – a premiere of the top-rated movie! Because it was only us who were giving them 700 spectators in the hall!

We never thought that we would make a voice-over for children's films, but we see that it helps children understand the language. Parents are very grateful to us: they say that after the screening their kids finally understand why they should study the Belarusian language at school, that the language is not dead, that it is beautiful and actually does sound in real life.

When we show a popular movie in which cool actors like Morgan Freeman and Jack Nicholson speak Belarusian "from the screen", people begin to identify the language with something cool. In their mind, it loses the status of "funny" and "uncomfortable."

**Андрэй:** Гэта пытанне часу і грошаў. Сем год таму мы пачыналі ў кватэры з паказаў для сяброў. Сёлета "Таямніцы Келза" паглядзелі 2 600 чалавек, а беларускамоўны трылер гэтага мультыка набраў 500 000 праглядаў. Адзіны паказ "Кнігі Ілая" даў на траціну больш, чым 10 паказаў іншага фільма на рускай мове ў той самы дзень. Я заўсёды кажу: калі вы хочаце вялікія прэм'еры ў беларускім дубляжы заўтра, то трэба падтрымаць гэты праект сёння. Калі хочаце, каб так было ва ўсіх кінатэатрах Беларусі, то падтрымайце сёння ў адным з іх. Таму што гэта крокавая праца. Некаторыя рэчы мы не

зможам зрабіць без падтрымкі кампаній-спонсараў і дзяржавы. Партнёры ахвотна працуюць з намі, бо бачаць, якая ў нас цудоўная ляльная аўдыторыя. Ведаеце, кіраўніцтва кінатэатраў нават дзякуе нам за публіку! Мала таго што ўсе квіткі прададзены, дык пасля нашых паказаў амаль няма смецця ў зале!

**Надзея:** Мы вядзем анкетаванне глядачоў: да нас прыходзіць 80-90% рускамоўных людзей, але ў якіх ёсць вялікая павага і цікавасць да беларускай мовы. На паказ "Кнігі Ілая" 14-гадовы хлапец прыехаў з Ліды, каб толькі пабачыць кіно на беларускай мове на вялікім экране. Другі хлапец пасля прагляду "Прыгод Падынгтана" ў анкетце напісаў, што дзякуючы нам яго сяброўка прыняла рашэнне перайсці цалкам на беларускую мову. На наступны прагляд яна прыйшла сама і прывяла з сабой малодшую сястру. Гэта вельмі натхняльна! Бо самае галоўнае, што людзі мяняюцца. Мы не думалі, што будзем агучваць дзіцячыя фільмы, але бачым, што гэта дапамагае дзецям разумець мову. Бацькі нам вельмі ўдзячныя: кажуць, што пасля прагляду дзіця разумее нарэшце, навошта ў школе вучыць беларускую мову, што яна не мёртвая, прыгожая і гучыць у рэальным жыцці. Калі мы паказваем папулярны фільм, у якім крутыя акцёры кшталту Моргана Фрымана і Джэка Нікалсана размаўляюць з экрана па-беларуску, людзі пачынаюць ацясамліваць мову з чымсьці крутым. У іх галаве яна губляе статус "смешнай" ды "няёмкай".

**Ці спрыяюць дзяржаўныя ўстановы вашай справе?**

**Андрэй:** Ад дзяржавы пакуль дапамогі няма, але няма і перашкод. Мы ўдзячныя "Кінавідэапракату" за магчымасць рабіць сваю справу. Дзяржаўная падтрымка патрэбна нам

толькі ў якасці заканадаўчых прэферэнцый. Зараз вельмі карысна для Беларусі было б увесці парытэт: паколькі ў нас дзьева дзяржаўныя мовы, то павінна быць і аднолькавая колькасць кінасеансаў на рускай і беларускай мовах. Тады б расійскія дыстрыб'ютары ўзялі б на сябе справу беларускай агучкі фільмаў, як робяць гэта для Украіны. Калі такі закон "50/50" будзе прыняты, наш праект згубіць сваю арыгінальнасць. Але мы толькі рады б былі, бо галоўная наша мэта – пашырэнне ўжывання беларускай мовы і паказ добрых фільмаў, якія чамусьці мінуюць кінатэатры. Гэта няпраўда, што пашляціна і глупства на экране лепш прадаюцца! І ў гэтай справе дзяржава можа нам дапамагчы. Я не кажу пра цензуру: можна проста падтрымліваць добрае кіно і не купляць кепскае.

**Чым могуць падтрымаць вас глядачы, акрамя таго, што прыйдуць на наступныя паказы?**

Наша асноўная праблема, як звычайна, у стартапаў, – ёсць ідэя, але няма дастаткова сродкаў, каб выйсці на шырокую аўдыторыю, што дало б нам гэтыя неабходныя грошы для пашырэння праекта. Нам патрэбна нармальнае рэклама. Калі пра нас даведаецца хаця б 2 мільёна жыхароў Мінска, мы зможам разлічваць на аўдыторыю прынамсі ў 30 000 чалавек. Гэта ўжо гучыць як бізнес!

З восені мы паспрабуем ладзіць паказы не ва ўікэнд, а цэлы тыдзень і не ў адным, а ў 10 кінатэатрах. Летам плануем ўпершыню паказаць фільмы ў беларускай агучцы ў рэгіёнах. Да нас самі звярнуліся кінатэатры з Гродзенскай і Магілёўскай абласцей. Мы плануем прыйсці ў Бярэсце і Гомель, ахапіць усю вялікія гарады Беларусі. ☑

РЕКЛАМА | ADVERTISING

# БЕЛОРУССКОЕ КАЧЕСТВО

с доставкой по России и Беларуси!

**SHOP.BELPOST.BY**

ЗАКАЗЫВАЙТЕ В ПОЧТОВОМ ИНТЕРНЕТ-МАГАЗИНЕ БЕЛОРУССКИХ ТОВАРОВ:

- льняные скатерти, салфетки, полотенца с вышивкой и изысканным декором
- комплекты постельного белья из стопроцентного хлопка
- махровые полотенца и простыни с кружевом и бахромой
- мужская, женская и детская одежда из натуральных тканей
- качественная обувь и кожгалантерея
- натуральная косметика от известных белорусских брендов
- высококачественные пластмассовые игрушки из экологически чистых материалов
- фирменная продукция, карточки для посткроссинга
- другие белорусские товары

Укажите промокод «АВИА» при оформлении заказа в поле «Примечание к заказу» и получите ПОДАРОК!



## «НИЧТО НЕ ПРИНОСИТ ТАКОГО СЧАСТЬЯ И НЕСЧАСТЬЯ, КАК ИСКУССТВО»

У белорусской художницы Зои Луцевич особый дар делать обычное красивым. Не важно, это интерьер квартиры, поживший комод или лобовое стекло автомобиля. OnAir поговорил с представительницей известной династии живописцев о скорости жизни и творчества, китче и чувстве вкуса.

Ирина Юдина

**Ваш «Автопроект» – серия работ на лобовых стеклах машин – это про воображаемые путешествия и внутренние маршруты?**

Это однозначно больше, чем просто отчет о путешествиях. В этих стеклах – жизнь. Первое из них я сделала 15 лет назад. Спустя какое-то время мне показалось, что тема закрыта, но вдруг она сама собой возникла снова – и я снова рисую, приклеиваю, процарапываю! Это напоминает детскую

игру – полная безответственность и каждый раз эксперимент. «Автопроект» неплохо поехал. Показывала его в Москве, Нью-Йорке, Берлине, Варшаве и, конечно, в Беларуси. В основном – в галереях. Однажды было очень правильное пространство для этой выставки – в гараже. В Нью-Йорке много стекол продалось, примерно половина экспозиции. Чтобы полететь в Канаду, Японию, они должны были очень понравиться. И тем не менее проект пока не выстрелил так, как хотелось бы. По большому счету, это коллекция интерьерных светильников, которая подошла бы для автосалона или клуба-ресторана.

**По вашим ощущениям, комфортная скорость жизни – это сколько километров в час?**

Мои родители говорят, чем ближе старость, тем молниеноснее летит время. Я же сейчас нахожусь в таком возрасте, когда понимаю – многое могу. Но если хочу всё это успеть, надо ускориться. Мой жизненный темп быстрый. Я спринтер в забеге на длинную дистанцию. И мне нравится, что я не сижу на месте, что я не запасной игрок.

Фото: Евгений Ермак и из личного архива Зои Луцевич



## “NOTHING MAKES YOU FEEL SO HAPPY AND UNHAPPY LIKE ART”

Belarusian artist Zoya Lutsevich belongs to a famous dynasty of painters. Her special talent is to make ordinary things look beautiful. It doesn't matter whether it is an interior design, an old chest of drawers or a car's windshield.

"My "automobile project" (series of painting on windshields) is definitely something more than just a travel diary. There is life in this glass. I painted the first one 15 years ago. After a while it seemed the subject was over but then it came up again and now I'm back drawing, sticking, scratching! It reminds me of the way kids play – absolute chaos but every time an experiment.

When I was 16 I was fond of Renaissance artists. Now Giotto appeals to me more. The subject of beauty is not so important like it was in ugly teenage years. I have long ago understood that the most important is the way how the artist creates, not what he or she creates. No one in

my family talked about how hard it is being an artist. My grandfather, mother, father and my godmother lived a joyful life and were great painters so I decided to become an artist and never work. I was mistaken. Nothing makes you feel so happy and unhappy like art. It lifts you up, makes you feel like a king and the very next day can bring you down.

I know very well how to make the audience like me. I usually display works that are most likely to get positive reviews. But I have different paintings, including some that are not for sale, but only for me. Probably one day I will show them to the public. It is mostly the artists' fault that everything around us lacks tastiness. Someone who buys a painting trusts the author. They think that paying big money to a professional guarantees good quality. But in fact there is a lot of vulgarity. Botticelli who I was fond of when I was young now became a pop-art character. His Venus is everywhere – from decorative plates to advertising posters. Beauty criteria are changing".





«О ТЯЖЕЛОМ ТРУДЕ ХУДОЖНИКА В НАШЕЙ СЕМЬЕ НИКТО НИКОГДА НЕ ГОВОРИЛ. МОИ ДЕД, МАМА, ОТЕЦ И КРЕСТНАЯ ТАК ВЕСЕЛО ЖИЛИ И ТАК ЗДОРОВО РИСОВАЛИ, ЧТО Я РЕШИЛА: СТАНУ ХУДОЖНИКОМ И ТОЖЕ НИКОГДА НЕ БУДУ РАБОТАТЬ. НИЧТО НЕ ПРИНОСИТ ТАКОГО СЧАСТЬЯ И НЕСЧАСТЬЯ, КАК ИСКУССТВО. ОНО ВОЗВЫШАЕТ, ДЕЛАЕТ КОРОЛЕМ. И РОВНО НА СЛЕДУЮЩИЙ ДЕНЬ МОЖЕТ СБРОСИТЬ С ВЫСОТЫ».

#### Работаете с «превышением» скорости?

Тут важно задать себе правильный темп. Включаю музыку. Фоновую — не люблю. Мне она не помогает ни работать, ни расслабляться. Есть проверенные диски, которые заряжают на правильное отношение к работе. Люблю, когда в мелодии есть призыв к действию. По жанру мне ближе рок. Важен барабанный ритм. Когда он совпадает с биением сердца, то четко и плодотворно работает в течение дня.

#### Ваше понимание красоты сегодня отличается от того, каким оно было в юности?

В лет 16 очень много смотрела художников эпохи Возрождения. Сейчас мне ближе Джотто. Тема красоты уже не так волнует, как в гадком подростковом возрасте. Давно пришло понимание — главное не то, что пишет художник, а то, как он это делает. Парадокс, но сегодня не все желающие стать художниками считают нужным учиться рисовать. В итоге портрет не похож.

#### Что подразумеваете под «похожестью»? В парках за минут 20 такие портреты рисуют — от фотографии не отличить. Но вы же не об этом?

Хороший портрет — всегда про внутреннее содержание. Разговариваешь с человеком, рисуешь его, он расслабляется, и проявляется его истинная натура. Я даже цветы так воспринимаю — каждый со своим характером. Не люблю рисовать ромашки, для меня они скучные. Нравятся ирисы: такая красота,



(живописцы Олег Луцевич и Светлана Каткова. — OnAir) как к великим мира сего. Возможно, если бы моя мама была просто мама, а не художник, наше общение было бы более фривольным.

#### Как отличить талантливую работу от «так себе»?

Меня очень волнует тема формирования вкуса. Во многом художники сами виноваты, что во всем, что нас окружает, его недостает. Когда человек покупает картину, он же верит автору. Ему кажется, раз заплатил деньги профессионалу, значит, это хорошо сделано. Но на самом деле много пошлятины. Критерии красоты меняются. Боттичелли, от которого я мела в юности, стал персонажем поп-арта. Его Венера везде — на декоративной тарелке, на рекламном плакате...

Не знаю, как воспитать вкус. На интуитивном уровне улавливаю, красиво это или безобразно, допустимо или нет. Работаешь, а потом что-то получилось как-то вдруг. Мастерская — это же химическая лаборатория по созданию шедевров. (Иронично.)

Не знаю, как воспитать вкус. На интуитивном уровне улавливаю, красиво это или безобразно, допустимо или нет. Работаешь, а потом что-то получилось как-то вдруг. Мастерская — это же химическая лаборатория по созданию шедевров. (Иронично.)

#### Не побоялись произнести это слова на «ш»!

Самое глупое в работе, когда берешь холст и думаешь: «Сегодня иду на шедевр». ☑

сложные по форме. Запах очень важен. От пионов такой аромат! Люблю их.

#### Критичны к себе?

Прекрасно знаю, как понравиться публике. И обычно выставляю то, что может получить положительный отклик. Но у меня разные работы. Есть те, которые не для продажи, а для себя. Возможно, наступит время, когда захочется показать их публике.

#### Ощущение ответственности перед семьей присутствует?

Мне сложно рассуждать об этом. Я же не отношусь к деду (Сергей Катков — талантливый педагог, много лет руководивший детской художественной студией. — OnAir), родителям



**ГДЕ:**  
кофейня-мастерская  
«ДаМастер»

---

**WHERE:**  
at a coffee house-  
workshop "DaMaster"



## ДОМИК, КОТОРЫЙ ПОСТРОИЛ ТЫ

Что нам стоит дом построить? Тем более когда всё необходимое для строительства можно найти под крышкой творческой коробки Da\_Vox. OnAir дал волю рукам и вспомнил детство на мастер-классе по изготовлению деревянного домика-ночника.

Евгения Валюшина



**Т**ворческая коробка позволяет сделать домик «под ключ»: в ней есть все необходимые материалы, заготовки и инструменты. Не включено только желание творить, но оно возникает от одного вида яркой коробки и ее содержимого.

«На создание коробок Da\_Vox нас вдохновили популярные в последние годы всевозможные beauty- и animal-боксы, — рассказывает один из авторов идеи творческих коробок Антон Шелега, пока мы извлекаем из бумажного облака элементы будущего домика. — Это такие наборы с пробниками косметики, аксессуаров, сладостей, кормов для животных, которые помогают определиться с выбором. Наши коробки — не стереотипные раскраска и пластилин, а качественные наборы для изготовления красивых и небанальных авторских вещей».

Набор действительно продуман до мелочей — всё предельно просто и доступно даже детсадовцу. Начинаем с того, что раскрашиваем фанерные стенки домика. Правил нет — есть только шесть баночек с краской, кисточка и льющийся внутренний маляр. Нынче в моде скандинавский минимализм, но наивное искусство и сюрреализм тоже пока никто не отменял. В конце концов, есть железный аргумент: «Я художник, я так вижу».

Пока стенки сохнут, красим части крыши. Можно погрузиться в творчество и прорисовать черепицу либо лениво закрасить деревяшки одним цветом в





## THE HOUSE THAT YOU BUILT

**Building a house is a piece of cake! Especially, when all you need for construction can be found in the creative "Da\_Box" kit. On Air was in the mood for experimenting and remembered his childhood at the workshop for a wooden night light house assembling.**

A creative box allows you to make a house "on a turn-key basis" - it had all the necessary materials, logging and tools. Only one's desire to create was not included, but it arises immediately after you glance at the bright box and its contents

*"To make "Da\_Box" sets we were inspired by the various beauty- and animal-boxes popular in recent years," says Anton Sheleg, one of the authors of the idea of creative boxes, as we take from the paper cloud the elements for a future house. - These are such kits with samplers of cosmetics, accessories, sweets, pet food sets that help people to make their choice. Our boxes are not stereotypical coloring books and plasticine, but quality kits for making beautiful and not trivial individual things."*

The kit is really very well-thought-off - everything is extremely simple and accessible even to a kindergarten kid. ●



два слоя. Дальше «монтаж» окон (желательно тонкой кисточкой в уверенной руке) и, собственно, сборка домика простым методом «шип-паз» – как конструктор, без гвоздей и клея. Для долговечности конструкцию можно покрыть акриловым лаком.

В завершение в круглое отверстие в полу вставляем мерцающую электрическую свечку. Одна эта простая деталь мгновенно добавляет домику уюта и волшебства. Теперь его можно подарить хорошему человеку, поселить в него свои тайны и сокровища или поставить через полгода под новогоднюю елку, а заодно съесть заслуженные рукотворные зефирки, идущие в комплекте с домиком, и выбрать себе новую творческую коробку. Тем более что дальше внутри – только интереснее: гипсовые и глиняные изделия, фотоальбомы, магниты, мягкие игрушки, 3D-фигуры из бумаги и картона, скворечник и расписной светильник. Плюс рукотворное печенье с предсказаниями, пряники, кукисы, кексы, донатсы, эклеры и берлинеры. 📺



↑ по ссылке доступ- на видеoinструкция по сборке





# «В ПУТЕШЕСТВИЯХ Я ВСЕГДА СТАРАЮСЬ ПОПАСТЬ НА КУХНЮ»

Рецепты своих блюд минский шеф-повар **Марина Ставер** находит не только в кулинарных книгах, которые привозит из поездок по всему миру, но и в самих путешествиях. Она 마리новала и жарила рыбу мурену на Канарских островах, пробовала улиток, приготовленных по старинному рецепту в Андорре, и точно знает, куда нужно лететь за вкусным.

Настасья Костюкович

## Когда вы выбираете пункт следующего путешествия, кухня страны играет роль?

Конечно! Кулинарные традиции – главное, что меня интересует. Я позиционирую себя именно как шеф-повара с авторским меню из рецептов тех стран, в которых побывала. Пока это только 35% мира, но есть к чему стремиться. В путешествиях я узнаю рецепты от местных жителей, дегустирую национальные блюда, всегда стараюсь попасть на кухню. Меня часто спрашивают: «Где тебе больше всего понравилось?» – и я затрудняюсь ответить, потому что в каждой стране и каждом городе можно найти гастрономическую изюминку, что-то поразительное и уникальное.

Я советую всем непременно посетить Львов. Во-первых, это близко и не нужна виза, во-вторых, во Львове умеют не просто подавать еду, а дарить эмоции и шоу. Там самую простую трапезу умеют обставить как незабываемое шоу. Я советую непременно зайти за впечатлениями в «Копальню кавы» и попробовать запаянный кофе. Казалось бы, всё просто: в металлической кружке вам подают кофе с молоком, сверху густо посыпанный коричневым сахаром. Но его плавят паяльной лампой в темном помещении кафе, расположенного в бывшей шахте!

Во львовском «Театре пива «Правда» на площади Рынок подают на закуску к пиву громадные мозговые кости: вам нужно достать из них начинку, окунуть в два вида соуса и только потом есть. Интересно, что вместе с блюдом приносят и подробную инструкцию по его употреблению. Мне такого эмоционального подхода к клиенту очень не хватает в минских ресторанах и кафе.

**У Львова есть свои «специалитеты»: кофе, шоколад, пиво. Что могло бы так же ассоциироваться с Минском в кулинарном плане?**

Конечно, картошка! Это наш бренд, продукт, с которым сразу и почти всегда ассоциируют белорусов. Мы точно могли бы сделать своим гастрономическим специалитетом сотню блюд из картофеля. Подавать их с инструкцией или исторической информацией о том, как картофель оказался в Беларуси, как он растет, предложить посетителям как-то принять участие в процессе – например, самому выкопать пару клубней из импровизированной грядки. Туристы, которых с каждым днем всё больше, были бы в восторге!

Нам нужно больше нестандартных подходов. Хороший пример – фермерский ресторан De Kas в Амстердаме, расположенный в здании самой настоящей стеклянной теплицы в парке Франкендае. Всё, что попадает в тарелки его гостей, выращивают здесь же или на принадлежащих владельцам ресторана плантациях за городом.

## Что еще посоветуете попробовать в Амстердаме?

Сыры! Это одна из сырных столиц мира. Самый популярный голландский сыр в самой Голландии – «гауда», это король голландских сыров. Сыр марки Old Amsterdam называют визитной карточкой страны. Любят здесь «маасдам» – сыр с самыми большими «глазами», и шарообразный «эдамер».

Настоящий местный деликатес – слабосоленая голландская селедка, продающаяся по всему Амстердаму в ларьках цвета национального флага. Ей посвящен июньский праздник молодой селедки Hollandse Nieuwe. Лучшая голландская сельдь – это maatjes haring – «девушка-селедка», или «селедочная девственница», то есть рыба, которая не метала икру до того, как ее выловили. Она буквально тает во рту. Голландцы изобрели свой особый способ поедания сельди: берут рыбку за хвост, поднимают высоко над головой, открывают рот и отку-

«ДЛЯ МЕНЯ ПУТЕШЕСТВИЯ – ЭТО ЖИЗНЬ, БЕЗ НИХ МЕНЯ «ЛОМАЕТ». МОИ ГЛАВНЫЕ «СУВЕНИРЫ» НАРЯДУ С ВПЕЧАТЛЕНИЯМИ – ЭТО НОВЫЕ ВКУСЫ И ТЕХНОЛОГИИ, КУЛИНАРНЫЕ КНИГИ И РЕЦЕПТЫ».



Фото предоставлены организаторами



## «WHEN TRAVELLING I ALWAYS TRY TO GET TO THE KITCHEN»

A Minsk chef Marina Staver finds the recipes for her dishes not only in the culinary books that she brings from all around the world, but also from her trips directly. On the Canary Islands she cooked moray eel meat, in Andorra she tried snails prepared according to an ancient recipe, and she is a person to know exactly where to hunt for delicious food.

"Culinary traditions are the main thing that interests me. Actually, I position myself as a chef with an author's menu which combines the recipes found in the countries I have visited. So far it is only 35% of the world, thus there is still something to aim at. When travelling I learn the recipes from local residents, I taste national dishes and always try to get to the kitchen. I would definitely advise everyone to visit Lviv - there people really know how to present the simplest meal as an unforgettable show: for example, coffee welded with a blowtorch in "Coffee Mining Manufacture" ("Kopalnya Kavy") located inside a former mine, and huge brain bones in Lviv's "Pravda Beer Theater" served with beer accompanied with a detailed instruction.

In Amsterdam, you should try cheese and slightly salted young herring. The Dutch take the fish by its tail, lift it high above their heads, open their mouths and bite off piece by piece. I also advise you to visit the old city liquor store Wynand Fockink in the narrow Pijlsteeg alley near the famous Red-Light district. In a tiny room which has no chairs or tables, there are always queues, but it is worth it: many local liqueurs (for example, with blackberries and almonds), jenevers (juniper vodka) and bitters (bitter herbal tinctures) poured by the barman into a small tulip-shaped glass to the brim, so that you cannot just grab it and move away from the bar counter. Thus, when taking your first sip you have to bow both to the barman and the drink.

In Tenerife, I cooked moray eels. The bite of this fish is most often deadly, but the meat can be eaten safely. While we were driving from the fish market, I had already figured out how to marinate it in white wine, herbs and spices with garlic (this fish has a specific smell) and fry in flour (it is a very fat fish with white meat). It turned out very tasty!

My latest gastronomic discovery is Tallinn. Everyone brings from that city the liqueur "Vana Tallinn", but the Estonians themselves will most likely present you with a tin of local sprat "Tallinna Kilud". I also recommend you to try the legendary sandwich with oil and sprat "Kiluvõileib" in a Tallinn coffee house in Bulochnaya Street. There bread is spread with butter, grounded with egg, sprats are put on the top and all is sprinkled with green onions. This is a traditional Estonian tea snack, like our sandwich with cheese and butter. A visit to the restaurant-attraction of Medieval cuisine "Ill Draakon" in Town Hall Square is also a must. ●



сывают кусочек за кусочком. Типичная картина Амстердама – люди, которые едут на велосипеде и прямо на ходу перекусывают селедкой в белой булке с луком и огурцом. Еще я советую посетить старинную городскую ликерную лавку Wynand Fockink в узеньком переулке Pijlsteeg недалеко от знаменитого «квартала красных фонарей». В крошечном помещении без стульев и столов всегда очереди, но оно того стоит: местные ликеры (например, с ежевикой и миндалем), дженеверы (можжевельная водка) и биттеры (горькие травяные настойки) бармен наливает в маленькую тюльпанообразную рюмочку до самых краев, с «горкой», чтобы вы не могли взять ее и отойти от барной стойки, а в первом глотке поклонились и бармену, и напитку.

### Какая страна удивила вас своими кулинарными традициями?

Пожалуй, Андорра. Традиционная местная кухня – смесь испанской и французской.



**СПЕЦЗАДАНИЕ:** попробовать знаменитый андоррский козий сыр τυрті с плесенью, который готовят из смеси молока и оливкового или анисового масла, которую выдерживают примерно два месяца в керамической посуде и подают как отдельную закуску или в составе лазаньи со шпинатом и сыром.



Для нее характерна сезонность. Зимой я пробовала национальное блюдо «тринчат» из картофеля, савойской капусты, шпика и чеснока. Андорра славится и мясными блюдами: бараниной, кроликом, тушенным со специями в томатном соусе, и мясом белки. Пробовать местную кухню лучше всего в bordas – небольших национальных ресторанчиках, где готовят по старинным рецептам. Мои фавориты – приготовленные по здешним рецептам улитки в остром соусе а la llauna и осьминог.

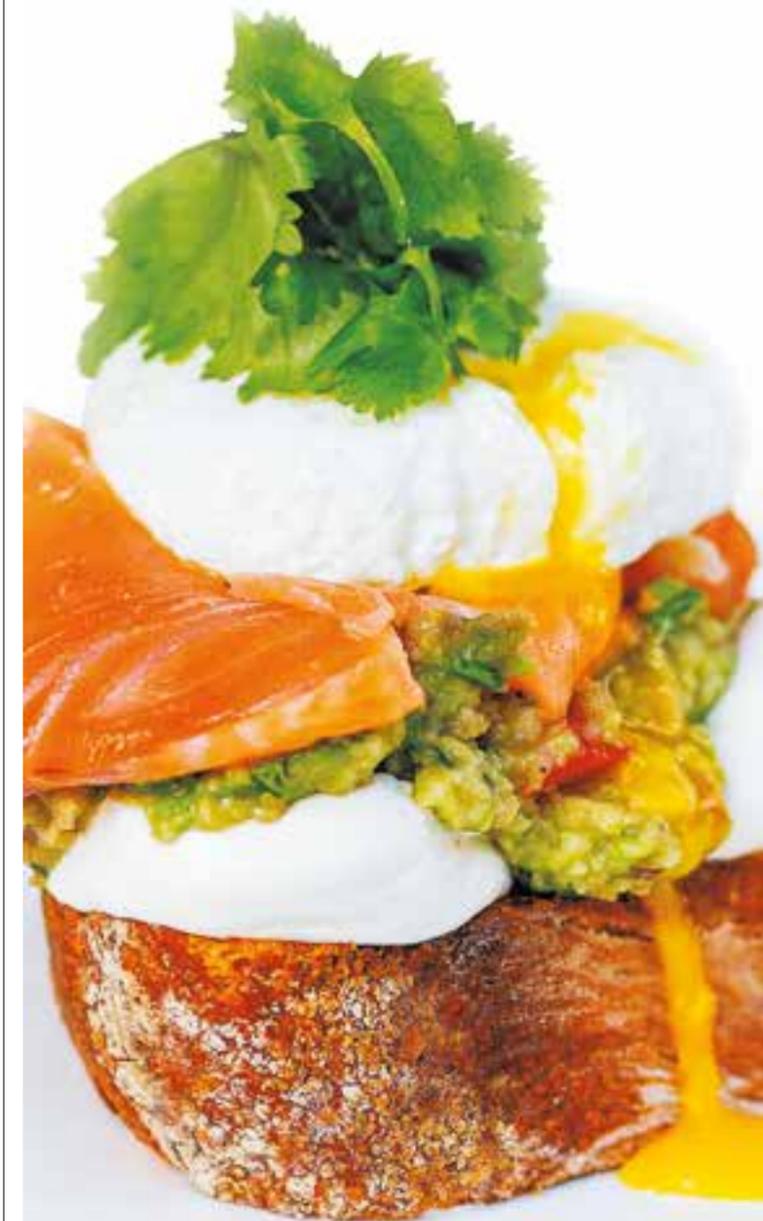
### Вы – повар-гурман. Где на планете вам было очень вкусно?

На Тенерифе! Потому что я очень люблю рыбу и морепродукты. Здесь я впервые попробовала рыбу-попугая и мурену! Причем мурену приготовила сама! Укус этой рыбы чаще всего смертельный, но мясо можно есть спокойно. Пока мы ехали с рыбного рынка, я уже придумала, как замариновать ее в белом вине, травах и специях с чесноком (у этой рыбы специфический запах) и обжарить в муке (это очень жирная рыба с белым мясом). Получилось очень вкусно!

Рыбу-попугая viele многие гурманы ставят на первое место по вкусу среди рыб. А для Канарских островов это и вовсе обязательный продукт. Здесь чаще всего из нее варят суп. А еще на Тенерифе моей целью было попробовать местный кофе «баракито». Его готовят слоями: в стеклянную чашку наливают гущенное молоко, лимонный ликер и крепкий кофе, а сверху молочную пенку. Это очень сладкий бодрящий кофе с красивой подачей.

### Ваше последнее гастрономическое открытие?

Таллин. Отправляясь туда, я сразу назначила себе первым пунктом дегустацию местной кильки. Эстонская столица сла-



MINSK, 19, Volodarskogo str. tel. +375 44 7621111

8.00 - 24.00

BREAKFAST. LUNCH. DINNER.

МИНСК, ул. Володарского, 19, тел. +375 44 7621111

8.00 - 24.00

ЗАВТРАКИ. ОБЕДЫ. УЖИНЫ.

©2012 "Милано Кафе". МНТ 18/11/15. Вып. №65026/41548 от 18.01.2012 до 18.01.2022, выд. МНТК.

**ИЮЛЬСКИЙ РЕЦЕПТ  
ОТ МАРИНЫ СТАВЕР**

**Гаспаччо из малины,  
томатов и сладкого  
перца**

«На это рецепт меня вдохновила Барселона и суп гаспаччо. Июль – сезон свежих овощей и ягод, и я предлагаю свой вариант этого холодного супа».

- 400 г сладкого красного перца
- 50 г белого лука
- 1 зубчик чеснока
- 300 г сладких томатов
- 200 г малины
- 2 ст. л. меда
- 1 ч. л. оливкового масла
- 1 ст. л. сока лимона
- 3 г свежего розмарина
- 3 г свежей мяты
- 1 г корня имбиря
- корица, морская соль, лед по вкусу

Мелко нарежьте очищенные от кожуры томаты, перец и лук. Чеснок разомните с солью и имбирем и соедините с овощами. Добавьте листики розмарина и мяты, лимонный сок и оливковое масло. Накройте емкость пищевой пленкой и поставьте в нулевую камеру холодильника на час. Затем добавьте к овощам малину и мед и измельчите всё блендером. Если суп получился густой, добавьте лед и взбивайте до получения однородной массы. Разлейте по тарелкам, посыпьте корицей и украсьте листиками мяты и ягодами малины.



**СПЕЦЗАДАНИЕ:** по-пробовать легендарный бутерброд с маслом и килькой Kiluvõileib в таллинской кофейне на ул. Булочная. Хлеб намазывают сливочным маслом, перетертым с яйцом, сверху кладется килька и всё посыпается зеленым луком. Это традиционная эстонская закуска к чаю, как наш бутерброд с сыром и маслом.

вится этой рыбой, и когда-то здешние рыбаки так разбогатели благодаря кильке, что получили негласные титулы «килечных королей». Все везут из Таллинна ликер Vana Tallinn, но сами эстонцы охотнее всего дадут вам с собой баночку местной кильки Tallinna Kilud.

Также обязательный к посещению в городе ресторан средневековой кухни Ill Draakon на Ратушной площади. Идеальное сочетание еды и шоу! Темное полуподвальное помещение, свечи, хозяйка встречает громким: «У нас сегодня рёбра, пирожки, похлебка». Чтобы разобраться в ассортименте пирожков с начинкой из диких (кабан, лось) и домашних животных (свинина, говядина), надо внимательно смотреть на нарисованные таблички. Мне очень понравились пирожки с несладкой морковью – никогда раньше не пробовала – и хочу сама теперь добиться этого вкуса начинки. Едят в заведении без столовых приборов. Главное раз-

влечение для посетителей – огромная деревянная бочка с солеными огурцами, которые можно бесплатно наловить себе при помощи палки с гвоздем.

**Куда вы хотели бы поехать дальше?** Очень хочу изучить Скандинавию, потому что солидарна с их подходом к приготовлению пищи только из сезонных продуктов. Хочу попасть в Австралию...

**...попробовать мясо кенгуру?** Уже пробовала! (Смеется.) Друзья мне привозили сушеное мясо кенгуру, страуса и крокодила.

**Есть какое-то блюдо, которое вы не согласились бы попробовать?** Пока я не была в Таиланде и Вьетнаме, где, возможно, такие блюда бы нашлись. Не стану есть мясо собаки – потому что у меня у самой живут собаки и я не представляю, как их можно есть. А больше никаких гастрономических табу нет. ✉



**ЧАЙХАНА ЛАУНЖ КАФЕ**

- УЛ. СУРГАНОВА, 61 / +375 29 325 45 45
- УЛ. СТАРОВИЛЕНСКАЯ, 4 / +375 29 325 65 65
- ЛОГОЙСКИЙ ТРАКТ, 22А / +375 29 325 35 35

**ПРИГОТОВИМ ПЛОВ  
НА ВАШЕМ МЕРОПРИЯТИИ!**



**-30% НА  
МЕНЮ КУХНИ**  
ПН.-ПТ.: 11:00-18:00



**ДОМАШНИЕ  
ОБЕДЫ**  
ПН.-ПТ.: 11:00-16:00



**СКИДКА -20%  
НАВЫНОС**



**ТОЛЬКО  
ТАНДЫРНАЯ  
ВЫПЕЧКА**



**-20%  
ВЫХОДНЫЕ**  
СБ.-ВС.: 11:00-18:00



**ДЕТСКАЯ  
КОМНАТА**  
СБ.-ВС.: 13:00-18:00



Мясо на открытом огне готовится только в Döner Kebab на Логойском тракте, 22а

**ДӨНЕР КЕБАБ**

**НАКОРМИМ  
КРУГЛОСУТОЧНО!**

- ТАНДЫРНАЯ ВЫПЕЧКА
- ШАУРМА
- ЗАВТРАКИ 07:00-11:00
- ДӨНЕРЫ
- БУРГЕРЫ
- ВЕГЕТАРИАНСКОЕ МЕНЮ

ул. Сурганова, 61  
Тел.: +375 29 325 95 25

Логойский тракт, 22а  
Тел.: +375 29 325 95 95  
Только навынос

**-30% ПН.-ПТ.: 00:00-08:00**

ООО «РЕСТФИНГРУПП», УНП 192336691



Вместе с проектом «Живая библиотека» ([www.humanlibrary.by](http://www.humanlibrary.by)), направленным на борьбу со стереотипами, OnAir предлагает узнать больше о необычных на первый взгляд людях и явлениях.

## «Я РАЗГОВАРИВАЮ С ПРОБЛЕМАМИ, КАК С ЛЮДЬМИ»

Маргарита Корзун стала траблшутером в начале перестройки. OnAir отправился к ней на консультацию, чтобы узнать, все ли проблемы решаемы и как максимально эффективно их «отстрелить».

Галина Вашкевич

Фото: Евгений Ерчак

**Маргарита Корзун** благодарна своему первому университетскому образованию (радиофизика и электроника БГУ) за умение четко и логично мыслить, второму (культурология РИВШ БГУ) – за умение оперировать большими объемами неструктурированных данных и не сводить действительность к схемам. Стажировкам, проектам и бизнесам – за то, что было интересно, и за встречи с потрясающими людьми. Верит, что, пока человек жив, он может меняться и менять. Никогда не отправляла потенциальному работодателю свое резюме целиком, поскольку слишком много разного опыта.

### Кто такой траблшутер?

Если брать кальку с английского, то это человек, который «отстреливает» проблему, решает ее очень эффективно. В целом же это понимание ситуации, которая кажется другим неразрешимой и трудной, понимание обстоятельств и, конечно, того, чего хочет человек, заказывающий решение проблемы. Зачастую для начала надо помочь ему сформулировать ожидаемый результат. А потом применить специальные траблшутинговые методы – и, с посторонней точки зрения, легко решить проблему.

### Это ваша основная деятельность?

Сейчас нет. Была основной во время перестройки и некоторое время после. В данный момент я работаю в офисе как менеджер, преподаю в БГУ продюсерство и менеджмент культуры (можно сказать, это мое хобби) и привычно делаю множество интересных мне проектов.

### К траблшутерам обращаются только в бизнесе или в случае сложных ситуаций в жизни тоже?

В обычной жизни не принято называть это траблшутингом – говорят просто «человек мне помог». В бизнесе есть бизнес-консультанты, риск-менеджеры, менеджеры по развитию – но иногда этого недостаточно. Например, в ситуации, когда нужно быстро решить проблему, которая мешает жить или угрожает существованию бизнеса.

### Как это было во время перестройки?

Мы с коллегами считались специалистами по развитию – широко консультировали банки, бизнес, Моссовет. Это было удивительное время, когда весь мир менялся и старые правила не работали. К происходящему нужно было подходить по-другому: без страха принимать решения, без шаблонов, четко и логично. Первый раз траблшутерами мы себя назвали, когда ехали с коллегой после серии успешных консультаций. Нам было весело, мы шутили, что умеем решать проблемы и пора открывать компанию с названием No problem. А потом в специализированной литературе я увидела, что в Беларуси некоторые специалисты называют себя траблшутерами. И тогда поняла, что этот термин точно подходит к тому, что мы делали и продолжаем делать.

### Почему вы перестали «стрелять по проблемам»?

В какой-то период жизни подобные разовые решения стали мне менее интересны; мне захотелось выращивать проекты: там надо решать проблемы на каждом этапе, но не афишировать это как достижение.

### Можно ли научиться траблшутингу или нужно родиться с талантом к этому?

Нужно просто быть любопытным. Я вижу ситуацию в структуре: что с чем связано, что от чего зависит. Могу прогнозировать последствия тех или иных действий, высчитывать их. И локализирую проблему до ключевой точки, своеобразной кнопки, нажатие на которую ее решит. Потом, сразу в уме, я проигрываю возможные последствия этого действия и принимаю решения, что надо сделать.



## «I TALK TO PROBLEMS AS IF THEY WERE PEOPLE»

Margarita Korzun became a troubleshooter at the beginning of "perestroika" times. On Air used her counselling services to find out if all the problems are actually solvable and how one successfully "shoot them off".

**T**roubleshooter is a person who "shoots off" the problem, that is solves it in a very effective way.

This person understands a situation that seems to be insoluble and difficult to others, understands the circumstances and, of course, what someone who asks him/her to help with the solution wants.

I became a troubleshooter at the beginning of "perestroika" times. Together with my colleagues we were considered to be specialists in development sphere - we were consulting a wide circle of banks, businesses and the Moscow City Council. Those were amazing times, when the whole world was changing, and the old rules were not working anymore. It was necessary to approach the event in a different way: without fear of making decisions, without preconceived ideas, clearly and logically.

I see any situation as structured: I investigate connections that exist between its elements, the way they are dependent on one another. I can predict the consequences of certain actions and calculate them. And I localize the problem to the key point, a kind of button, clicking on which it may be solved. Then, immediately in my mind, I go through all the possible consequences of this action and decide what to do.

The main stereotype that I had to encounter was connected to the fact that women in big business are still not taken seriously. On the other hand it is also good: since they do not treat me seriously, I have more freedom. I can offer unusual and even funny solutions.

Insoluble problems do exist, and most often their unsolvability is related to a particular person: you cannot solve the problem for somebody else and you can not solve the problem forever. Because in different periods of life a person sees the problem in different ways. ●

### Как развить в себе такие умения?

Я бы начинала с освоения логических инструментов. С умения думать и систематизировать информацию. Помогают связи с людьми: правильная адекватная коммуникация — часть профессии траблшутера. Мой коллега как-то сказал, что я с проблемами общаюсь, как с людьми. Я задаю им вопросы и слушаю их ответы. Наверное, в этом что-то есть. Без знаний, конечно, не обойтись — ведь нужно оценить бизнес-последствия, юридические последствия. Но человек не может знать всего, поэтому тут уже пригодится умение общаться: знать, кому, как и когда задать нужный вопрос, чтобы получить узкий ответ.

### А как учились конкретно вы?

У меня были «Теория решения изобретательских задач» Альтшуллера (там есть понятия противоречия и инструментов, алгоритмов разрешения противоречий), методики активизации творческого мышления (их можно почитать, но научиться ими пользоваться можно, только практикуя) и большой практический опыт: и в бизнесе, и в жизни. Я люблю учиться и постоянно это делаю.

### Кого бы вы могли назвать первым траблшутером?

Наверное, человека, который принес огонь. Или изобрел колесо. Левшу, который подковал блоху. Вообще, каждый изобретатель — в той или иной мере траблшутер.

### Приходилось сталкиваться с какими-то стереотипами во время работы?

Я была барышней. Но в этом были как позитивные стороны, так и негативные. Негатив был связан с тем, что к женщинам в крупном бизнесе до сих пор не относятся серьезно. Это же и хорошо: раз ко мне всерьез не относятся, у меня больше свободы. Я могу предлагать необычные и даже смешные решения — но они работают. Когда мы начинали консультировать в Москве, именно это и помогало. Если бы мы были кем-то еще, нас бы не впустили в ту информацию, которой мы пользовались.

### Можете поделиться несколькими кейсами из вашей практики?

История «Альтернативного театра» в Беларуси была сплошным траблшутерством. Это был первый негосударственный театр. Его зарегистрировали как хозрасчетное подразделение молодежного творческого объединения. Театр открыл бизнес-школу «Рейтинг» и, поскольку нужны были деньги на новые постановки, создал культурно-художественный абонемент для бизнесменов. Это было типично «траблшутерское» решение: если тебе нужны деньги, они должны быть вокруг тебя. Была и скандальная история про золотые унитазы. Театр строил зал в бывшем НИИ, и так как публика предполагалась достаточно состоятельная, его надо было сделать максимально комфортным. Туалеты тоже надо было переделать, а во времена перестройки не было ничего, в том числе унитазов. Наши коллеги-ученые занимались напылением на разные поверхности и с энтузиазмом рассказывали об этом. Тогдашний директор театра поинтересовался, бывает ли «золотое» напыление. «Конечно!» — ответили ученые. Так в театре появились золотые унитазы. История стала легендой. Говорили: «Они настолько богаты, что даже поставили золотые унитазы».

### Бывают ли неразрешимые проблемы?

Бывают! И чаще всего их неразрешимость связана с человеком: нельзя решать проблему за другого человека и нельзя решить проблему навсегда. Потому что в разные периоды жизни человек видит проблему по-разному.

### А сейчас вы занимаетесь траблшутингом в свободное время?

Из официального бизнес-консультирования я ушла, но помогаю культурным проектам. Берусь за то, что мне интересно. ✉

«КОГДА У МЕНЯ СПРАШИВАЮТ, ЧТО ТАКОЕ ТРАБЛШУТИНГ, Я ПРИВОЖУ ПРИМЕР ЕЩЕ СО СТУДЕНЧЕСКИХ ВРЕМЕН. МЫ, СТУДЕНЧЕСКИЙ СТРОИТЕЛЬНЫЙ ОТРЯД, ЕЗДИЛИ В ГДР, ГДЕ ПОПАЛИ НА ЭКСКУРСИЮ НА ЗАВОД КАРЛ ЦЕЙСС ЙЕНА. ТАМ НАМ РАССКАЗАЛИ ИСТОРИЮ О ТОМ, КАК ОГРОМНЫЙ И СЛОЖНЫЙ СТАНОК СЛОМАЛСЯ — И НИКТО НЕ МОГ ЕГО ПОЧИНИТЬ. ИЗВЕСТНЫЙ СОВЕТСКИЙ ФИЗИК П.Л.КАПИЦА ОКАЗАЛСЯ В НУЖНОЕ ВРЕМЯ В НУЖНОМ МЕСТЕ — ОБОШЕЛ ЭТОТ МЕТАЛЛИЧЕСКИЙ ШКАФ, ПОСЛУШАЛ И ПОПРОСИЛ МОЛОТОК. ПОСЛЕ ОДНОГО УДАРА МОЛОТОМ СТАНОК ЗАРАБОТАЛ. В КАЛЬКУЛЯЦИИ ДЛЯ ВЫПЛАТЫ ВОЗНАГРАЖДЕНИЯ КАПИЦА НАПИСАЛ: 1. УДАР МОЛОТОМ — 1 МАРКА. 2. ЗА ТО, ЧТО ЗНАЛ, КУДА УДАРИТЬ, — 999 МАРК».





## ВЛАСТЕЛИНЫ КОЛЕЦ

Пять лет назад скульпторы Сергей Арищенко и Алена Липинская, хорошо известные сегодня белорусским модникам своими необыкновенными анималистичными кольцами и интерьерными фигурками, совершили побег из города. Они оставили столичную квартиру и мастерскую, сели в машину и уехали в дом, из окон которого открывается вид на уходящее вдаль поле. Придуманное когда-то совсем по другому поводу название их творческого союза Field Collective («Коллектив «Поле») совершенно неожиданно зазвучало по-настоящему точно и уместно. OnAir поговорил с ребятами о том, как побег от городской суеты может дать мощный творческий толчок, рождающий по-настоящему уникальные вещи.

Настасья Костюкович

Фото: Алексей Смольский

«ИЗНАЧАЛЬНО ПРОЕКТ «ПОЛЕ» ЗАДУМЫВАЛСЯ КАК ОБЪЕДИНЕНИЕ ХУДОЖНИКОВ, КОТОРЫЕ БУДУТ ТРУДИТЬСЯ ВМЕСТЕ. И ПОЛЕ – ЭТО КАК АЛЛЕГОРИЯ ПРОСТРАНСТВА, НА КОТОРОМ МОГУТ РАСТИ РАЗНЫЕ КУЛЬТУРЫ. ПЛАНИРОВАЛОСЬ, ЧТО РАЗНЫЕ СПЕЦИАЛИСТЫ БУДУТ ВМЕСТЕ СОЗДАВАТЬ ТВОРЧЕСКИЙ ПРОДУКТ. НО В ИТОГЕ ОСТАЛИСЬ ТОЛЬКО МЫ ВДВОЕМ».



**Сергей:** Дауншифтинг – это не совсем про нас. Мы не то чтобы убегали от цивилизации. Мы просто уехали жить за город, потому что в Минске нам стало тесно. В городе нам не хватало пространства стандартной мастерской, чтобы мыслить широко. Для работы с объемными формами нужен простор. Когда мы проектировали мастерскую в доме, то сразу решили, что будет максимум окон и минимум стен.

**Алена:** Мы уехали за город, чтобы не привязываться к съемным мастерским, быть максимально свободными и независимыми художниками. Когда ты знаешь, что свободен, ты делаешь чистое искусство без оглядки.

**Сергей:** Побег из города казался нам поначалу безрассудным решением. Но в какой-то момент пришло четкое осознание, что нужен свой дом на своей земле. Раньше казалось, что такой шаг – это как прыжок с обрыва в пропасть, теперь же понимаю, что это скорее похоже на подъем в гору.

**Алена:** Нам говорили, что мы станем отшельниками, будем тосковать по общению. А вышло наоборот:

теперь друзья-художники едут к нам в гости нон-стоп, у нас встреч стало больше, чем в Минске. К нам едут заниматься творчеством, живописью. Уехав жить за город, мы попали в состояние, когда многие вещи тебя радуют, а не раздражают. Мы с птицами встаем, с солнцем ложимся. Совсем иначе стали себя чувствовать, обострилось восприятие мира. Живя на природе, замечаешь всё: как зарождается почка на дереве, как раскрывается листок. Это более гармоничное существование.

**Сегодня вы больше известны как дизайнеры, а не скульпторы. Каким было ваше первое дизайнерское изделие?**

**Сергей:** Первой на свет появилась овечка. Был канун Нового года, нужно было что-то дарить друзьям. Под рукой у меня были деревянные брусочки, пластик, и в процессе поиска появилась первая фигурка овечки. Я показал Алене – ей понравилось. Мы сделали дюжину овечек. И как только мы подарили их коллегам, сразу их друзья стали спрашивать, где такие можно купить.



### ГДЕ ИСКАТЬ:

В «Краме «У», Mushi shop, в брестском магазине «Гнездо», на [vk.com/fieldcollective](https://vk.com/fieldcollective)

### WHERE TO LOOK FOR

In «У» Store, Mushi shop and Brest «Gnezdo» shop, on [vk.com/fieldcollective](https://vk.com/fieldcollective)



## THE LORDS OF THE RINGS

Five years ago the sculptors Sergei Arishchenko and Alena Lipinskaya, known for their unusual animalistic rings and interior figurines, escaped from the city. They left their apartment and studio in the Belarusian capital, got into the car and drove to a house with the windows overlooking a field stretching into the distance. Absolutely unexpectedly the name of their creative alliance "Field Collective", invented some time ago in quite another occasion, sounded really exact and to the point. On Air talked to the guys about a powerful creative boost the escape from the urban bustle can stimulate, giving birth to truly unique things.

**Sergei:** Downshifting is not exactly about us. We are not actually running away from civilization. We just decided to live outside the city, because in Minsk we felt the lack of space. Escape from the city at first seemed to us a reckless decision. But at some point, it became absolutely clear that we needed to have our own house on our own land. Before it had felt like jumping from a cliff to the abyss, but now I understand that it is more like climbing uphill.

**Alena:** Having left to live outside the city, we got into a state when many things please you, not irritate. We get up with the birds and go to bed with the sun. We are starting feeling in quite a different way, the perception of the world became more acute. Living in harmony with nature, you notice everything: the way a tree bud is born or a leaf opens. This existence is more balanced.

**Sergei:** First a lamb was born. It was the New Year's Eve, and we had to present our friends with something. I had some wooden bars and plasticine at hand and this is how, in the process of the creative searches the first figurine of a lamb appeared. We made a dozen of lambs, and as soon as we gave them to our colleagues, their friends immediately started asking where they could buy them as well.

**Alena:** Our first collection of design items was called "The Northern Tree" and we made it have our own style – animalistic objects for house decoration and costume jewelry. Rings, which are so popular now, appeared after the figures. We were really risking being misunderstood. After all, we made the things that we liked ourselves, making them correspond to our personal vision of beauty and without really thinking about what others might enjoy. Luckily we have found "our people" and we are happy about that.

**Sergei:** When you do something sincerely, sincere people respond to it. Our figures are more spiritual than practical. ●



при этом за счет технологий и тиража уменьшать их стоимость.

### Среди ваших изделий только животные. Почему?

**Алена:** Наша первая коллекция дизайнерских вещей называлась «Северное дерево», и в ней мы задали свой стиль – анималистичные объекты для украшения дома и бижутерия. Колечки, которые сегодня так популярны, появились после фигурок. Мы крутили-вертели в руках заготовки для статуэток и подумали: «А почему бы не сделать голову овцы кольцом?» Ориентировались изначально с этим изделием на подростков, потому что кольца получились очень фановые, игровые. А оказалось, что подросткам эти украшения неинтересны. Зато в восторг от них пришли творческие люди, взрослые, состоявшиеся, готовые экспериментировать со своим образом. Наше кольцо на руке – это как маячок, что ты «свой». Нам рассказывают, что владельцы наших колец, случайно встречаясь в городе, подходят

«МЫ КАК-ТО ПОКАЗАЛИ ОДНОМУ КЛИЕНТУ, ЧТО У ФИГУРОК КРУТЯТСЯ УШИ. ОН ПРИШЕЛ В ТАКОЙ ВОСТОРГ! В ВЕК ГАДЖЕТОВ И СМАРТФОНОВ ЧЕЛОВЕКА ВСЁ ЕЩЕ МОЖНО УДИВИТЬ ТАКИМ МАЛЕНЬКИМ ЧУДОМ».

### Из чего выполнены эти фигурки животных?

**Сергей:** Это белорусский дуб и американский полиуретан, который используют для изготовления изделий в сфере мелкой пластики и бижутерии. Он позволяет скульптору (а мы все свои вещи – даже статуэтки и колечки позиционируем как маленькие скульптуры) выполнять весь цикл работ самостоятельно. Мы теперь не зависим от литейщиков, формовщиков, как в случае с бронзой.

**Алена:** Мы не стремимся к заводским масштабам и тиражам, потому что наш проект не массовый. Наша позиция в том, что дизайн не может быть таким доступным, как ширпотреб. Но и, с другой стороны, дизайнерские вещи, которые стоят баснословных денег, это тоже крайность. Мы решили найти «золотую середину»: делать вещи качественные, оригинальные, но





друг к другу знакомиться. Потому что человек, который купил такое же необычное кольцо, как и ты, наверняка найдет с тобой общий язык.

**Такой wow-эффект был для вас ожидаемым?**

**Алёна:** У нас был большой риск оказаться непонятыми. Ведь мы делали изделия, которые нравятся нам, вкладывали в них свое видение прекрасного, не продумывали, что может понравиться людям. Мы счастливы, что повезло найти «своих». Для нас очень важно быть понятыми здесь, а не

где-нибудь в Нью-Йорке. Там люди готовы ко всему, да и выбор огромный. То, что наши работы нравятся нашим людям, — особенно нам дорого.

**Сергей:** Цель настоящего художника — создавать не желаемое, а новое. Когда что-то искренне делаешь, то люди искренне на это отзываются. Наши фигурки больше душевные, чем полезные. Нам всем всё еще важны простота и душевность, рукотворность и уникальность. Своими изделиями мы определенно затрагиваем струну детства в людях.



**Как вы считаете, какое ваше изделие, точно ассоциируется с Field Collective?**

**Алёна:** Bunnyring — колечко в виде головы зайца. Это самое сложное на сегодняшний день кольцо в нашей коллекции и самое изящное, безупречное по форме.

Недавно в линейке фигурок и колец среди голов зайцев, оленей, быков и кошек появилась свинка. Есть также идея создать фигурки белорусских животных. Начнем с зубра. Это большой вызов, потому что очень много сувениров с изображением этого животного, но уж слишком в отличной от нашей эстетики. ☑



# Красная МАШИНА

В хоккее играют настоящие мужчины. А уж в советском хоккее других и быть не могло. И в их честь другие настоящие мужчины создали настоящий мужской мотоцикл – Red Machine.

Евгений Суховерх

Э то было время легенд, что и говорить. Вратарь Владислав Третьяк, защитник Вячеслав Фетисов, нападающий Валерий Харламов, наиболее яркие звезды хоккейной сборной Советского Союза, за время своего существования выигравшей семь золотых и по одной серебряной и бронзовой медали Олимпийских игр, 22 раза первенствовавшей на чемпионатах мира (плюс семь вторых и пять третьих мест) и 27 раз

на чемпионатах Европы (плюс шесть серебряных и одна бронзовая медаль).

Поэтому мотоцикл Red Machine «советский» в лучшем смысле этого слова. Мотор и рама – от K750 (от него же задние тормоз и маятник), коробка передач – от «Днепра» 1968 года. Впрочем, и достижения американского мотопрома в мастерской Shif Custom уважают, а потому «Красная Машина» получила доработанную переднюю вилку и переднее колесо от Harley-Davidson. Шины также подобраны из каталога Dunlop (модель D 400 F), а передний тормоз от GMA.

Но облик байка от начала и до конца создан командой Юрия Шифа. Выхлопная система, детали обвеса, подножка, руль и ручки, седло, заднее колесо – всё это от Shif Custom. Яркий элемент внешности и стиля – красно-белая окраска мотоцикла с крупной надписью «СССР» на баке. Сразу видно, это мотоцикл-победитель от победителей и для победителей.

А вообще, данный проект следует понимать шире – как памятник эпохе и стране, в которой спортивные победы и первенство в разных областях науки было делом привычным. Ведь помнить нужно именно о хорошем, чтобы развиваться и создавать стоящие вещи. Вот как мотоцикл Red Machine. 



**ЮРИЙ ШИФ** – один из самых востребованных строителей мотоциклов по индивидуальному проекту на постсоветском пространстве. Свой первый кастом он построил лишь в 41 год – до этого профессионально руководил командой по картингу.

**Рама и двигатель:** K750

**Коробка передач:** «Днепр» 1968 года

**Подвеска:** передняя вилка – доработанная Harley-Davidson, задний маятник – K750

**Колеса:** переднее – Harley-Davidson, заднее – YSC

**Шины:** Dunlop D 400 F

**Тормоза:** передний – GMA, задний – K750

**Электрика:** бесконтактная система зажигания «СоветК»

**Детали и узлы, изготовленные в YSC:** выхлопная система, детали обвеса, подножка, руль, ручки, седло, заднее колесо

**Окраска:** YSC



Фото: Иван Калига



В темной кладовке в непрозрачном мешке лежат одинаковые по размеру шарики: 17 красных, 12 синих, 7 зеленых, а также одинаковые по размеру кубики: 7 фиолетовых и 4 желтых. Профессор попросил Юру принести ему 3 фиолетовых кубика. Какое наименьшее количество предметов Юра должен достать из мешка, не заглядывая в него, чтобы среди них наверняка было 3 фиолетовых кубика?

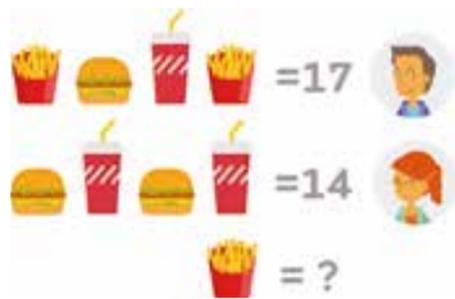


Сложность ★★☆☆



На отдыхе папа, мама, сын, дочка и бабушка взяли напрокат 2 скутера и 3 велосипеда. Папа и мама выбрали разные транспортные средства, а папа и дочка - одинаковые. У мамы и сына оказался разный транспорт. На чём поехала бабушка?

Сложность ★★☆☆



Одинаковые товары (картофель, гамбургер, коктейль) имеют одинаковую цену. На рисунке указана стоимость комплектов, которые заказали в кафе Юра и Алиса. Сколько стоит порция картофеля?

Сложность ★★☆☆



На рисунке четыре обруча. Какое наименьшее количество обручей нужно разрезать, чтобы их распепить?

Сложность ★★☆☆

Школа логики для детей logiclike.com специально для OnAir

Ответы на стр. 218.



ПОЛИГРАФИЯ  
ДЛЯ ТЕХ, КОМУ  
НУЖНО БЫЛО ВЧЕРА

**РЕМАРК ПРИНТ**  
ЦЕНТР ОПЕРАТИВНОЙ  
ПОЛИГРАФИИ

Минск, ул. Воронянского, 35  
т.: +375 29 610 57 57,  
+375 29 770 57 58



Текст и иллюстрация: Сергей Стельмашонок

# ПТИЧКА, СЫТАЯ ПО ГОРЛО

(сказка-страшилка)



Одна модная кондитерская, вознамерившись совершить благое дело и так прославиться, начала собирать сладкие-пресладкие крошки и скормливать их птичкам на улице.

У первой половины птичек вскоре заболели животики от сахара.

Вторая половина птичек так набрала вес, что хлопала-хлопала крылышками, но взлететь не могла.

У третьей половины птичек зубные доктора с удивлением увидели на клювиках кариес.

А у четвертой половины птичек отвисли такие гузки, что, утратив свою аэродинамическую форму, они смогли летать только задом наперед...

Но у одной птички вся сладость из крошек пошла прямо в мозг. Стала эта птичка самой умной из всех существ, живущих на земле. И начала она размышлять над смыслом жизни, постепенно дойдя до вопросов: «кто виноват?» и «что с этим делать?».

Тут придумала птичка план, как можно избавить планету от людей. Она решила, что человек злой, раз охотится на птичек, кидается в них камнями, ставит силки, сажает в клетки, а если и кормит их — то какими-то вредно-сладенькими крошками.

Дело оказалось на удивление простым. Для начала нужно было... ..Ой.

Птичка! Не делай этого! Не надо! Не де.....

Ответы на головоломки. 1. На скелете. 2. 15 рублей. Два коктейля и два гамбургера стоят 14 рублей. Значит, пара (коктейль и гамбургер) стоит 7 рублей. Убираем эту пару из первой покупки, две порции картофеля стоят 17 - 7 = 10 рублей. Значит, одна порция стоит 5 рублей. 3. 7. Поскольку кубики можно отличить от шариков на ощупь, Юра будет выгаскивать только кубики. Худший вариант: он выгаскист все желтые кубики. Их 4. Затем, естественно, станут попадаться фиолетовые. 4. Достаточно разрезать только один обруч — зелёный.



**ПОЛЕСЬЕ**  
www.polesie-toys.com

**ЯРКИЙ  
МИР  
ИГРУШЕК**

## ВОЗДУШНЫЙ ПАРК BELAVIA ПОПОЛНЯТ ДВА НОВЫХ САМОЛЕТА EMBRAER

20 июня 2017 года на 52-м Международном авиасалоне в Париже ОАО «Авиакомпания «Белавиа» и бразильская авиастроительная компания Embraer объявили о заказе двух современных авиалайнеров: E 175 и E 195. Стоимость заказа составила 99,1 млн долларов, согласно прейскуранту Embraer на текущий момент. Новые самолеты присоединятся к четырем эмбраэрам, которые уже эксплуатируются в Belavia, в мае 2018 года.

Приобретение двух новых самолетов является неотъемлемой частью инициативы по обновлению авиапарка «Белавиа». Поставка данных авиалайнеров позволит авиакомпании успешно реализовать стратегию по росту и экономическому развитию.

«Приятно осознавать, что Belavia выражает нам свое доверие (это уже третья поставка) и что существующие самолеты клиента хорошо работают и приносят пользу авиакомпании и ее пассажирам. Команда Embraer проделала хорошую работу, которая способствует модернизации флота и экономическому росту «Белавиа», – отметил Аржан Мейер, коммерческий директор Embraer Commercial Aviation.

«Поставка новых Embraer семейства E-Jets позволит избежать дополнительных затрат на техническое обеспечение и обучение персонала из-за отсутствия технических отличий между новыми самолетами и уже эксплуатируемыми в авиакомпании, – прокомментировал Анатолий Гусаров, генеральный директор авиакомпании «Белавиа». – Наш существующий флот Embraer работает с высокими показателями пунктуальности и экономичности, а наши клиенты действительно пользуются высоким уровнем комфорта, который обеспечивает данный тип самолета. Embraer – это очевидный выбор для нашего дальнейшего роста».

Embraer является ведущим мировым производителем коммерческих самолетов вместимостью до 130+ пассажирских мест. Embraer насчитывает более 100 клиентов со всего мира, эксплуатирующих семейства самолетов ERJ и E-Jet. Только для программы E-Jets компания зарегистрировала более 1 700 заказов и более 1 300 поставок, выведя на новый уровень традиционную концепцию региональных самолетов.

**Справка:** Embraer – международная компания со штаб-квартирой в Бразилии, представляющая предприятия в коммерческой и административной авиации, обороне и безопасности. Компания разрабатывает, производит и продает воздушные суда и системы, а также обеспечивает поддержку и обслуживание клиентов.

С момента своего основания в 1969 году компания Embraer поставила более 8 000 самолетов. Каждые 10 секунд где-то в мире взлетает самолет, выпускаемый Embraer; объем пассажироперевозок на самолетах этого бренда – более 145 миллионов человек в год.

Embraer является ведущим производителем коммерческих самолетов до 130 мест. Компания представляет промышленные подразделения, офисы, сервисные центры и центры распределения запчастей, в том числе в Северной и Южной Америке, Африке, Азии и Европе.

Больше информации на официальном сайте: [embraer.com](http://embraer.com) или в социальных сетях: [facebook.com/Embraer/](https://www.facebook.com/Embraer/) и [twitter.com/embraer](https://twitter.com/embraer).

## BELAVIA ACQUIRES TWO ADDITIONAL E-JETS FOR ITS EMBRAER FLEET

Le Bourget, Paris, France, June 20, 2017 – Embraer and Belavia – Belarusian Airlines, the national carrier of Belarus, have announced today, at the 52nd Paris International Air Show, a firm order for two current generation E-Jets: one E 175 and one E 195 – both for delivery in 2018. The firm order, which has value of USD 99.1 million, based on Embraer's current list price, will be included in Embraer's 2017 second-quarter backlog.

The aircraft will join the four Embraer jets already operated by Belavia – Belarusian Airlines – two E 195s and two E 175s. The acquisition is an essential part of Belavia's fleet renewal initiative; a core priority in the airline's business strategy.

"Follow on orders such as this are important, not only because they demonstrate that the customer's existing aircraft are performing well and delivering value to their business and their passengers, but also because it confirms that the Embraer team has done a good job in supporting the airline and their aircraft," said Arjan Meijer, Chief Commercial Officer of Embraer Commercial Aviation.

"Embraer's E-Jets family of aircraft has given Belavia the flexibility we need without the usual added complexity in engineering and training because of the technical commonalities between the aircraft," said Anatoly Gusarov, Director General of Belavia. "Our existing Embraer fleet is performing with high dispatch rates and compelling economics – and our customers really enjoy the high levels of comfort the aircraft provides. Embraer was the clear choice for our continued growth."

Embraer is the world's leading manufacturer of commercial jets with up to 130+ seats. The Company has 100 customers from all over the world operating the ERJ and the E-Jet families of aircraft. For the E-Jets program alone, Embraer has logged more than 1,700 orders and over 1,300 deliveries, redefining the traditional concept of regional aircraft by operating across a range of business applications.

### About Embraer

Embraer is a global company headquartered in Brazil with businesses in commercial and executive aviation, defense & security. The company designs, develops, manufactures and markets aircraft and systems, providing customer support and services.

Since it was founded in 1969, Embraer has delivered more than 8,000 aircraft. About every 10 seconds an aircraft manufactured by Embraer takes off somewhere in the world, transporting over 145 million passengers a year.

Embraer is the leading manufacturer of commercial jets up to 130 seats. The company maintains industrial units, offices, service and parts distribution centers, among other activities, across the Americas, Africa, Asia and Europe.



# МЫ СОЕДИНЯЕМ

ОБШИРНАЯ СЕТЬ МАРШРУТОВ  
УДОБНЫЕ СТЫКОВКИ  
ПУНКТУАЛЬНОСТЬ  
БЕЗОПАСНОСТЬ

РЕГУЛЯРНЫЕ РЕЙСЫ  
ЧАРТЕРНЫЕ ПЕРЕВОЗКИ  
ПЕРЕВОЗКА ГРУЗОВ И ПОЧТЫ  
УСЛУГИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

[belavia.by](http://belavia.by)

[belavia](https://www.facebook.com/belavia)

[belavia.airlines](https://www.instagram.com/belavia.airlines)

+(37517) 220 25 55

## КОМПЛЕКС УПРАЖНЕНИЙ

Чтобы по прилете чувствовать себя бодрым и отдохнувшим, необходимо во время полета выполнить ряд расслабляющих упражнений. Ведь долгое нахождение в однообразном сидячем положении сказывается на напряжении мышц и кровообращении. Делать упражнения лучше без усилий. Наибольший эффект будет достигнут, если повторять их каждые 30-40 минут полета.

### СПИНА И ОСАНКА Back and posture



Чтобы длительный перелет был наиболее комфортным, надо постараться занять естественное для себя положение. Лучше всего сидеть прямо, не сутулиться, при этом расслабить плечи.  
Make yourself comfortable during long flights. Sit still with your shoulders relaxed and don't stoop.

### ИКРЫ Calves



От долгого сидения в одном положении в первую очередь устают икры ног. Чтобы избавиться от чувства напряженности, необходимо в сидячем положении поставить ноги на ширину плеч, слегка подвинуть их под кресло, а затем, не вставая с сиденья, приподняться на пальцах. Через 5 секунд можно опереться на пятку. Для каждой ноги это упражнение надо выполнить 5-10 раз.



It is your calves that suffer greatly from staying in the same position. To reduce the tension, place your feet on the floor a little bit under your seat and stand on your tiptoe without getting up. Rest upon your heels after 5 seconds. Repeat the exercise 5-10 times for each leg.

## A SET OF EXERCISES

Staying at the same position for a long time influences muscle tension and blood circulation. If you don't want to feel exhausted after the flight it is important to do some relaxing exercises, completed without any effort. The exercises are more effective if they are repeated every 30-40 minutes of the flight.

### СТУПНИ Feet



Чтобы расслабить ступни, необходимо немного вытянуть ногу и сделать круговое движение стопой в обе стороны 5-10 раз. Также можно попробовать «написать» ступней в воздухе какое-либо слово.  
To relax your feet stretch your legs and move your feet round both ways for 5-10 times. You can also try to "write" with your foot in the air any word you like.

### ШЕЯ И ПЛЕЧИ Neck and shoulders



Если во время полета «затекут» плечи, то наиболее простым способом избавиться от неприятного ощущения станет выполнение круговых вращений плечами вперед и назад попеременно. Кроме того, можно выполнить повороты головы вправо-влево, при этом максимально расслабив плечи.



If your shoulders become numb during the flight the best way to relax them is to do the following exercise. Make circles by your shoulders, moving them backwards and forwards. Turn your head the same way with your shoulders relaxed as much as possible.



ОАО «Авиакомпания «Белавиа» УНП 600390798

## Belavia Leader



Накапливайте баллы с Белавиа Лидер, летая регулярными рейсами Белавиа и пользуясь услугами партнеров! Зарегистрироваться в программе Вы можете на сайте [belavia.by/leader/](http://belavia.by/leader/)  
Accumulate points with Belavia Leader flying Belavia scheduled flights and using the services of our partners!  
You can join the program: [belavia.by/leader/](http://belavia.by/leader/)



# ЗАПОЛНЕНИЕ МИГРАЦИОННОЙ КАРТЫ COMPLETION OF THE MIGRATION CARD

Иностранцы граждане при въезде в Республику Беларусь должны заполнить бланк миграционной карты в соответствии с образцом. В дальнейшем она понадобится при регистрации и выезде из Республики Беларусь.

Бланк миграционной карты заполняется каждым иностранцем (в том числе родителями для детей) на основании документов, дающих право на въезд и пребывание в Республике Беларусь.

Заполнение бланка миграционной карты осуществляется на русском (белорусском) языке или буквами латинского алфавита в соответствии с данными, указанными в паспорте или ином документе, его заменяющем, предназначенном для выезда за границу. В случае возникновения вопросов экипажу воздушного судна окажет помощь в заполнении миграционной карты.

Миграционная карта предъявляется иностранными гражданами при въезде в Республику Беларусь в пункте пропуска через Государственную границу Республики Беларусь должностному лицу органов пограничной службы Республики Беларусь.

При выезде из Республики Беларусь иностранец обязан сдать часть «Б» миграционной карты при прохождении погра-

ничного контроля в пункте пропуска через Государственную границу Республики Беларусь должностному лицу органов пограничной службы Республики Беларусь.

While passing arrival passport control procedure foreign nationals are requested to fill in the Migration Card according to the model. The Card will be necessary during the registration or departure from the Republic of Belarus.

The form is to be filled in by every foreigner (including children) according to the documents giving the right to enter and stay in the Republic of Belarus.

The form is to be filled in Russian (Belarusian) or Roman block letters according to your passport data or other travelling documents. If there are any problems flight attendants will assist you to fill in the form.

Foreign officials are requested to present the Migration card to the Border Control Officer of the RB while passing arrival passport procedure.

Foreign nationals are requested to submit part "B" of the Migration Card to the Border Control Officer of the Republic of Belarus while passing departure passport control procedure.

<b>«А» (Въезд/Arrival)</b>	
Республика Беларусь Republic of Belarus	
Миграционная карта Migration Card	Серия/ Serial 4606 № 1639545
Фамилия/Surname (Family name)	SMITH
Имя/Given name(s)	JOHN
Отчество/Patronymic	
Дата рождения/Date of birth	Пол/Sex Муж./Male <input checked="" type="checkbox"/> Жен./Female <input type="checkbox"/>
День/Day 07	Месяц/Month 07
Год/Year 1980	Гражданство/Nationality USA
Документ удостоверяющий личность/ Passport or other ID	Номер визы/Visa number 01020304
Цель визита (нужное подчеркнуть): Purpose of travel (to be underlined) Служебный/Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/Business Учеба/Education, Работа/Employment Частный/Private, Транзит/Transit	Сведения о приглашающей стороне (наименование юридического лица, фамилия, имя, (отчество) физического лица), населенный пункт/Name of host person or company, locality HOTEL EUROPE
Срок пребывания/Duration of stay С/From 01.01.2011 До/To 01.01.2011	Подписи/Signature
Служебные отметки/For official use only	
Въезд в Республику Беларусь/ Date of arrival in the Republic of Belarus	Въезд Республики Беларусь/ Date of departure in the Republic of Belarus

<b>«Б» (Въезд/Departure)</b>	
Республика Беларусь Republic of Belarus	
Миграционная карта Migration Card	Серия/ Serial 4606 № 1639545
Фамилия/Surname (Family name)	SMITH
Имя/Given name(s)	JOHN
Отчество/Patronymic	
Дата рождения/Date of birth	Пол/Sex Муж./Male <input checked="" type="checkbox"/> Жен./Female <input type="checkbox"/>
День/Day 07	Месяц/Month 07
Год/Year 1980	Гражданство/Nationality USA
Документ удостоверяющий личность/ Passport or other ID	Номер визы/Visa number 01020304
Цель визита (нужное подчеркнуть): Purpose of travel (to be underlined) Служебный/Official, Туризм/Tourism, Коммерческий/Business Учеба/Education, Работа/Employment Частный/Private, Транзит/Transit	Сведения о приглашающей стороне (наименование юридического лица, фамилия, имя, (отчество) физического лица), населенный пункт/Name of host person or company, locality HOTEL EUROPE
Срок пребывания/Duration of stay С/From 01.01.2011 До/To 01.01.2011	Подписи/Signature
Служебные отметки/For official use only	
Въезд в Республику Беларусь/ Date of arrival in the Republic of Belarus	Въезд Республики Беларусь/ Date of departure in the Republic of Belarus

## ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА AIRLINE AGENCIES

**Австрия | Austria**  
Office 146, Office Park III, Vienna Airport  
T: +43 1 700 736 334  
F: +43 1 700 736 335  
austria@belavia.by

**Азербайджан | Azerbaijan**  
ООО "Veer Tours" - ул. А.Джалилова 4/1, г.Баку, Азербайджан  
тел. (+99 412) 490 81 62  
факс. (+99 412) 496 70 91  
meridian-d@mail.ru

**Армения | Armenia**  
«Белавиасервис», Ереван, пр-т Саят Нова, 35  
Belaviaservice, 35 Sayat-Nova ave, Yerevan  
T: +374 1 57 74 74, +374 1 57 39 99  
F: +374 1 57 39 95  
armenia@belavia.by

**Великобритания | United Kingdom**  
5 Lower Grosvenor Place, London SW1W 0EJ  
T: +44 207 233 85 59  
F: +44 207 834 02 25  
england@belavia.by

**Венгрия | Hungary**  
"1000 Ut Utazási Iroda"/Турфирма "1000 Дорог"  
1067 Budapest, Teréz Krt. 33  
T: +36 1 354 3995  
F: +36 1 354 0874  
info@1000ut.hu

**Германия | Germany**  
Lurgiallee 6-8, 60439, Frankfurt am Main,  
T: (+49 69) 34 87 97 38  
F: (+49 69) 34 87 97 36  
germany@belavia.by

Ганновер, STS Avia – Abflughalle Terminal B, 30855,  
Flughafen Hannover – Langenhagen  
T: (+49 511) 165 95 310  
F: (+49 511) 165 95 319  
hannover@belavia.by

**Грузия | Georgia**  
«Интекс», 380064, Тбилиси,  
пр-т Давида Агмашенебели, 95а  
Intex, 95a David Agmashenebeli ave, 380064 Tbilisi  
T: +995 3 295 16 85, +995 3 291 17 91,  
+995 3 295 38 15  
F: +995 3 295 68 90  
georgia@belavia.by

Кутаиси, Копитнари, Аэропорт  
T: +995 577 72 25 38  
intex2002@rambler.ru, intexkut@rambler.ru

Батуми, Аэропорт Батуми  
T: (+995) 422 23 51 14, (+995) 558 96 63 05,  
(+995) 593 23 31 91  
intex2002@rambler.ru, intexbus@rambler.ru

**Израиль | Israel**  
8 Frishman str, 63578 Tel-Aviv  
T: +972 3 529 29 94, +972 3 529 29 95  
F: +972 3 529 29 96  
israel@belavia.by

**Иран | Iran**  
Unit#9, 3<sup>rd</sup> floor, No.438, eastern Ferdos Blvd, Sattari  
highway, Tehran 1481943978  
T: +98 21 440 09 652, +98 21 440 09 653  
iran@belavia.by

**Испания | Spain**  
Барселона, Генеральный торговый агент,  
Аэропорт Эль Прат Терминал 2, зал вылета  
T: (+34) 93 1768546  
spain@belavia.by

**Италия | Italy**  
Via San Nicola da Tolentino, 18, 00187, Roma, Italy  
тел. (+39) 06 4201 2345  
(+39) 06 4201 17699

Aeroporto Milano Malpensa,  
Terminal 1, elevator 1, 3 Floor  
T: +39 02 5858 2219, +39 02 4032 6032  
milan@belavia.by

Aeroporto Fiumicino (Leonardo Da Vinci), 00050 Fiumicino  
(+39) 06 6595 7497  
факс. (+39) 06 4201 1693  
(+39) 06 6595 5163  
italy@belavia.by  
roma@belavia.by

**Казахстан | Kazakhstan**  
ТОО «Concord Travel», 010000, Астана,  
пр. Победы, 10, офис 20  
T: +7 7172 32 02 41, +7 7172 32 04 95  
F: +7 7172 32 04 95  
tse@concord.kz;

ТОО «Concord Travel», 110000, Костанай,  
ул. Байтурсынова, 95, офис 105  
ТОО «Concord Travel», 100008, Караганда,  
пр. Бухар-Жырау, 38, офис 2,  
пр. Бухар-Жырау, 66  
T: +7 7212 42 50 10, +7 7212 42 50 20  
F: +7 7212 42 50 10, +7 7212 42 50 20  
info@concord.kz  
kgf@concord.kz

«Амид», 140000, Павлодар,  
ул. Академика Чокина, 153/1  
Amid, 153/1 Academicia Chokina str, 140000 Pavlodar  
T: +7 718 257 14 71, +7 718 257 17 15  
F: +7 718 257 10 63  
info@amid.kz

ул. Желтоксан, уг. Маметовой, д.35/46, офис 30, г.  
Алматы, Республика Казахстан  
тел. (+7 7272) 25 03 63  
(+7 7272) 48 36 99  
ala@concord.kz

**Кипр | Cyprus**  
20 Amathoundos ave, Steria Complex, Pearl House 5,  
Lemesos  
T: +357 25 43 19 99  
F: +357 25 31 38 97  
cyprus@belavia.by

**Латвия | Latvia**  
Генеральный торговый агент «Belavia Riga»  
Terbatas 73, Riga, Latvia  
тел. (+371) 673 20 314  
(+371) 265 55 570  
(+371) 292 16 587  
info@softure.lv

**Ливан | Lebanon**  
Moussa Group Co. S.A.R.L., 3<sup>rd</sup> floor Airport Business  
center, Airport Road, Beirut  
T: +961 1 45 21 05  
F: +961 1 45 21 16  
belavia\_leb@yahoo.com

**Литва | Lithuania**  
UAB ВРС Travel  
Konstitucijos pr. 12, Vilnius  
T: +370 5 210 27 37, +370 610 40777  
F: +370 5 210 27 38  
BPCtravel.lt  
g.aukstuolis@bpctravel.lt

Rodūnīs kelias 6, LT 02187  
Vilnius International Airport  
Vilnius, Lithuania  
T: +370 5 252 50 10, +370 616 425 91  
F: +370 5 252 55 40  
ticketing@bgs.aero

**Нидерланды | Netherlands**  
De Cuserstraat 93  
1081 CN Amsterdam  
тел. (+31) 207 997 757  
факс. (+31) 208 949 111  
amsterdam@belavia.by.y

**Польша | Poland**  
App. 111, 6a Ujazdowski alley, 00 461 Warsaw  
T: +48 2 262 838 87  
F: +48 2 262 982 19  
poland@belavia.by

**Россия | Russia**  
Москва, 101000, Армянский пер., 6  
6 Агтуанский lane, 101000 Moscow  
T: +7 495 623 10 84  
F: +7 495 628 14 37  
russia@belavia.by

Центральный Пассажирский Терминал  
2 этаж, юлок 2118, офис 2143  
тел. 8(812)3273704  
Касса ЗАО "Трансэйр-Сервис", 2 этаж Центральный  
Пассажирский Терминал  
тел.8(812)3318273

«Трансэйр Сервис», Санкт-Петербург, Аэропорт  
«Пулково 1», касса №6, 3 й этаж  
Transair Service, Ticket office 6, 3<sup>rd</sup> floor Pulkovo 1  
Airport  
T: +7 812 331 82 73  
airport@transair.ru

Калининград, 236000, пл. Победы, 4-2А,  
офис 303  
Office 303, 4 2A, Pobedy sq, 236000 Kaliningrad  
T: +7 401 271 66 40  
F: +7 401 271 66 79  
kaliningrad@belavia.by

Краснодар  
ООО «Аэроальянс», 350015,  
ул. Северная/Янковского 400/170, офис 504  
T: +7 861 210 87 87, info@aero-alliance.ru

Новосибирск  
ОАО «Аэропорт Толмачево»  
ул. Октябрьская, 42, оф.132  
bilet@mavs.ru  
T: +7 383 218 03 33, +7 383 220 02 02  
ул. Челюскинцев, 3 (круглосуточно)  
zd@mavs.ru  
T: +7 383 221 60 16  
ул. Геодезическая, 13  
km@mavs.ru  
T: +7 383 315 36 26, +7 383 346 17 11  
здание аэропорта «Толмачево» (круглосуточно)  
ap@mavs.ru  
T: +7 383 216 97 50, +7 383 216 97 51

Сочи, 354000, ул. Навагинская, 16  
16 Navaginskaya str, 354000 Sochi  
T: +7 862 290 19 67, +7 862 264 05 26,  
+7 862 299 76 01, +7 862 299 76 10  
F: +7 862 292 33 11  
agentstvo@socitav.ru

**Сербия | Serbia**  
«Fly Fly Travel» – Knez Mihailova 30, 2 floor,  
11000, Belgrade  
T: (00 381 11) 218 56 16  
F: (00 381 11) 328 27 16  
office@flyflytravel.com

**Туркменистан | Turkmenistan**  
Ашхабад, ул. 2028 (Говшудова), 50/2, 4 этаж  
T: +99 321 39 31 48  
ashgabat@belavia.by

**Турция | Turkey**  
Adriyatik, Mete Caddesi, 22/4 Taksim, 34437 Istanbul  
T: +90 212 249 80 00  
F: +90 212 249 62 72  
adriyatik@adriyatik.com.tr

**Украина | Ukraine**  
Киев, 01004, ул. Большая Васильковская/  
Бассейная, 1-3/2,  
комплекс «Арена-Сити», 3 этаж, офис С13  
T: +38 044 492 16 03/4/5/7, F: +38 044 492 16 06  
ukraine@belavia.by

**Финляндия | Finland**  
Генеральный торговый агент Airtouch Oy  
Eerikinkatu, 27, FI-00180, Helsinki, Finland  
T: +358 9 586 22 56  
finland@belavia.by

**Франция | France**  
Париж/Ниццы  
Belavia France, 118 Reaumur str, 75002 Paris  
T: +33 1 448 892 00, F: +33 1 448 892 05  
france@belavia.by

**Чехия | Czech Republic**  
13 Revoluční str, 11000 Praha 1  
T: +420 2 223 130 72, F: +420 2 248 121 95  
czech@belavia.by

**Швеция | Sweden**  
ABC Flight Travel HB Kungsgatan 29, fl.9 111 56  
Stockholm  
T: +46 8 22 82 00, F: +46 8 22 11 03  
sweden@belavia.by

**Швейцария | Switzerland**  
Geneva  
T: (+41-2) 2 51 81 380  
switzerland@belavia.by

ПРИВИЛЕГИИ ЭЛИТНЫХ  
УЧАСТНИКОВ ПРИ ПОЛЕТАХ НА  
РЕГУЛЯРНЫХ РЕЙСАХ BELAVIA



**Серебряный:**

- приоритетный лист ожидания;
- возможность оформления премии на любое лицо за счет списания баллов со своего персонального счета;
- дополнительное начисление 10% баллов. Начисленные таким образом баллы являются невалидными;
- регистрация у стойки бизнес-класса;
- обслуживание участника в бизнес-зале аэропорта вылета независимо от класса обслуживания в билете;
- дополнительный провоз 10 кг багажа без оплаты.

**Золотой:**

- приоритетный лист ожидания;
- возможность оформления премии на любое лицо за счет списания баллов со своего персонального счета;
- дополнительное начисление 25% баллов. Начисленные таким образом баллы являются невалидными;
- регистрация у стойки бизнес-класса;
- обслуживание участника в бизнес-зале аэропорта вылета независимо от класса обслуживания в билете;
- первое изменение даты в авиабилете бесплатно (по авиабилетам, оформленным только на регулярные рейсы Belavia);
- максимальный тайм-лимит;
- дополнительный провоз 10 кг багажа без оплаты;
- повышение класса обслуживания на борту с экономического до бизнес-класса при наличии мест;
- серебряная карта для супруга/супруги.

С условиями предоставления привилегий можно ознакомиться на сайте [www.belavia.by](http://www.belavia.by).

PRIVILEGES OF ELITE LEVELS,  
APPLIED ON BELAVIA'S  
REGULAR FLIGHTS.



**Silver:**

- priority waitlist;
- possibility of formulation of the award for any person by means of writing off points from the personal account;
- additional 10% of reward points (non-qualifying);
- business class counter check-in;
- access to business lounge at the airport of departure irrespective of the ticket class.
- additional 10 kg of free luggage;

**Gold:**

- priority waitlist;
- possibility of formulation of the award for any person by means of writing off points from the personal account;
- additional 25% of reward points (non-qualifying);
- business-class counter check-in;
- access to business lounge at the airport of departure irrespective of the ticket class.
- first change of the flight date is free (regular flights only);
- maximum time limit.
- additional 10 kg of free baggage;
- upgrade to business class on board, if free seats available;
- Belavia Leader Silver card for the spouse.

The terms of providing privileges are available on [www.belavia.by](http://www.belavia.by).

# What is BELAVIA LEADER Frequent-Flyer Program?

Belavia Leader loyalty program allows the members to earn reward points for choosing Belavia's regular flights, along with partner services. The points can be then spent to buy premium air tickets.

**How to register for the program?**

To become a program's member, you should fill in an application form at a Belavia's ticket office or on the airline's website. After registration, a member will get an ID number, which should be shown when buying tickets or using partner services.

**How to know if the number of earned points is enough to get a reward?**

Belavia Leader allows members to track the balance of the member account on their own. To track the balance, a member should sign in his personal account on [www.belavia.by/leader](http://www.belavia.by/leader), using their program's ID number and password.

**Corporate Participation**

Corporate members are also welcome to join the Belavia Leader program. To apply, a written application should be sent to Belavia. Earned points

can be added to corporate account totally or partially. A company has a right to decide what number of points will be added to the personal or corporate account.

**Elite Levels**

Every member of the Belavia Leader program can update the membership level to Silver or Gold one.

- **Silver:** a member should have 30 flight segment on Belavia's regular flights (with points added to the account), or get 20 thousand qualifying points within 1 calendar year (from 1 January until 31 December);

- **Gold:** a member should have 60 flight segment on Belavia's regular flights (with points added to the account), or get 40 thousand qualifying points within 1 calendar year (from 1 January until 31 December).

## Программа лояльности «БЕЛАВИА ЛИДЕР» – ЧТО ЭТО ТАКОЕ?

Программа «Белавиа Лидер» позволяет своим участникам накапливать баллы за полеты, совершенные на регулярных рейсах Belavia, а также за использование услуг партнеров программы. Баллы могут быть использованы для оформления премиальных авиабилетов.

**Как зарегистрироваться в программе?**

Чтобы стать участником программы, необходимо заполнить регистрационную анкету в офисе по продаже авиабилетов Belavia или на сайте авиакомпании. После регистрации участнику присваивается номер, который необходимо сообщать при покупке авиабилетов или использовании услуг партнеров.

**Как узнать, что накопленных баллов достаточно для оформления премии?**

Программа «Белавиа Лидер» позволяет участникам самостоятельно контролировать состояние своего счета. Для этого у каждого участника есть персональный кабинет на сайте [www.belavia.by/leader](http://www.belavia.by/leader), доступ в который предоставляется по номеру участника и секретному паролю.

**Участие организаций**

Организации также имеют возможность стать участниками программы «Белавиа Лидер». Для этого необходимо направить письменное заявление на регистрацию

корпорации в программу «Белавиа Лидер». Программа дает возможность зачислять на счет организации как полностью все баллы за полеты сотрудников, так и часть из них. Решение о том, в каком именно соотношении будут разделены баллы между счетом участника и счетом организации, организация принимает самостоятельно.

**Элитные уровни**

У участника программы «Белавиа Лидер» есть возможность повысить свой уровень участия до серебряного или золотого. Для этого необходимо:

- **серебряный:** пролет 30 полетных сегментов на регулярных рейсах Belavia, за которые участнику начисляются баллы, или набор 20 000 квалификационных баллов в течение одного календарного года (с 1 января по 31 декабря);

- **золотой:** пролет 60 полетных сегментов на регулярных рейсах Belavia, за которые участнику начисляются баллы, или набор 40 000 квалификационных баллов в течение одного календарного года (с 1 января по 31 декабря).





Торговая марка "Абибок" существует и успешно развивается на рынке детского питания с 2012 года. Ассортимент продукции разработан с учетом всех питательных веществ, необходимых для развития малыша на каждом этапе жизни.

**ОСНОВНЫЕ ПРЕИМУЩЕСТВА ДЕТСКОГО ПИТАНИЯ «АБИБОК»:**

- ✓ без сахара, крахмала, соли, ароматизаторов, консервантов, красителей и ГМО;
- ✓ крышка РТ (press on – twist off), которая обеспечивает более плотное прилегание к банке и сохранность продукта;
- ✓ безопасность и качество используемого сырья: специальные сорта овощей и фруктов для детского питания, натуральное высококачественное мясо;
- ✓ более 50 лабораторных проверок продукции на всех этапах производства;
- ✓ тщательно выверенный ассортимент: монокусы для самых маленьких, экзотические фрукты для гурманов (манго), овощная линейка, мясные и рыбные пюре с нежной текстурой.



Прикоординатйтесь к нам в социальных сетях

[www.abibok.by](http://www.abibok.by)

**ПАРК ВОЗДУШНЫХ СУДОВ | AIR FLEET**



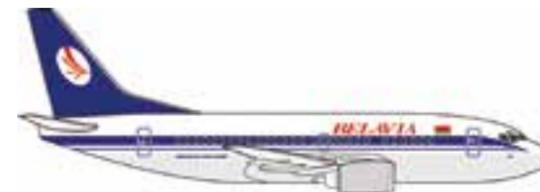
**BOEING 737-800 (5)**

-  189 мест экономического класса  
189 seats of economy class
-  63 320 кг | kg
-  853 км/ч | km/h
-  5 425 км | km
-  12 500 метров | meters



**CRJ-100/200 (4)**

-  50 мест бизнес- и экономического класса  
50 seats of business and economy class
-  23 995 кг | kg
-  768 км/ч | km/h
-  3 148 км | km
-  12 496 метров | meters



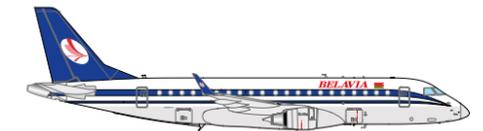
**BOEING 737-300 (6)**

-  148-149 мест бизнес- и экономического класса  
148-149 seats of business and economy class
-  63 276 кг | kg
-  910 км/ч | km/h
-  4 400 км | km
-  11 300 метров | meters



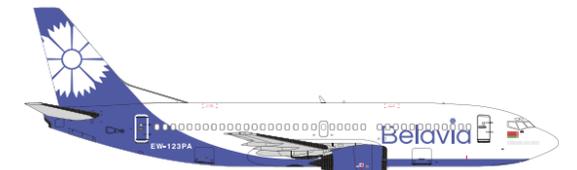
**BOEING 737-300 (1)**

-  148-149 мест бизнес- и экономического класса  
148-149 seats of business and economy class
-  63 276 кг | kg
-  910 км/ч | km/h
-  4 400 км | km
-  11 300 метров | meters



**EMBRAER-175 (2)**

-  76 мест бизнес- и экономического класса  
76 seats of business and economy class
-  38 790 кг | kg
-  870 км/ч | km/h
-  3 334 км | km
-  12 500 метров | meters



**BOEING 737-500 (6)**

-  104-131 мест бизнес- и экономического класса  
104-131 seats of business and economy class
-  52 300 кг | kg
-  912 км/ч | km/h
-  4 444 км | km
-  11 300 метров | meters



**EMBRAER-195LR (2)**

-  107 мест бизнес- и экономического класса  
107 seats of business and economy class
-  50 790 кг | kg
-  880 км/ч | km/h
-  3 900 км | km
-  12 500 метров | meters

КАРТА ПОЛЕТОВ  
ROUTE MAP



КОНТАКТЫ  
CONTACT DETAILS

**Центральный офис | Head office**  
 Минск, 220004, ул. Немига, 14а  
 14a Nemiga str, 220004 Minsk  
 Sita: MSQIDB2  
 info@belavia.by  
 www.belavia.by

**Информационно-справочная служба | Information office**  
 T: +375 17 220 25 55  
 support@belavia.by

**Чартерные перевозки | Charter operations**  
 T: +375 17 220 27 06  
 F: +375 17 220 22 98  
 charter@belavia.by

**Грузовые перевозки | Cargo**  
 T/F: +375 17 220-25-24

**Пассажирские перевозки | Passenger services**  
 T: +375 17 220 28 38  
 F: +375 17 220 22 90  
 ticketoffice@belavia.by

**Бюро розыска багажа | Lost and found office**  
 T: +375 17 279 25 35  
 F: +375 17 279 13 91  
 lostfound@belavia.by

**Реклама | Advertising**  
 T: +375 17 328 68 06  
 reklama@belavia.by

**Генеральное представительство в Национальном аэропорту «Минск» | General Representative Office at Minsk National Airport**  
 T: +375 17 279 11 51  
 F: +375 17 279 11 55  
 MSQAPB2@belavia.by

**Служба поддержки программы «Белавиа Лидер» | Belavia Leader support service**  
 T/F: +375 17 220 20 80  
 E-mail: leader@belavia.by

● Действующие маршруты | Existing routes  
 \* Ортодромическое расстояние между Национальным аэропортом «Минск» и аэропортом назначения (кратчайшее расстояние между аэропортами)

Абу-Даби   Abu Dhabi	3 949	5.45	Гомель   Gomel	250	0.40
Алматы   Almaty	3 714	4.40	Ереван   Yerevan	1 960	3.10
Амстердам   Amsterdam	1 561	2.40	Женева   Geneva	1 775	2.50
Астана   Astana	2 923	4.00	Калининград   Kaliningrad	496	1.00
Ашхабад   Ashgabat	2 905	4.00	Караганда   Karaganda	3 107	4.15
Баку   Baku	2 221	3.20	Киев (Борисполь)   Kiev (Borispol)	440	1.00
Барселона   Barcelona	2 379	3.45	Киев (Жуляны)   Kiev (Zhuliany)	440	1.00
Батуми   Batumi	1 696	3.05	Костанай   Kostanay	2 331	3.20
Бейрут   Beirut	2 305	3.25	Краснодар   Krasnodar	1 270	2.30
Белград   Belgrad	1 152	3.10	Ларнака   Larnaca	2 157	3.25
Берлин   Berlin	984	1.50	Лондон   London	1 927	3.10
Брюссель (Шарлеруа)   Brussels (Charleroi)	1 649	2.45	Львов   Lvov	533	1.20
Будапешт   Budapest	947	2.45	Манчестер   Manchester	1 991	3.20
Варшава   Warsaw	511	1.10	Милан   Milan	1 658	2.45
Вена   Vienna	1 027	2.00	Москва   Moscow	659	1.20
Вильнюс   Vilnius	197	0.35	Нижний Новгород   Nizhny Novgorod	1 038	1.55
Ганновер   Hannover	1 233	2.10	Ницца   Nice	1 894	3.10

Одесса   Odessa	850	1.20
Павлодар   Pavlodar	3 229	4.25
Паланга   Palanga	502	1.10
Париж   Paris	1 841	3.00
Прага   Prague	1 033	1.45
Рига   Riga	425	1.00
Рим   Rome	1 780	2.55
Санкт-Петербург   St.Petersburg	673	1.15
Сочи   Sochi	1 451	2.45
Стамбул   Istanbul	1 436	2.30
Стокгольм   Stockholm	890	1.40
Тегеран   Teheran	2 727	3.55
Тбилиси   Tbilisi	1 849	3.00
Тель-Авив   Tel Aviv	2 491	3.40
Франкфурт-на-Майне   Frankfurt am Main	1 399	2.40
Харьков   Kharkov	718	1.15
Хельсинки   Helsinki	740	1.20

# САРДЭЧНА ЗАПРАШАЕМ У МІНСК!



Информационно-туристский центр «Минск»  
г. Минск, ул. Революционная, 13-119,  
Тел. / факс +375 17 203 39 95,  
E-mail: infotourcenter@tut.by  
www.minsktourism.by



## DISCOVER MINSK

**MINSK CITY TOUR СИТИ ТУР**  
ОБЗОРНЫЕ И ТЕМАТИЧЕСКИЕ  
ЭКСПУРСИИ ПО МІНСКУ  
И БЕЛАРУСИ  
АУДИОГИД  
СПЕЦИАЛЬНЫЕ И  
ИНДИВИДУАЛЬНЫЕ  
МАРШРУТЫ  
+375(29.33) 399-69-69 / www.citytour.minsk.by

**БОНУС ТРЭВЕЛ**  
туристическое агентство  
– **Авиабилеты**  
– **Железнодорожные билеты**  
– **Грузовые, авиаперевозки**  
– **Отдых в Беларуси**  
**Travel to Belarus**  
[www.bonus-travel.by](http://www.bonus-travel.by)  
г. Минск, ул. Зыбицкая, 2-5, офис 31  
+375 17 322 22 81, 322 37 32  
+375 29 578 45 45, 691 41 42  
e-mail: manager@bonus-travel.by

### Музеи | Museums

**Государственный литературный музей П. Бровки**  
ул. Карла Маркса, 30  
Т: +375 17 227 27 50

**Petrus Brovki**  
**Literary Museum**  
K. Marx st., 30  
T: +375 17 227 27 50

**Государственный литературный музей Я. Коласа**  
ул. Академическая, 5  
Т: +375 17 284 06 65

**Yakub Kolas**  
**Literary Museum**  
Academicheskaya st., 5  
T: +375 17 284 06 65

**Государственный литературно-турный музей Я. Купалы**  
ул. Янки Купалы, 4  
Т: +375 17 227 79 43

**Yanka Kupala**  
**Literary Museum**  
Yanki Kupaly st., 4  
T: +375 17 227 79 43

**Литературный музей М. Богдановича**  
ул. Богдановича, 7а  
Т: +375 17 334 42 69

**Maxim Bogdanovich**  
**Literary Museum**  
Bogdanovicha st., 7a  
T: +375 17 334 42 69

**Музей-усадьба «ДУДУТКИ»**  
40 км от Минска,  
на р. Птичь  
Т: +375 17 133 07 47

**Memorial Estate "DUDUTKI"**  
40 km away from Minsk,  
on the river Ptitch  
T: +375 17 133 07 47

**Национальный исторический музей Республики Беларусь**  
ул. Карла Маркса, 12  
Т: +375 17 227 43 22

**Belarusian National History Museum**  
K. Marx st., 12  
T: +375 17 227 43 22

**Национальный художественный музей Республики Беларусь**  
ул. Ленина, 20  
Т: +375 17 227 71 63

**Belarusian National Arts Museum**  
Lenina st., 20  
T: +375 17 227 71 63

### Аренда квартир | Apartments For Rent

**\$9-100 за сутки** Квартиры, комнаты, хостел  
Квартиры 1-2-3-4-комнатные, от VIP до эконом-класса + ХОСТЕЛ. Бесплатная регистрация в ОГиМ. Наличный и безналичный расчет.  
Т: +375 29 111 22 22, +375 29 277 22 22  
[www.аренда-квартир.бел](http://www.аренда-квартир.бел)  
ЧУП "Аренда квартир" УНП 191450840.

**\$9-100 per day** Apartments for rent, hostel  
1-2-3-4 room apartments, VIP and economy accommodation + hostel. Free registration. Payment in cash or by bank transfer.  
P: +375 29 111 22 22, +375 29 277 22 22  
[www.vip-kvartira.by](http://www.vip-kvartira.by)  
ЧУП "Аренда квартир" УНП 191450840.

### Цирк | Circus

**Белорусский государственный цирк**  
пр-т Независимости, 32  
Т: +375 17 227 76 62

**Belarusian State Circus**  
Nezavisimosti ave., 32  
P: +375 17 227 76 62

**Клиники Беларуси**  
**Clinics of Belarus**  
ИНФОРМАЦИОННЫЙ ПОРТАЛ  
МЕДИЦИНСКИХ УСЛУГ  
**MEDICAL SERVICE**  
**INFORMATIONAL SITE**  
**+375 (44) 596-6-596**  
[www.clinicsbel.by](http://www.clinicsbel.by)  
E-mail: info@clinicsbel.by Skype: clinicsbel  
ГУО «БЕЛМАПО» УНП 100185131 Лицензия №02040273 МЗРБ действительна до 28.05.2025 г.  
РЕКЛАМА. Методы лечения могут иметь противопоказания и побочные реакции.

### Отели | Hotels

**Комплекс апартаментов «Комфорт»**  
Просторные сервисные апартаменты (апартаменты) вблизи метро: ежедневная уборка, завтраки, бесплатный Wi-Fi.  
+375 44 575 08 00, +375 17 328 15 87  
[www.comforthotel.by](http://www.comforthotel.by)  
ООО "Лада ОМС Энерго" УНП 191003943

**"Comfort" apartment Complex**  
Apart-hotel with spacious apartments close to a metro station. Room cleaning, breakfast, free Wi-Fi included.  
+375 44 575 08 00, +375 17 328 15 87  
[www.comforthotel.by](http://www.comforthotel.by)  
ООО "Лада ОМС Энерго" УНП 191003943

### Красота | Beauty

**Леди Гадива**  
Косметика класса люкс. Мастера парикмахерского искусства высокого класса. Современный маникюр, педикюр. Визаж.  
ул. Немига, 38  
Т: +375 29 670 12 46, +375 17 200 12 46  
[www.facebook.com/ladygadiva.by](http://www.facebook.com/ladygadiva.by)  
ООО «Леди Гадива». УНП 190297170

**Lady Gadiva**  
Luxury cosmetics. High class hairdressing masters. Modern manicure, pedicure. Make-up.  
Nemiga str. 38  
P: +375 29 670 12 46, +375 17 200 12 46  
[www.facebook.com/ladygadiva.by](http://www.facebook.com/ladygadiva.by)  
ООО «Леди Гадива». УНП 190297170

**ОАО «9-я стоматологическая поликлиника»**  
**OJSC «9th dental clinic»**  
Минск, ул. Захарова, 52 / 2  
Minsk, Zakharova st. 52 / 2  
Т: (+375 17) 294 00 94  
Т: (+375 44) 794 00 94  
[www.stomatolog9.by](http://www.stomatolog9.by)  
УНП 100251718, Лиц. №02200/21-00283 от 21.04.2014 г. до 09.06.2024 г.



**Посольства | Embassies**

<b>Азербайджан</b> ул. Восточная, 133 Т: +375 17 293 33 99	<b>Azerbaijan</b> Vostochnaya st., 133 P: +375 17 293 33 99
<b>Армения</b> ул. Бумажкова, 50 Т: +375 17 297 92 57	<b>Armenia</b> Bumazhkov st., 50 P: +375 17 297 92 57
<b>Болгария</b> пл. Свободы, 11 Т: +375 17 306 65 58	<b>Bulgaria</b> Svobody sq., 11 P: +375 17 306 65 58
<b>Бразилии</b> ул. Энгельса, 34А, 2, офис 225 Т: +375 17 321 22 65	<b>Brazil</b> 34A Engels st. 2, office 225 P: +375 17 321 22 65
<b>Великобритания</b> ул. Карла Маркса, 37 Т: +375 17 229 82 00	<b>United Kingdom</b> Karl Marx st., 37 P: +375 17 229 82 00
<b>Венгрия</b> ул. Платонова, 1Б Т: +375 17 233 91 68	<b>Hungary</b> Platonov st., 1B P: +375 233 91 68
<b>Венесуэла</b> ул. Куйбышева, 14 Т: +375 17 284 50 99	<b>Venezuela</b> Kuybishev st., 14 P: +375 17 284 50 99
<b>Вьетнам</b> пер. Можайского, 3 Т: +375 17 293 15 38	<b>Vietnam</b> Mozhayskiy lane, 3 P: +375 17 293 15 38
<b>Германия</b> ул. Захарова, 26 Т: +375 17 217 59 00 Визовый отдел: пр-т Газеты «Правда», 11Д Т: +375 17 217 59 50	<b>Germany</b> Zhakharov st., 26 P: +375 17 217 59 00 Visa department: Gazeta "Pravda" ave., 11D P: +375 17 217 59 50
<b>Грузия</b> пл. Свободы, 4 Т: +375 17 327 61 93	<b>Georgia</b> Svobody sq., 4 P: +375 17 327 61 93
<b>Израиль</b> Партизанский пр-т, 6А Т: +375 17 330 25 00	<b>Israel</b> Partizanski ave., 6A P: +375 17 330 25 00
<b>Индия</b> ул. Собинова, 63 Т: +375 17 262 93 99	<b>India</b> Sobinov st., 63 P: +375 17 262 93 99
<b>Ирак</b> ул. Богдановича, 267/29 Т: +375 17 237 50 16	<b>Iraq</b> Bogdanovich st., 267/29 P: +375 17 237 50 16
<b>Иран</b> Старовиленский трайт, 41А Т: +375 17 335 53 00/01/02	<b>Iran</b> Starovilenskiy trakt., 41A P: +375 17 335 53 00/01/02

<b>Италия</b> ул. Раковская, 16Б Т: +375 17 220 29 69	<b>Italy</b> Rakovskaya st., 16B P: +375 17 220 29 69
<b>Казахстан</b> ул. Куйбышева, 12 Т: +375 17 288 10 26	<b>Kazakhstan</b> Kuybishev st., 12 P: +375 17 288 10 26
<b>Китай</b> ул. Берестянская, 22 Т: +375 17 285 36 82	<b>China</b> Berestanskaya st., 22 P: +375 17 285 36 82
<b>Корея</b> пр-т Победителей, 59 Т: +375 17 306 01 47	<b>Korea</b> Pobediteley ave., 59 P: +375 17 306 01 47
<b>Куба</b> ул. Краснозвездная, 13 Т: +375 17 200 03 83	<b>Cuba</b> Krasnozvezdnaya st., 13 P: +375 17 200 03 83
<b>Кыргызстан</b> ул. Старовиленская, 57 Т: +375 17 334 91 17	<b>Kyrgyzstan</b> Starovilenskaya st., 57 P: +375 17 334 91 17
<b>Латвия</b> ул. Доросевича, 6а Т: +375 17 211 30 33	<b>Latvia</b> Doroshevich st., 6a P: +375 17 211 30 33
<b>Ливия</b> ул. Белорусская, 4 Т: +375 17 328 39 92	<b>Libya</b> Belorusskaya st., 4 P: +375 17 328 39 92
<b>Литва</b> ул. Захарова, 68 Т: +375 17 217 64 91	<b>Lithuania</b> Zakharov st., 68 P: +375 17 217 6491
<b>Мальтийский орден</b> ул. Захарова, 28 Т: +375 17 284 33 69	<b>Malta</b> Zakharov st., 26 P: +375 17 284 33 69
<b>Молдова</b> ул. Белорусская, 2 Т: +375 17 289 14 41	<b>Moldova</b> Belorusskaja st., 2 P: +375 17 289 14 41
<b>ОАЭ</b> ул. Привлекательная, 6, 8 Т: +375 17 313 26 01	<b>UAE</b> Privlekatelnaya st., 6, 8 P: +375 17 313 26 01
<b>Палестина</b> ул. Олешева, 61 Т: +375 17 237 10 87	<b>Palestine</b> Oleshev st., 61 P: +375 17 237 10 87
<b>Польша</b> ул. З. Бядули, 11 Т: +375 17 388 21 14	<b>Poland</b> Z. Biadulia st., 11 P: +375 17 388 21 14
<b>Российская Федерация</b> ул. Нововиленская, 1А Т: +375 17 334 54 97	<b>Russian Federation</b> Novovilenskaya st., 1A P: +375 17 334 54 97

<b>Румыния</b> пер. Калининградский, 12 Т: +375 17 292 73 99	<b>Romania</b> Kaliningradskiy lane, 12 P: +375 17 292 73 99
<b>Сербия</b> ул. Румянцева, 4 Т: +375 17 284 29 90	<b>Serbia</b> Rumiantsev st., 4 P: +375 17 284 29 90
<b>Сирия</b> ул. Суворова, 2 Т: +375 17 280 37 08	<b>Syria</b> Suvorov st., 2 P: +375 17 280 37 08
<b>Словакия</b> ул. Володарского, 6 Т: +375 17 285 29 99	<b>Slovakia</b> Volodarskiy st., 6 P: +375 17 285 29 99
<b>США</b> ул. Старовиленская, 46 Т: +375 17 210 12 83	<b>USA</b> Starovilenskaya st., 46 P: +375 17 210 12 83
<b>Таджикистан</b> Ждановичи, ул. Зеленая, 42 Т: +375 17 549 01 83	<b>Tadzhikistan</b> Zhdanovichi, Zelenaya st., 42 P: +375 17 549 01 83
<b>Туркменистан</b> ул. Некрасова, 90 Т: +375 17 335 24 51	<b>Turkmenistan</b> Nekrasov st., 90 P: +375 17 335 24 51
<b>Турция</b> ул. Володарского, 6 Т: +375 17 327 13 83	<b>Turkey</b> Volodarskiy st., 6 P: +375 17 327 13 83
<b>Украина</b> ул. Старовиленская, 51 Т: +375 17 283 19 89	<b>Ukraine</b> Starovilenskaya st., 51 P: +375 17 283 19 89
<b>Франция</b> пл. Свободы, 11 Т: +375 17 229 18 00	<b>France</b> Svobody sq., 11 P: +375 17 229 18 00
<b>Чехия</b> Музыкальный пер., 1/2 Т: +375 17 226 52 44	<b>Czech Republic</b> Muzikalniy lane, 1/2 P: +375 17 226 52 44
<b>Швеция</b> ул. Революционная, 15 Т: +375 17 329 17 00	<b>Sweden</b> Revolutionnaya st., 15 P: +375 17 329 17 00
<b>Япония</b> пр-т Победителей, 23/1 Т: +375 17 203 62 33	<b>Japan</b> Pobediteley ave., 23/1 P: +375 17 203 62 33
<b>Эстония</b> ул. Платонова, 1Б Т: +375 17 217 70 61	<b>Estonia</b> Platonov st., 1B T: +375 17 217 70 61
<b>Эквадор</b> пр. Победителей, 100, оф. 501-510 (БЦ "Покровский") Т: 240-50-18	<b>Equador</b> Pobeditelei ave, 100, office 501-510 (TC "Pokrovsky") P: 240-50-18

**Рестораны | Restaurants**



**ЗОЛОТОЙ ГРЕБЕШОК / ZOLOTOI GREBESHOK**  
Минск, ул. Ленина, 3 / Minsk, Lenina street 3  
+375 29 1060022

заказ тортов/ for cakes order:  
+375 29 1051616 | Минск, пр-т Независимости, 37 / Minsk, Nezavisimosti avenue 37  
+375 44 7239203 | www.grebeshok.by

*Уютная французская кофейня с ароматным кофе и десертами ручной работы. Одно из самых романтических заведений города. / Cozy French style coffee house with flavorful coffee and hand-made desserts. One of the most romantic cafes in the city.*  
ООО «Раковский Бровар» УНП 101287377  
ООО «ТРАЙПЛ» УНП 100017108



**У ФРАНЦЫСКА / U FRANZISKA**  
Минск, пр-т Независимости, 19 / Minsk, Nezavisimosti avenue 19 +375 29 664 09 34.

*Национальная и историческая кухня в самом центре столицы. В этом году кафе исполняется 19 лет. / National cuisine in the historical heart of the city. The café is celebrating its 19 years this year.*  
ООО «Раковский Бровар» УНП 101287377



**РАКОВСКИЙ БРОВАР / RAKOVSKIJ BROVAR**  
Минск, ул. Витебская, 10 / Minsk, Vitebskaya street 10, +375 44 733 93 39

*Ресторан-пивоварня. Здесь можно попробовать живое пиво, национальную кухню и насладиться атмосферой исторического центра Минска. / Restaurant-brewery. Here you can taste live beer, national cuisine and enjoy the atmosphere of the historic center of Minsk.*  
ООО «Раковский Бровар» УНП: 101287377

**Pubgvozdz**  
Территория Мужчин! / MEN'S TERRITORY

Телефон: 5 75, Galka st., +375 29 606-01-97  
Р. Бессараевка, 65, Птичьинский пр., +375 44 583-83-83

pubgvozdz | PubGvozdz | www.pubgvozdz.by

**Bier Keller**  
Немецкая пивная кухня

HERZLICH WILLKOMMEN!

Немецкая пивная кухня в тихом центре Минска!  
German beer cuisine in the quiet center of Minsk!

Добро пожаловать!  
пер. Войсковой, 12  
+375 44 5-888-333, +375 17 286-00-39  
www.bier-keller.by

**ДРУЗЬЯ**  
Атмосфера и сервис!

Вкусная еда каждый день!  
Tasty food every day!

Сейчас играет лучший гимн!  
Best from our brewery every day!

Живая музыка каждый день!  
Live music every day!

Закажите напитки каждый день!  
A cozy bar every day!

Минск, Кутузовск, 40 +375 29 296 56 58 www.druznya.by

**Магазин | Shop**

**Новый магазин Vino&Vino**  
ул. Притыцкого, 156  
ТЦ Green City  
Ежедневно: 10:00-22:00  
+375 296 404 963  
www.vinovino.by  
ООО "НОЯКС групп", УНП 192490276

**New shop Vino&Vino**  
Pritytskogo Str., 156  
Shopping Center Green City  
Daily: 10am-10pm  
+375 29 296 404 963  
www.vinovino.by  
ООО "НОЯКС групп", УНП 192490276

**ВРЕМЯ НАЧАТЬ ДЕЛАТЬ ХОРОШИЕ ДЕЛА!**  
Вдохновиться можно службой «Такси Пятница», которая, начиная с 9 мая и навсегда, сделала поездки для ветеранов Великой отечественной войны **БЕСПЛАТНЫМИ!**



**Событие**

## «ПЕСНЯ ГОДА»

**3 декабря,  
«Минск-Арена»**

Готовьте сани летом. И с билетами на 46-й фестиваль «Песня года» тоже не тяните. Потому что конкуренция высока – услышать знакомые миллионам слова «Через годы, через расстояния...» и увидеть десятки звезд на одной сцене, которых снова объявят Сергей Лазарев и Лера Кудрявцева, хотят все. Концерт пройдет в сопровождении Президентского оркестра Беларуси под управлением дирижера Виктора Бабарикина.

## Туристическая информация | Tourist Information

### Туристический информационный центр

В центре можно получить информацию о достопримечательностях Беларуси, ее исторических памятниках, экскурсионных программах, культурных и спортивных мероприятиях. Сотрудники центра говорят на русском и английском языках.  
пр. Победителей, 19  
Т: +375 17 226 99 00

### Tourist Information Center

The center provides information about sights, historic heritage, tours, cultural and sports events in Belarus on offer. Russian- and English-speaking staff.  
Pobeditelei Ave, 19  
P: +375 17 226 99 00

### Информационно-туристский центр «Минск»

Бесплатная информационно-справочная поддержка туристов на иностранных языках (английском, итальянском, немецком). Информация об объектах истории, культуры, спортивных, общественных, культурных событиях Минска, анонсы событий в театрах и музеях, кино и галереях.  
ул. Революционная 13, офис 119  
Т: +375 17 203 39 95

### Minsk Information and Tourist Center

Free tourist information services on offer, in English, Italian, and German. Guides to historic monuments, cultural and sporting venues, cultural events in Minsk theaters, cinemas and galleries.  
Revolutsionnaya St., 13, office 119  
P: +375 17 203 39 95

## Казино | Casino

### Казино Royal

Амер. рулетка, покер, блэк джек. Slots. 2 VIP-зала. Живая музыка. Авторская кухня.  
пр. Независимости, 11  
Т: +375 29 111 33 33  
www.royal.by  
ООО «Данарай», УНП 190617507  
лиц. №02310/0592736, выд. МСНТ РБ, от 16.04.2010 до 08.06.2015

### Casino Royal

AR, Poker, BJ, Slots. 2 VIP-halls. Live music. The original author's cuisine.  
11, Nezavisimosti avn.  
P: +375 29 111 33 33  
www.royal.by  
ООО «Данарай», УНП 190617507  
лиц. №02310/0592736, выд. МСНТ РБ, от 16.04.2010 до 08.06.2015

### Казино XO клуб

Общий зал, новый слот зал, зал интеллектуальных игр, 3 VIP-зала, покер, блэк джек, рулетка, клубный покер, шоу-программы.  
пр. Независимости, 56  
Т: +375 44 777 77 51, +375 17 331 47 77  
www.casinox.by  
Унитарное предприятие «Бизнес и Карнавал», УНП 490497433. Лиц. МНС РБ02110/253 от 01.10.2012 г. до 27.11.2022 г.

### Casino-club XO

General hall, new slot hall, mind games' hall, 3 VIP halls, poker, blackjack, roulette, club poker, shows.  
Nezavisimosti Ave., 56  
P: +375 44 777 77 51, +375 17 331 47 77  
www.casinox.by  
Унитарное предприятие «Бизнес и Карнавал», УНП 490497433. Лиц. МНС РБ02110/253 от 01.10.2012 г. до 27.11.2022 г.

### Казино Белая Вежа

13 игровых столов, 77 игровых автоматов. Ресторан. Трансфер. Кальян. 24 часа.  
Т: +375 29 684 69 22, +375 29 955 44 10  
www.belaveja.by  
ООО «Плюс», УНП 600018119  
Лицензия №33120/154 от 29.10.2010 г. выдана МСНТ РБ.

### Casino Bela Veja

13 gaming tables, 77 slot machines. Restaurant. Transfer. Hookah. Open 24/7  
P: +375 29 684 69 22, +375 29 955 44 10  
www.belaveja.by  
ООО «Плюс», УНП 600018119  
Лицензия №33120/154 от 29.10.2010 г. выдана МСНТ РБ.

### Казино Виктория Черри

5 рулеток, 8 карточных столов, 5 видов покера, Блэк Джек, Пунто Банко, Американская рулетка, 45 слотов. VIP-зал. Джанкет.  
Т: +375 (29) 305 58 58, +375 (29) 325 58 58  
www.victoria-cherry.by

ООО «Виктория Черри», УНП 192487279, лиц. №33120/651 выд. МНС РБ от 15.10.2015 до 15.10.2025

### Casino Victoria Cherry

5 roulette, 8 card tables, 5 poker games, blackjack, punto banco, American roulette, 45 slot machines. VIP hall. Junket.  
P: +375 (29) 305 58 58, +375 (29) 325 58 58  
www.victoria-cherry.by

ООО «Виктория Черри», УНП 192487279, лиц. №33120/651 выд. МНС РБ от 15.10.2015 до 15.10.2025

### Казино ОПЕРА

Рулетка, покер, клубный покер, блэк джек, пунто банко, игровые автоматы. 3 VIP-зала, живая музыка, бильярд, ресторан, бар.  
Ул. Красноармейская, 36  
Т: +375 (17) 238 20 20, +375 (29) 898 53 38  
www.operacasino.by

ООО «Гейминг групп ХО» УНП 192185693

### Casino OPERA

Roulette, poker, poker club, blackjack, punto banco, slots. 3 VIP lounges, live music, billiards, restaurant, bar.  
Krasnoarmeyskaya St., 36  
P: +375 (17) 238 20 20, +375 (29) 898 53 38  
www.operacasino.by

ООО «Гейминг групп ХО» УНП 192185693

### Казино «У Адмирала»

Американская рулетка, покер, блэк джек, игровые автоматы, VIP-зона, букмекерская контора, каждую пт.- сб. шоу программа.

г.Минск, пр-т Пушкина,39 , г-ца «Орбита»  
Т: +375 29 108 22 77  
г.Гомель, ул.Советская,87, г-ца «Турист»  
Т: + 375 29 109 22 77  
www.admiral.by

ООО «НОВО-ВР» УНП 100342363,  
Лиц.№ 33120/76 МСНТ от 17.03.2009 г. по 17.03.2024 г.

### Casino "U Admiral"

American roulette, poker, blackjack, slots, VIP lounge, betting shop, show program on Fridays and Saturdays.  
Minsk, Orbita Hotel. Pushkina Ave., 39  
+375 29 108 22 77  
Gomel, Tourist Hotel. Sovetskaya St., 87  
+375 29 109 22 77  
www.admiral.by

ООО «НОВО-ВР» УНП 100342363,  
Лиц.№ 33120/76 МСНТ от 17.03.2009 г. по 17.03.2024 г.

### Казино Шангри Ла

VIP-казино. 14 игр. столов: американская рулетка, блэк джек, покер. 39 игр. автоматов. Ресторан. Бильярд. Трансфер. 24 ч. ул. Кирова, 8/3,  
Т: +375 17 321 20 22

ООО «Атеникс», УНП 190806910,  
лиц. №02110/309, выд. МСНТ РБ, от 25.06.2009 №40 до 25.06.2024

### Casino Shangri La

VIP-casino. 14 gaming tables: American roulette, blackjack, poker. 39 slot machines. Restaurant. Billiards. Transfer. 24 h. Kirova st., 8, building 3,  
P: +375 17 321 20 22

ООО «Атеникс», УНП 190806910,  
лиц. №02110/309, выд. МСНТ РБ, от 25.06.2009 №40 до 25.06.2024



это заведение VIP-класса, расположенное в центре города Минска. У нас Вас ожидает незабываемое времяпрепровождение в атмосфере роскоши и азарта.

**пр. Независимости, 56**  
www.casinox.by | тел.: +375 44 777 77 51



Добро пожаловать в мир пива!  
Welcome to the World of Beer!

Пл. Свободы, 2 / 2, Svobody sq.  
+375 29 388 00 02  
www.gambrinus.by

GambrinusMinsk  
gambrinusminsk

Более 100 сортов пива  
В историческом центре Минска!  
More than 100 Beers in the Heart of Minsk



### АД ПЕРАКЛАДЧЫЦЫ

«Я звярнулася менавіта да гэтага аўтара невыпадкова. Выдатны сатырык, драматург і сапраўдны наватар у справе літаратурнага слова, Міхаіл Зошчанка ўжо на пачатку XX стагоддзя выкарыстоўваў у сваіх творах нязвычайны для таго часу выразы (узяць тое ж слова «поколбасіліся»). Гэты пераклад – эксперымент з гэтай перадаць адметнасць і выключнасць яго стылю іншай мовай. Праверце, ці пазнаеце вы Зошчанку па-беларуску!»



Міхаіл Зошчанка  
Пераклад: Дар'я  
Юцкевіч

## Патапулы домік

RU

### УТОНУВШИЙ ДОМИК

Шел я раз по Васильевскому острову. Домик, гляжу, небольшой такой.

Крыша да два этажа. Да трубенка еще сверху торчит. Вот вам и весь домик.

Маленький вообще домишко. До второго этажа, если на плечи управдому встать, то и рукой дотянуться можно.

На этот домик я бы и вниманья своего не обратил, да какая-то каналья со второго этажа дрянью в меня плеснула.

Я хотел выразиться покрепче, поднял кверху голову – нет никого.

«Спрятался, подлец», – думаю.

Стал я шарить глазами по дому. Гляжу, у второго этажа досочка какая-то прибита. На досочке надпись: «Уровень воды

23 сентября 1924 года». «Ого, – думаю, – водица-то где была в наводнение. И куда же, думаю, несчастные жильцы спасались, раз вода в самом верхнем этаже ощущалась? Не иначе, думаю, на крыше спасались...»

Тут стали мне всякие ужасные картины рисоваться. Как вода первый этаж покрыла и ко второму прётся. А жильцы, небось, в испуге вещички свои побросали и на крышу с отчаяния лезут. И к трубе, пожалуй что, канатами себя привязывают, чтобы вихорь в пучину не скинул.

И до того я стал жильцам сочувствовать в ихней прошлой беде, что и забыл про свою обиду.

Вдруг открывается окно и какая-то вредная старушечка подает свой голос:

Шоў я неяк па Васільеўскім востраве. Домік, гляджу, невялікі такі.

Дах на два паверхі. Комінчык яшчэ зверху тырчыць. Вось вам і ўвесь домік.

Зусім маленькі домік. Да другога паверха, калі на плечы домакіраўніку стаць, дык і рукой дацягнуцца можна.

На гэты домік я і ўвагі сваёй не звярнуў бы, ды нейкая шэльма з другога паверха на мяне дрэнна плюхнула.

Я хацеў ужо моцна выказацца, падняў галаву ўгору – няма нікога.

«Схаваўся, зараза», – думаю.

Пачаў я вачыма бегачь па доме. Гляджу, каля другога паверха дошчачка нейкая прыбіта. А там надпіс: «Уровень вады 23 верасня 1924 года».

«Ого, – думаю, – дзе вада была ў паводку. І куды ж, думаю, няшчасныя жыхары ратаваліся, калі вада ля самага верхняга паверха была? Не інакш, на даху ратаваліся...»

Тут пачалі мне самыя жудасныя выявы малявацца. Як вада першы паверх накрыла і да другога прэцца. А жыхары, пэўна, з пералуду рэчы свае пакідалі і на дах у распачы лезуць. І да коміна, мабыць што, канатамі сябе прывязваюць, каб у вір не трапіць.

І так я пачаў спачуваць жыхарам у іхняй бядзе, што і забыўся пра сваю крыўду.

Раптам адкрываецца акно і нейкая шкодная бабулька падае свой голас:

– Чаго, кажа, табе, бацюхна? З сацстраху ты або, можа, агент?

– Не, – кажу, – матухна, ні тое і ні гэтае, а гляджу вось і жудасці даюся ад узроўня. Вада ж занадта высока была. Пэўна, кажу, цябе, матухна, да коміна канатам прывязвалі?

А бабуля паглядзела на мяне дзіка і акенца хутчэй закрыла.

І раптам выходзіць з варот нейкі мажны мужчына ў камізэльцы і з хваляваннем пытаецца:

– Што вам трэба?

Я кажу:

– Што вы ўсе да мяне прычапіліся? Ужо і на дом не паглядзі. Вось, кажу, гляджу на ўзровень. Высока вельмі.

А мужчына ўсміхнуўся і кажа:

– Чего, говорит, тебе, батюшка? Из соцстраха ты или, может, агент?

– Нет, – говорю, – мамаша, ни то и ни это, а гляжу вот и ужасаюсь уровнем. Вода-то, говорю, больно высока была. Небось, говорю, мамаша, тебя канатом к трубе подвязывали?

А старушка посмотрела на меня дико и окошко поскорей закрыла.

И вдруг выходит из ворот какой-то плотный мужчина в жилетке и с беспокойством спрашивает:

– Вам чего, гражданин, надо?

Я говорю:

– Чего вы все ко мне пристали? Уж и на дом не посмотри. Вот, говорю, гляжу на уровень. Высоко больно.



– Ды не, – кажа, – гэта так. У нашым раёне хуліганы моцна арудуюць. Заўсёды зрываўлі фактычны ўзровень. Вось мы яго вышэй і прысабачылі. Дзякуй богу, цяпер не чапаюць. І лямпачку не чапаюць. Бо высока... А што тычыцца вады – тут мяльчэй за калена было. Курыца магла ўброд прайсці.

А мне неяк крыўдна раптам стала ўвогуле за ўзроўні.

– Вы, – кажу, – на комін бы яшчэ ўзровень свой прыбілі.

А ён кажа:

– Калі гэты ўзровень сапруць, дык мы і на комін – вельмі проста.

– Ну, – кажу, – і чорт з вамі. Таніце.

А мужчына усміхнуўся і гаворыць:

– Да нет, говорит, это так. В нашем районе, говорит, хулиганы сильно балуют. Всегда срывали фактический уровень. Вот мы его повыше и присобачили. Ничего, благодаря бога, теперь не трогают. И лампочку не трогают. Высоко потому... А касаемо воды – тут мельче колена было. Кура могла вброд пройти.

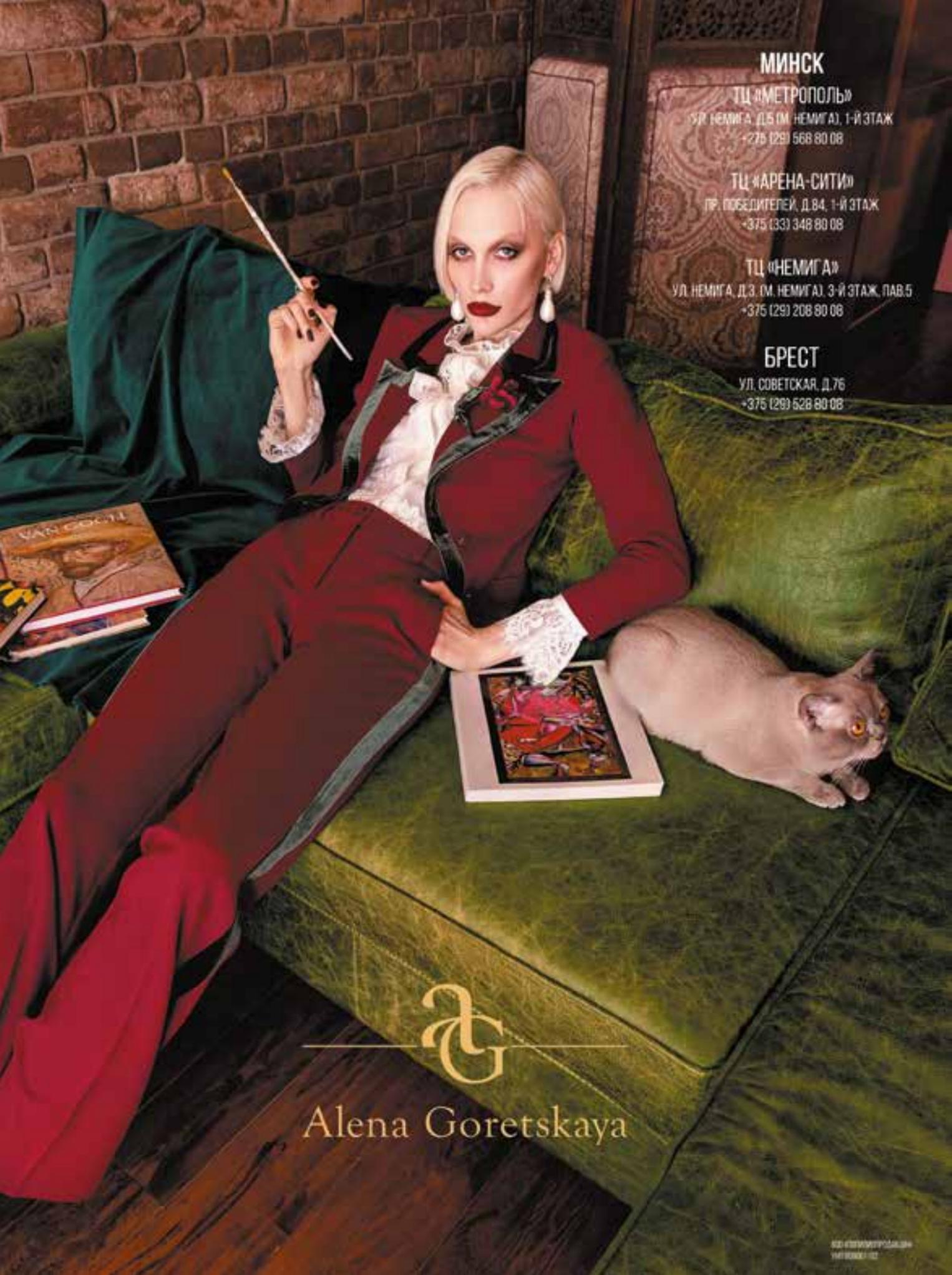
А мне как-то обидно вдруг стало вообще за уровни.

– Вы бы, – говорю, – на трубу ещё уровень свой прибили.

А он говорит:

– Ежели этот уровень отобьют, так мы и на трубу – очень просто.

– Ну, – говорю, – и черт с вами. Тоните. ☑



**МИНСК**

ТЦ «МЕТРОПОЛЬ»

УЛ. НЕМИГА, Д.5 (М. НЕМИГА), 1-Й ЭТАЖ  
+375 (29) 568 80 08

ТЦ «АРЕНА-СИТИ»

ПР. ПОБЕДИТЕЛЕЙ, Д.84, 1-Й ЭТАЖ  
+375 (33) 348 80 08

ТЦ «НЕМИГА»

УЛ. НЕМИГА, Д.3 (М. НЕМИГА), 3-Й ЭТАЖ, ПАВ.5  
+375 (29) 208 80 08

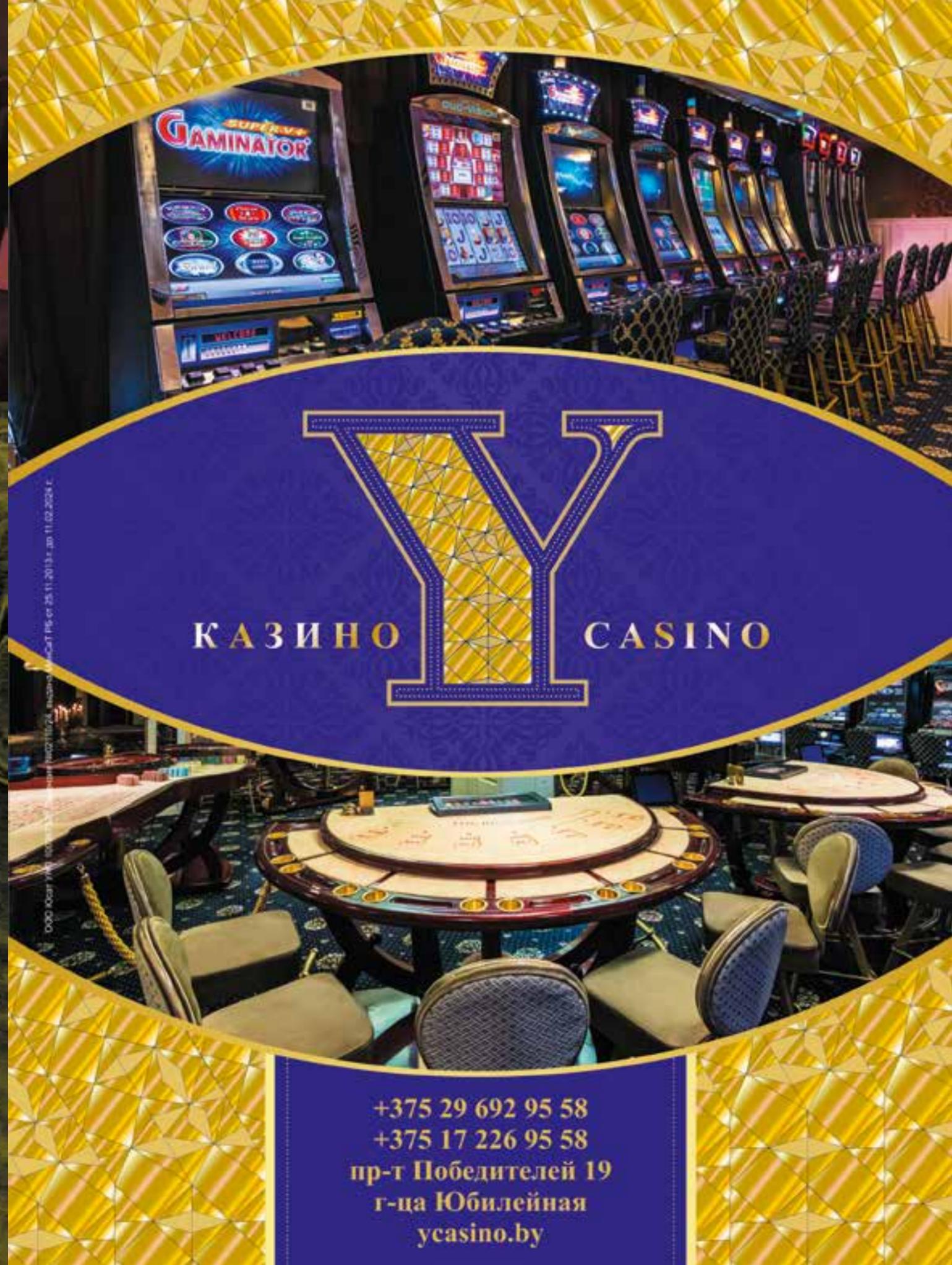
**БРЕСТ**

УЛ. СОВЕТСКАЯ, Д.76  
+375 (29) 528 80 08



Alena Goretskaya

МІНІ-ІНСТРУМЕНТАРЫ  
ТАМБІРАКІ



©ООО Юбеліна Кэсіно. Усе права заахованы. СІТ РІС-01/25-11-2013-г. ад 11.02.2024 г.

КАЗИНО **Y** CASINO

+375 29 692 95 58  
+375 17 226 95 58  
пр-т Победителей 19  
г-ца Юбилейная  
ycasino.by

казино  
**Шангри Ла**  
8 лет!

В Я Ч Е С Л А В  
**буштусов**

**22 ИЮЛЯ**

КУЛЬТУРНО-ЗРЕЛИЩНОЕ  
МЕРОПРИЯТИЕ

«**50000**»

СЮРПРИЗОВ»  
ЖИВОЙ ЗВУК

г. Минск, ул. Кирова 8/3. +375 17 321 20 22 | [www.shangrila.by](http://www.shangrila.by)